

---

**Ассамблея государств-участников**

Distr.: General  
25 July 2007  
RUSSIAN  
Original: English

---

**Шестая сессия**

Нью-Йорк

30 ноября - 14 декабря 2007 года

**Предлагаемый бюджет по программам  
Международного уголовного суда на 2008 год\***

---

\* Секретариат Ассамблеи государств-участников получил предлагаемый бюджет по программам 25 июля 2007 года.



## Содержание

|  | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| Список сокращений и акронимов  |               | iii         |
| I. Введение  | 1-58          | 1           |
| II. Предлагаемый бюджет по программам на 2008 год  | 59-462        | 13          |
| A. Основная программа I: Судебные органы   | 59-87         | 15          |
| 1. Программа 1100: Президиум   | 65-71         | 18          |
| 2. Программа 1200: Палаты  | 72-87         | 21          |
| B. Основная программа II: Канцелярия Прокурора   | 88-186        | 26          |
| 1. Программа 2100: Прокурор  | 96-129        | 30          |
| a) Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора/СЮК                                 | 101-111       | 33          |
| b) Подпрограмма 2120: Секция обслуживания  | 112-129       | 36          |
| 2. Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству                     | 130-139       | 40          |
| 3. Программа 2300: Следственный отдел  | 140-165       | 44          |
| a) Подпрограмма 2310: Канцелярия заместителя Прокурора (расследования)/следственные группы | 142-151       | 46          |
| b) Подпрограмма 2320: Секция планирования и проведения операций                            | 152-165       | 49          |
| 4. Программа 2400: Отдел уголовного преследования  | 166-186       | 52          |
| C. Основная программа III: Секретариат Суда  | 187-401       | 57          |
| 1. Программа 3100: Канцелярия Секретаря  | 193-227       | 60          |
| a) Подпрограмма 3110: Собственная канцелярия Секретаря/СЮКО                                | 198-208       | 63          |
| b) Подпрограмма 3120: Управление внутренней ревизии  | 209           | 66          |
| c) Подпрограмма 3140: Секция по охране и безопасности                                      | 210-225       | 68          |
| d) Подпрограмма 3150: Управление Контролера  | 226-227       | 72          |
| 2. Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания                             | 228-297       | 74          |
| a) Подпрограмма 3210: Канцелярия Директора   | 232-234       | 77          |
| b) Подпрограмма 3220: Секция людских ресурсов  | 235-242       | 79          |
| c) Подпрограмма 3240: Бюджетно-финансовая секция   | 243-246       | 82          |
| d) Подпрограмма 3250: Секция общего обслуживания   | 247-259       | 84          |
| e) Подпрограмма 3260: Секция информационно-коммуникационных технологий                     | 260-282       | 88          |
| f) Подпрограмма 3280: Секция операций на местах  | 283-297       | 93          |
| 3. Программа 3300: Отдел обслуживания Суда   | 298-357       | 97          |
| a) Подпрограмма 3310: Канцелярия начальника / Секция организации судопроизводства          | 301-317       | 100         |
| b) Подпрограмма 3330: Секция по вопросам содержания под стражей                            | 318-324       | 104         |
| c) Подпрограмма 3340: Секция устного и письменного перевода Суда                           | 325-345       | 107         |
| d) Подпрограмма 3350: Группа по делам потерпевших и свидетелей                             | 346-357       | 111         |
| 4. Программа 3400: Секция общественной информации и документации                           | 358-375       | 115         |
| 5. Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов                                  | 376-401       | 121         |

|  | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| а) Подпрограмма 3510: Канцелярия начальника/СПЗ/СУПВ   | 378-386       | 124         |
| б) Подпрограмма 3540: Управление публичных адвокатов защиты  | 387-393       | 128         |
| в) Подпрограмма 3550: Управление публичных адвокатов потерпевших   | 394-401       | 131         |
| D. Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников  | 402-413       | 134         |
| E. Основная программа V: Инвестиции в помещения Суда   | 414-436       | 139         |
| 1. Программа 5100: Временные помещения   | 419-430       | 141         |
| 2. Программа 5200: Постоянные помещения  | 431-436       | 145         |
| F. Основная программа VI: Секретариат Целевого фонда для потерпевших   | 437-462       | 148         |
| Приложения   |               | 155         |
| I. Проект резолюции Ассамблеи государств-участников о предлагаемом бюджете по программам на 2008 год и Фонде оборотных средств в 2008 году |               | 157         |
| II. Организационная структура Суда   |               | 159         |
| III. Предположения, лежащие в основе предлагаемого бюджета по программам на 2008 год   |               | 160         |
| IV. Перечень стратегических целей и задач Международного уголовного суда   |               | 161         |
| V. Информация о штатном расписании   |               |             |
| а) Предлагаемое штатное расписание Суда по Основным программам   |               | 163         |
| б) Изменения в штатном расписании  |               | 164         |
| в) Оклады и пособия для судей в 2008 году  |               | 165         |
| г) Стандартные расходы по окладам в 2008 году – сотрудники категории специалистов и общего обслуживания (в штаб-квартире)                  |               | 166         |
| VI. Сводная таблица по статьям расходов  |               | 167         |
| VII. Разбивка заложенных расходов за период 2007-2008 годов  |               | 168         |
| VIII. Предполагаемое влияние новых должностей на бюджет 2009 года (норма вакансии)   |               | 169         |
| IX. Прогнозы в отношении поступлений в 2006-2008 годах   |               | 170         |
| X. а) Смета предполагаемых поступлений в 2008 году – Специальный суд по Сьерра-Леоне   |               | 171         |
| б) Сметы предполагаемых поступлений в 2008 году – программа стажировок и посещающих специалистов/Целевой фонд для наименее развитых стран  |               | 172         |
| XI. Судебное разбирательство 2 – резюме бюджета  |               | 173         |
| XII. Слушания на местах – резюме бюджета   |               | 174         |
| XIII. Расходы, связанные с судебной экспертизой на местах (КАП)  |               | 175         |
| XIV. Введение к функциям программ и подпрограмм  |               | 176         |
| XV. Глоссарий бюджетных терминов   |               | 182         |

## Список сокращений и акронимов

|       |   |
|-------|---|
| АВ    | Аудиовизуальные   |
| АТМОТ | Административный трибунал Международной организации труда |
| АГУ   | Ассамблея государств-участников                           |
| БФК   | Бюджетно-финансовый комитет                               |
| ВПОН  | Временный персонал общего назначения                      |
| ГЛО   | Группа лингвистического обслуживания                      |
| ГПО   | Группа поддержки операций                                 |
| ГПС   | Группа по делам потерпевших и свидетелей                  |
| ГСКД  | Глобальная сеть коммуникаций и данных                     |
| ГССА  | Группа по следственным стратегиям и анализу               |
| ДРК   | Демократическая Республика Конго                          |
| ЗГС   | Заместитель Генерального секретаря                        |
| ИКТ   | Информационные и коммуникационные технологии              |
| ИТ    | Информационные технологии                                 |
| КАП   | Канцелярия Прокурора                                      |
| КДМ   | Количество доказательственных материалов                  |
| ККЦП  | Координационно-консультативный центр для пользователей    |
| ЛР    | Людские ресурсы   |
| МККК  | Международный комитет Красного Креста                     |
| МСОБ  | Минимальные стандарты оперативной безопасности            |
| МСОБЖ | Минимальные стандарты оперативной безопасности жилья      |
| МУС   | Международный уголовный суд                               |
| НПО   | Неправительственные организации                           |
| ОО    | Общее обслуживание  |
| ОАОО  | Отдел общего административного обслуживания               |
| ОО-ВР | Общее обслуживание (высший разряд)                        |
| ООН   | Организация Объединенных Наций                            |
| ОО-ПР | Общее обслуживание (прочие разряды)                       |
| ООС   | Отдел обслуживания Суда                                   |
| ОПА   | Отдел по делам потерпевших и адвокатов                    |
| ОЮДС  | Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству       |
| ПГС   | Помощник Генерального секретаря                           |
| ПОР   | Планирование организационных ресурсов                     |
| РУИ   | Реструктуризация управленческой информации                |
| С     | Специалист  |
| СГОУ  | Совместная группа по оценке угроз                         |
| СЗ    | Стратегическая задача                                     |
| СКП   | Собственная канцелярия Прокурора                          |
| СОИД  | Секция общественной информации и документации             |
| СОО   | Секция общего обслуживания                                |
| СОС   | Система организации судопроизводства                      |
| СПЗ   | Секция поддержки защиты                                   |

|       |  |
|-------|--|
| СССЛ  | Специальный суд по Сьерра-Леоне                                      |
| СУО   | Соглашение об уровне обслуживания                                    |
| СУПВ  | Секция по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба        |
| СУППС | Секция устного и письменного перевода Суда                           |
| СЦ    | Стратегическая цель  |
| СЮК   | Секция юридических консультаций (КАП)                                |
| СЮКО  | Секция юридического консультативного обслуживания (Секретариат Суда) |
| УПАЗ  | Управление публичных адвокатов защиты                                |
| УПАП  | Управление публичных адвокатов потерпевших                           |
| УППП  | Управление проекта по постоянным помещениям                          |
| ЦАР   | Центральноафриканская Республика                                     |
| ЦФП   | Целевой фонд для потерпевших   |
| ШК    | Штаб-квартира  |
| ЭПЗ   | Эквивалент полной занятости  |
| SAP   | Системы, прикладные программы и продукты (обработка данных)          |

## **I. Введение**



1. Настоящий бюджет по программам на 2008 год представляется Секретарем Суда в соответствии с финансовым положением 3.1 и финансовым правилом 103.2 для его утверждения Ассамблеей государств-участников на ее шестой сессии.

2. Общая сумма предлагаемого бюджета составляет 97,57 млн. евро. Из этой общей суммы:

- 93,47 млн. евро (95,8%) предназначаются для самого Суда; и
- 4,10 млн. евро (4,2%) – для Секретариата Ассамблеи государств-участников.

В рамках Суда бюджетные средства распределяются следующим образом:

- 10,95 млн. евро (11,2%) предназначаются для Судебных органов (Президиума и Палат);
- 25,13 млн. евро (25,8%) – для Канцелярии Прокурора;
- 53,08 млн. евро (54,4%) – для Секретариата Суда;
- 3,22 млн. евро (3,3%) – для инвестиций в помещения Суда; и
- 1,09 млн. евро (1,1%) для Секретариата Целевого фонда для потерпевших.

3. Приведенные цифры отражают увеличение бюджетной сметы на 8,70 млн. евро или 9,8% по сравнению с 2007 годом. Как разъясняется ниже, это увеличение в основном связано с существующими обязательствами. Общее увеличение бюджетной сметы по той причине, что испрашиваются новые ресурсы, составляет 3,43 млн. евро (3,9%).

**Таблица 1:**

| <i>Статья</i>                      | <i>Базовые расходы<br/>(в тыс. евро)</i> | <i>Расходы, связанные с<br/>ситуациями<br/>(в тыс. евро)</i> | <i>Общие расходы<br/>(в тыс. евро)</i> |
|------------------------------------|--|--|--|
| Судьи                              | 6 269,7                                  | 0,0  | 6 269,7                                |
| Расходы на персонал                | 32 119,6                                 | 31 832,3   | 63 951,9                               |
| Расходы, не связанные с персоналом | 13 304,2                                 | 14 044,3   | 27 348,5                               |
| Итого                              | 51 693,5                                 | 45 876,6   | 97 570,1                               |

#### **Суд сегодня**

4. Суд представляет предложение по бюджету на шестой финансовый год в тот период, когда он проводит работу на всех оперативных этапах за исключением этапа осуществления.

5. Прокурор анализирует информацию об относящихся к юрисдикции Суда предполагаемых преступлениях, которые совершаются во многих странах на различных континентах. В связи с четырьмя различными ситуациями проводятся расследования, включая интенсивные операции на местах. В контексте каждой ситуации продолжается судопроизводство, и Палаты предварительного производства выдали восемь ордеров на арест, один из которых был исполнен. Суд прилагает значительные усилия к тому, чтобы обеспечить сотрудничество государств в деле их исполнения. Президиум сформировал одну Судебную палату для судебного разбирательства дела г-на Томи Лубанги Дьилу, которое, как предполагается, начнется во второй половине 2007 года. Апелляционная палата рассматривает апелляции, связанные с положением в Демократической Республике Конго в целом. Многие лица подают заявления на участие и участвуют в качестве потерпевших в судопроизводстве по трем ситуациям.

6. Суд активизировал свои внешние связи, направленные на повышение осведомленности о деятельности Суда и углубление понимания сути его работы с целью

расширения оказываемой ему поддержки. Кроме того, он осуществляет широкую информационно-просветительскую деятельность в контексте всех ситуаций для обеспечения того, чтобы проводимая Судом работа была ясна и понятна, особенно затрагиваемым общинам. Суд активизировал и повысил свои усилия в области создания сетей поддержки и сотрудничества, необходимых для осуществления своего мандата и, в частности, для ареста и передачи ему обвиняемых.

7. В целом деятельность Суда имеет отношение не только к функциям судебной инстанции, но и к работе системы международного уголовного правосудия в целом и включает выполнение таких функций, как расследования, преследования, защита, участие потерпевших и возмещение им ущерба, сотрудничество, безопасность и содержание под стражей.

#### **Предположения на 2008 год**

8. Канцелярия Прокурора будет продолжать наблюдать по крайней мере за пятью ситуациями. Однако для целей настоящего бюджета делается предположение, что никаких планов в отношении начала расследования новых ситуаций в 2008 году осуществляться не будет. В контексте четырех ситуаций Прокурор будет проводить расследование в общей сложности как минимум пяти дел, включая три дела, по которым были выданы ордера на арест. На 2008 год планируется проведение по крайней мере одного судебного разбирательства. Дополнительные судебные разбирательства будут проводиться в случае ареста и передачи Суду лиц, поименованных в ордерах на арест, и финансироваться из Фонда для покрытия непредвиденных расходов. До начала судебных разбирательств будут продолжаться расследования и предварительное производство, и не исключена также подача апелляций.

#### **Задачи на 2008 год**

9. Основные задачи Суда на 2008 год непосредственно связаны со Стратегическим планом и заключаются в следующем:

- судебные разбирательства и расследования (включая сотрудничество по вопросам ареста и передачи лиц Суду);
- защита свидетелей и потерпевших;
- информационно-просветительская работа;
- людские ресурсы;
- помещения (временные и постоянные).

#### **Деятельность в 2008 году**

##### ***Ситуации***

10. Деятельность Суда на местах включает проведение расследований Канцелярией Прокурора и выполнение чрезвычайно важных функций, касающихся защиты, участия потерпевших и возмещения им ущерба, защиты свидетелей и проведения информационно-просветительской работы с затрагиваемыми группами населения.

11. По мере развития каждой ситуации отдельные мероприятия Суда будут сворачиваться, а новые начинаться в контексте другой, а, возможно, даже одной и той же ситуации. С учетом изменений в различных ситуациях ранее предоставленные, но более не требующиеся для какого-либо расследования ресурсы передаются для проведения новых расследований.

12. Деятельность Суда в 2008 году будет в значительной степени зависеть от неконтролируемых Судом факторов, в частности от ареста обвиняемых и передачи их Суду.

*Уганда*

13. В Уганде Прокурор завершил расследование преступлений, предположительно совершенных «Армией сопротивления Бога». На основе упреждающего подхода он будет поддерживать связь с потерпевшими в целях сохранения результатов предыдущей работы и продолжать наблюдать за ситуацией, в частности за преступными деяниями, совершенными после выдачи ордеров на арест. Анализ ситуации в целом продолжается.

14. Хотя следственные мероприятия пойдут на спад, Суд продолжит основную деятельность на местах. Необходимо будет обеспечить дальнейшую защиту свидетелей, и продолжится информационно-просветительская работа, особенно с затронутыми общинами в северной части Уганды.

15. В Палатах будет продолжаться предварительное производство, в частности работа по таким направлениям, как участие потерпевших и защита потерпевших и свидетелей. Неотъемлемой частью обычных операций станут последующие меры в связи с переселением свидетелей. Судопроизводство по упомянутым выше вопросам может привести к подаче апелляций. В случае исполнения одного или нескольких ордеров на арест может потребоваться проведение в рамках предварительного производства значительной работы по подтверждению обвинений. Суд продолжит принятие мер по обеспечению сотрудничества в вопросах ареста и передачи ему четырех лиц, находящихся в розыске.

*Демократическая Республика Конго*

16. В связи с ситуацией в **Демократической Республике Конго (ДРК)** предполагается, что суд над г-ном Томой Лубангой Дьилу будет продолжаться в течение 2008 года. Хотя расследования по его делу вскоре завершатся, масштабы деятельности по оказанию поддержки судебному разбирательству, включая деятельность, связанную с защитой и участием потерпевших, увеличатся.

17. В настоящее время Прокурор расследует еще одно дело, касающееся различных групп ополченцев. Предполагается, что это расследование завершится в начале 2008 года, что позволит перераспределить предназначенные для расследований ресурсы в интересах расследования третьего дела в рамках данной ситуации.

18. Как и в Уганде, в этой стране продолжится работа на местах по обеспечению защиты свидетелей и оказанию помощи потерпевшим. Предполагается, что в 2008 году потерпевшие будут участвовать в судопроизводстве. Соразмерно увеличению деятельности, связанной с судопроизводством, Суд будет усиливать информационно-просветительскую работу. Она будет в основном направлена на обеспечение доступа к судебному процессу и понимания его сути.

19. Будут прилагаться дальнейшие усилия с целью поддержания уровня содействия, оказываемого расследованиям и другим видам деятельности на местах, а также стимулирования поддержки мероприятий по аресту и передаче Суду в ближайшем будущем других обвиняемых.

*Дарфур*

20. В связи с ситуацией в **Дарфуре** были выданы ордера на арест двух лиц. Суд будет стремиться обеспечить исполнение этих ордеров. В случае их исполнения начнется предварительное производство с целью подтверждения обвинений. В любом случае предварительное производство по вопросам, касающимся потерпевших, будет продолжаться в Палате предварительного производства I.

21. В 2008 году Прокурор продолжит расследование преступлений, совершенных в Дарфурском регионе, и мониторинг любых новых преступлений.

22. Деятельность по защите свидетелей скорее всего расширится по причине неблагоприятного с точки зрения безопасности положения в этом регионе. Начавшаяся в 2007 году информационно-просветительская работа продолжится и будет включать профессиональную подготовку представителей местных общин и более широкое распространение материалов на арабском языке. Переезд отделения, расположенного в городе Абеш, в более крупные помещения в 2007 году позволит удовлетворить эти новые потребности. Суд будет поддерживать широкие контакты с соответствующими межправительственными организациями, например такими, как Африканский союз и Лига арабских государств, по вопросам, связанным с дарфурской ситуацией.

#### *Центральноафриканская Республика*

23. В мае 2007 года Прокурор начал расследование преступлений, предположительно совершенных на территории **Центральноафриканской Республики (ЦАР)**. Это расследование намечается завершить к концу 2008 года. Ресурсы, необходимые для проведения расследования, были перераспределены из фондов, предназначенных для других ситуаций, ввиду того, что необходимость в проведении некоторых из вышеупомянутых операций в контексте этих ситуаций невелика.

24. Суд определил место, в котором будет расположено новое отделение на местах, и его обустройство началось с создания транспортной и коммуникационной структуры.

25. С целью оптимизации информационно-просветительской деятельности Суда в настоящее время проводятся консультации с НПО и гражданским обществом.

#### *Людские ресурсы*

26. В своем Стратегическом плане Суд определил ряд стратегических задач, связанных с людскими ресурсами. На своей восьмой сессии в апреле 2007 года Бюджетно-финансовый комитет признал и подчеркнул важное значение этого вопроса, отметив, что он займется его рассмотрением на своей следующей сессии. Признавая тот факт, что персонал является наиболее ценным активом, в 2007 году Суд приступил к разработке всеобъемлющей стратегии выполнения стратегических задач, касающихся людских ресурсов.

27. Хотя на 2008 год планируется значительный объем работы, бюджетные последствия этого будут незначительными. Основное внимание в рамках деятельности Суда будет уделяться изучению альтернативных вариантов вознаграждения персонала в рамках общей системы, включая введение широких должностных диапазонов, оплату по фактической выработке, меры по содействию карьерному росту и программы подготовки руководителей.

#### *Помещения*

28. Что касается нынешних помещений Суда, то положение в этой области по-прежнему является сложным. Ввиду того, что штаб-квартира размещается в четырех разных местах, инвестиции и текущие расходы на обеспечение безопасности помещений, инфраструктуру ИТ и содержание и техническое обслуживание помещений по-прежнему являются значительно более высокими по сравнению с теми, которые Суд имел бы в случае размещения в одном комплексе. Принимающее государство предложило с середины 2008 года вариант, позволяющий уменьшить количество мест, в которых располагается Суд. Однако переезд в 2008 году в новое здание будет также связан с дополнительными инвестициями и расходами на перемещение персонала и оборудования. Суд предполагает, что расходы, связанные с использованием нескольких различных помещений, которые в 2008 году он не сможет контролировать, достигнут 2,6 млн. евро.

29. Суд будет стремиться выполнить свои задачи по обеспечению надлежащих постоянных помещений, которые удовлетворяли бы Суд в плане функциональности, имиджа и бюджета, в тесном сотрудничестве с Гаагской рабочей группой и принимающим государством. Для ускорения этого процесса Суд стремится укрепить свое Управление проекта по постоянным помещениям, и этим объясняется рост расходов на 170 000 евро.

## Макроанализ

### Анализ деятельности

Рис. 1. Бюджет на 2008 год в разбивке на виды деятельности (в млн. евро)

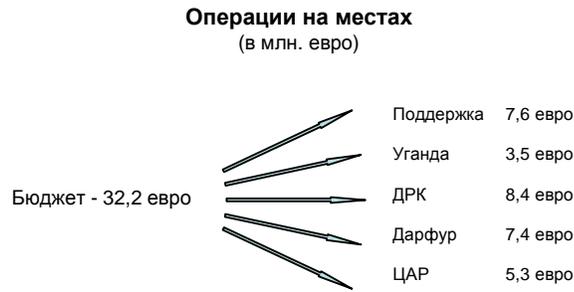


30. На анализ и расследования предусматриваются ассигнования в размере 20 млн. евро с целью поддержки анализа ситуаций на предмет возможного начала расследований и проведения расследований в соответствии с Римским статутом. Для поддержки одного судебного разбирательства (*Прокурор против Томи Лубанги Дылу*) в бюджете предусмотрены ассигнования в размере 24 млн. евро. На деятельность по защите потерпевших и свидетелей и их участию в судопроизводстве, включая услуги публичных адвокатов, выделяется 14 млн. евро. На языковую поддержку, а именно на устный и письменный перевод, в 2008 году выделяется 12 млн. евро, из которых 10 млн. евро предназначаются для поддержки судебного процесса. На финансирование всех функций несудебной административной поддержки Суда в бюджете предусмотрено 20 млн. евро. И наконец, бюджетные ассигнования на помещения отражают потребности во временных помещениях, а также меры по дальнейшему укреплению Управления проекта по постоянным помещениям.

31. Примерно 68 млн. евро или 70% от бюджета 2008 года будет израсходовано на различные этапы судебного процесса. Административные расходы в размере 21% были рассчитаны с учетом разумных уровней расходов, тогда как расходы на помещения были увеличены с учетом расходов на временные помещения, которых Суд не понес бы, если бы он размещался в одном, а не нескольких зданиях, расположенных в разных местах.

32. Бюджетные расходы Суда, связанные с ситуациями, подразделяются на расходы по операциям на местах и расходы по судебным заседаниям. Резюме расходов на операции на местах содержится в приведенном ниже рисунке, где конкретно указываются предлагаемые общие расходы в 2008 году по каждой ситуации. Расходы на оперативную поддержку отражают поддержку общих операций на местах, которые нельзя отнести к какой-либо конкретной ситуации.

Рис. 2. Бюджет операций на местах в разбивке на ситуации



33. На судебные заседания в бюджете выделяется 13,6 млн. евро.

### *Анализ роста*

34. Хотя уровень базовых расходов начинает стабилизироваться, расходы на операции Суда будут меняться в зависимости от различных этапов судебного процесса, количества ситуаций и дел, по которым ведутся расследования и/или судебные разбирательства в определенный период времени, и числа участвующих потерпевших. В этом контексте чрезвычайно важное значение имеет количество судебных разбирательств по каждому делу, поскольку стандартные расходы на каждое дополнительное судебное разбирательство являются значительными (см. приложение XI).

35. В своем предложении по бюджету на 2008 год Суд испрашивает дополнительные средства в размере 8,70 млн. евро или 9,8%. Это увеличение определяется двумя важными компонентами: «заложенными расходами», которые Судом не контролируются, и «чистым ростом ресурсов». Поскольку предположения Суда в отношении 2008 года не претерпели сколь либо существенных изменений, было сочтено допустимым - с учетом надлежащим образом обоснованной деловой практики и только в отношении операций - лишь ограниченное чистое увеличение объема ресурсов.

### *Заложенные расходы*

36. Заложенные расходы в основном отражают появление дополнительных расходов в последующие годы в результате обязательств, принятых в предыдущие годы. Предусмотрение этих расходов привело к увеличению бюджета на 5,26 млн. евро или 5,9%, при этом сами они распределяются следующим образом:

- расходы общей системы 2,74 млн. евро
- норма вакансии/классификация 1,97 млн. евро
- временные помещения 0,70 млн. евро
- пенсионный план для судей 0,24 млн. евро
- содержание под стражей 0,39 млн. евро

37. Если учесть, что большая часть этих расходов (общая система, норма вакансии, классификация) относится к персоналу и что на них приходится более 60% увеличения бюджета Суда, то станет ясно, почему увеличение расходов равномерно распределяется по всем подпрограммам.

38. Ассигнования на 2007 год плюс заложенные расходы на 2008 год дают нулевой рост бюджета Суда.

***Чистый рост ресурсов***

39. Предусматривается, что чистый рост ресурсов составит 3,43 млн. евро или 3,9% от предлагаемых средств на 2008 год.

40. Ниже приводятся позиции, по которым рост расходов является наиболее значительным, тогда как рост расходов по другим позициям указывается в рамках каждой подпрограммы:

- потерпевшие и свидетели 0,76 млн. евро
- инфраструктура 0,51 млн. евро
- безопасность 0,46 млн. евро
- правовая помощь 0,36 млн. евро

***Потерпевшие и свидетели***

41. Защита свидетелей является не только одной из самых приоритетных задач Суда, но и функцией, которая непрерывно становится все более сложной и, соответственно, отражается на бюджете Суда.

42. В прошлом году впервые было отмечено резкое увеличение числа потерпевших и семей, нуждающихся в защите. В связи с одним из рассматриваемых Судом дел Суду пришлось переместить очень большое количество человек в безопасные места с целью обеспечения безопасности свидетелей и их семей. Операция такого масштаба потребовала серьезных усилий в плане материально-технического обеспечения: одновременно взлетало по несколько самолетов и осуществлялась наземная транспортировка с использованием нескольких грузовиков и автомобилей повышенной проходимости. Эта операция предполагала также обустройство людей на новом месте. Лишь на одну такую операцию по эвакуации было израсходовано 400 000 евро, которые не были предусмотрены в бюджете.

43. Суд предусмотрел в предложении по бюджету на 2008 год дополнительные расходы в размере 410 000 евро.

44. Приступил к работе Секретариат Целевого фонда для потерпевших. В настоящее время создается разветвленная сеть доноров с целью увеличения объема мобилизуемых ресурсов, и одновременно разрабатываются финансовые и программные процедуры для обеспечения максимальных преимуществ и выгод для потерпевших. 2008 год будет первым годом функционирования Фонда на основе всесторонних партнерских отношений с потерпевшими во всех тех странах, в которых Суд в настоящее время наблюдает за соответствующими ситуациями. На 2008 год испрашиваются дополнительные ресурсы в размере 350 000 евро.

***Инфраструктура***

45. Уроки, извлеченные из предыдущей деятельности, говорят о том, что существующая инфраструктура (помещения, транспорт и коммуникации) отделений на местах не позволяет удовлетворительным образом реагировать на практические потребности Суда. Вследствие этого планируется внедрить новую концепцию отделения на местах, в рамках которой отделение на местах будет рассматриваться как «публичное лицо» Суда, хотя при этом оно будет осуществлять конфиденциальную внешнюю деятельность.

46. Поскольку площадь жилых и служебных помещений в отделениях на местах представляется чрезвычайно важным параметром, реализация новой концепции направлена также на достижение максимально высокого уровня адаптируемости к различным масштабам деятельности за счет выбора таких новых участков, которые допускают расширение жилых и рабочих площадей.

47. На осуществление этих видов деятельности и принятие дополнительных мер по транспортировке и связи в контексте новой ситуации в Центральноафриканской Республике Суд испрашивает дополнительные средства в размере 510 000 евро.

*Безопасность*

48. В прошлом году Суду пришлось четыре раза эвакуировать персонал из своих помещений по причине серьезных инцидентов, связанных с безопасностью, при этом в одном случае эвакуация происходила в весьма сложных условиях, ставящих под угрозу благополучие персонала. При подготовке бюджета на предыдущий год Суд рассмотрел возможность изменения на некоторое время режима безопасности в своих отделениях на местах посредством учреждения в них должностей сотрудников безопасности категории специалистов, но отложил обращение с этой просьбой. Теперь Суд пришел к выводу, что нынешняя организационная структура не удовлетворяет требованиям обеспечения безопасности в сложных условиях проведения операций Суда на местах, и просит выделить с этой целью средства в размере 460 000 евро.

*Правовая помощь*

49. Был проведен пересмотр программы правовой помощи на основе опыта, накопленного в результате производства по первому делу. Пересмотренная схема правовой помощи была представлена Бюджетно-финансовому комитету и нашла свое отражение в рекомендациях, сформулированных восьмой сессией Комитета. Испрашиваются дополнительные средства в размере 360 000 евро для поддержки внесения в схему предложенных изменений.

**Подход к бюджету**

*Структура бюджета*

50. В документе, содержащем бюджет на 2008 год, делается попытка решить ряд вопросов, согласованных с Комитетом на его восьмой сессии, в целях повышения транспарентности и расширения поддержки упрощенного анализа представленных вопросов.

51. При подготовке проекта бюджета Суд рассмотрел необходимость дальнейшего представления отдельных бюджетов по очень мелким подпрограммам и принял решение объединить их в более крупные разделы. Количество бюджетных разделов было сокращено с 44 до 30.

52. При представлении каждой отдельной подпрограммы приводится информация о потребностях в новых ресурсах с учетом существующих. По мере возможности, в поддержку соответствующих предложений приводится анализ показателей объема работы с указанием существующего потенциала в сравнении с предполагаемым объемом работы в предстоящем году. Особый упор делается на финансирование новых потребностей за счет повышения эффективности или установления приоритетов. По мере возможности разъясняются мотивы, по которым испрашиваются разовые ресурсы.

53. С целью повышения качества показателей деятельности Суд сократил количество показателей, анализируемых только на уровне программ. Были предприняты дополнительные усилия к тому, чтобы, в частности, сделать показатели более значимыми и поддающимися измерению. Суд решительно намерен продолжать осуществление мероприятий по дальнейшему совершенствованию методов своей работы в предстоящие годы.

54. В соответствии с требованиями Финансовых правил и положений и рекомендациями Бюджетно-финансового комитета в приложения IX, X(a) и X(b) были включены таблицы, отражающие все поступления и в соответствующих случаях расходы Суда.

*Фонд для покрытия непредвиденных расходов*

55. Как и в бюджете на 2007 год, Суд предлагает предусмотреть только те расходы, которые представляются обоснованными в свете фактических расходов. Например, в случае судебных разбирательств критерием испрашивания средств являются арест, передача и доставка лиц в штаб-квартиру Суда на тот день, когда соответствующее предложение будет представляться Ассамблее государств-участников. В случае ареста и передачи обвиняемого Суду позднее будет задействоваться процедура испрашивания средств из Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

56. Кроме того, Суд намерен покрывать из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, созданного Ассамблеей, также другие непредвиденные расходы. В интересах транспарентности Суд подготовил общие бюджеты в расчете на три события, которые могут иметь место, но которые пока невозможно предвидеть: дополнительное судебное разбирательство, судопроизводство за пределами государства пребывания и судебные экспертизы. Эти расходы приводятся в приложениях XI, XII и XIII.

*Последствия для 2009 года*

57. Предлагаемый бюджет на 2008 год будет иметь бюджетные последствия для 2009 года, равные в общей сложности 2,05 млн. евро, которые распределяются следующим образом:

- расходы общей системы 1,60 млн. евро (оценка)
- корректировки с учетом заполнения вакансий 0,45 млн. евро (оценка)

58. Если в течение 2008 года Фонд для покрытия целевых расходов будет полностью или частично использован, то, возможно, необходимо будет рассмотреть вопрос о пополнении Фонда на следующий год. Начало еще одного судебного разбирательства также автоматически приведет к увеличению расходов в 2009 году.



**II. Предлагаемый бюджет по программам на 2008 год**



## А. Основная программа I: Судебные органы



### Введение

59. Предлагаемый бюджет «Основной программы: Судебные органы» на 2008 год подразделяется на следующие две программы, каждая из которых соответствует конкретному органу Суда, указанному в статье 34 Римского статута:

- Президиум, включая Бюро по связи в Нью-Йорке, и
- Палаты.

### А. Президиум

60. Президиум будет продолжать выполнять три основные функции. Во-первых, в рамках своей административной функции Президиум обеспечивает надлежащее управление работой Суда и укрепляет принцип «единого Суда» посредством управленческого надзора. Во-вторых, в рамках своей функции, касающейся внешних связей, Президиум стремится повышать осведомленность о работе Суда и углублять понимание ее сути и координирует деятельность различных органов в области внешних связей. В-третьих, Президиум осуществляет также судебную и правовую функции в качестве апелляционного органа по вопросам административного права, апелляционного органа по уголовному праву, при проведении переговоров по соглашениям с государствами и международными организациями, а также при заключении с ними таких соглашений и в качестве дисциплинарного органа, рассматривающего жалобы на неправомерные действия.

61. В 2008 году через своего сотрудника по стратегическому планированию и координации Президиум будет способствовать дальнейшей разработке и осуществлению Стратегического плана совместно с Секретариатом и Канцелярией Прокурора.

62. В структуру Президиума входит Бюро по связи в Нью-Йорке, которое обеспечивает более глубокое взаимопонимание и сотрудничество между Судом и Организацией Объединенных Наций, способствует повышению осведомленности о работе Суда среди государств, не являющихся Сторонами Статута, и оказывает логистическую поддержку сессиям Ассамблеи государств-участников и ее вспомогательных органов. Бюро по связи в Нью-Йорке будет продолжать действовать в качестве информационно-координационного пункта в отношениях между Организацией Объединенных Наций и Судом. Кроме того, Бюро будет организовывать и поддерживать проведение совещаний и конференций высокого уровня в целях содействия работе Суда.

### В. Палаты

63. Палаты подразделяются на три отделения: Отделение предварительного производства, Судебное отделение и Апелляционное отделение. Палаты каждого отделения занимаются рассмотрением переданных им дел или ситуаций.

64. В 2008 году наиболее важным судебным мероприятием Суда явится первое судебное разбирательство, которое будет проходить в Судебной палате I. Палаты предварительного производства будут нести ответственность за предварительное производство по любым из четырех ситуаций, которые в настоящее время расследуются. Апелляционная палата в составе пяти судей продолжит рассмотрение апелляций на стадии предварительного производства, а также апелляций на стадии судебного разбирательства.

**Таблица 2. Основная программа I: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Судебные органы   | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Рост ресурсов |            |
|---|--------------------------------------|--------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|-----------------|---------------|------------|
|   | Основные                             | Условные     | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Сумма         | %          |
| <b>Судьи</b>  | 2 971,4                              |              | 2 971,4        | 5 833,1  |                        | 5 833,1        | 6 269,7  |                        | 6 269,7         | 436,6         | 7,5        |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |              |                | 2 094,9  | 382,9                  | 2 477,8        | 2 440,0  | 386,9                  | 2 826,9         | 349,1         | 14,1       |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |              |                | 755,8  | 171,9                  | 927,7          | 792,3  | 178,8                  | 971,1           | 43,4          | 4,7        |
| <b>Итого по сотрудникам</b>                               | 2 238,7                              | 127,0        | 2 365,7        | 2 850,7  | 554,8                  | 3 405,5        | 3 232,3  | 565,7                  | 3 798,0         | 392,5         | 11,5       |
| Временные персонал общего назначения                      | 167,6                                | 24,4         | 192,0          | 96,5   | 90,0                   | 186,5          | 317,4  |                        | 317,4           | 130,9         | 70,2       |
| Консультанты  | 11,7                                 |              | 11,7           | 35,0   |                        | 35,0           | 26,4   |                        | 26,4            | -8,6          | -24,6      |
| <b>Итого по другим сотрудникам</b>                        | 179,3                                | 24,4         | 203,7          | 131,5  | 90,0                   | 221,5          | 343,8  |                        | 343,8           | 122,3         | 55,2       |
| Путевые расходы   | 116,5                                |              | 116,5          | 188,5  | 70,0                   | 258,5          | 227,0  | 34,4                   | 261,4           | 2,9           | 1,1        |
| Представительские расходы                                 | 10,7                                 |              | 10,7           | 11,0   |                        | 11,0           | 11,0   |                        | 11,0            |               |            |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 76,4                                 |              | 76,4           | 30,7   |                        | 30,7           | 25,5   |                        | 25,5            | -5,2          | -16,9      |
| Общие оперативные расходы                                 | 20,5                                 |              | 20,5           | 47,0   |                        | 47,0           | 74,3   |                        | 74,3            | 27,3          | 58,1       |
| Принадлежности и материалы                                | 2,3                                  |              | 2,3            | 5,0  |                        | 5,0            | 5,0  |                        | 5,0             |               |            |
| Мебель и оборудование                                     | 101,5                                |              | 101,5          | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0            |               |            |
| <b>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</b>      | 327,9                                |              | 327,9          | 292,2  | 70,0                   | 362,2          | 352,8  | 34,4                   | 387,2           | 25,0          | 6,9        |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |              |                | 155,9  | 21,0                   | 176,9          | 133,5  | 13,5                   | 147,0           | -29,9         | -16,9      |
| <b>Всего</b>  | <b>5 717,3</b>                       | <b>151,4</b> | <b>5 868,7</b> | <b>9 263,4</b>                                   | <b>735,8</b>           | <b>9 999,2</b> | <b>10 332,1</b>                                  | <b>613,6</b>           | <b>10 945,7</b> | <b>946,5</b>  | <b>9,5</b> |

**Таблица 3. Основная программа I: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Судебные органы                           |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                    | Базовые                |     |     |     |     | 2   |     | 20  | 1   | 1   | 24  | 1     | 12    | 13                             | 37                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     | 1   | 2   |     |     |     | 3   |       | 3     | 3                              | 6                 |
|   | <b>Итого</b>           |     |     |     |     | 3   | 2   | 20  | 1   | 1   | 27  | 1     | 15    | 16                             | 43                |
| Новые должности                           | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <b>Итого</b>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
| Перераспределенные/возвращенные должности | Базовые                |     |     |     |     |     |     | -1  | 1   |     |   |       |       |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <b>Итого</b>           |     |     |     |     |     |     | -1  | 1   |     |   |       |       |                                |                   |
| <b>Всего</b>                              |                        |     |     |     |     | 3   | 2   | 19  | 2   | 1   | 27  | 1     | 15    | 16                             | 43                |

## 1. Программа 1100: Президиум

### Цели

1. Проведение пяти расследований и одного судебного разбирательства при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Постоянное расширение поддержки Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>                             |
|--|---|---|
| <b>Задача 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Содействие Палатам в эффективном использовании существующих ресурсов.</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество мер, принятых с целью повышения эффективности судопроизводства и работы.</li> </ul> | 3   |
| <b>Задача 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повышение осведомленности о работе Суда и понимания ее сути за счет связей с дипломатическими кругами.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество брифингов и совещаний.</li> </ul>   | 3 дипломатических брифинга<br>1 совещание должностных лиц МУС/ООН |

### Кадровые ресурсы

#### Базовые ресурсы

##### *Оклады и пособия для судей*

65. В предложенном бюджете Президиума на 2008 год предусмотрены ассигнования на вознаграждение трех судей, председательствующих в Президиуме. Предусматриваются ассигнования на выплату судьям окладов и таких пособий, как пособие на образование, оплачиваемый отпуск на родину, пособие по случаю смерти или нетрудоспособности, страхование на случай болезни, связанной с выполнением служебных обязанностей, и от несчастных случаев. Кроме того, предусмотрены средства для оплаты расходов, связанных с наймом на работу в Суд на основе полной занятости одного судьи.

##### *Реклассификация*

66. Бюджет Президиума отражает снижение уровня должности административного сотрудника с С-3 до С-2.

##### *Консультативные услуги*

67. Как и в предыдущие годы, в этом году для Президиума испрашиваются средства для оплаты консультативных услуг с целью обеспечения предоставления Президиуму или Палатам экспертных услуг по специальным темам, которые могут появиться в процессе работы. Кроме того, предусмотрены средства для оплаты услуг консультанта, которые могут понадобиться Консультативному комитету по правовым документам.

68. С учетом фактических расходов в 2006 году на консультативные услуги в 2008 году была выделена сумма на 8 600 евро меньше, чем аналогичная сумма в утвержденном бюджете на 2007 год. Сэкономленные средства будут использованы для покрытия увеличения расходов по другим категориям.

**Некадровые ресурсы****Базовые ресурсы***Путевые расходы*

69. В базовых ресурсах были предусмотрены ассигнования на путевые расходы в размере 43 700 евро, предназначенные для покрытия путевых расходов трех судей, председательствующих в Президиуме. Кроме того, были предусмотрены средства для покрытия путевых расходов персонала. Предусмотрены также средства для покрытия путевых расходов всех членов Консультативного комитета по правовым документам, которым необходимо будет присутствовать на четырех сессиях в Гааге.

*Общие оперативные расходы*

70. Предусмотрены средства на покрытие расходов на аренду помещений и текущих расходов Бюро по связи в Нью-Йорке.

71. Общее увеличение в размере 280 200 евро минус заложенные расходы в размере 158 700 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -7 900 евро = чистое увеличение в размере 129 400 евро.

Таблица 4. Программа 1100: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Президиум<br>(включая Бюро по связи в Нью-Йорке)          | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |            |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные   | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Судьи   | 611,1                                |            | 611,1          | 1 056,0  |                        | 1 056,0        | 1 259,0  |                        | 1 259,0        | 203,0         | 19,2        |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |            |                | 807,0  |                        | 807,0          | 857,6  |                        | 857,6          | 50,6          | 6,3         |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |            |                | 297,4  |                        | 297,4          | 315,5  |                        | 315,5          | 18,1          | 6,1         |
| Итого по сотрудникам                                      | 743,8                                |            | 743,8          | 1 104,4  |                        | 1 104,4        | 1 173,1  |                        | 1 173,1        | 68,7          | 6,2         |
| Временный персонал общего назначения                      | 54,9                                 | 0,3        | 55,2           | 46,5   |                        | 46,5           | 66,6   |                        | 66,6           | 20,1          | 43,2        |
| Консультанты  | 11,7                                 |            | 11,7           | 35,0   |                        | 35,0           | 26,4   |                        | 26,4           | -8,6          | -24,6       |
| Итого по другим сотрудникам                               | 66,6                                 | 0,3        | 66,9           | 81,5   |                        | 81,5           | 93,0   |                        | 93,0           | 11,5          | 14,1        |
| Путевые расходы   | 52,0                                 |            | 52,0           | 96,3   |                        | 96,3           | 100,9  |                        | 100,9          | 4,6           | 4,8         |
| Представительские расходы                                 | 9,8                                  |            | 9,8            | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0           |               |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 66,5                                 |            | 66,5           | 16,0   |                        | 16,0           | 10,0   |                        | 10,0           | -6,0          | -37,5       |
| Общие оперативные расходы                                 | 20,5                                 |            | 20,5           | 47,0   |                        | 47,0           | 53,3   |                        | 53,3           | 6,3           | 13,4        |
| Принадлежности и материалы                                | 2,3                                  |            | 2,3            | 5,0  |                        | 5,0            | 5,0  |                        | 5,0            |               |             |
| Мебель и оборудование                                     | 37,8                                 |            | 37,8           |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| Итого по статьям, не связанным с сотрудниками             | 188,9                                |            | 188,9          | 174,3  |                        | 174,3          | 179,2  |                        | 179,2          | 4,9           | 2,8         |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |            |                | 54,8   |                        | 54,8           | 46,9   |                        | 46,9           | -7,9          | -14,4       |
| <b>Всего</b>  | <b>1 610,4</b>                       | <b>0,3</b> | <b>1 610,7</b> | <b>2 471,0</b>                                   |                        | <b>2 471,0</b> | <b>2 751,2</b>                                   |                        | <b>2 751,2</b> | <b>280,2</b>  | <b>11,3</b> |

Таблица 5. Программа 1100: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Президиум<br>(включая Бюро по связи в Нью-Йорке) |                                   | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--|-----------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                           | Базовые<br>Связанные с ситуациями |     |     |     |     | 2   |     | 4   | 1   | 1   | 8   | 1     | 4     | 5                              | 13                |
|  | Итого                             |     |     |     |     | 2   |     | 4   | 1   | 1   | 8   | 1     | 4     | 5                              | 13                |
| Новые должности                                  | Базовые<br>Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|  | Итого                             |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
| Перераспределенные / возвращенные должности      | Базовые<br>Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     | -1  | 1   |     |   |       |       |                                |                   |
|  | Итого                             |     |     |     |     |     |     | -1  | 1   |     |   |       |       |                                |                   |
| <b>Всего</b>                                     |                                   |     |     |     |     | 2   |     | 3   | 2   | 1   | 8   | 1     | 4     | 5                              | 13                |

## 2. Программа 1200: Палаты

### Задачи

1. Проведение пяти расследований дел и одного судебного разбирательства при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Осуществление справедливого, эффективного и оперативного публичного судопроизводства в соответствии с Римским статутом и высокими правовыми стандартами при обеспечении полного осуществления всех прав участников. (СЦ 1)

| <i>Ожидаемые результаты</i>   | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Целевой показатель на 2008 год</i> |
|---|---|---------------------------------------|
| <b>Задача 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повышение эффективности судопроизводства.</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество мер, принятых с целью повышения эффективности судопроизводства и работы.</li> </ul> | 3                                     |
| <b>Задача 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка ключевых показателей работы Палат.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество разработанных ключевых показателей работы Палат.</li> </ul>                         | 2                                     |

### Кадровые ресурсы

72. Количественная статистика не дает четкого представления о рабочей нагрузке Палат в прошлом. Некоторые Палаты уже весьма активно занимаются судопроизводством и, соответственно, выпустили значительное количество приказов и решений и провели ряд слушаний. Тем временем другие Палаты занимались прежде всего проведением необходимой подготовительной работы с тем, чтобы быть готовыми к осуществлению справедливого, эффективного и оперативного судопроизводства.

73. Таким образом, таблица 6 дает лишь общее представление о некоторых видах судебной деятельности, осуществлявшейся Президиумом и Палатами в 2006 году. Данные на начало 2007 года подтверждают общее предположение, согласно которому в 2007-2008 годах объем работы Президиума и Палат значительно возрастет.

74. Однако любые статистические данные о предполагаемом объеме работы Палат, которые можно было бы попытаться подготовить, будут носить чисто умозрительный характер. Количество дел, которыми будет поручено заниматься какой-либо Палате в ходе судопроизводства в будущем, практически непредсказуемо, поскольку неизвестно, будут ли исполнены выданные ордера на арест, и, если будут, то когда. Даже если количество дел было бы известно, кроме них большое влияние на объем работы окажут количество и охват обвинений, которые будут предъявлены по конкретному делу, количество потерпевших, которым будет разрешено участвовать в разбирательстве конкретного дела, и количество ходатайств о возмещении ущерба, а эти количества на данной стадии неизвестны.

75. Для осуществления судебной деятельности, которая является приоритетной для Палат, будет задействована бóльшая часть ресурсов. К тому же значительная доля ресурсов будет израсходована на ряд мероприятий правового характера, которые потребуются осуществить в ходе подготовки судебных процессов, в частности на исследования по соответствующим процедурным и основным правовым вопросам, в результате которых будут подготовлены записки по правовым вопросам, объемом в сотни страниц. Эти важные виды деятельности невозможно измерить с помощью статистических данных, касающихся конкретных дел. Кроме того, какую-то часть ресурсов придется израсходовать на другие мероприятия, как-то участие судей (при содействии со стороны своих сотрудников по

правовым вопросам) в деятельности рабочих групп по вопросам, представляющим интерес с точки зрения судопроизводства (например, рабочая группа по методам ускорения судопроизводства), и в совещаниях Консультативного комитета по правовым документам. Эти мероприятия позволят Палатам реализовать цель, заключающуюся в осуществлении справедливого, эффективного и оперативного публичного судопроизводства в соответствии с Римским статутом при обеспечении полного осуществления прав всех участников.

**Таблица 6. Показатели объема работы Палат**

| Подразделение                                   | Документы  |          | Решения / приказы / постановления |          | Количество дней судебных заседаний |
|---|------------|----------|-----------------------------------|----------|------------------------------------|
|   | Количество | Страницы | Количество                        | Страницы |                                    |
| Президиум                                       | 17         | 72       | 4                                 | 30       | -                                  |
| Палата предварительного производства I          | 426        | 3 008    | 1 314                             | 24 924   | 40-50                              |
| Палата предварительного производства II         | 72         | 4 254    | 17                                | 137      | -                                  |
| Палата предварительного производства III        | 4          | 38       | 2                                 | 7        | -                                  |
| Отделение предварительного производства - Всего | 502        | 7 300    | 1 333                             | 25 068   | 40-50                              |
| Отделение судебного разбирательства             | -          | -        | -                                 | -        | -                                  |
| Апелляционное отделение                         | 46         | 655      | 37                                | 235      | 3                                  |

## Базовые ресурсы

### Оклады и пособия для судей

76. Как и в случае Президиума, в предлагаемом бюджете Палат на 2008 год резервируются 2,3 млн. евро для финансирования пенсионного плана для 13 судей в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции ICC-ASP/4/Res.9. Остальные три судьи проходят по бюджету Президиума. В соответствии с решением о финансировании за счет базовых ресурсов двух судей, участвующих в судебном разбирательстве и работающих на основе неполной занятости, в предлагаемом бюджете на 2008 год предусмотрено 80 000 евро для покрытия расходов по окладам, специальным пособиям и пособиям при назначении, а также расходов по переезду. Кроме того, в бюджете предусмотрено 60 000 евро для покрытия расходов, возникающих в случае ухода судьи в отставку по причине нетрудоспособности.

### Палаты предварительного производства

77. В настоящее время Палаты предварительного производства укомплектованы 14 сотрудниками, работающими на основе полной занятости – ЭПЗ<sup>1</sup>: один старший советник по правовым вопросам С-5 (по бюджету, связанному с ситуациями), семь сотрудников по правовым вопросам С-3 (по базовому бюджету), пять административных помощников ОО-ПР (четыре по базовому бюджету и один по бюджету, связанному с ситуациями) и один сотрудник ВПОН С-2 (по бюджету, связанному с ситуациями).

<sup>1</sup> ЭПЗ = эквивалент полной занятости.

### **Предполагаемый объем работы Палат предварительного производства в 2007 и 2008 годах**

78. В настоящее время Палаты предварительного производства занимаются судопроизводством по четырем ситуациям (Демократическая Республика Конго [ДРК], Дарфур/Судан, Уганда и Центральноафриканская Республика [ЦАР]). На дипломатическом брифинге 29 марта 2007 года Прокурор упомянул о проводимом втором расследовании и объявил об отборе третьего дела для проведения расследования летом 2007 года – оба эти дела относятся к ситуации в ДРК. Он распорядился также о начале расследования в ЦАР. Палата предварительного производства I выдала два ордера на арест по ситуации в Судане, а Палата предварительного производства II выдала пять ордеров на арест по ситуации в Уганде. Кроме того, Палаты выносят решения об участии большего числа потерпевших в различных мероприятиях на стадии предварительного производства.

79. В свете вышесказанного и с учетом того, что судопроизводство нелегко поддается количественной оценке, совершенно ясно, что объем работы Палат предварительного производства в 2008 году еще более увеличится.

### **Ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Временная помощь общего назначения*

80. Отделение предварительного производства отмечает, что на 2008 год необходимы в основном такие же ресурсы, какие были предусмотрены на 2007 год, т.е. просит предоставить ему лишь средства, необходимые для найма по бюджету ВПОН одного штатного сотрудника правовой поддержки категории С-2 на 12 месяцев.

### **Судебные палаты**

81. В настоящее время Судебные палаты укомплектованы восемью сотрудниками, работающими на основе полной занятости – ЭПЗ: один советник по правовым вопросам С-4 (по бюджету, связанному с ситуациями), четыре сотрудника по правовым вопросам С-3 (по базовому бюджету) и три помощника по административным вопросам ОО-ПР (два по базовому бюджету и один по бюджету, связанному с ситуациями).

### **Предполагаемый объем работы Судебных палат в 2007 и 2008 годах**

82. Дело *Лубанги*, переданное Судебной палате, насчитывает более 17 000 страниц. Даже если допустить, что в целях обеспечения максимальной эффективности рассмотрение данного дела будет поручено нескольким сотрудникам правовой поддержки, для минимального ознакомления с делом с целью оказания эффективного содействия Судебной палате в подготовке судебного разбирательства и в ходе него потребуются значительные ресурсы. Стороны и участники судебного процесса могут поднять новые вопросы, как процессуального характера, так и по существу дела и представить ряд предложений в условиях отсутствия предыдущего опыта по применимому праву и судебной процедуре (на стадии предварительного производства стороны и участники судопроизводства представили в Палату 799 документов). В ходе судебного разбирательства большую часть времени три судьи, входящие в состав Судебной палаты I, будут работать в зале судебных заседаний. Кроме того, требуется также, чтобы в Суде находились один-два сотрудника с целью составления, среди прочего, аннотаций и резюме показаний свидетелей с использованием программы LiveNote и оказания Судебной палате помощи в работе с материалами дела и доказательствами. Кроме того, в круг обычных задач сотрудников по правовым вопросам Судебной палаты во время судебного разбирательства будет входить следующее: проведение тщательных исследований и составление памятных записок по сложным правовым вопросам, тщательный анализ и рассмотрение тысяч страниц свидетельских показаний и доказательственных материалов, представленных Суду, составление приказов и решений и

поддержание связи со сторонами и участниками судопроизводства, а также другими органами Суда. Рассмотрение и выпуск решений по поднятым правовым вопросам занимают очень много времени и предполагают наличие соответствующего персонала (для исследования правовых вопросов, составления документов и т.д.). Далее в ходе судебного процесса необходимо будет затрачивать много времени на оказание содействия Судебной палате в составлении постановлений. Дополнительные ресурсы на эти цели не испрашиваются в расчете на то, что два сотрудника по правовым вопросам (включая одного сотрудника С-4, выполняющего также функции координации и управления) справятся с этими задачами, работая на основе полной занятости, тогда как другие сотрудники будут присутствовать на судебном разбирательстве.

### **Ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Временная помощь общего назначения*

83. Судебная палата I испрашивает средства для найма по бюджету ВПОН одного штатного сотрудника правовой поддержки на уровне С-2 на 12 месяцев для оказания содействия в выполнении ее задач в ходе предстоящего первого судебного разбирательства в Суде (дело *Лубанги*).

### **Некадровые ресурсы**

#### **Базовые ресурсы/ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Путевые расходы*

84. С целью повышения прозрачности расходов в предлагаемом бюджете на 2008 год путевые расходы судей указываются отдельно по базовому бюджету и бюджету, связанному с ситуациями (126 100 евро по базовому бюджету и 34 400 евро по бюджету, связанному с ситуациями).

85. Таким образом, предусмотрены ассигнования для покрытия путевых расходов двух судей, работающих на основе неполной занятости. Предполагается, что эти судьи будут приезжать в Гаагу для участия в двух пленарных заседаниях двухдневной продолжительностью каждое и что каждый из них приедет в Гаагу для проведения подготовительной работы в связи с началом второго судебного разбирательства.

### **Базовые ресурсы**

#### *Общие оперативные расходы*

86. В предлагаемом бюджете на 2008 год предусмотрены ассигнования в размере 21 000 евро на офисную мебель для судебных камер.

87. Общее увеличение в размере 666 300 евро минус заложенные расходы в размере 476 400 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -22 000 евро = общее увеличение 211 900 евро.

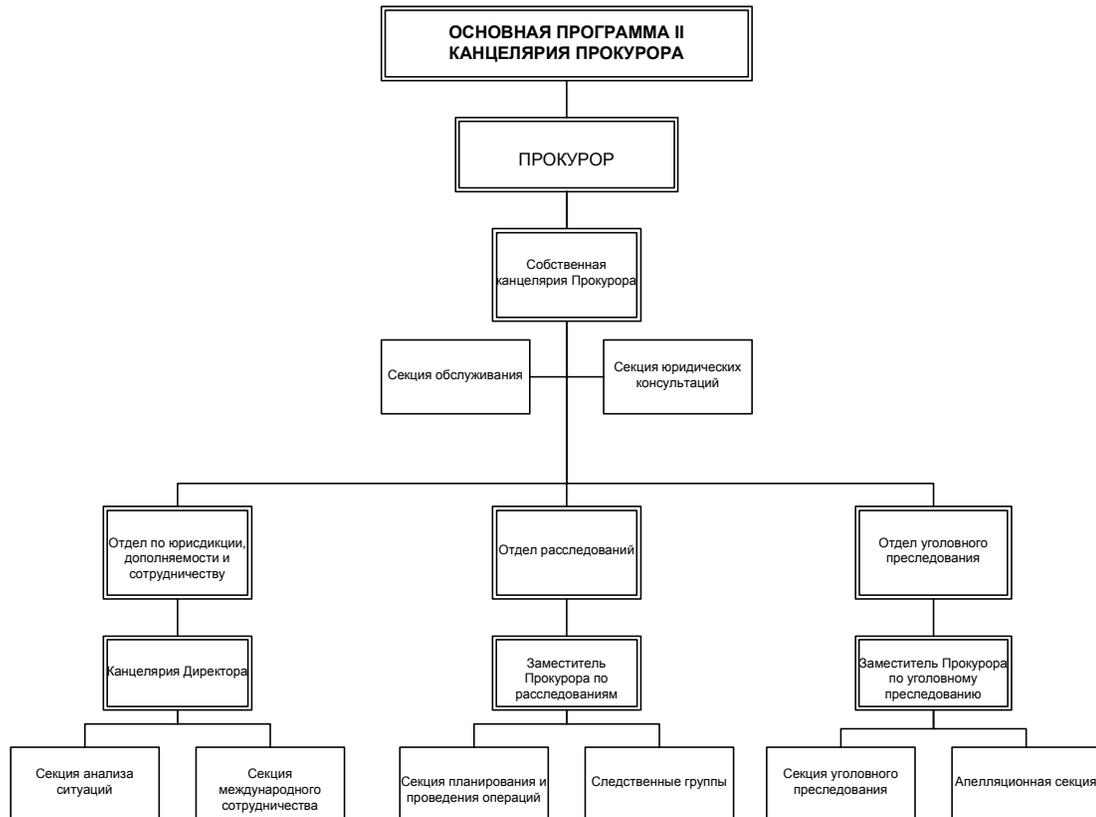
Таблица 7. Программа 1200: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Палаты  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |            |
|---|--------------------------------------|--------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|------------|
|   | Основные                             | Условные     | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %          |
| Судьи   | 2 360,3                              |              | 2 360,3        | 4 777,1  |                        | 4 777,1        | 5 010,7  |                        | 5 010,7        | 233,6         | 4,9        |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |              |                | 1 287,9  | 382,9                  | 1 670,8        | 1 582,4  | 386,9                  | 1 969,3        | 298,5         | 17,9       |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |              |                | 458,4  | 171,9                  | 630,3          | 476,8  | 178,8                  | 655,6          | 25,3          | 4,0        |
| Итого по сотрудникам                                      | 1 494,9                              | 127,0        | 1 621,9        | 1 746,3  | 554,8                  | 2 301,1        | 2 059,2  | 565,7                  | 2 624,9        | 323,8         | 14,1       |
| Временный персонал общего назначения                      | 112,7                                | 24,1         | 136,8          | 50,0   | 90,0                   | 140,0          | 250,8  |                        | 250,8          | 110,8         | 79,1       |
| Итого по другим сотрудникам                               | 112,7                                | 24,1         | 136,8          | 50,0   | 90,0                   | 140,0          | 250,8  |                        | 250,8          | 110,8         | 79,1       |
| Путевые расходы   | 64,5                                 |              | 64,5           | 92,2   | 70,0                   | 162,2          | 126,1  | 34,4                   | 160,5          | -1,7          | -1,0       |
| Представительские расходы                                 | 0,9                                  |              | 0,9            | 1,0  |                        | 1,0            | 1,0  |                        | 1,0            |               |            |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 9,9                                  |              | 9,9            | 14,7   |                        | 14,7           | 15,5   |                        | 15,5           | 0,8           | 5,4        |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      |              |                |  |                        |                | 21,0   |                        | 21,0           | 21,0          |            |
| Мебель и оборудование                                     | 63,7                                 |              | 63,7           | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0           |               |            |
| Итого по статьям, не связанным с сотрудниками             | 139,0                                |              | 139,0          | 117,9  | 70,0                   | 187,9          | 173,6  | 34,4                   | 208,0          | 20,1          | 10,7       |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |              |                | 101,1  | 21,0                   | 122,1          | 86,6   | 13,5                   | 100,1          | -22,0         | -18,0      |
| <b>Всего</b>  | <b>4 106,9</b>                       | <b>151,1</b> | <b>4 258,0</b> | <b>6 792,4</b>                                   | <b>735,8</b>           | <b>7 528,2</b> | <b>7 580,9</b>                                   | <b>613,6</b>           | <b>8 194,5</b> | <b>666,3</b>  | <b>8,9</b> |

Таблица 8. Программа 1200: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Палаты                 |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     | 16  |       | 8     | 8                              | 24                |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     | 1   | 2   |     |     |     | 3   |       | 3     | 3                              | 6                 |
|                        | Итого                  |     |     |     |     | 1   | 2   | 16  |     |     | 19  |       | 11    | 11                             | 30                |
| Новые должности        | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | Итого                  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
| <b>Всего</b>           |                        |     |     |     |     | 1   | 2   | 16  |     |     | 19  |       | 11    | 11                             | 30                |

## В. Основная программа II: Канцелярия Прокурора



Примечание: для целей представления бюджета ряд программ/подпрограмм были объединены. Это указывается в соответствующих программах.

### Введение

88. Канцелярия Прокурора решительно настроена на проведение затратоэффективных операций<sup>2</sup>. В этой связи Канцелярия стремится удовлетворять все дополнительные потребности в ресурсах за счет использования гибкого подхода, позволяющего свести рост бюджета к минимуму. Как уже указывалось, мероприятия, связанные с ситуациями и делами, по которым проводятся расследования, осуществляются совместными группами при поддержке со стороны остальных подразделений Канцелярии. Этот целостный и ориентированный на конкретные проекты подход позволяет Канцелярии гибко решать вопросы ротации и консолидации ресурсов в тех районах, где действуют ограничительные факторы или имеются определенные трудности, за счет чего достигается максимальная эффективность. Эта концепция особенно наглядно проявляется в таких мероприятиях, как перевод ресурсов, выделенных на расследования, из Уганды в ЦАР или в мерах реагирования Канцелярии на периодический резкий рост аналитических следственных и (до) судебных потребностей в контексте какой-либо ситуации.

89. Канцелярия приняла также к сведению рекомендацию Бюджетно-финансового комитета<sup>3</sup> о рационализации ряда подпрограмм путем сокращения их количества до шести. Это наряду с реструктуризацией управленческой информации (РУИ) поможет Канцелярии в

<sup>2</sup> См. [http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/030905\\_Policy\\_Paper.pdf](http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/030905_Policy_Paper.pdf).

<sup>3</sup> См. ICC-ASP/6/2, пункт 26 (v).

освоении отпущенных ей бюджетных средств в 2008 году. Вместе с тем, следует отметить, что такая рационализация не привела к изменению структуры отчетности в рамках Канцелярии; за исключением перевода функции по профессиональной подготовке персонала из Секции обслуживания в Собственную канцелярию (Руководитель аппарата) и перевода всех функций по составлению стенографических отчетов на нерабочих языках из Секции обслуживания в Отдел расследований никаких других функциональных изменений в рамках Канцелярии не произошло. Ввиду такого перевода ресурсов значительное увеличение бюджета Секции планирования и проведения операций (подпрограмма 2320) и Собственной канцелярии (подпрограмма 2110) необходимо рассматривать в контексте практически такого же сокращения средств, запрашиваемых для Секции обслуживания (подпрограмма 2120).

90. В целом для Канцелярии испрашивается сумма, которая на 3,1% превышает ассигнования на 2007 год. Этот рост полностью объясняется ростом ассигнований на деятельность, связанную с ситуациями; базовые ресурсы не меняются (чистое увеличение составляет 0%). Бюджет, связанный с ситуациями, включает ресурсы на оперативную поддержку, т.е. ресурсы, необходимые для поддержки всех ситуаций с учетом колебаний в объеме работы и приоритетов, что позволяет достигать экономии, связанной с масштабами деятельности, а также средства, предназначенные для конкретных ситуаций, в частности для наблюдения за ситуацией в Уганде после проведения там расследований, средства для ведения нескольких дел в контексте ситуаций в ДРК и Дарфуре, средства для суда по первому делу, касающемуся ДРК, и средства для расследования в ЦАР.

91. Канцелярии удалось обеспечить удовлетворение большей части своих дополнительных потребностей, связанных с ситуациями, с целью выполнения задач на 2008 год за счет тщательно продуманных перестановок (внутри подпрограмм) или перераспределений (между подпрограммами). Рост наблюдается в следующих трех основных областях:

- расходы на персонал, по которым чистое увеличение составляет 496 600 евро;
- расходы на временную помощь общего назначения, по которой чистый рост составляет 323 500 евро; и
- общие оперативные расходы, которые увеличиваются на 114 100 евро для покрытия расходов на опрос свидетелей, и общие оперативные расходы сотрудников на местах, которые оказывают поддержку при проведении опросов в отдаленных районах и помощь свидетелям.

92. Указанный выше рост бюджета в свою очередь компенсируется сокращением расходов в следующих областях:

- путевые расходы в реальном выражении сокращены на 341 000 евро;
- расходы на услуги внешних подрядчиков по переводу и стенографированию сокращены на 153 000 евро в силу финансовых ограничений и ограничений, связанных с режимом конфиденциальности, которые препятствовали эффективному использованию этих средств в 2007 году; и
- сокращение на 60 000 евро бюджетных ассигнований на оборудование и принадлежности.

93. Как отметил Бюджетно-финансовый комитет<sup>4</sup>, расходы по защите инвестиций, сделанных в ходе расследования до ареста или передачи обвиняемого, являются значительными, однако следует также признать, что, когда это возможно, Канцелярия ротирует ресурсы между ситуациями в целях достижения максимальной отдачи. Это видно из таблицы, приведенной ниже, в которой содержатся данные о финансировании, связанном с ситуациями, и штатном расписании в последние три года.

<sup>4</sup> См. ICC-ASP/6/2, пункт 19.

Таблица 9. Структура бюджета, связанного с ситуациями, в 2006-2008 годах

| <i>Бюджет<br/>(количество<br/>сотрудников)</i> | <i>Оперативная<br/>поддержка</i> | <i>Уганда</i>  | <i>ДРК</i>     | <i>Дарфур</i>  | <i>Ситуация 4<br/>ЦАР</i> |
|--|----------------------------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------|
| Утвержденный<br>на 2006 год                    | 3 428 100 (29)                   | 3 549 700 (27) | 4 770 900 (28) | 4 055 500 (15) | Данные<br>отсутствуют     |
| Утвержденный<br>на 2007 год                    | 3 788 400 (41)                   | 1 109 500 (4)  | 5 851 400 (51) | 4 532 500 (35) | 2 553 800 (21)            |
| Предлагаемый<br>на 2008 год                    | 4 709 100 (51)                   | 1 033 700 (4)  | 5 835 200 (48) | 4 417 800 (31) | 3 393 400 (24)            |

94. Стратегия в области преследований<sup>5</sup> по-прежнему занимает центральное место в деятельности Канцелярии, запланированной на 2008 год; как и в предыдущем финансовом году, она будет определять главные направления деятельности Канцелярии<sup>6</sup>. Канцелярия по-прежнему привержена делу оказания содействия достижению стратегических целей Суда и продолжает активно способствовать реализации Стратегического плана Суда.

95. Поскольку базовый бюджет не меняется и включает в основном расходы на персонал и поскольку все изменения в ресурсах касаются лишь бюджета, связанного с ситуациями, описание на этот раз не подразделяется на часть, в которой обосновываются потребности в базовых ресурсах, и часть, в которой обосновываются потребности в ресурсах, связанных с ситуациями. Вместо этого потребности в новых кадровых ресурсах обосновываются, когда это необходимо, в целом по каждой подпрограмме, а потребности в единовременных расходах (ВПОН, консультативные услуги и расходы, не связанные с персоналом) обосновываются вместе по каждой соответствующей статье бюджета.

<sup>5</sup> См. [http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/OTP\\_Prosecutorial-Strategy-20060914\\_English.pdf](http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/OTP_Prosecutorial-Strategy-20060914_English.pdf).

<sup>6</sup> См. ICC-ASP/5/9, пункт 59.

**Таблица 10. Основная программа II: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Канцелярия Прокурора                                      | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                 |                 | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Рост ресурсов  |             |
|---|--------------------------------------|-----------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|----------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные        | Общие           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Сумма          | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |                 |                 | 3 525,1  | 9 370,0                | 12 895,1        | 3 689,4  | 10 622,6               | 14 312,0        | 1 416,9        | 11,0        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                 |                 | 933,7  | 2 610,4                | 3 544,1         | 977,4  | 2 707,2                | 3 684,6         | 140,5          | 4,0         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>3 628,7</i>                       | <i>6 313,1</i>  | <i>9 941,8</i>  | <i>4 458,8</i>                                   | <i>11 980,4</i>        | <i>16 439,2</i> | <i>4 666,8</i>                                   | <i>13 329,8</i>        | <i>17 996,6</i> | <i>1 557,4</i> | <i>9,5</i>  |
| Временная помощь общего назначения                        | 483,7                                | 2 813,4         | 3 297,1         | 36,1   | 3 194,5                | 3 230,6         | 40,5   | 3 513,6                | 3 554,1         | 323,5          | 10,0        |
| Временный персонал для обслуживания совещаний             | 3,0                                  | 26,3            | 29,3            |  |                        |                 |  |                        |                 |                |             |
| Сверхурочные  |                                      | 3,0             | 3,0             | 15,0   |                        | 15,0            | 15,0   |                        | 15,0            |                |             |
| Консультанты  | 38,3                                 | 160,7           | 199,0           |  | 77,9                   | 77,9            |  | 67,8                   | 67,8            | -10,1          | -13,0       |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>525,0</i>                         | <i>3 003,4</i>  | <i>3 528,4</i>  | <i>51,1</i>                                      | <i>3 272,4</i>         | <i>3 323,5</i>  | <i>55,5</i>                                      | <i>3 581,4</i>         | <i>3 636,9</i>  | <i>313,4</i>   | <i>9,4</i>  |
| Путевые расходы   | 130,0                                | 1 546,0         | 1 676,0         | 175,7  | 1 893,7                | 2 069,4         | 180,0  | 1 812,7                | 1 992,7         | -76,7          | -3,7        |
| Представительские расходы                                 | 8,3                                  |                 | 8,3             | 10,0   |                        | 10,0            | 10,0   |                        | 10,0            |                |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 122,4                                | 471,5           | 593,9           | 51,2   | 390,5                  | 441,7           | 51,2   | 309,5                  | 360,7           | -81,0          | -18,3       |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      | 171,6           | 171,6           |  | 160,5                  | 160,5           |  | 274,6                  | 274,6           | 114,1          | 71,1        |
| Принадлежности и материалы                                | 31,5                                 | 78,4            | 109,9           | 53,0   | 88,2                   | 141,2           | 53,0   | 48,0                   | 101,0           | -40,2          | -28,5       |
| Мебель и оборудование                                     | 44,1                                 | 221,5           | 265,6           |  | 50,0                   | 50,0            |  | 30,0                   | 30,0            | -20,0          | -40,0       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>336,3</i>                         | <i>2 489,0</i>  | <i>2 825,3</i>  | <i>289,9</i>                                     | <i>2 582,9</i>         | <i>2 872,8</i>  | <i>294,2</i>                                     | <i>2 474,8</i>         | <i>2 769,0</i>  | <i>-103,8</i>  | <i>-3,6</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                 |                 | 202,3  | 533,1                  | 735,4           | 219,6  | 508,9                  | 728,5           | -6,9           | -0,9        |
| <b>Всего</b>  | <b>4 490,0</b>                       | <b>11 805,5</b> | <b>16 295,5</b> | <b>5 002,1</b>                                   | <b>18 368,8</b>        | <b>23 370,9</b> | <b>5 236,1</b>                                   | <b>19 894,9</b>        | <b>25 131,0</b> | <b>1 760,1</b> | <b>7,5</b>  |

**Таблица 11. Основная программа II: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Канцелярия Прокурора   |                        | ЗГС      | ПГС      | Д-2      | Д-1       | С-5       | С-4       | С-3       | С-2       | С-1        | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР     | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|------------------------|------------------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|---|-----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности | Базовые                | 1        | 2        |          | 2         | 6         | 6         | 7         | 6         | 1          | 31  | 1         | 16        | 17                             | 48                |
|                        | Связанные с ситуациями |          |          |          |           | 4         | 21        | 33        | 34        | 12         | 104   |           | 48        | 48                             | 152               |
|                        | <i>Итого</i>           | <i>1</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>10</i> | <i>27</i> | <i>40</i> | <i>40</i> | <i>13</i> | <i>135</i> | <i>1</i>  | <i>64</i> | <i>65</i> | <i>200</i>                     |                   |
| Новые должности        | Базовые                |          |          |          |           |           |           | 2         | 3         | 1          | 6   |           |           |                                | 6                 |
|                        | Связанные с ситуациями |          |          |          |           |           |           | 2         | 3         | 1          | 6   |           |           |                                | 6                 |
|                        | <i>Итого</i>           |          |          |          |           |           |           | 2         | 3         | 1          | 6   |           |           |                                | 6                 |
| <i>Всего</i>           |                        | <i>1</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>10</i> | <i>27</i> | <i>42</i> | <i>43</i> | <i>14</i> | <i>141</i> | <i>1</i>  | <i>64</i> | <i>65</i> | <i>206</i>                     |                   |

## 1. Программа 2100: Прокурор

### Введение

96. Канцелярия Прокурора состоит из Собственной канцелярии Прокурора, Секции юридических консультаций и Секции обслуживания, которые оказывают Прокурору содействие в координации деятельности и предоставлении услуг другим оперативным отделам и совместным группам. Именно здесь разрабатывается и оценивается политика Канцелярии с целью непрерывного *повышения качества правосудия*.

97. Для обеспечения того, чтобы Суд являлся *широко признанным и пользующимся надлежащей поддержкой учреждением*, Прокурор через Исполнительный комитет в составе начальников Отделов руководит основными видами деятельности, направленными на достижение целей Стратегии в области преследований с использованием минимальных ресурсов и при обеспечении максимальной подотчетности.

98. В этом отношении Руководитель аппарата координирует внутреннюю и совместную деятельность органов, направленную на обеспечение того, чтобы *персонал имел высокую квалификацию и с энтузиазмом относился к своей работе*, чтобы обмен информацией был эффективным, чтобы оперативные процедуры были унифицированными в рамках всей Канцелярии и чтобы *формировалась общая культура Суда*.

99. Секция юридических консультаций своевременно выполняет просьбы Прокурора и всех оперативных отделов о предоставлении юридических консультаций. Она координирует также юридическую подготовку и способствует разработке онлайн-правовых инструментов.

100. Секция обслуживания стремится стать *небюрократической моделью публичной административной структуры*, своевременно предоставляя необходимые КАП высококачественные административные, языковые и технические услуги за счет применения гибкого подхода к удовлетворению потребностей заказчиков с использованием минимальных ресурсов и путем взаимодействия с Секретариатом Суда в целях координации безукоризненного общего обслуживания.

### Задачи

1. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия. (СЗ 3)
2. Превращение Суда в небюрократическую администрацию, ориентированную на результаты, а не процессы, и соблюдающую соответствующие нормы, когда необходимо гарантировать права и минимизировать риски. (СЗ 11)

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>   | <i>Целевой показатель на 2008 год</i> |
|--|--|---------------------------------------|
| <p><b>Задача 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Завершение подготовки и внедрение всех протоколов и стандартных оперативных процедур, запланированных на 2008 год.</li> <li>• Систематическое развитие сети академических учреждений, занимающихся вопросами права, и осуществление годового плана по реализации проекта по созданию правовых инструментов.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Фактический процент запланированных протоколов/стандартных оперативных процедур, которые были разработаны и внедрены.</li> <li>• Процент выполнения плана развития правовой сети на 2008 год и достижения целей проекта по созданию правовых инструментов.</li> </ul> | <p>100%</p> <p>100%</p>               |
| <p><b>Задача 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание услуг по крайней мере того же уровня, который предусмотрен в СУО с соответствующими подразделениями.</li> <li>• Выполнение всех задач на 2008 год, касающихся развития и совершенствования языковых, административных, бюджетных и технических аспектов работы КАП.</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Фактические стандарты обслуживания по сравнению со стандартами, предусмотренными в соглашениях.</li> <li>• Фактический процент обеспеченного усовершенствования/развития.</li> </ul>  | <p>100% &gt; СУО</p> <p>100%</p>      |

Таблица 12. Программа 2100: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Прокурор  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов   |              |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|-----------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма           | %            |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |                |                | 1 932,8  | 228,6                  | 2 161,4        | 2 042,4  | 366,3                  | 2 408,7        | 247,3           | 11,4         |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 607,9  | 705,9                  | 1 313,8        | 639,0  | 620,4                  | 1 259,4        | -54,4           | -4,1         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>1 928,8</i>                       | <i>415,1</i>   | <i>2 343,9</i> | <i>2 540,7</i>                                   | <i>934,5</i>           | <i>3 475,2</i> | <i>2 681,4</i>                                   | <i>986,7</i>           | <i>3 668,1</i> | <i>192,9</i>    | <i>5,6</i>   |
| Временный персонал общего назначения                      | 431,1                                | 1 190,1        | 1 621,2        | 36,1   | 2 688,3                | 2 724,4        | 40,5   | 1 385,1                | 1 425,6        | -1 298,8        | -47,7        |
| Временный персонал для обслуживания совещаний             | 3,0                                  | 26,3           | 29,3           |  |                        |                |  |                        |                |                 |              |
| Сверхурочные  |                                      |                |                | 15,0   |                        | 15,0           | 15,0   |                        | 15,0           |                 |              |
| Консультанты  | 38,3                                 | 127,6          | 165,9          |  | 77,9                   | 77,9           |  | 67,8                   | 67,8           | -10,1           | -13,0        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>472,4</i>                         | <i>1 344,0</i> | <i>1 816,4</i> | <i>51,1</i>                                      | <i>2 766,2</i>         | <i>2 817,3</i> | <i>55,5</i>                                      | <i>1 452,9</i>         | <i>1 508,4</i> | <i>-1 308,9</i> | <i>-46,5</i> |
| Путевые расходы   | 84,8                                 | 205,0          | 289,8          | 79,5   | 422,5                  | 502,0          | 98,8   | 346,9                  | 445,7          | -56,3           | -11,2        |
| Представительские расходы                                 | 8,3                                  |                | 8,3            | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0           |                 |              |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 122,4                                | 326,7          | 449,1          | 51,2   | 282,5                  | 333,7          | 51,2   | 249,5                  | 300,7          | -33,0           | -9,9         |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      | 1,1            | 1,1            |  | 30,0                   | 30,0           |  | 10,0                   | 10,0           | -20,0           | -66,7        |
| Принадлежности и материалы                                | 31,5                                 | 24,9           | 56,4           | 53,0   | 48,0                   | 101,0          | 53,0   | 28,0                   | 81,0           | -20,0           | -19,8        |
| Мебель и оборудование                                     | 44,1                                 | 168,4          | 212,5          |  | 40,0                   | 40,0           |  | 30,0                   | 30,0           | -10,0           | -25,0        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>291,1</i>                         | <i>726,1</i>   | <i>1 017,2</i> | <i>193,7</i>                                     | <i>823,0</i>           | <i>1 016,7</i> | <i>213,0</i>                                     | <i>664,4</i>           | <i>877,4</i>   | <i>-139,3</i>   | <i>-13,7</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 126,4  | 56,1                   | 182,5          | 137,4  | 48,3                   | 185,7          | 3,2             | 1,8          |
| <b>Всего</b>  | <b>2 692,3</b>                       | <b>2 485,2</b> | <b>5 177,5</b> | <b>2 911,9</b>                                   | <b>4 579,8</b>         | <b>7 491,7</b> | <b>3 087,3</b>                                   | <b>3 152,3</b>         | <b>6 239,6</b> | <b>-1 252,1</b> | <b>-16,7</b> |

Таблица 13. Программа 2100: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Прокурор                                    |                        | ЗГС      | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|----------|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|----------|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
|   |                        |          |     |     |     |          |          |          |          |          |   |          |           |                                |                   |
| Существующие должности                      | Базовые                | 1        |     |     |     | 3        | 3        | 6        | 5        | 1        | 19  | 1        | 10        | 11                             | 30                |
|   | Связанные с ситуациями |          |     |     |     |          |          |          | 1        | 2        | 3   |          | 13        | 13                             | 16                |
|   | <i>Итого</i>           | <i>1</i> |     |     |     | <i>3</i> | <i>3</i> | <i>6</i> | <i>6</i> | <i>3</i> | <i>22</i>                                       | <i>1</i> | <i>23</i> | <i>24</i>                      | <i>46</i>         |
| Новые должности                             | Базовые                |          |     |     |     |          |          |          |          |          |   |          |           |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |          |     |     |     |          |          | 1        |          |          | 1   |          |           |                                | 1                 |
|   | <i>Итого</i>           |          |     |     |     |          |          | <i>1</i> |          |          | <i>1</i>  |          |           |                                | <i>1</i>          |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые                |          |     |     |     |          |          |          |          |          |   |          |           |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |          |     |     |     |          |          |          |          |          |   |          | -2        | -2                             | -2                |
|   | <i>Итого</i>           |          |     |     |     |          |          |          |          |          |   |          | <i>-2</i> | <i>-2</i>                      | <i>-2</i>         |
|   | <i>Всего</i>           | <i>1</i> |     |     |     | <i>3</i> | <i>3</i> | <i>7</i> | <i>6</i> | <i>3</i> | <i>23</i>                                       | <i>1</i> | <i>21</i> | <i>22</i>                      | <i>45</i>         |

**а) Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора/СЮК**

101. Секция юридических консультаций (подпрограмма 2130) для целей представления бюджета включена в структуру Собственной канцелярии Прокурора. Все расходы по подпрограмме 2130 в предыдущие годы и утвержденные для нее бюджетные средства были включены в данные по Собственной канцелярии.

**Кадровые ресурсы****Перераспределение**

102. Новых должностей для данной подпрограммы не испрашивается.

103. В соответствии с принципом минимального роста и в порядке ответа Канцелярии на предложение Бюджетно-финансового комитета относительно бывшей группы по кадровой стратегии, а также принимая во внимание настоятельную необходимость продолжения развития и поддержания наиболее ценного ресурса Канцелярии – высококвалифицированного и удовлетворенного своей работой персонала, Руководитель аппарата будет эффективно взаимодействовать с Секцией людских ресурсов Суда и опираться на нее в своей работе при содействии со стороны сотрудника и координатора по связи по вопросам людских ресурсов. Потребность в таком сотруднике будет удовлетворена за счет перераспределения бывшей должности сотрудника по профессиональной подготовке и повышению квалификации Секции обслуживания. Уровень этой должности был снижен с С-3 до С-2, с тем чтобы компенсировать расходы по классификации сотрудника по административным вопросам Секции обслуживания. Таким образом, бюджетные последствия такого увеличения количества сотрудников будут нулевыми.

*Временная помощь общего назначения*

104. Испрашиваемые средства необходимы для покрытия расходов по ВПОН в течение пяти месяцев, которая будет периодически утверждаться для Секции юридических консультаций и переводиться в Собственную канцелярию в целях рационализации количества подпрограмм. По-прежнему испрашиваются средства для ВПОН в течение пяти месяцев на уровне С-2 в целях поддержки специальных проектов или оказания помощи в прогнозируемые периоды резкого увеличения объема работы у служб Канцелярии, предоставляющих юридические консультации.

*Сверхурочные*

105. Для выполнения нормативных требований относительно выплаты сверхурочных сотрудникам категории ОО вновь испрашиваются ассигнования в размере 15 000 евро. Хотя фактически на эти цели расходовались меньшие средства, чем те, которые фигурировали в утвержденных бюджетах, предполагается, что с началом операций на местах по одновременному проведению пяти расследований расходы по этой статье существенно возрастут.

*Консультативные услуги*

106. Как и в 2007 году, Канцелярии необходимо будет нанимать по бюджету, связанному с ситуациями, экспертов-консультантов и экспертов-свидетелей. С этой целью Канцелярия испрашивает меньшую, чем ранее, сумму – 68 000 евро. Бюджет Собственной канцелярии остается централизованным.

**Некадровые ресурсы***Путевые расходы*

107. Прокурору необходимо будет совершать поездки в целях повышения осведомленности ключевых заинтересованных субъектов на самом высоком уровне, активизации их сотрудничества с Канцелярией и расширения оказываемой ей поддержки, а также с целью информирования общественности и содействия тому, чтобы Римский статут оказывал максимальное воздействие. Бюджетные предложения по Собственной канцелярии всегда включали прогнозируемые путевые расходы Прокурора, пресс-секретарей и Руководителя аппарата, а также ключевых заинтересованных субъектов, приглашаемых на встречи с Прокурором, особенно тех из них, которые неспособны покрыть расходы по таким поездкам. Чистого увеличения путевых расходов по бюджету Собственной канцелярии не происходит; рост расходов объясняется более высокой стоимостью авиационных билетов и увеличением суточных по сравнению с 2007 годом, а также включением неизменившихся базовых ресурсов на покрытие путевых расходов Секции юридических консультаций, необходимых для дальнейшего выполнения ее задач по развитию академических сетей.

108. Хотя сумма путевых расходов предусматривает 47 поездок, 23 поездки представляют собой поездки по поручению Канцелярии сотрудников служб юридических консультаций и общественной информации. Такая ситуация аналогична ситуации прошлого года: в 2006 году СКП и СЮК осуществили 48 поездок, 50 из которых были непосредственно связаны с ситуациями, по которым проводились расследования.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

109. Бюджетные средства Канцелярии на профессиональную подготовку были переведены в бюджет Собственной канцелярии (ранее в бюджет Секции обслуживания), с тем чтобы отразить передачу Собственной канцелярии функций по профессиональной подготовке и повышению квалификации сотрудников Канцелярии. Испрашивается более крупная, чем ранее сумма – 88 000 евро – для поддержки непрерывного повышения квалификации сотрудников в таких областях, как адвокатская деятельность, апелляции, расследования и внешние связи, а также обеспечение безопасности и защита свидетелей.

110. Как и в прошлом году, испрашивается 20 000 евро для покрытия расходов независимых и совместных информационно-просветительских миссий по информированию общественности в странах проведения операций. Обычные расходы в этом случае составляют расходы на радиовещание, аренду соответствующих помещений и техники для проведения пресс-конференций и расходы на подготовку и распространение материалов в странах проведения операций.

111. Общее увеличение в размере 275 800 евро минус заложенные расходы в размере 68 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере 9 600 евро = чистое увеличение в размере 197 300 евро. 163 500 евро из этого увеличения приходится на ранее утвержденные ресурсы, которые были переведены из Секции обслуживания.

**Таблица 14. Подпрограмма 2110: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Собственная канцелярия Прокурора                          | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |             |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост Ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|-------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные    | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |             |                | 1 009,3  |                        | 1 009,3        | 1 151,6  |                        | 1 151,6        | 142,3         | 14,1        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |             |                | 282,1  |                        | 282,1          | 300,6  |                        | 300,6          | 18,5          | 6,6         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 916,4                                |             | 916,4          | 1 291,4  |                        | 1 291,4        | 1 452,2  |                        | 1 452,2        | 160,8         | 12,5        |
| Временный персонал общего назначения                      | 329,4                                |             | 329,4          | 36,1   |                        | 36,1           | 40,5   |                        | 40,5           | 4,4           | 12,2        |
| Сверхурочные  |                                      |             |                | 15,0   |                        | 15,0           | 15,0   |                        | 15,0           |               |             |
| Консультанты  | 38,3                                 | 38,0        | 76,3           |  | 77,9                   | 77,9           |  | 67,8                   | 67,8           | -10,1         | -13,0       |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 367,7                                | 38,0        | 405,7          | 51,1   | 77,9                   | 129,0          | 55,5   | 67,8                   | 123,3          | -5,7          | -4,4        |
| Путевые расходы   | 77,2                                 | 25,0        | 102,2          | 71,0   | 51,4                   | 122,4          | 85,3   | 60,0                   | 145,3          | 22,9          | 18,7        |
| Представительские расходы                                 | 8,3                                  |             | 8,3            | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0           |               |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 8,4                                  |             | 8,4            |  | 20,0                   | 20,0           | 26,2   | 82,0                   | 108,2          | 88,2          | 441,0       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 93,9                                 | 25,0        | 118,9          | 81,0   | 71,4                   | 152,4          | 121,5  | 142,0                  | 263,5          | 111,1         | 72,9        |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |             |                | 59,0   |                        | 59,0           | 68,6   |                        | 68,6           | 9,6           | 16,3        |
| <b>Всего</b>  | <b>1 378,0</b>                       | <b>63,0</b> | <b>1 441,0</b> | <b>1 482,5</b>                                   | <b>149,3</b>           | <b>1 631,8</b> | <b>1 697,8</b>                                   | <b>209,8</b>           | <b>1 907,6</b> | <b>275,8</b>  | <b>16,9</b> |

**Таблица 15. Подпрограмма 2110: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Собственная канцелярия Прокурора            |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые                | 1   |     |     |     | 2   | 2   | 1   | 2   | 1   | 9   | 1     | 4     | 5                              | 14                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           | 1   |     |     |     | 2   | 2   | 1   | 2   | 1   | 9   | 1     | 4     | 5                              | 14                |
| Новые должности                             | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     | 1   |     | 1   |       |       |                                | 1                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     | 1   |     | 1   |       |       |                                | 1                 |
|   | <i>Всего</i>           | 1   |     |     |     | 2   | 2   | 1   | 3   | 1   | 10  | 1     | 4     | 5                              | 15                |

**b) Подпрограмма 2120: Секция обслуживания**

**Кадровые ресурсы**

**Перераспределение**

*Один младший административный сотрудник С-2 (операции на местах) и один помощник по финансовым и общим административным вопросам категории ОО-ПР (операции на местах)*

112. Рекомендация Комитета<sup>7</sup> относительно предложения по бюджету на 2007 год о том, чтобы дополнительные потребности в административных ресурсах удовлетворялись путем внутреннего перераспределения имеющихся ресурсов, была выполнена. Должность младшего административного сотрудника (операции на местах) (С-2) была создана путем перевода должности из Группы информации и доказательств Секции, и это стало возможным благодаря реорганизации процесса и дальнейшему совершенствованию информационно-технологических инструментов.

113. Кроме того, потребность во второй должности помощника по финансовым и общим административным вопросам (операции на местах) (ОО-ПР) была удовлетворена путем внутренней перестановки. В результате такой реорганизации Группа может удовлетворять оперативные потребности Канцелярии, намечаемые для уровня деятельности, указанного в предположениях.

**Новые ресурсы**

*Один координатор устного перевода/письменный переводчик С-3*

114. До тех пор пока Канцелярия будет заниматься расследованиями и судебными разбирательствами, будет существовать значительный объем работы в плане набора, профессиональной подготовки, ведения реестров и контроля за качеством работы устных переводчиков на местах. Поскольку Канцелярия является первым подразделением Суда, которому необходим устный перевод на местах в новой ситуации, эта роль связана с большой работой по организации поисков и технических сетей. Эта функция наряду с работой по письменному переводу выполнялась нынешним сотрудником, нанятым на три года по линии ВПОН, однако ясно, что эта работа не является по своему характеру временной, и поэтому вместо финансирования ВПОН испрашивается штатная должность, связанная с ситуациями.

115. Расходы на эту должность будут покрываться путем сокращения утвержденного бюджета на письменный перевод по контрактам на 105 000 евро.

*Временный персонал общего назначения*

116. Ресурсы на ВПОН, утвержденные ранее для стенографирования на нерабочих языках, были большей частью переданы Следственному отделу, в котором Группа оперативной поддержки взяла на себя ответственность за все работы по стенографированию и вводу данных.

117. Оставшиеся функции Группы лингвистического обеспечения, которые ранее выполнялись за счет ресурсов ВПОН, - это письменный перевод и устный перевод на местах. В этой связи временный персонал общего назначения должен обеспечивать гибкость и

---

<sup>7</sup> См. *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, пятая сессия, Гаага, 23 ноября – 1 декабря 2006 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/5/32), часть II.D.6(b), пункт 59.

возможность приспособления к различным масштабам операций, что необходимо для выполнения периодически резко возрастающего объема лингвистического обеспечения в связи с проводимыми Канцелярией расследованиями и преследованием – объема, с которым ввиду временного характера необходимых лингвистических навыков невозможно справиться силами штатных сотрудников.

118. Объем письменного перевода в Секции, как ожидается, возрастет до 1,88 млн. слов в 2008 году и вследствие конфиденциальности, деликатности и редкости языков большинства из этих документов очень немногие из них могут быть переданы на внешний подряд. В настоящее время существуют потребности в следующих языках: ачولي, ленду, суахили, санго, кингбанди, лингала, арабский, французский и английский.

**Таблица 16. Функциональное распределение письменных переводчиков (ВПОН и существующие должности) и итоговый потенциал для письменного перевода на основе предполагаемого объема работы в 2008 году**

| Язык                        | Распределение ЭПЗ  |   |  |                           |                                      |                         |  |                    |   | Итого ЭПЗ | Соотношение потенциала и спроса                |                                       |                           |
|-----------------------------|--------------------|---|--|---------------------------|--------------------------------------|-------------------------|--|--------------------|---|-----------|--|---------------------------------------|---------------------------|
|                             | Письменный перевод | Организация письменного перевода и устного перевода на местах | Проверка, подготовка кадров и поддержка в области устного перевода на местах | Устный перевод в поездках | Устный перевод телефонных разговоров | Сканирование документов | Стенографическая поддержка (контроль качества) | Визуальный перевод | Редактирование и считка (переводы по контракту) |           | Предполагаемый объем работы в 2008 году (слов) | Потенциал ресурсов на 2008 год (слов) | Избыток / нехватка (слов) |
| Английский – французский    | 1,4                |   | 0,2  | 0,1                       |                                      |                         | 0,1  |                    | 0,2   | 2         | 329 044  | 278 460                               | -50 583,60                |
| Французский – английский    | 0,6                | 1,2   |  |                           |                                      |                         |  |                    | 0,2   | 2         | 96 071   | 119 340                               | 23 269,20                 |
| Английский – арабский       | 0,6                |   | 0,1  | 0,7                       | 0,4                                  |                         |  |                    | 0,2   | 2         | 107 406  | 119 340                               | 11 934,00                 |
| Арабский – английский       | 2,0                |   |  |                           |                                      |                         |  |                    |   | 2         | 398 810  | 397 800                               | -1 010,16                 |
| Суахили/лингала/французский | 1,4                |   | 0,05   |                           |                                      | 0,2                     | 0,2  | 0,15               |   | 2         | 314 400  | 278 460                               | -35 940,00                |
| Суахили – английский        | 0,2                |   | 0,1  | 0,2                       |                                      | 0,15                    | 0,3  | 0,05               |   | 1         | 37 790   | 39 780                                | 1 990,00                  |
| Санго/кингбанди/ленду       | 1,4                |   |  | 0,2                       |                                      | 0,2                     |  | 0,2                |   | 2         | 314 400  | 278 460                               | -35 940,00                |
| Ачولي – английский          | 0,6                |   |  |                           |                                      | 0,6                     |  |                    | 0,8   | 2         | 280 000  | 119 340                               | -160 660,00               |
| <b>Итого ЭПЗ</b>            | <b>8,2</b>         | <b>1,2</b>  | <b>0,45</b>  | <b>1,2</b>                | <b>0,4</b>                           | <b>1,15</b>             | <b>0,6</b>                                     | <b>0,4</b>         | <b>1,4</b>                                      | <b>15</b> | <b>1 877 921</b>                               | <b>1 630 980</b>                      | <b>-246 940,56</b>        |

119. По подсчетам Секции, ресурсы в объеме 15 эквивалентов полной занятости (ЭПЗ) обеспечивают потенциал для удовлетворения примерно 90% от этого предполагаемого объема письменного перевода в течение года и организации другого лингвистического обеспечения, необходимого клиентам (см. таблицу 16). Оставшиеся 10%, по мнению Группы лингвистического обеспечения, находятся в приемлемых пределах, обеспечиваемых повышением эффективности, и гарантируют, что уровень ресурсов не будет ни избыточным, ни слишком низким для того, чтобы привести к большой задолженности и задержкам в основных видах деятельности.

120. Три ЭПЗ получены исходя из штатных должностей (две существующие и одна новая должность, испрашиваемые выше). Остальные 12 ЭПЗ испрашиваются по линии ВПОН. 20 месяцев такой работы не могут быть компенсированы путем сокращения по другим статьям утвержденного бюджета, куда входят сокращение устного перевода на местах с использованием ВПОН (20 000 евро) и стенографирования на нерабочих языках (435 000 евро), а также отсрочка в разработке проектов до 2009 года (50 000 евро).

## Некадровые ресурсы

### Путевые расходы

121. Запрашиваемые в данном разделе бюджетные средства на путевые расходы в 2008 году были сокращены в реальном выражении примерно на 150 000 евро. Эти средства позволяют организовать 84 поездки, связанные с ситуациями, исключительно для технических сотрудников, устных переводчиков на местах (местных и международных) и поездки для набора устных переводчиков на местах. Это равняется семи поездкам (с устным переводчиком и сотрудником технической поддержки) в расчете на одно расследование/судебное разбирательство.

122. В базовом бюджете предусмотрено семь поездок в Европе для технических, лингвистических и административных сотрудников для участия в профессиональных конференциях и одна поездка в Нью-Йорк для старшего администратора в целях содействия представлению бюджета.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

123. Передача ресурсов на профессиональную подготовку Собственной канцелярии и сокращение расходов на письменный перевод по контрактам позволили существенно сократить эту бюджетную статью. Основные расходы в 2008 году связаны с конкретными проектами КАП в области ИКТ, главным образом интеграцией созданных систем сбора и анализа доказательств (135 000 евро) и разработкой базы данных по установлению и поддержанию контактов (16 500 евро).

124. Сумма, испрашиваемая для перевода обслуживания на цифровую основу, остается неизменной и составляет 9 500 евро. Большая часть технических услуг может предоставляться собственными силами, однако сканирование, преобразование в цифровую форму и печатание объемных доказательств требуют использования высокоспециализированного оборудования.

125. Сокращенная сумма в размере 40 000 евро испрашивается для передачи на внешний подряд письменного перевода, в частности тех документов, которые носят характер общей открытой информации, или сообщений, поступающих не на рабочих языках Суда.

*Общие оперативные расходы*

126. Эта сумма сокращена до 10 000 евро для частичного покрытия расходов на изложенные ранее проекты и отражения того факта, что эксплуатационные расходы покрываются Секретариатом Суда и впоследствии распределяются между органами как распределенные эксплуатационные расходы.

*Принадлежности и материалы*

127. 53 000 евро испрашиваются для продления подписок на базу данных и журналы специально для КАП, покупки основных справочников и взносов ключевых сотрудников в профессиональные органы.

*Мебель и оборудование*

128. Сокращенные бюджетные средства на оборудование в размере 30 000 евро испрашиваются для замены и обновления аудиовизуальных наборов, используемых для всех поездок в рамках проведения расследований, и закупки программного обеспечения для проекта, связанного с базой данных по установлению и поддержанию контактов.

129. Общее сокращение в размере 1 527 900 евро минус заложенные расходы в размере 132 500 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -6 400 евро = чистое сокращение в размере 1 654 000 евро. Это сокращение представляет собой ресурсы, переданные Собственной канцелярии и Секции планирования и проведения операций.

**Таблица 17. Подпрограмма 2120: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Секция обслуживания                                       | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов   |              |
|---|--------------------------------------|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|-----------------|--------------|
|   | Основные                             | Связанные с ситуациями | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма           | %            |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |                        |                | 923,5  | 228,6                  | 1 152,1        | 890,8  | 366,3                  | 1 257,1        | 105,0           | 9,1          |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                        |                | 325,8  | 705,9                  | 1 031,7        | 338,4  | 620,4                  | 958,8          | -72,9           | -7,1         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>1 012,4</i>                       | <i>415,1</i>           | <i>1 427,5</i> | <i>1 249,3</i>                                   | <i>934,5</i>           | <i>2 183,8</i> | <i>1 229,2</i>                                   | <i>986,7</i>           | <i>2 215,9</i> | <i>32,1</i>     | <i>1,5</i>   |
| Временный персонал общего назначения                      | 101,7                                | 1 190,1                | 1 291,8        | 2 688,3  |                        | 2 688,3        | 1 385,1  |                        | 1 385,1        | -1 303,2        | -48,5        |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             | 3,0                                  | 26,3                   | 29,3           |  |                        |                |  |                        |                |                 |              |
| Консультанты  |                                      | 89,6                   | 89,6           |  |                        |                |  |                        |                |                 |              |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>104,7</i>                         | <i>1 306,0</i>         | <i>1 410,7</i> | <i>2 688,3</i>                                   |                        | <i>2 688,3</i> | <i>1 385,1</i>                                   |                        | <i>1 385,1</i> | <i>-1 303,2</i> | <i>-48,5</i> |
| Путевые расходы   | 7,6                                  | 180,0                  | 187,6          | 8,5  | 371,1                  | 379,6          | 13,5   | 286,9                  | 300,4          | -79,2           | -20,9        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 114,0                                | 326,7                  | 440,7          | 51,2   | 262,5                  | 313,7          | 25,0   | 167,5                  | 192,5          | -121,2          | -38,6        |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      | 1,1                    | 1,1            |  | 30,0                   | 30,0           |  | 10,0                   | 10,0           | -20,0           | -66,7        |
| Принадлежности и материалы                                | 31,5                                 | 24,9                   | 56,4           | 53,0   | 48,0                   | 101,0          | 53,0   | 28,0                   | 81,0           | -20,0           | -19,8        |
| Мебель и оборудование                                     | 44,1                                 | 168,4                  | 212,5          |  | 40,0                   | 40,0           |  | 30,0                   | 30,0           | -10,0           | -25,0        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>197,2</i>                         | <i>701,1</i>           | <i>898,3</i>   | <i>112,7</i>                                     | <i>751,6</i>           | <i>864,3</i>   | <i>91,5</i>                                      | <i>522,4</i>           | <i>613,9</i>   | <i>-250,4</i>   | <i>-29,0</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                        |                | 67,4   | 56,1                   | 123,5          | 68,8   | 48,3                   | 117,1          | -6,4            | -5,2         |
| <b>Всего</b>  | <b>1 314,3</b>                       | <b>2 422,2</b>         | <b>3 736,5</b> | <b>1 429,4</b>                                   | <b>4 430,5</b>         | <b>5 859,9</b> | <b>1 389,5</b>                                   | <b>2 942,5</b>         | <b>4 332,0</b> | <b>-1 527,9</b> | <b>-26,1</b> |

**Таблица 18. Подпрограмма 2120: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Секция обслуживания                         |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5      | С-4      | С-3      | С-2       | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|-----------|-----|---|-------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые                |     |     |     | 1        | 1        | 5        | 3        |           |     | 10  |       | 6         | 6                              | 16                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |          |          | 1         | 2   | 3   |       | 13        | 13                             | 16                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>5</i> | <i>4</i> | <i>2</i>  |     | <i>13</i>                                       |       | <i>19</i> | <i>19</i>                      | <i>32</i>         |
| Новые должности                             | Базовые                |     |     |     |          |          |          |          |           |     |   |       |           |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          | 1        |          |          |           |     | 1   |       |           |                                | 1                 |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |          | <i>1</i> |          |          |           |     | <i>1</i>  |       |           |                                | <i>1</i>          |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые                |     |     |     |          |          |          |          | -1        |     | -1  |       |           |                                | -1                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |          |          |           |     |   |       | -2        | -2                             | -2                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |          |          |          |          | <i>-1</i> |     | <i>-1</i>                                       |       | <i>-2</i> | <i>-2</i>                      | <i>-3</i>         |
|   | <b>Всего</b>           |     |     |     | <b>1</b> | <b>1</b> | <b>6</b> | <b>3</b> | <b>2</b>  |     | <b>13</b>                                       |       | <b>17</b> | <b>17</b>                      | <b>30</b>         |

## 2. Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству

### Введение

130. Отдел вносит вклад главным образом в создание мощной и разветвленной сети поддержки и сотрудничества с государствами, международными организациями и другими заинтересованными сторонами, что необходимо Канцелярии для эффективного выполнения своих судебных функций. В этом контексте он поддерживает связи с другими органами. В рамках Канцелярии он занимает ведущее положение в вопросах юрисдикции, приемлемости и защиты интересов потерпевших. Он проводит предварительное изучение сообщений, которые имеют ключевое значение для отбора дел.

131. В рамках Отдела Секция международного сотрудничества направляет все просьбы об оказании помощи, обеспечивая соответствие надлежащим процедурам/стандартам и контролируя соблюдение; по мере необходимости ведет переговоры по соглашениям о сотрудничестве; разрабатывает сети для обмена информацией; и осуществляет юридическое консультирование по вопросам сотрудничества, в том числе других органов Суда. Поскольку Суд уже функционирует, и выдано восемь ордеров на арест, важнейшее значение имеет необходимость оказания учреждению *надлежащей поддержки*. Так как, согласно Статуту, арест является вопросом *сотрудничества*, Канцелярия в этой связи прилагает особые усилия для активизации поддержки и обеспечения координации между национальными/международными партнерами. Набор двух сотрудников уровня С-4, которые будут заниматься вопросами ареста на уровне общего сотрудничества и на оперативном уровне, отражает тот факт, что эта функция имеет основополагающее значение для успешного осуществления стратегии в области преследования.

132. Секция анализа ситуаций занимается предварительным изучением сообщений и информации согласно статье 15 Статута, обеспечивая соблюдение последовательных и объективных процедур/стандартов - ключевых элементов в процессе отбора дел. В контексте укрепления *справедливого, эффективного и оперативного судопроизводства* Секция консультирует по сложным вопросам фактического положения и права в связи с дополняемостью (значение этого возрастает по мере развития дел) и юрисдикцией. Приоритетное значение имеет также сопоставление и оценка информации, касающейся интересов правосудия, особенно в том что касается интересов потерпевших. Разрабатывается регулярная программная деятельность в целях поиска и анализа мнений потерпевших и местных общин до начала расследований, с тем чтобы на постоянной основе производить оценку их интересов и углублять понимание/воздействие деятельности КАП.

133. Для достижения этих целей сотрудники Отдела выполняют различные функции, включая создание сетей источников для понимания местных условий, осуществление информационно-просветительской деятельности в местных общинах и организацию выступлений по вопросам, входящим в компетенцию Отдела.

134. Эта программа включает три подпрограммы, которые для целей представления бюджета были объединены в одну. Структура отчетности Отдела остается без изменений, при этом надзор за работой двух секций осуществляет Канцелярия Директора.

135. В результате слияния трех ранее самостоятельных подпрограмм все расходы за предыдущий год и утвержденные бюджетные средства были сведены воедино в рамках одной программы.

## Задачи

1. Проведение пяти расследований дел и одного судебного разбирательства при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда. (СЗ 7)
3. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>   | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>                              |
|--|--|--|
| <p><b>Задача 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Своевременное представление и утверждение Исполнительным комитетом всех запрошенных и периодических аналитических докладов о ситуациях, представляющих интерес, или приемлемости, или интереса правосудия в ситуациях, по которым проводится расследование.</li> <li>• Эффективные и надлежащие просьбы об оказании помощи.</li> <li>• Расширение круга поставщиков информации и субъектов, оказывающих иную поддержку (на основе общих и конкретных соглашений по ситуациям), включая помощь в целях проведения расследований/судебных разбирательств.</li> <li>• Заключение намеченных на 2008 год соглашений о сотрудничестве.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Фактическая процентная доля своевременно представленных и утвержденных Исполнительным комитетом докладов.</li> <li>• Доля запросов, представленных несвоевременно или с выявленными проблемами соответствия; уровень соблюдения.</li> <li>• Количество, достигнутое в 2008 году, по сравнению с количеством в 2007 году.</li> <li>• Доля намеченных и заключенных соглашений о сотрудничестве.</li> </ul> | <p>100%</p> <p>&lt;5%</p> <p>Увеличение на &gt;10%</p> <p>100%</p> |
| <p><b>Задача 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Достижение надлежащего прогресса в осуществлении сотрудничества и разработка стратегий по вопросам ареста для каждой ситуации.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Фактическое осуществление по сравнению с запланированным.</li> </ul>  | <p>100%</p>  |
| <p><b>Задача 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполнение по крайней мере на 85% годовых задач, предусмотренных в стратегиях по вопросам сотрудничества и внешних связей, которые осуществляются при непосредственном участии КАП.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Фактический уровень выполнения годовых задач.</li> </ul>  | <p>&gt;85%</p>   |

## Кадровые ресурсы

136. Для этого Отдела никаких новых должностей или временного персонала общего назначения не испрашивается.

## **Некадровые ресурсы**

### *Путевые расходы*

137. В реальном выражении бюджетные средства на путевые расходы сокращены на 10 000 евро. Испрашиваемые средства превышают уровни расходов в 2006 и 2007 годах, поскольку неполное расходование средств в предыдущие годы было вызвано текучестью кадров и задержками с заполнением вакансий, обусловленными безуспешными попытками набрать новых сотрудников. В эти годы не удалось осуществить все поездки. Если допустить, что к концу 2007 года все должности будут заполнены, то ожидается, что в 2008 году возобновится проведение поездок на надлежащем уровне. Что касается сотрудничества, то основное внимание будет уделяться упрочению контактов с региональными организациями и их членами, в частности с Африканским союзом и Лигой арабских государств в том, что касается Дарфура и других ситуаций, а также с Европейским союзом.

138. Просьба предусматривает проведение 13, 26, 31 и 16 поездок в рамках сотрудничества/анализа ситуаций в связи с ситуациями в Уганде, ДРК, Дарфуре и ЦАР, соответственно. Еще 16 поездок испрашивается для целей обеспечения сотрудничества во всех ситуациях. Базовый бюджет включает 25 поездок: 16 – в целях предварительного анализа потенциальных ситуаций и 9 поездок директора Отдела для присутствия на совещаниях высокого уровня в целях налаживания сотрудничества совместно с Прокурором или от его имени.

139. Общее увеличение в размере 40 200 евро минус заложенные расходы в размере 45 100 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере 600 евро = чистое сокращение в размере 5 500 евро.

**Таблица 19. Программа 2200: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|--|--------------------------------------|--------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|  | Основные                             | Условные     | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                    | Без разбивки                         |              |                | 685,8  | 802,8                  | 1 488,6        | 716,4  | 812,9                  | 1 529,3        | 40,7          | 2,7         |
| Сотрудники категории общего обслуживания             |                                      |              |                | 108,6  |                        | 108,6          | 112,8  |                        | 112,8          |               | 4,2         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                          | <i>737,1</i>                         | <i>377,3</i> | <i>1 114,4</i> | <i>794,4</i>                                     | <i>802,8</i>           | <i>1 597,2</i> | <i>829,2</i>                                     | <i>812,9</i>           | <i>1 642,1</i> | <i>44,9</i>   | <i>2,8</i>  |
| Временный персонал общего назначения                 | 48,1                                 | 176,7        | 224,8          |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                   | <i>48,1</i>                          | <i>176,7</i> | <i>224,8</i>   |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| Путевые расходы                                      | 24,7                                 | 192,9        | 217,6          | 70,8   | 245,0                  | 315,8          | 45,7   | 264,8                  | 310,5          | -5,3          | -1,7        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i> | <i>24,7</i>                          | <i>192,9</i> | <i>217,6</i>   | <i>70,8</i>                                      | <i>245,0</i>           | <i>315,8</i>   | <i>45,7</i>                                      | <i>264,8</i>           | <i>310,5</i>   | <i>-5,3</i>   | <i>-1,7</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы              |                                      |              |                | 33,7   | 28,1                   | 61,8           | 36,6   | 25,8                   | 62,4           | 0,6           | 1,0         |
| <b>Всего</b>   | <b>809,9</b>                         | <b>746,9</b> | <b>1 556,8</b> | <b>898,9</b>                                     | <b>1 075,9</b>         | <b>1 974,8</b> | <b>911,5</b>                                     | <b>1 103,5</b>         | <b>2 015,0</b> | <b>40,2</b>   | <b>2,0</b>  |

**Таблица 20. Программа 2200: предлагаемое штатное расписание на 2008 год 2008**

| Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству |                        | ЗГС | ПГС | Д-2      | Д-1      | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1       | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|---|----------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                              | Базовые                |     |     |          | 1        | 1        | 2        | 1        | 1        |           | 6   |          | 2        | 2                              | 8                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |          |          |          | 3        | 3        | 2        |           | 8   |          |          |                                | 8                 |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |          | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>5</i> | <i>4</i> | <i>3</i> |           | <i>14</i>                                       |          | <i>2</i> | <i>2</i>                       | <i>16</i>         |
| Новые должности                                     | Базовые                |     |     |          |          |          |          |          |          |           |   |          |          |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |          |          |          |          |          |          |           |   |          |          |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |          |          |          |          |          |          |           |   |          |          |                                |                   |
| <b>Всего</b>  |                        |     |     | <b>1</b> | <b>1</b> | <b>5</b> | <b>4</b> | <b>3</b> |          | <b>14</b> |   | <b>2</b> | <b>2</b> | <b>16</b>                      |                   |

### 3. Программа 2300: Следственный отдел

140. Отдел вносит вклад в повышение *качества правосудия* путем содействия процессу принятия решений в КАП через анализ преступности в связи с отдельными ситуациями и делами и установление характерных для преступности тенденций путем расширения возможностей совместных групп в деле осуществления беспристрастных и оперативных расследований в соответствии с Римским статутом, постоянную защиту интересов потерпевших и свидетелей и обеспечение безопасности и благополучия сотрудников и свидетелей в контексте эффективных и оперативных действий.

141. Эта программа состоит из трех подпрограмм, которые для целей представления бюджета были сведены в две. Канцелярия заместителя Прокурора (подпрограмма 2310) была объединена со Следственными группами (подпрограмма 2330). Структура отчетности Отдела осталась без изменений.

#### Задачи

1. Проведение пяти расследований и одного судебного разбирательства при условии сотрудничества внешних партнеров. (СЗ 1)

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>                      |
|--|---|--|
| <p><b>Задача 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Задачи в области сбора и анализа информации, изложенные в плане расследования совместных групп по пяти расследованиям.</li> <li>• Оказание поддержки группам, занимающимся судебными разбирательствами, в приемлемые сроки и при удовлетворительном качестве.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Запланированный сбор в сопоставлении с фактическим.</li> <li>• Полугодовой обзор степени удовлетворения (Отдел уголовного преследования): количество запрошенных собранных материалов в сопоставлении с количеством собранных и своевременно полученных материалов необходимого качества.</li> </ul> | <p>Отклонение 0%</p> <p>Степень удовлетворения &gt;90%</p> |

**Таблица 21. Программа 2300: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Следственный отдел  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Рост ресурсов  |              |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|----------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Сумма          |              |
|   |                                      |                |                |  |                        |                 |  |                        |                 | Сумма          | %            |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |                |                | 460,1  | 6 357,9                | 6 818,0         | 480,7  | 7 150,4                | 7 631,1         | 813,1          | 11,9         |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 108,6  | 1 516,1                | 1 624,7         | 112,8  | 1 692,0                | 1 804,8         | 180,1          | 11,1         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>435,6</i>                         | <i>4 145,5</i> | <i>4 581,1</i> | <i>568,7</i>                                     | <i>7 874,0</i>         | <i>8 442,7</i>  | <i>593,5</i>                                     | <i>8 842,4</i>         | <i>9 435,9</i>  | <i>993,2</i>   | <i>11,8</i>  |
| Временный персонал общего назначения                      | 2,1                                  | 1 082,4        | 1 084,5        | 302,0  |                        | 302,0           | 1 909,0  |                        | 1 909,0         | 1 607,0        | 532,1        |
| Сверхурочные  | 3,0                                  |                | 3,0            |  |                        |                 |  |                        |                 |                |              |
| Консультанты  | 33,1                                 |                | 33,1           |  |                        |                 |  |                        |                 |                |              |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>2,1</i>                           | <i>1 118,5</i> | <i>1 120,6</i> | <i>302,0</i>                                     |                        | <i>302,0</i>    | <i>1 909,0</i>                                   |                        | <i>1 909,0</i>  | <i>1 607,0</i> | <i>532,1</i> |
| Путевые расходы   | 1,6                                  | 1 040,6        | 1 042,2        | 9,6  | 1 089,3                | 1 098,9         | 7,4  | 1 076,0                | 1 083,4         | -15,5          | -1,4         |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 144,8                                |                | 144,8          | 108,0  |                        | 108,0           | 60,0   |                        | 60,0            | -48,0          | -44,4        |
| Общие оперативные расходы                                 | 170,5                                |                | 170,5          | 130,5  |                        | 130,5           | 264,6  |                        | 264,6           | 134,1          | 102,8        |
| Принадлежности и материалы                                | 53,5                                 |                | 53,5           | 40,2   |                        | 40,2            | 20,0   |                        | 20,0            | -20,2          | -50,2        |
| Мебель и оборудование                                     | 53,1                                 |                | 53,1           | 10,0   |                        | 10,0            |  |                        |                 |                |              |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>1,6</i>                           | <i>1 462,5</i> | <i>1 464,1</i> | <i>9,6</i>                                       | <i>1 378,0</i>         | <i>1 387,6</i>  | <i>7,4</i>                                       | <i>1 420,6</i>         | <i>1 428,0</i>  | <i>40,4</i>    | <i>2,9</i>   |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 21,1   | 354,2                  | 375,3           | 22,7   | 341,5                  | 364,2           | -11,1          | -3,0         |
| <b>Всего</b>  | <b>439,3</b>                         | <b>6 726,5</b> | <b>7 165,8</b> | <b>599,4</b>                                     | <b>9 908,2</b>         | <b>10 507,6</b> | <b>623,6</b>                                     | <b>12 513,5</b>        | <b>13 137,1</b> | <b>2 629,5</b> | <b>25,0</b>  |

**Таблица 22. Программа 2300: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Следственный отдел                          |                        | ЗГС      | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5 | С-4      | С-3 | С-2       | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |           |           |  |
|---|------------------------|----------|-----|-----|----------|-----|----------|-----|-----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|-----------|-----------|--|
| Существующие должности                      | Базовые                | 1        |     |     | 1        |     | 1        |     |           |     |   | 3        |           | 2                              |                   | 5         |           |  |
|   | Связанные с ситуациями |          |     |     |          |     | 1        |     | 11        |     | 29  |          | 25        |                                | 7                 |           | 73        |  |
|   | <i>Итого</i>           | <i>1</i> |     |     | <i>1</i> |     | <i>1</i> |     | <i>12</i> |     | <i>29</i>                                       |          | <i>25</i> |                                | <i>7</i>          |           | <i>76</i> |  |
| Новые должности                             | Базовые                |          |     |     |          |     |          |     |           |     |   |          |           |                                |                   |           |           |  |
|   | Связанные с ситуациями |          |     |     |          |     |          |     |           |     |   | 1        |           | 2                              |                   | 3         |           |  |
|   | <i>Итого</i>           |          |     |     |          |     |          |     |           |     |   | <i>1</i> |           | <i>2</i>                       |                   | <i>3</i>  |           |  |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые                |          |     |     |          |     |          |     |           |     |   |          |           |                                |                   |           |           |  |
|   | Связанные с ситуациями |          |     |     |          |     |          |     |           |     |   |          |           | 2                              |                   | 2         |           |  |
|   | <i>Итого</i>           |          |     |     |          |     |          |     |           |     |   |          |           | <i>2</i>                       |                   | <i>2</i>  |           |  |
| <b>Всего</b>                                |                        | <b>1</b> |     |     | <b>1</b> |     | <b>1</b> |     | <b>12</b> |     | <b>30</b>                                       |          | <b>27</b> |                                | <b>7</b>          |           | <b>79</b> |  |
|   |                        |          |     |     |          |     |          |     |           |     |   |          |           | <b>32</b>                      |                   | <b>32</b> |           |  |

**а) Подпрограмма 2310: Канцелярия заместителя Прокурора (расследования)/следственные группы**

142. Все расходы за предыдущий год и утвержденные бюджетные средства Канцелярии заместителя Прокурора (2310) и следственных групп (2330) были сведены в эту одну подпрограмму.

**Кадровые ресурсы**

*Один следователь С-3 и два младших следователя С-2*

143. В 2008 году Следственный отдел будет осуществлять многочисленные параллельные мероприятия и будет вынужден своевременно обеспечивать необходимые результаты по пяти расследованиям и одному судебному разбирательству. Для удовлетворения потребностей, связанных с этими шестью мероприятиями, Отделу необходимо будет должным образом сбалансировать потенциал в рамках подгрупп, назначенных для выполнения этой работы. Для придания одной такой подгруппе необходимой оперативности, испрашивается 3 ЭПЗ, что даст Отделу необходимые возможности для эффективного достижения намеченных результатов.

*Временный персонал общего назначения*

144. Предусматривается в общей сложности 12 месяцев работы младшего следователя (С-2) для удовлетворения дополнительных потребностей по трем ситуациям и дальнейшего осуществления инициативы по привлечению специалистов из национальных групп по военным преступлениям для временной работы над аналитическими и следственными проектами в целях обмена методами и знаниями с сотрудниками Отдела.

**Некадровые ресурсы**

*Путевые расходы*

145. Отдел продолжает пересмотр своего подхода к путевым расходам, с тем чтобы еще больше повысить эффективность использования своих ресурсов. В результате этого Отдел смог сократить свой бюджет на путевые расходы в реальном выражении на 149 300 евро, или на 12%.

146. Путевые расходы заместителя Прокурора (расследования) останутся без изменений, причем испрашиваются средства для базовых путевых расходов на одну поездку в Европе и одну за пределами Европы в целях дальнейшего развития сетей, сфокусированных на координируемых расследованиях. Путевые расходы, связанные с ситуациями, предназначены для пяти поездок в Европе и трех за пределами Европы в целях изыскания следственной и оперативной поддержки в деле проведения текущих расследований. Кроме того, для целей расследования будет проведено по одной пятидневной поездке в ДРК, Дарфур и Центральноафриканскую Республику.

147. Предлагаемое количество и продолжительность поездок для членов следственных групп сократились по сравнению с уровнем 2007 года. Просьба предусматривает проведение 47 поездок в ДРК (включая поездки в поддержку судебного разбирательства по делу *Лубанги*, а также для исполнения обязанностей по проведению расследований и сбору доказательств) и 47 и 37 поездок, соответственно, для следственных миссий в связи с ситуациями в Дарфуре и ЦАР.

148. Для дальнейшей надлежащей организации работы, связанной со свидетелями и доказательствами, по ситуации в Уганде и, соответственно, обеспечения сохранности инвестиций в это дело, а также его целостности в случае ареста и передачи обвиняемых на

более позднем этапе предусмотрено выделение средств для проведения четырех поездок в Уганду.

*Общие оперативные расходы*

149. Для покрытия расходов, которые неизбежно несут свидетели, присутствующие на опросах, и расходов, связанных с обязанностью КАП заботиться о свидетелях, оказывающих помощь в делах, испрашивается дополнительно 134 100 евро. Общая сумма в размере 264 600 евро основывается на экстраполяции расходов, понесенных в первые месяцы 2007 года, и на базовых показателях за 2006 год. Для учета политики и исходных показателей для таких расходов, которые в настоящее время разрабатываются Канцелярией, была сделана соответствующая корректировка (сокращение). Это увеличение было компенсировано сокращением утвержденных в 2007 году бюджетных ассигнований на путевые расходы, услуги по контрактам и принадлежности и материалы.

*Принадлежности и материалы*

150. Для пополнения и изменения полевых комплектов и приобретения оборудования для связи в рамках работы со свидетелями в четырех ситуациях испрашивается сокращенная сумма в размере 20 000 евро.

151. Общее сокращение в размере 1 110 200 евро минус заложенные расходы в размере 395 600 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -81 800 евро = чистое сокращение в размере 1 424 000 евро. Это сокращение представляет собой расходы на штатные должности, переданные в Секцию планирования и проведения операций.

Таблица 23. Подпрограмма 2310: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Канцелярия заместителя Прокурора<br>(расследования) / следственные группы | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                           |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                           |                | Рост ресурсов   |              |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|---------------------------|----------------|--|---------------------------|----------------|-----------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с<br>ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с<br>ситуациями | Общий          | Сумма           | %            |
| Сотрудники категории специалистов   | Без разбивки                         |                |                | 186,6  | 4 345,5                   | 4 532,1        | 192,9  | 3 697,7                   | 3 890,6        | -641,5          | -14,2        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                                  |                                      |                |                | 54,3   | 647,3                     | 701,6          | 56,4   | 169,2                     | 225,6          | -476,0          | -67,8        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>   | <i>122,7</i>                         | <i>2 772,9</i> | <i>2 895,6</i> | <i>240,9</i>                                     | <i>4 992,8</i>            | <i>5 233,7</i> | <i>249,3</i>                                     | <i>3 866,9</i>            | <i>4 116,2</i> | <i>-1 117,5</i> | <i>-21,4</i> |
| Временный персонал общего назначения                                      |                                      | 707,1          | 707,1          |  | 100,0                     | 100,0          |  | 105,3                     | 105,3          | 5,3             | 5,3          |
| Консультанты  |                                      | 2,8            | 2,8            |  |                           |                |  |                           |                |                 |              |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>  |                                      | <i>709,9</i>   | <i>709,9</i>   |  | <i>100,0</i>              | <i>100,0</i>   |  | <i>105,3</i>              | <i>105,3</i>   | <i>5,3</i>      | <i>5,3</i>   |
| Путевые расходы   |                                      | 826,7          | 826,7          | 5,7  | 825,2                     | 830,9          | 6,1  | 804,7                     | 810,8          | -20,1           | -2,4         |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку                 |                                      | 94,8           | 94,8           |  |                           |                |  |                           |                |                 |              |
| Общие оперативные расходы   |                                      | 170,5          | 170,5          |  | 130,5                     | 130,5          |  | 264,6                     | 264,6          | 134,1           | 102,8        |
| Принадлежности и материалы  |                                      | 33,7           | 33,7           |  | 40,2                      | 40,2           |  | 20,0                      | 20,0           | -20,2           | -50,2        |
| Мебель и оборудование   |                                      | 25,3           | 25,3           |  | 10,0                      | 10,0           |  |                           |                | -10,0           | -100,0       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>                      |                                      | <i>1 151,0</i> | <i>1 151,0</i> | <i>5,7</i>                                       | <i>1 005,9</i>            | <i>1 011,6</i> | <i>6,1</i>                                       | <i>1 089,3</i>            | <i>1 095,4</i> | <i>83,8</i>     | <i>8,3</i>   |
| Распределенные эксплуатационные расходы                                   |                                      |                |                | 8,5  | 220,9                     | 229,4          | 9,1  | 138,5                     | 147,6          | -81,8           | -35,7        |
| <b>Всего</b>  | <b>122,7</b>                         | <b>4 633,8</b> | <b>4 756,5</b> | <b>255,1</b>                                     | <b>6 319,6</b>            | <b>6 574,7</b> | <b>264,5</b>                                     | <b>5 200,0</b>            | <b>5 464,5</b> | <b>-1 110,2</b> | <b>-16,9</b> |

Таблица 24. Подпрограмма 2310: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Канцелярия заместителя Прокурора<br>(расследования) / следственные группы |                        | ЗГС      | ПГС      | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4      | С-3       | С-2       | С-1       | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР     | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|----------|----------|-----|-----|-----|----------|-----------|-----------|-----------|---|-----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
|   |                        |          |          |     |     |     |          |           |           |           |   |           |           |                                |                   |
| Существующие должности  | Базовые                |          | 1        |     |     |     |          |           |           |           | 1   |           | 1         |                                | 2                 |
|   | Связанные с ситуациями |          |          |     |     |     | 5        | 25        | 15        | 6         | 51  |           | 12        | 12                             | 63                |
|   | <i>Итого</i>           |          | <i>1</i> |     |     |     |          | <i>5</i>  | <i>25</i> | <i>15</i> | <i>6</i>  | <i>52</i> |           | <i>13</i>                      | <i>13</i>         |
| Новые должности   | Базовые                |          |          |     |     |     |          |           |           |           |   |           |           |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |          |          |     |     |     |          | 1         | 2         |           | 3   |           |           |                                | 3                 |
|   | <i>Итого</i>           |          |          |     |     |     |          | <i>1</i>  | <i>2</i>  |           | <i>3</i>  |           |           |                                | <i>3</i>          |
| Перераспределенные / возвращенные должности                               | Базовые                |          |          |     |     |     |          |           |           |           |   |           |           |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |          |          |     |     |     |          | -8        | -6        |           | -14   |           | -9        | -9                             | -23               |
|   | <i>Итого</i>           |          |          |     |     |     |          | <i>-8</i> | <i>-6</i> |           | <i>-14</i>                                      |           | <i>-9</i> | <i>-9</i>                      | <i>-23</i>        |
| <b>Всего</b>  |                        | <b>1</b> |          |     |     |     | <b>5</b> | <b>18</b> | <b>11</b> | <b>6</b>  | <b>41</b>                                       |           | <b>4</b>  | <b>4</b>                       | <b>45</b>         |

## **в) Подпрограмма 2320: Секция планирования и проведения операций**

### **Кадровые ресурсы**

#### *Должности*

152. В бюджете на 2008 год никаких новых должностей не испрашивается. Непредвиденные потребности будут удовлетворяться путем внутренней перестановки должностей в соответствии с первоочередными задачами и потребностями, устанавливаемыми КАП, и потребностями, связанными с расследованиями.

153. В целях дальнейшего максимального использования нынешних ресурсов и с учетом необходимости удовлетворять потребности и решать первоочередные задачи в 2008 году Отдел произвел ряд перестановок (в рамках подпрограммы) и перемещений (между подпрограммами) утвержденных должностей.

154. В целях повышения потенциала Группы по следственным стратегиям и анализу (ГССА) и для того чтобы дать ей возможность предоставлять Отделу количество аналитических продуктов, необходимое в четырех нынешних ситуациях и для предварительного изучения потенциальных ситуаций, одна должность сотрудника по планированию и контролю (С-2) была переведена в ГССА как должность младшего аналитика. Кроме того, для надлежащего отражения порядка отчетности в ГССА из следственных групп были переведены аналитики, занимающиеся конкретными ситуациями. Работа этих аналитиков по-прежнему связана с ситуациями, однако централизация ресурсов в одном подразделении позволяет создать группу аналитиков, которых можно задействовать с максимальной пользой при оказании услуг различным конечным пользователям.

155. Сотрудники на местах, занимающиеся конкретными ситуациями и переданные ранее следственным группам (сотрудники по операциям на местах (С-3) и местный персонал), были переведены в Группу поддержки операций (ГПО) с целью централизации надзора и, соответственно, улучшения координации и согласованности их работы, особенно в том что касается защиты свидетелей и работы с ними.

156. В свете решения централизовать все функции по стенографированию в ГПО должности координатора по вопросам стенографирования и помощника по стенографированию (обе уровня ОО-ПР) были переведены из Секции обслуживания (подпрограмма 2120).

#### *Временный персонал общего назначения*

157. Вышеупомянутая передача функции стенографирования на нерабочих языках из Группы лингвистического обеспечения (ГЛО) в Группу поддержки операций (ГПО) была произведена в целях повышения эффективности благодаря взаимодействию и эффекту масштаба, которых можно добиться путем постановки многочисленных задач в отношении стенографирования, кодирования данных и обзора документов.

158. В результате такой централизации общее количество необходимого временного персонала общего назначения сократилось с 31 должности ВПОН, утвержденной в 2007 году (28 в ГЛО и 3 в ГПО), до 24, испрашиваемых в бюджете на 2008 год. Эти должности распределяются следующим образом:

- семь для завершения стенографирования перехваченной информации, опросов и рукописных материалов и обзора документов в связи с ситуацией в Уганде;
- шесть для стенографирования, кодирования данных и обзора документов в связи с ситуацией в ДРК;

- шесть для стенографирования, кодирования данных и обзора документов в связи с ситуацией в Дарфуре;
- пять для стенографирования, кодирования данных и обзора документов в связи с ситуацией в ЦАР.

159. Испрашиваются также средства для сохранения услуг специалистов - психологов из реестра, используемых для оценки состояния потерпевших и свидетелей до опроса. Общая сумма в 16 200 евро эквивалентна двум месяцам работы сотрудника уровня С-2.

### **Некадровые ресурсы**

#### *Путевые расходы*

160. Предусматривается выделение средств для десяти поездок в Европе, с тем чтобы создать возможности для разработки и эксплуатации профессиональных сетей и сетей сотрудничества в связи с расследованиями, делами потерпевших, проведением судебной экспертизы и анализом преступности. Все это будет способствовать дальнейшей разработке и осуществлению ГССА следственно-аналитического проекта совместно с Интерполом, а также поддержанию связей в области исследований и разработок.

161. Планируется провести три поездки в каждой расследуемой ситуации, с тем чтобы аналитики оказали поддержку следственной работе путем участия, по мере необходимости, в опросах и выполнении других следственных задач.

162. В каждой расследуемой ситуации планируется организовать шесть поездок младшего эксперта по вопросам потерпевших или эксперта-психолога из реестра для проведения оценок до опросов и/или оказания помощи при опросе следователями тяжело травмированных потерпевших/свидетелей.

163. В среднем в каждой ситуации планируется 13 поездок сотрудников ГПО в целях подготовки оценок рисков, обеспечения соблюдения и оперативной эффективности действующей системы, обеспечения безопасности сотрудников на местах и принятия мер в чрезвычайных ситуациях.

#### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

164. Средства, испрашиваемые для передачи задач по стенографированию и кодированию данных на внешний подряд, были сокращены на 45% - до 60 000 евро – в целях частичного финансирования вышеупомянутого увеличения общих оперативных расходов (расходы, связанные со свидетелями) в следственных группах. Остальные ресурсы по-прежнему необходимы для содействия своевременному выполнению запросов и работы в периоды пиковой нагрузки.

165. Общее увеличение в размере 3 739 700 евро минус заложенные расходы в размере 286 400 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере 70 700 евро = чистое увеличение в размере 3 382 600 евро. Это увеличение включает утвержденные ранее средства на стенографирование по линии ВПОН (1 711 000 евро), переведенные из Секции обслуживания, и расходы по штатным должностям, переведенным из следственных групп (1 781 700 евро), в сочетании с повышением эффективности исполнения бюджета на путевые расходы.

**Таблица 25. Подпрограмма 2320: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Секция планирования и проведения операций                 | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов  |              |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|----------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма          | %            |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                | 273,5  | 2 012,4                | 2 285,9        | 287,8  | 3 452,7                | 3 740,5        | 1 454,6        | 63,6         |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 54,3   | 868,8                  | 923,1          | 56,4   | 1 522,8                | 1 579,2        | 656,1          | 71,1         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>312,9</i>                         | <i>1 372,6</i> | <i>1 685,5</i> | <i>327,8</i>                                     | <i>2 881,2</i>         | <i>3 209,0</i> | <i>344,2</i>                                     | <i>4 975,5</i>         | <i>5 319,7</i> | <i>2 110,7</i> | <i>65,8</i>  |
| Временный персонал общего назначения                      | 2,1                                  | 375,3          | 377,4          | 202,0  |                        | 202,0          | 1 803,7  |                        | 1 803,7        | 1 601,7        | 792,9        |
| Сверхурочные  | 3,0                                  |                | 3,0            |  |                        |                |  |                        |                |                |              |
| Консультанты  | 30,3                                 |                | 30,3           |  |                        |                |  |                        |                |                |              |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>2,1</i>                           | <i>408,6</i>   | <i>410,7</i>   | <i>202,0</i>                                     |                        | <i>202,0</i>   | <i>1 803,7</i>                                   |                        | <i>1 803,7</i> | <i>1 601,7</i> | <i>792,9</i> |
| Путевые расходы   | 1,6                                  | 213,9          | 215,5          | 3,9  | 264,1                  | 268,0          | 1,3  | 271,3                  | 272,6          | 4,6            | 1,7          |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 50,0                                 |                | 50,0           | 108,0  |                        | 108,0          | 60,0   |                        | 60,0           | -48,0          | -44,4        |
| Принадлежности и материалы                                | 19,8                                 |                | 19,8           |  |                        |                |  |                        |                |                |              |
| Мебель и оборудование                                     | 27,8                                 |                | 27,8           |  |                        |                |  |                        |                |                |              |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>1,6</i>                           | <i>311,5</i>   | <i>313,1</i>   | <i>3,9</i>                                       | <i>372,1</i>           | <i>376,0</i>   | <i>1,3</i>                                       | <i>331,3</i>           | <i>332,6</i>   | <i>-43,4</i>   | <i>-11,5</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 12,6   | 133,3                  | 145,9          | 13,6   | 203,0                  | 216,6          | 70,7           | 48,5         |
| <b>Всего</b>  | <b>316,6</b>                         | <b>2 092,7</b> | <b>2 409,3</b> | <b>344,3</b>                                     | <b>3 588,6</b>         | <b>3 932,9</b> | <b>359,1</b>                                     | <b>7 313,5</b>         | <b>7 672,6</b> | <b>3 739,7</b> | <b>95,1</b>  |

**Таблица 26. Подпрограмма 2320: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Секция планирования и проведения операций   |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5      | С-4      | С-3       | С-2       | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|----------|----------|----------|-----------|-----------|----------|---|-------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые                |     |     |     | 1        |          | 1        |           |           |          | 2   |       | 1         | 1                              | 3                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          | 1        | 6        | 4         | 10        | 1        | 22  |       | 16        | 16                             | 38                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>7</i> | <i>4</i>  | <i>10</i> | <i>1</i> | <i>24</i>                                       |       | <i>17</i> | <i>17</i>                      | <i>41</i>         |
| Новые должности                             | Базовые                |     |     |     |          |          |          |           |           |          |   |       |           |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |          |           |           |          |   |       |           |                                |                   |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые                |     |     |     |          |          |          | 8         | 6         |          | 14  |       | 11        | 11                             | 25                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |          | 8         | 6         |          | 14  |       | 11        | 11                             | 25                |
|   | <i>Всего</i>           |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>7</i> | <i>12</i> | <i>16</i> | <i>1</i> | <i>38</i>                                       |       | <i>28</i> | <i>28</i>                      | <i>66</i>         |

#### 4. Программа 2400: Отдел уголовного преследования

##### Введение

166. Отдел уголовного преследования играет центральную роль в осуществлении основной деятельности Суда, а именно проведение *объективных, эффективных и оперативных публичных разбирательств* в соответствии с Римским статутом. Он отвечает за участие в судебном разбирательстве в Палатах всех трех судебных отделов, подготовку всех письменных материалов для Палат и контроль за следственной деятельностью и подготовкой дел в совместных группах.

167. Настоящая программа состоит из трех подпрограмм, которые для целей представления бюджета были сведены в одну. Структура отчетности Отдела осталась без изменений.

168. Все расходы за предыдущий год и утвержденные бюджетные средства были сведены в рамках одной программы в результате слияния трех ранее самостоятельных подпрограмм.

##### Задачи

1. Проведение пяти расследований и одного судебного разбирательства при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Цель на 2008 год</i> |
|--|---|-------------------------|
| <b>Задача 1</b>  |   |                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Представление высококачественных и кратких заявлений в оговоренные сроки (готовятся в срок и утверждаются на основе независимой экспертизы/заместителем Прокурора).</li> <li>• Эффективное представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебной палате.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Процент проектов документов, своевременно представленных и одобренных комиссией независимых экспертов.</li> <li>• Процент двухмесячных обзоров хода производства по делам и утверждение Прокурором и заместителем Прокурора мер, принимаемых с целью актуализации подхода к производству по делу.</li> </ul> | <p>100%</p> <p>100%</p> |

##### Кадровые ресурсы

###### *Один руководитель производства по делу С-1*

169. За исключением группы судебного разбирательства в Центральноафриканской Республике в каждой группе судебного разбирательства, занимающейся конкретной ситуацией, имеется специально назначенный руководитель производства по делу. Такая должность испрашивалась в бюджете на 2007 год для группы предварительного производства в ЦАР, но она не была утверждена Ассамблеей. В нынешнюю группу судебного разбирательства в ЦАР входит только один старший судебный адвокат (С-5), один судебный адвокат (С-4) и младший судебный адвокат (С-2), который в настоящее время дополняет ресурсы групп судебного разбирательства по делу Лубанги и ДРК-II.

170. Функция руководителя производства по делу с необходимым глубоким знанием материалов дела имеет важнейшее значение для каждой группы судебного разбирательства с момента начала расследования, на этапах предварительного производства и судебного разбирательства и далее на этапе апелляций. Занимающее эту должность лицо будет отвечать за подготовку и обновление материалов дела конкретно по ситуации в ЦАР, ввод материалов, обеспечение эффективного перевода всех документов в системы TRIM и

Ringtail, отслеживание материалов в LiveNote и Ringtail и координирование всех файлов, начиная с этапа предварительного производства и до конечного судопроизводства.

171. До настоящего времени по всем делам подавались многочисленные промежуточные апелляции. Следует отметить, что задачи руководителя производства по делу в случае апелляций (будь то промежуточные или окончательные) связаны с совершенно различными документами и поисками, и поэтому при их решении невозможно воспользоваться результатами деятельности в рамках предварительного производства.

172. Рабочую загрузку руководителя производства по делу можно определить путем анализа объема документации, которая зарегистрирована в системе (и которой занимаются руководители производства по делу в нынешних группах судебного разбирательства):

**Таблица 27. Загруженность руководителей производства по делу в первых трех ситуациях, находящихся в ведении Канцелярии Прокурора**

| <i>Ситуация</i>           | <i>Руководители производства по делу (ЭПЗ)</i> | <i>Материалы и записи, которыми необходимо заниматься</i>  |
|---------------------------|--|--|
| ДРК<br>(два дела)         | 1,9  | 26 917 зарегистрированных записей, 91 116 переданных КДМ (= страниц), 449 единиц аудио/видеоматериалов |
| УГАНДА<br>(одно дело)     | 0,1  | 13 186 зарегистрированных записей, 59 723 переданных КДМ, 610 единиц аудио/видеоматериалов             |
| ДАРФУР<br>(одно дело)     | 1,0  | 12 383 зарегистрированных записей, 59 443 переданных КДМ, 39 единиц аудио/видеоматериалов              |
| <b>СРЕДНИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ</b> | <b>1,0</b>                                     | <b>17 495 зарегистрированных записей, 70 094 переданных КДМ, 366 единиц аудио/видеоматериалов</b>      |

173. Нет никаких свидетельств того, что количество документов по ситуации в ЦАР будет ниже среднего показателя, показного в вышеприведенной таблице, или что количество промежуточных апелляций будет меньше, чем по другим делам.

174. Назначать одного из руководителей по делу и в группу по ЦАР не имеет смысла. Руководитель производства, работающий в группе по Уганде, был фактически назначен (0,9 ЭПЗ) и в группу предварительного производства по ДРК-П. Два других руководителя производства по делу полностью заняты судебным разбирательством по делу Лубанги и в предварительном производстве по ситуации в Дарфуре. Поэтому, если эта должность не будет утверждена, работу необходимо будет поручить сотрудникам поддержки судебного разбирательства категории ОО, не входящим в группу по ЦАР. Это не только отразится на более продвинутых делах, но и может создать правовое обязательство реклассифицировать в будущем должность ОО. В качестве альтернативы работу можно было бы поручить младшему судебному адвокату (С-2), но это привело бы к блокированию этих ресурсов и к росту расходов на выполнение данных функций по сравнению с фактически необходимым уровнем.

175. Отсутствие этой должности отразится на темпах работы по ситуации в ЦАР или по другим ситуациям и в конечном итоге затруднит подготовку и снизит эффективность проведения судебного разбирательства.

*Один младший судебный адвокат (С-2)*

176. Должность младшего судебного адвоката предусматривается главным образом для группы предварительного производства по ДРК-П, однако будет способствовать выполнению вторичной задачи укрепления при необходимости групп предварительного производства по Дарфуру/ЦАР. Основные обязанности будут связаны с подготовкой

проектов представляемых материалов, подготовкой к раскрытию информации, обзором получаемой информации и участием в следственных мероприятиях (в частности опросы свидетелей).

177. Работа по ситуациям и в ДРК-II, и в Дарфуре успешно продвигается. В ситуации в Дарфуре выданы ордера на арест. Реакция правительства Судана показывает, что в случае ареста или передачи обвиняемого Суду можно ожидать массовых представлений по поводу приемлемости дела. Можно также предвидеть, что потерпевшие будут претендовать на участие в судопроизводстве (это происходило и в других ситуациях после выдачи ордеров на арест), что приведет к существенному увеличению объема материалов, необходимых обвинению. Это же относится и к ситуации в ЦАР, где уже задействованы НПО. Учитывая характер предполагаемых преступлений, можно ожидать повышенного интереса к участию потерпевших.

178. Группа предварительного производства по ДРК-II уже далеко продвинулась в подготовке дела, и в скором времени можно ожидать подачи заявок на выдачу ордеров на арест - в любом случае до изучения нынешнего предложения по бюджету Бюджетно-финансовым комитетом в сентябре и Ассамблеей в декабре.

179. Как показывает дело *Лубанги* – первое, по которому завершилось предварительное производство, - на этом процедурном этапе объем работы весьма значителен. В деле «Прокурор против Томи Лубанги» КАП сделала 221 важное представление (объединяющее 936 различных документов) Палате предварительного производства и еще 44 представления - Апелляционной палате. Представители группы предварительного производства представляли в Палате на 58 различных заседаниях. Это явно свидетельствует о том что объем работы на этапе предварительного производства велик, в частности в том, что касается письменных представлений. Конкретная цель этапа предварительного производства заключается в решении вопросов приемлемости, юрисдикции и других юридических вопросов до начала судебного разбирательства в целях экономии ресурсов, особенно тех, что связаны с показаниями свидетелей в Суде. Ввиду этого объем работы на этапе предварительного производства следует считать не «мелкой задачей» по сравнению с судебным разбирательством, а скорее задачей, равной самому судебному разбирательству или даже еще более масштабной.

180. Младший судебный адвокат в группе по ЦАР был назначен временно в целях создания дополнительного потенциала для групп по Дарфуру и ДРК-II. Однако возросший объем работы в деле ЦАР заставил вернуть этого сотрудника в группу по ЦАР для работы на основе полной занятости. Выполнение дополнительных функций взяли на себя другие и без того загруженные члены групп по Дарфуру и ДРК-II: с точки зрения благополучия сотрудников такая ситуация в 2008 году станет совершенно неприемлемой.

181. Отказ утвердить эту должность не позволит увеличить потенциал обеих совместных групп в деле планирования мероприятий и выполнения возросшего объема работы с соблюдением статутных требований, и это вновь может привести к задержкам в подготовке судебного разбирательства.

#### *Временные персонал общего назначения*

182. ВПОН вновь испрашивается для поддержки судебного разбирательства по делу *Лубанги* и работы по ситуации в Дарфуре.

183. В деле *Лубанги* неоспоримым является тот факт, что многие правовые вопросы обсуждаются и решаются (а если одна из сторон принимает такое решение, то и обжалуются) впервые. Это неизбежно, поскольку и Римский статут применяется впервые. Поэтому количество представлений и слушаний в ходе рассмотрения первых дел в Суде будет выше

по сравнению с любым судом, который на протяжении ряда лет ведет работу на всех этапах судопроизводства.

### **Некадровые ресурсы**

#### *Путевые расходы*

184. Бюджетные средства на путевые расходы сократились в реальном выражении на 32 000 евро. Количество и продолжительность поездок в поддержку расследований сократились, что отражает фактическую деятельность в 2006 и 2007 годах. И наоборот, поездки в ДПК в 2007 году возросли, что является отражением деятельности на местах, намеченной в целях поддержки процесса судебного разбирательства. Пока не принято решение по заочному получению свидетельских показаний. Это решение может привести к необходимости увеличить объем средств на путевые расходы в Отделе уголовного преследования и потребует дополнения бюджета за счет другой подпрограммы Канцелярии.

185. Бюджетные средства на путевые расходы заместителя Прокурора (уголовное преследование) были увеличены благодаря сокращению поездок, запланированных в Апелляционной секции.

186. Общее увеличение в размере 342 500 евро минус заложенные расходы в размере 132 300 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере 400 евро = чистое увеличение в размере 209 800 евро.

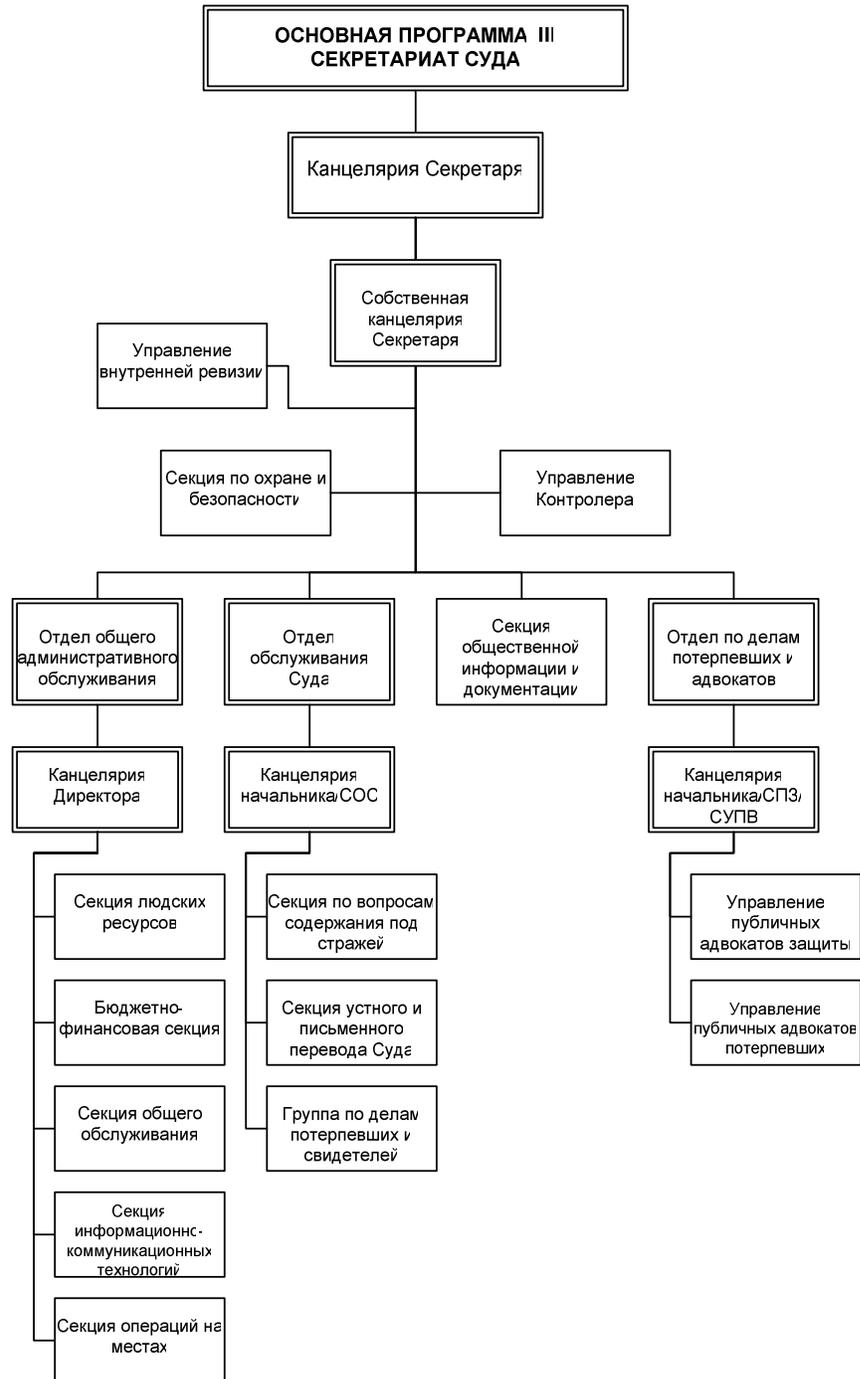
Таблица 28. Программа 2400: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Отдел уголовного преследования                       | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|--|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|  | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                    | Без разбивки                         |                |                | 446,4  | 1 980,7                | 2 427,1        | 449,9  | 2 293,0                | 2 742,9        | 315,8         | 13,0        |
| Сотрудники категории общего обслуживания             |                                      |                |                | 108,6  | 388,4                  | 497,0          | 112,8  | 394,8                  | 507,6          | 10,6          | 2,1         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                          | 527,2                                | 1 375,2        | 1 902,4        | 555,0  | 2 369,1                | 2 924,1        | 562,7  | 2 687,8                | 3 250,5        | 326,4         | 11,2        |
| Временный персонал общего назначения                 | 2,4                                  | 364,2          | 366,6          |  | 204,2                  | 204,2          |  | 219,5                  | 219,5          | 15,3          | 7,5         |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                   | 2,4                                  | 364,2          | 366,6          |  | 204,2                  | 204,2          |  | 219,5                  | 219,5          | 15,3          | 7,5         |
| Путевые расходы                                      | 18,9                                 | 107,5          | 126,4          | 15,8   | 136,9                  | 152,7          | 28,1   | 125,0                  | 153,1          | 0,4           | 0,3         |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i> | 18,9                                 | 107,5          | 126,4          | 15,8   | 136,9                  | 152,7          | 28,1   | 125,0                  | 153,1          | 0,4           | 0,3         |
| Распределенные эксплуатационные расходы              |                                      |                |                | 21,1   | 94,7                   | 115,8          | 22,9   | 93,3                   | 116,2          | 0,4           | 0,3         |
| <b>Всего</b>   | <b>548,5</b>                         | <b>1 846,9</b> | <b>2 395,4</b> | <b>591,9</b>                                     | <b>2 804,9</b>         | <b>3 396,8</b> | <b>613,7</b>                                     | <b>3 125,6</b>         | <b>3 739,3</b> | <b>342,5</b>  | <b>10,1</b> |

Таблица 29. Программа 2400: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Отдел уголовного преследования |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--------------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности         | Базовые                |     | 1   |     |     | 2   |     |     |     |     | 3   |       | 2     | 2                              | 5                 |
|                                | Связанные с ситуациями |     |     |     |     | 3   | 7   | 1   | 6   | 3   | 20  |       | 7     | 7                              | 27                |
|                                | <i>Итого</i>           |     | 1   |     |     | 5   | 7   | 1   | 6   | 3   | 23  |       | 9     | 9                              | 32                |
| Новые должности                | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                                | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     | 1   | 1   | 2   |       |       |                                | 2                 |
|                                | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     | 1   | 1   | 2   |       |       |                                | 2                 |
| <b>Всего</b>                   |                        |     | 1   |     |     | 5   | 7   | 1   | 7   | 4   | 25  |       | 9     | 9                              | 34                |

### С. Основная программа III: Секретариат Суда



**Введение**

187. В целях обеспечения минимального роста в бюджете на 2008 год Канцелярия Секретаря тщательно изучила представление своего внутреннего бюджета с учетом пяти первоочередных задач, установленных Судом на следующий год. Она также приложила все усилия для достижения экономии, с тем чтобы свести общее увеличение до минимума.

188. Наиболее высокий рост можно отметить по линии операций на местах, что представляет собой основное направление работы Секретариата Суда. Эти операции включают защиту и поддержку свидетелей, обеспечение безопасности, информационно-просветительскую деятельность и работу отделений на местах.

189. Если сравнивать бюджет Секретариата с бюджетом Суда, то особенно важно учитывать, что финансовые последствия услуг, предоставляемых Секретариатом, не находятся в прямой зависимости от объема работы Канцелярии Прокурора. В Уганде, например, где Канцелярия Прокурора свела свои операции до уровня так называемой работы после завершения расследований, Секретариат Суда не сможет сократить свои расходы ввиду необходимости дальнейшего обеспечения поддержки и защиты свидетелям.

190. Что касается судопроизводства, то здесь необходимо подчеркнуть два вопроса. Во-первых, Секретариат организовал пересмотр программы правовой помощи Суда с учетом опыта, приобретенного в рамках первого дела. Этот пересмотр, провести который первоначально рекомендовал Бюджетно-финансовый комитет<sup>8</sup>, проводился в тесной консультации с юристами и продемонстрировал, что ресурсы Отдела по делам потерпевших и адвокатов необходимо увеличить. Во-вторых, Секретариат намерен использовать имеющиеся ресурсы, для того чтобы справляться с возможным увеличением объема работы, обусловленным ростом числа заявок потерпевших вследствие начала судебного разбирательства.

191. Существенное сокращение средств наблюдается в Секции по вопросам содержания под стражей. Это стало возможным после возобновления переговоров с принимающим государством, которое предоставляет помещения для содержания под стражей, во исполнение рекомендации Комитета.

192. Общий рост для Секретариата Суда составляет 4,95 млн. евро, что представляет собой увеличение на 10,3% по сравнению с бюджетом на предыдущий год. Однако для Секретариата, как и для всего Суда, эта сумма в значительной мере является результатом заложенных расходов. Поэтому чистое увеличение составляет 2,25 млн. евро, то есть рост на 4,6%.

---

<sup>8</sup> См. ICC-ASP/6/2, пункты 79-82.

**Таблица 30. Основная программа III: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Секретариат   | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                 |                 | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Рост ресурсов  |             |
|---|--------------------------------------|-----------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|----------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные        | Общие           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Сумма          | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |                 |                 | 9 391,8  | 4 780,0                | 14 171,8        | 10 652,0   | 6 623,2                | 17 275,2        | 3 103,4        | 21,9        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  | <b>Без разбивки</b>                  |                 |                 | 6 857,6  | 4 755,7                | 11 613,3        | 7 413,4  | 5 520,9                | 12 934,3        | 1 321,0        | 11,4        |
| <b>Итого по сотрудникам</b>                               | <b>13 185,3</b>                      | <b>4 745,3</b>  | <b>17 930,6</b> | <b>16 249,4</b>                                  | <b>9 535,7</b>         | <b>25 785,1</b> | <b>18 065,4</b>                                  | <b>12 144,1</b>        | <b>30 209,5</b> | <b>4 424,4</b> | <b>17,2</b> |
| Временный персонал общего назначения                      | 2 461,9                              | 965,7           | 3 427,6         | 1 259,5  | 1 471,3                | 2 730,8         | 1 239,4  | 1 656,4                | 2 895,8         | 165,0          | 6,0         |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             | 347,4                                | 29,0            | 376,4           | 312,5  | 45,0                   | 357,5           | 310,2  | 44,7                   | 354,9           | -2,6           | -0,7        |
| Сверхурочные  | 227,1                                | 25,8            | 252,9           | 176,1  | 84,3                   | 260,4           | 202,6  | 95,4                   | 298,0           | 37,6           | 14,4        |
| Консультанты  | 52,7                                 | 130,4           | 183,1           | 27,0   | 99,0                   | 126,0           | 39,0   | 207,2                  | 246,2           | 120,2          | 95,4        |
| <b>Итого по другим сотрудникам</b>                        | <b>3 089,1</b>                       | <b>1 150,9</b>  | <b>4 240,0</b>  | <b>1 775,1</b>                                   | <b>1 699,6</b>         | <b>3 474,7</b>  | <b>1 791,2</b>                                   | <b>2 003,7</b>         | <b>3 794,9</b>  | <b>320,2</b>   | <b>9,2</b>  |
| Путевые расходы   | 259,1                                | 620,9           | 880,0           | 192,6  | 1 142,3                | 1 334,9         | 230,9  | 1 561,6                | 1 792,5         | 457,6          | 34,3        |
| Представительские расходы                                 | 6,6                                  | 0,3             | 6,9             | 10,0   |                        | 10,0            | 10,0   |                        | 10,0            |                |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 5 156,2                              | 1 934,7         | 7 090,9         | 1 780,1  | 3 798,5                | 5 578,6         | 1 739,3  | 4 057,4                | 5 796,7         | 218,1          | 3,9         |
| Общие оперативные расходы                                 | 3 190,8                              | 1 221,2         | 4 412,0         | 5 749,9  | 4 790,1                | 10 540,0        | 5 355,9  | 5 109,6                | 10 465,5        | -74,5          | -0,7        |
| Принадлежности и материалы                                | 542,0                                | 369,5           | 911,5           | 776,3  | 386,7                  | 1 163,0         | 687,8  | 370,1                  | 1 057,9         | -105,1         | -9,0        |
| Мебель и оборудование                                     | 1 589,3                              | 1 353,1         | 2 942,4         | 691,1  | 529,0                  | 1 220,1         | 596,3  | 295,0                  | 891,3           | -328,8         | -26,9       |
| <b>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</b>      | <b>10 744,0</b>                      | <b>5 499,7</b>  | <b>16 243,7</b> | <b>9 200,0</b>                                   | <b>10 646,6</b>        | <b>19 846,6</b> | <b>8 620,2</b>                                   | <b>11 393,7</b>        | <b>20 013,9</b> | <b>167,3</b>   | <b>0,8</b>  |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                 |                 | -429,8   | -554,1                 | -983,9          | -371,8   | -571,0                 | -942,8          | 41,1           | -4,2        |
| <b>Всего</b>  | <b>27 018,4</b>                      | <b>11 395,9</b> | <b>38 414,3</b> | <b>26 794,7</b>                                  | <b>21 327,8</b>        | <b>48 122,5</b> | <b>28 105,0</b>                                  | <b>24 970,5</b>        | <b>53 075,5</b> | <b>4 953,0</b> | <b>10,3</b> |

**Таблица 31. Основная программа III: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Секретариат                                 |                        | ЗГС | ПГС      | Д-2 | Д-1      | С-5       | С-4       | С-3       | С-2       | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР     | ОО-ПР      | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|----------|-----|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|---|-----------|------------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые                |     | 1        |     | 4        | 15        | 21        | 33        | 20        |          | 94  | 9         | 117        | 126                            | 220               |
|   | Связанные с ситуациями |     |          |     |          |           | 10        | 28        | 21        | 7        | 66  | 10        | 91         | 101                            | 167               |
|   | <b>Итого</b>           |     | <b>1</b> |     | <b>4</b> | <b>15</b> | <b>31</b> | <b>61</b> | <b>41</b> | <b>7</b> | <b>160</b>                                      | <b>19</b> | <b>208</b> | <b>227</b>                     | <b>387</b>        |
| Новые должности                             | Базовые                |     |          |     |          |           |           | 1         | 3         |          | 4   | 1         | 4          | 5                              | 9                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |          |     |          |           |           | 5         | 2         |          | 7   |           | 8          | 8                              | 15                |
|   | <b>Итого</b>           |     |          |     |          |           |           | <b>6</b>  | <b>5</b>  |          | <b>11</b>                                       | <b>1</b>  | <b>12</b>  | <b>13</b>                      | <b>24</b>         |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые                |     |          |     |          |           |           |           |           |          |   |           | 1          | 1                              | 1                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |          |     |          |           |           |           |           |          |   | -1        |            | -1                             | -1                |
|   | <b>Итого</b>           |     |          |     |          |           |           |           |           |          |   |           |            |                                |                   |
| <b>Всего</b>                                |                        |     | <b>1</b> |     | <b>4</b> | <b>15</b> | <b>31</b> | <b>67</b> | <b>46</b> | <b>7</b> | <b>171</b>                                      | <b>19</b> | <b>221</b> | <b>240</b>                     | <b>411</b>        |

## **1. Программа 3100: Канцелярия Секретаря**

### **Введение**

193. Канцелярия Секретаря состоит из четырех подпрограмм: Собственная канцелярия Секретаря (включает Секцию юридического консультативного обслуживания), Управление внутренней ревизии, Секция по охране и безопасности и Управление Контролера.

194. Используя хорошо отлаженные каналы связи и надлежащее планирование, Собственная канцелярия Секретаря осуществляет необходимое руководство и эффективное управление и надзор за работой Секретариата.

195. Секция юридического консультативного обслуживания играет важную роль в создании прочной нормативной основы для Суда, с тем чтобы он мог эффективно работать, в том числе в рамках своего взаимодействия с различными заинтересованными сторонами.

196. Секция по охране и безопасности оказывает основную поддержку операциям как в штаб-квартире, так и на местах.

197. Управление внутренней ревизии и Управление Контролера обеспечивают соблюдение всеми подразделениями организации принципов отчетности и эффективного использования ресурсов.

### **Задачи**

1. Проведение пяти расследований дел и одного судебного разбирательства при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Создание системы регулирования всех рисков, связанных с безопасностью, и стремление обеспечить максимальную безопасность для всех участников в соответствии с Римским статутом. (СЗ 2)
3. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков. (СЗ 11)

| <i>Ожидаемые результаты</i>   | <i>Показатели деятельности</i>   | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>               |
|---|--|---|
| <b>Задача 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание поддержки расследованиям и судебным разбирательствам в соответствии со статутными рамками.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проведение совместно с заинтересованными сторонами регулярных оценок, как это предусмотрено в двухлетнем плане.</li> </ul>  | (*)   |
| <b>Задача 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поддержание безопасных условий в месте нахождения Суда.</li> <li>• Система обеспечения безопасности на местах в соответствии со стандартами ООН/международными стандартами.</li> <li>• Контролируемый и последовательный процесс обеспечения безопасности информации.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Досмотр всех лиц и предметов, входящих в помещения Суда.</li> <li>• Реагирование сотрудника безопасности на все чрезвычайные ситуации в течение двух минут.</li> <li>• Выполнение программ профессиональной подготовки ООН по вопросам безопасности на местах (как базовая, так и повышенная безопасность на местах).</li> <li>• Соблюдение Минимальных стандартов оперативной безопасности (МСОБ) и Минимальных стандартов оперативной безопасности жилья (МСОБЖ).</li> <li>• Повышение показателей соблюдения в ходе периодической оценки ISO 27001.</li> </ul> | 100%<br><br>100%<br><br>100%<br><br>100%<br><br>(*) |
| <b>Задачи 1 и 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Защита юридических интересов Суда.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество рамочных соглашений, заключенных в целях поддержки операций Суда.</li> <li>• Количество удовлетворительно разрешенных дел.</li> </ul>  | 6<br><br>14   |
| <b>Задача 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поддержание эффективной системы внутреннего контроля в отношении исполнения бюджета.</li> <li>• Снижение финансовых рисков.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Расходы в соответствии с утвержденным бюджетом.</li> <li>• Количество вопросов, выявленных в ходе внутренней ревизии.</li> <li>• Проведение независимых подкрепленных гарантиями проверок деятельности, предоставление объективной информации и консультаций.</li> </ul>  | Нулевой перерасход<br><br>Ноль<br><br>(*)           |

\* Суд занимается разработкой базовых показателей по этим задачам.

Таблица 32. Программа 3100: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Канцелярия Секретаря                                      | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                | 2 009,8  | 85,7                   | 2 095,5        | 2 306,6  | 389,3                  | 2 695,9        | 600,4         | 28,7        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 2 366,7  | 1 204,7                | 3 571,4        | 2 424,6  | 1 321,9                | 3 746,5        | 175,1         | 4,9         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>3 612,7</i>                       | <i>613,9</i>   | <i>4 226,6</i> | <i>4 376,5</i>                                   | <i>1 290,4</i>         | <i>5 666,9</i> | <i>4 731,2</i>                                   | <i>1 711,2</i>         | <i>6 442,4</i> | <i>775,5</i>  | <i>13,7</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 892,6                                | 92,9           | 985,5          | 803,4  | 20,0                   | 823,4          | 891,4  | 20,9                   | 912,3          | 88,9          | 10,8        |
| Сверхурочные  | 153,3                                | 17,8           | 171,1          | 124,4  | 54,3                   | 178,7          | 132,6  | 37,4                   | 170,0          | -8,7          | -4,9        |
| Консультанты  | 14,0                                 |                | 14,0           |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>1 059,9</i>                       | <i>110,7</i>   | <i>1 170,6</i> | <i>927,8</i>                                     | <i>74,3</i>            | <i>1 002,1</i> | <i>1 024,0</i>                                   | <i>58,3</i>            | <i>1 082,3</i> | <i>80,2</i>   | <i>8,0</i>  |
| Путевые расходы   | 103,0                                | 186,9          | 289,9          | 48,1   | 435,8                  | 483,9          | 52,3   | 567,2                  | 619,5          | 135,6         | 28,0        |
| Представительские расходы                                 | 6,6                                  | 0,3            | 6,9            | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0           |               |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 237,6                                | 140,8          | 378,4          | 206,2  | 244,5                  | 450,7          | 217,1  | 283,9                  | 501,0          | 50,3          | 11,2        |
| Общие оперативные расходы                                 | 147,8                                | 0,2            | 148,0          | 117,0  |                        | 117,0          | 100,0  | 30,0                   | 130,0          | 13,0          | 11,1        |
| Принадлежности и материалы                                | 78,9                                 | 29,1           | 108,0          | 96,5   | 21,8                   | 118,3          | 75,0   | 22,4                   | 97,4           | -20,9         | -17,7       |
| Мебель и оборудование                                     | 96,0                                 | 72,8           | 168,8          | 103,0  |                        | 103,0          | 1,3  |                        | 1,3            | -101,7        | -98,7       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>669,9</i>                         | <i>430,1</i>   | <i>1 100,0</i> | <i>580,8</i>                                     | <i>702,1</i>           | <i>1 282,9</i> | <i>455,7</i>                                     | <i>903,5</i>           | <i>1 359,2</i> | <i>76,3</i>   | <i>5,9</i>  |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 257,1  | 52,6                   | 309,7          | 223,8  | 45,0                   | 268,8          | -40,9         | -13,2       |
| <b>Всего</b>  | <b>5 342,5</b>                       | <b>1 154,7</b> | <b>6 497,2</b> | <b>6 142,2</b>                                   | <b>2 119,4</b>         | <b>8 261,6</b> | <b>6 434,7</b>                                   | <b>2 718,0</b>         | <b>9 152,7</b> | <b>891,1</b>  | <b>10,8</b> |

Таблица 33. Программа 3100: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Канцелярия Секретаря   |                        | ЗГС | ПГС      | Д-2 | Д-1      | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|------------------------|------------------------|-----|----------|-----|----------|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности | Базовые                |     | 1        |     | 2        | 4        | 4        | 4        | 2        |     | 17  | 4        | 39        | 43                             | 60                |
|                        | Связанные с ситуациями |     |          |     |          |          |          | 1        | 1        |     | 2   |          | 14        | 14                             | 16                |
|                        | <i>Итого</i>           |     | <i>1</i> |     | <i>2</i> | <i>4</i> | <i>4</i> | <i>5</i> | <i>3</i> |     | <i>19</i>                                       | <i>4</i> | <i>53</i> | <i>57</i>                      | <i>76</i>         |
| Новые должности        | Базовые                |     |          |     |          |          |          | 1        | 1        |     | 2   |          |           |                                | 2                 |
|                        | Связанные с ситуациями |     |          |     |          |          |          | 3        |          |     | 3   |          | 1         | 1                              | 4                 |
|                        | <i>Итого</i>           |     |          |     |          |          |          | <i>4</i> | <i>1</i> |     | <i>5</i>  |          | <i>1</i>  | <i>1</i>                       | <i>6</i>          |
| <i>Всего</i>           |                        |     | <i>1</i> |     | <i>2</i> | <i>4</i> | <i>4</i> | <i>9</i> | <i>4</i> |     | <i>24</i>                                       | <i>4</i> | <i>54</i> | <i>58</i>                      | <i>82</i>         |

**а) Подпрограмма 3110: Собственная канцелярия Секретаря/СЮКО**

198. Секция юридического консультативного обслуживания (СЮКО – подпрограмма 2130) включена в Собственную канцелярию Секретаря в целях представления бюджета. Все расходы за предыдущий год и утвержденные бюджетные средства по подпрограмме 3130 были объединены с данными по Собственной канцелярии.

**Кадровые ресурсы**

199. Рационализация процедур принятия административных документов (АД) приведет к росту числа рассматриваемых и утверждаемых АД. Участие СЮКО в первоначальной разработке и обсуждении АД позволит повысить эффективность и будет способствовать более оперативной обработке и рассмотрению АД.

200. Государства-участники все лучше понимают необходимость всестороннего сотрудничества с Судом путем заключения рамочных соглашений. Используя прецеденты и разрабатывая стратегии для выявления и решения большинства общих проблем, Секция сможет справиться с ожидаемым увеличением.

201. Расширение операций на местах и увеличение объема приобретаемых товаров и услуг влекут за собой больше рисков и юридической ответственности, что делает необходимым внимательнейшее изучение более сложных контрактов. Более активное использование базы данных по контрактам Организации Объединенных Наций поможет повысить эффективность при решении вопросов, связанных с предполагаемым ростом.

202. Дальнейшее финансирование в 2008 году ВПОН позволит проводить активный поиск, анализ и выявление вариантов решения сложных кадровых вопросов. Если эта тенденция сохранится, в 2009 году для выполнения возросшего объема работы потребуются более стабильные и предсказуемые дополнительные ресурсы.

**Таблица 34. Показатели объема работы Секции юридического консультативного обслуживания**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>   | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество рассмотренных АД = 10   | 1                               | 25   | 1                               | 10                                   |   | 15  |
| Количество рамочных соглашений = 4   | 1                               | 8  | 1                               | 6                                    |   | 2   |
| Количество рассмотренных коммерческих контрактов = 10  | 1                               | 20   | 1                               | 15                                   |   | 5   |
| Количество обзоров и рассмотренных дел в Апелляционном совете, Дисциплинарном консультативном совете и АТ МОТ = 15 | 1                               | 25   | 1                               | 18                                   | 4   | 7   |

**Базовые ресурсы**

*Один составитель/редактор С-3*

203. Требования к составлению докладов постоянно возрастали, и теперь их необходимо координировать в рамках Основной программы. Сотрудник на этой должности будет отвечать за планирование подготовки докладов, координировать участие в рамках Основной программы и в рамках Суда и за написание и редактирование материалов, что необходимо для обеспечения соблюдения сроков. Эту новую должность нельзя компенсировать путем внутренних перераспределений или повышения эффективности.

*Временный персонал общего назначения*

204. Общие ассигнования (финансирование продолжается с 2007 года) в рамках Собственной канцелярии Секретаря для оказания временной помощи в случае необходимости и для перевода всех документов в систему TRIM.

205. Один помощник сотрудника по правовым вопросам С-2 (СЮКО – пять месяцев): помощь СЮКО в проведении основных поисков, подготовке инструктажей и заключений и общая помощь в анализе и выявлении вариантов решения сложных кадровых вопросов.

**Некадровые ресурсы**

**Базовые ресурсы**

*Путевые расходы*

206. Поездки Секретаря Суда для выполнения его функций, т.е. встречи с должностными лицами Организации Объединенных Наций и правительств, донорами, НПО и организациями, способными сотрудничать с Судом.

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Путевые расходы*

207. Необходимы также поездки для проведения переговоров и заключения различных соглашений, в частности о перемещении свидетелей, приведении приговоров в исполнение и по другим вопросам сотрудничества. Ввиду отсутствия в настоящее время законодательства об осуществлении и неясного или различающегося в разных государствах порядка процедуры ареста и передачи обвиняемых требуют прояснения.

208. Общее увеличение в размере 164 300 евро минус заложенные расходы в размере 80 600 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере - 4 800 евро = чистое увеличение в размере 88 500 евро.

**Таблица 35. Подпрограмма 3110: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Собственная канцелярия Секретаря                          | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |             |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|-------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные    | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |             |                | 1 154,7  |                        | 1 154,7        | 1 297,0  |                        | 1 297,0        | 142,3         | 12,3        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |             |                | 227,8  |                        | 227,8          | 244,2  |                        | 244,2          | 16,4          | 7,2         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>1 078,6</i>                       |             | <i>1 078,6</i> | <i>1 382,5</i>                                   |                        | <i>1 382,5</i> | <i>1 541,2</i>                                   |                        | <i>1 541,2</i> | <i>158,7</i>  | <i>11,5</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 74,6                                 |             | 74,6           | 143,4  |                        | 143,4          | 143,4  |                        | 143,4          |               |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>88,6</i>                          |             | <i>88,6</i>    | <i>143,4</i>                                     |                        | <i>143,4</i>   | <i>143,4</i>                                     |                        | <i>143,4</i>   |               |             |
| Путевые расходы   | 59,2                                 | 72,3        | 131,5          | 29,7   | 26,8                   | 56,5           | 29,7   | 37,2                   | 66,9           | 10,4          | 18,4        |
| Представительские расходы                                 | 6,6                                  | 0,3         | 6,9            | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0           |               |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 19,5                                 |             | 19,5           |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>85,3</i>                          | <i>72,6</i> | <i>157,9</i>   | <i>39,7</i>                                      | <i>26,8</i>            | <i>66,5</i>    | <i>39,7</i>                                      | <i>37,2</i>            | <i>76,9</i>    | <i>10,4</i>   | <i>15,6</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |             |                | 59,0   |                        | 59,0           | 54,2   |                        | 54,2           | -4,8          | -8,1        |
| <b>Всего</b>  | <b>1 252,5</b>                       | <b>72,6</b> | <b>1 325,1</b> | <b>1 624,6</b>                                   | <b>26,8</b>            | <b>1 651,4</b> | <b>1 778,5</b>                                   | <b>37,2</b>            | <b>1 815,7</b> | <b>164,3</b>  | <b>9,9</b>  |

**Таблица 36. Подпрограмма 3110: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Собственная канцелярия Секретаря |                        | ЗГС | ПГС      | Д-2 | Д-1      | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|----------------------------------|------------------------|-----|----------|-----|----------|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности           | Базовые                |     | 1        |     | 1        | 2        | 2        | 2        | 2        |     | 10  | 1        | 3        | 4                              | 14                |
|                                  | Связанные с ситуациями |     |          |     |          |          |          |          |          |     |   |          |          |                                |                   |
|                                  | <i>Итого</i>           |     | <i>1</i> |     | <i>1</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>2</i> |     | <i>10</i>                                       | <i>1</i> | <i>3</i> | <i>4</i>                       | <i>14</i>         |
| Новые должности                  | Базовые                |     |          |     |          |          |          | 1        |          |     | 1   |          |          |                                | 1                 |
|                                  | Связанные с ситуациями |     |          |     |          |          |          |          |          |     |   |          |          |                                |                   |
|                                  | <i>Итого</i>           |     |          |     |          |          |          | <i>1</i> |          |     | <i>1</i>  |          |          |                                | <i>1</i>          |
|                                  | <i>Всего</i>           |     | <i>1</i> |     | <i>1</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>3</i> | <i>2</i> |     | <i>11</i>                                       | <i>1</i> | <i>3</i> | <i>4</i>                       | <i>15</i>         |

**b) Подпрограмма 3120: Управление внутренней ревизии**

209. Общее увеличение в размере 68 200 евро минус заложенные расходы в размере 70 700 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -2 500 евро = чистое увеличение в размере 0 евро.

**Таблица 37. Подпрограмма 3120: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Управление внутренней ревизии                             | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |            |              | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|------------|--------------|--|------------------------|--------------|--|------------------------|--------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные   | Общие        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |            |              | 312,9  |                        | 312,9        | 381,5  |                        | 381,5        | 68,6          | 21,9        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |            |              | 54,3   |                        | 54,3         | 56,4   |                        | 56,4         | 2,1           | 3,9         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>351,4</i>                         |            | <i>351,4</i> | <i>367,2</i>                                     |                        | <i>367,2</i> | <i>437,9</i>                                     |                        | <i>437,9</i> | <i>70,7</i>   | <i>19,3</i> |
| Путевые расходы   | 3,9                                  | 6,2        | 10,1         | 5,3  | 10,2                   | 15,5         | 5,3  | 10,2                   | 15,5         |               |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку |                                      |            |              | 30,0   |                        | 30,0         | 30,0   |                        | 30,0         |               |             |
| Мебель и оборудование                                     | 0,8                                  |            | 0,8          |  |                        |              |  |                        |              |               |             |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>4,7</i>                           | <i>6,2</i> | <i>10,9</i>  | <i>35,3</i>                                      | <i>10,2</i>            | <i>45,5</i>  | <i>35,3</i>                                      | <i>10,2</i>            | <i>45,5</i>  |               |             |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |            |              | 16,9   |                        | 16,9         | 14,4   |                        | 14,4         | -2,5          | -14,8       |
| <b>Всего</b>  | <b>356,1</b>                         | <b>6,2</b> | <b>362,3</b> | <b>419,4</b>                                     | <b>10,2</b>            | <b>429,6</b> | <b>487,6</b>                                     | <b>10,2</b>            | <b>497,8</b> | <b>68,2</b>   | <b>15,9</b> |

**Таблица 38. Подпрограмма 3120: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Управление внутренней ревизии |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5 | С-4      | С-3      | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|-------------------------------|------------------------|-----|-----|-----|----------|-----|----------|----------|-----|-----|---|-------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности        | Базовые                |     |     |     | 1        |     | 1        | 1        |     |     | 3   |       | 1        | 1                              | 4                 |
|                               | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |     |          |          |     |     |   |       |          |                                |                   |
|                               | <i>Итого</i>           |     |     |     | <i>1</i> |     | <i>1</i> | <i>1</i> |     |     | <i>3</i>  |       | <i>1</i> | <i>1</i>                       | <i>4</i>          |
| Новые должности               | Базовые                |     |     |     |          |     |          |          |     |     |   |       |          |                                |                   |
|                               | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |     |          |          |     |     |   |       |          |                                |                   |
|                               | <i>Итого</i>           |     |     |     |          |     |          |          |     |     |   |       |          |                                |                   |
| <i>Всего</i>                  |                        |     |     |     | <i>1</i> |     | <i>1</i> | <i>1</i> |     |     | <i>3</i>  |       | <i>1</i> | <i>1</i>                       | <i>4</i>          |

**с) Подпрограмма 3140: Секция по охране и безопасности**

**Кадровые ресурсы**

**Базовые ресурсы**

*Один аналитик по вопросам безопасности С-2*

210. Сбор и анализ информации по вопросам безопасности и охраны в целях укрепления безопасности и создания основы для оценки преобладающих ситуаций в области безопасности. В настоящее время эта должность заполнена за счет средств на ВПОН. Эту новую должность нельзя компенсировать путем внутренних перераспределений или повышения эффективности.

*Временный персонал общего назначения*

211. 22 должности помощников по обеспечению безопасности ОО-ПР (каждый на 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года): как было ранее утверждено Бюджетно-финансовым комитетом, сотрудники, набираемые по линии ВПОН, выполняют задачи по досмотру, общему патрулированию зданий и первоначальному реагированию в случае чрезвычайных ситуаций. Просьба на 2008 год основывается на фактических расходах, понесенных в 2006 году. Обзор рынка в 2008 году поможет определить относительные преимущества сохранения внутреннего потенциала или передачи услуг по обеспечению безопасности на внешний подряд.

*Сверхурочные, включая надбавку за работу в ночное время*

212. Поддержание круглосуточного присутствия для обеспечения безопасности требует укомплектования ряда должностей на постоянной основе. Компенсация за работу в ночное время предоставляется в соответствии с Правилами о персонале. Потребность в сверхурочной работе обычно возникает во время официальных праздников и в периоды нехватки сотрудников. Эти расходы не могут быть компенсированы путем внутренних перераспределений или повышения эффективности.

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Три сотрудника по координации вопросов безопасности на местах уровня С-3*

213. Один сотрудник безопасности категории специалистов и один сотрудник безопасности категории общего обслуживания в каждой ситуации для выполнения минимальных стандартов. Новые должности позволят обеспечить необходимое управление, руководство и координацию операций по обеспечению безопасности в рамках поддержки расследований, мероприятий, связанных с потерпевшими и свидетелями, информационно-просветительских программ и мер общей безопасности и охраны сотрудников на местах. Эту новую должность невозможно компенсировать путем внутренних перераспределений или повышения эффективности.

*Один помощник сотрудника безопасности на местах уровня ОО-ПР*

214. Создание Группе по вопросам безопасности на местах возможности удовлетворять возросший спрос на поддержку в обеспечении безопасности на местах, особенно для содействия защите свидетелей. Нынешнее штатное расписание не позволяет больше осуществлять какое-либо дальнейшее увеличение объема работы. Эту новую должность невозможно компенсировать путем внутренних перераспределений или повышения эффективности.

*Сверхурочные*

215. Увеличение численности сотрудников безопасности на местах приведет к общему сокращению потребностей в сверхурочной работе. Однако ожидается определенная поддержка со стороны Группы по вопросам защитной безопасности в штаб-квартире, особенно в ситуациях 3 и 4. Эти расходы не могут быть компенсированы путем внутренних перераспределений или повышения эффективности.

**Некадровые ресурсы****Базовые ресурсы***Путевые расходы*

216. Присутствие на инструктажах и координационных совещаниях с партнерами в других международных организациях, включая Межучрежденческую сеть по вопросам обеспечения безопасности, которая увеличила число своих совещаний с одного до двух в год.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

217. Услуги по контрактам включают хранение ключей, эксплуатацию и обслуживание систем безопасности в местах проживания старших должностных лиц Суда и проверку на предмет безопасности. Все сотрудники безопасности Суда должны пройти как базовую подготовку, так и курс повышения квалификации в области оказания первой помощи, пожаротушения и применения огнестрельного оружия в целях сохранения квалификации и разрешений.

*Общие оперативные расходы*

218. Обновление учебного оборудования для досмотра на предмет безопасности было отложено, что привело к сокращению расходов.

*Принадлежности и материалы*

219. Поскольку в бюджет на 2008 год никаких новых должностей сотрудников в форме не включено, эта статья сокращена.

*Мебель и оборудование*

220. Осуществление программы замены оборудования для досмотра на предмет безопасности и создание мощного потенциала в связи с оборудованием для личной защиты были отложены до 2009 года, и это привело к общему сокращению по данной статье.

**Ресурсы, связанные с ситуациями***Путевые расходы*

221. Потребности включают одну поездку для сопровождения задержанного, присутствие на совещаниях Организации Объединенных Наций по координации вопросов безопасности на местах, личную охрану старших должностных лиц Суда на местах, другие поездки для обеспечения безопасности и поездки на места групп обеспечения безопасности. Предполагается, что все постоянные сотрудники безопасности на местах будут раз в четыре месяца приезжать в штаб-квартиру для инструктажа, профессиональной подготовки, поддержания квалификации и обеспечения общего благосостояния сотрудников. Частично увеличение по этой статье отражает рост числа сотрудников безопасности.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

222. Все сотрудники безопасности Суда на местах должны иметь такой же уровень подготовки в вопросах оказания первой помощи, пожаротушения и применения огнестрельного оружия, как и сотрудники безопасности в штаб-квартире. Сотрудники безопасности на местах должны также пройти специализированную подготовку в вопросах, связанных с обеспечением безопасности на местах, как, например, управление автомобилем повышенной проходимости. Частично увеличение по этой статье отражает рост числа сотрудников безопасности.

223. Расходы на выполнение охранных функций по внешнему подряду в отделениях Суда на местах возросли в прошлом году из-за увеличения расходов по существующим контрактам и более высоких, чем ожидалось, расходов в ситуации 4.

*Общие оперативные расходы*

224. Суд является членом системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций, которая включает как глобальные, так и местные элементы совместного несения расходов. Глобальный элемент совместного несения расходов включен в базовый бюджет. Местные механизмы совместного несения расходов, которые не включены в базовый бюджет, существуют в Уганде и ДРК.

225. Общее увеличение в размере 651 100 евро минус заложенные расходы в размере 223 500 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -32 400 евро = чистое увеличение в размере 460 000 евро.

**Таблица 39. Подпрограмма 3140: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Секция по охране и безопасности                           | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                | 412,3  | 85,7                   | 498,0          | 499,6  | 389,3                  | 888,9          | 390,9         | 78,5        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 2 019,7  | 1 204,7                | 3 224,4        | 2 049,0  | 1 321,9                | 3 370,9        | 146,5         | 4,5         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>2 043,0</i>                       | <i>613,9</i>   | <i>2 656,9</i> | <i>2 432,0</i>                                   | <i>1 290,4</i>         | <i>3 722,4</i> | <i>2 548,6</i>                                   | <i>1 711,2</i>         | <i>4 259,8</i> | <i>537,4</i>  | <i>14,4</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 742,0                                | 92,9           | 834,9          | 660,0  |                        | 660,0          | 748,0  |                        | 748,0          | 88,0          | 13,3        |
| Сверхурочные  | 150,6                                | 17,8           | 168,4          | 124,4  | 52,3                   | 176,7          | 130,6  | 37,4                   | 168,0          | -8,7          | -4,9        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>892,6</i>                         | <i>110,7</i>   | <i>1 003,3</i> | <i>784,4</i>                                     | <i>52,3</i>            | <i>836,7</i>   | <i>878,6</i>                                     | <i>37,4</i>            | <i>916,0</i>   | <i>79,3</i>   | <i>9,5</i>  |
| Путевые расходы   | 38,0                                 | 108,4          | 146,4          | 11,1   | 398,8                  | 409,9          | 15,3   | 519,8                  | 535,1          | 125,2         | 30,5        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 209,0                                | 140,8          | 349,8          | 166,2  | 244,5                  | 410,7          | 178,0  | 283,9                  | 461,9          | 51,2          | 12,5        |
| Общие оперативные расходы                                 | 147,8                                | 0,2            | 148,0          | 117,0  |                        | 117,0          | 100,0  | 30,0                   | 130,0          | 13,0          | 11,1        |
| Принадлежности и материалы                                | 78,9                                 | 29,1           | 108,0          | 96,5   | 21,8                   | 118,3          | 75,0   | 22,4                   | 97,4           | -20,9         | -17,7       |
| Мебель и оборудование                                     | 95,2                                 | 72,8           | 168,0          | 103,0  |                        | 103,0          | 1,3  |                        | 1,3            | -101,7        | -98,7       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>        | <i>568,9</i>                         | <i>351,3</i>   | <i>920,2</i>   | <i>493,8</i>                                     | <i>665,1</i>           | <i>1 158,9</i> | <i>369,6</i>                                     | <i>856,1</i>           | <i>1 225,7</i> | <i>66,8</i>   | <i>5,8</i>  |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 172,8  | 52,6                   | 225,4          | 148,0  | 45,0                   | 193,0          | -32,4         | -14,4       |
| <b>Всего</b>  | <b>3 504,5</b>                       | <b>1 075,9</b> | <b>4 580,4</b> | <b>3 883,0</b>                                   | <b>2 060,4</b>         | <b>5 943,4</b> | <b>3 944,8</b>                                   | <b>2 649,7</b>         | <b>6 594,5</b> | <b>651,1</b>  | <b>11,0</b> |

**Таблица 40. Подпрограмма 3140: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Секция по охране и безопасности |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---------------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности          | Базовые                |     |     |     |     | 1        | 1        | 1        |          |     | 3   | 2        | 35        | 37                             | 40                |
|                                 | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          | 1        | 1        |     | 2   |          | 14        | 14                             | 16                |
|                                 | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>2</i> | <i>1</i> |     | <i>5</i>  | <i>2</i> | <i>49</i> | <i>51</i>                      | <i>56</i>         |
| Новые должности                 | Базовые                |     |     |     |     |          |          |          | 1        |     | 1   |          |           | 1                              | 1                 |
|                                 | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          | 3        |          |     | 3   |          | 1         | 1                              | 4                 |
|                                 | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |          | <i>3</i> | <i>1</i> |     | <i>4</i>  |          | <i>1</i>  | <i>1</i>                       | <i>5</i>          |
| <i>Всего</i>                    |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>5</i> | <i>2</i> |     | <i>9</i>  | <i>2</i> | <i>50</i> | <i>52</i>                      | <i>61</i>         |

**d) Подпрограмма 3150: Управление Контролера**

**Кадровые ресурсы**

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Временный персонал общего назначения*

226. Один помощник по контролю ОО-ПР (четыре месяца, финансирование продолжается с 2007 года): помощь в решении связанных с ситуациями вопросов исключительного характера.

227. Общее увеличение в размере 7 500 евро минус заложенные расходы в размере 8 700 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -1 200 евро = чистое увеличение в размере 0 евро.

Таблица 41. Подпрограмма 3150: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Управление Контролера                                     | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |              | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Рост ресурсов |            |
|---|--------------------------------------|----------|--------------|--|------------------------|--------------|--|------------------------|--------------|---------------|------------|
|   | Основные                             | Условные | Общие        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Сумма         | %          |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |          |              | 129,9  |                        | 129,9        | 128,5  |                        | 128,5        | -1,4          | -1,1       |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |          |              | 64,9   |                        | 64,9         | 75,0   |                        | 75,0         | 10,1          | 15,6       |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 139,7                                |          | 139,7        | 194,8  |                        | 194,8        | 203,5  |                        | 203,5        | 8,7           | 4,5        |
| Временный персонал общего назначения                      | 76,0                                 |          | 76,0         |  | 20,0                   | 20,0         |  | 20,9                   | 20,9         | 0,9           | 4,5        |
| Сверхурочные  | 2,7                                  |          | 2,7          |  | 2,0                    | 2,0          | 2,0  |                        | 2,0          |               |            |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 78,7                                 |          | 78,7         |  | 22,0                   | 22,0         | 2,0  | 20,9                   | 22,9         | 0,9           | 4,1        |
| Путевые расходы   | 1,9                                  |          | 1,9          | 2,0  |                        | 2,0          | 2,0  |                        | 2,0          |               |            |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 9,1                                  |          | 9,1          | 10,0   |                        | 10,0         | 9,1  |                        | 9,1          | -0,9          | -9,0       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 11,0                                 |          | 11,0         | 12,0   |                        | 12,0         | 11,1   |                        | 11,1         | -0,9          | -7,5       |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |          |              | 8,4  |                        | 8,4          | 7,2  |                        | 7,2          | -1,2          | -14,3      |
| <b>Всего</b>  | <b>229,4</b>                         |          | <b>229,4</b> | <b>215,2</b>                                     | <b>22,0</b>            | <b>237,2</b> | <b>223,8</b>                                     | <b>20,9</b>            | <b>244,7</b> | <b>7,5</b>    | <b>3,2</b> |

Таблица 42. Подпрограмма 3150: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Управление Контролера  |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности | Базовые                |     |     |     |     | 1   |     |     |     |     | 1   | 1     |       | 1                              | 2                 |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | 1   |     |     |     |     | 1   | 1     |       | 1                              | 2                 |
| Новые должности        | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <i>Всего</i>           |     |     |     |     | 1   |     |     |     |     | 1   | 1     |       | 1                              | 2                 |

## 2. Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания

### Введение

228. Отдел общего административного обслуживания (ОАО) оказывает все несудебные услуги всему Суду. Независимо от конкретных задач Суда на 2008 год постоянной целью ОАО является создание для Суда «модели публичной администрации» путем оказания своевременных, надежных и эффективных оперативных услуг высокого качества в ответ на потребности клиентов. Эти потребности включают специализированное материально-техническое обеспечение, а также административную и информационную инфраструктуру для деятельности как на местах, так и в связи с судебными разбирательствами. В этом контексте Суд считает одной из первоочередных задач внедрение комплексной системы управленческой информации.

229. В задачах, поставленных в бюджете на 2008 год, сделан четкий упор на операции Суда на местах. Отдел осуществляет новую концепцию инфраструктуры отделений на местах, которая будет обеспечивать одновременную поддержку выполнению нескольких задач Суда на следующий год. В новой концепции отделения на местах определены как «публичное лицо» Суда, и это будет включать специальные средства для расширения связи с местными общинами при повышении безопасности для всех участников. Кроме того, соглашения о техническом сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, оказывающими поддержку инфраструктуре связи Суда, облегчают осуществление всей информационно-просветительской деятельности из места нахождения Суда в различных странах, включая прямую трансляцию мероприятий, связанных с судебным разбирательством.

230. В свете оперативных потребностей Суда в его стратегическом плане людские ресурсы указаны как один из приоритетов на будущий год. Бюджетно-финансовый комитет также определил этот вопрос как один из важных пунктов повестки дня на 2008 год. Отдел будет играть ведущую роль в разработке стратегий для решения задач, связанных с созданием возможностей для продвижения по службе, созданием благоприятных условий, а также других смежных задач. Однако с учетом циклов утверждения финансирования выполнение некоторых задач, имеющих последствия для бюджета, может продолжиться и в 2009 году.

231. Кроме того, ОАО будет активно участвовать в решении различных вопросов, связанных с временными помещениями Суда. Отдел сосредоточит внимание главным образом на выполнении решения о временных помещениях, что позволит создать для Суда инфраструктуру, которая будет сохраняться до переезда Суда в его постоянные помещения.

### Задачи

1. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков. (СЗ 11)
2. Разработка и внедрение системы информирования местной и мировой общественности о всех аспектах деятельности Суда. (СЗ 9)
3. Создание условий для повышения квалификации и продвижения по службе хорошо работающих сотрудников. (СЗ 17)
4. Разработка вариантов различных географических мест размещения ресурсов и осуществления деятельности Суда, включая потребности в постоянных помещениях. (СЗ 5)

| <i>Ожидаемые результаты</i>   | <i>Показатели деятельности</i>   | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>             |
|---|--|---|
| <b>Задача 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Внедрение комплексных систем управленческой информации.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Количество имеющихся модулей информационных систем.</li> <li>Количество имеющихся принятых докладов.</li> </ul>   | <p>38</p> <p>30</p>                               |
| <b>Задача 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Создание завершенной инфраструктуры связи для всех отделений на местах.</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Количество отделений на местах, обеспечивающих публичный доступ и использование.</li> <li>Количество отделений на местах, технически приспособленных для всех необходимых видов связи.</li> </ul> | <p>4</p> <p>4</p>                                 |
| <b>Задача 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Осуществление стратегии создания возможностей для продвижения по службе.</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Количество подзадач, выполненных без каких-либо последствий для бюджета.</li> <li>Количество подзадач, выполненных с последствиями для бюджета.</li> </ul>  | <p>80% всех подзадач</p> <p>20% всех подзадач</p> |
| <b>Задача 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Обеспечение достаточного рабочего пространства для содействия осуществлению всей деятельности Суда.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Количество предоставленных рабочих мест.</li> </ul>   | <p>960</p>  |

Таблица 43. Программа 3200: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Отдел общего административного обслуживания               | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                 | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Рост ресурсов  |             |
|---|--------------------------------------|----------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|----------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Сумма          | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                 | 3 059,1  | 871,9                  | 3 931,0         | 3 456,9  | 997,0                  | 4 453,9         | 522,9          | 13,3        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                 | 3 603,2  | 1 173,2                | 4 776,4         | 3 935,9  | 1 677,5                | 5 613,4         | 837,0          | 17,5        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>5 706,2</i>                       | <i>1 481,1</i> | <i>7 187,3</i>  | <i>6 662,3</i>                                   | <i>2 045,1</i>         | <i>8 707,4</i>  | <i>7 392,8</i>                                   | <i>2 674,5</i>         | <i>10 067,3</i> | <i>1 359,9</i> | <i>15,6</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 711,0                                | 143,9          | 854,9           | 187,5  | 764,9                  | 952,4           | 198,6  | 665,2                  | 863,8           | -88,6          | -9,3        |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             |                                      |                |                 | 32,5   |                        | 32,5            | 32,5   |                        | 32,5            |                |             |
| Сверхурочные  | 69,4                                 | 6,9            | 76,3            | 51,7   |                        | 51,7            | 70,0   | 28,0                   | 98,0            | 46,3           | 89,6        |
| Консультанты  | 6,9                                  | 26,2           | 33,1            |  |                        |                 | 20,0   |                        | 20,0            | 20,0           |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>787,3</i>                         | <i>177,0</i>   | <i>964,3</i>    | <i>271,7</i>                                     | <i>764,9</i>           | <i>1 036,6</i>  | <i>321,1</i>                                     | <i>693,2</i>           | <i>1 014,3</i>  | <i>-22,3</i>   | <i>-2,2</i> |
| Путевые расходы   | 56,4                                 | 119,5          | 175,9           | 89,7   | 107,6                  | 197,3           | 96,3   | 203,4                  | 299,7           | 102,4          | 51,9        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 3 091,3                              | 528,4          | 3 619,7         | 1 110,1  | 1 024,8                | 2 134,9         | 1 046,2  | 894,5                  | 1 940,7         | -194,2         | -9,1        |
| Общие оперативные расходы                                 | 3 041,0                              | 1 059,6        | 4 100,6         | 4 131,0  | 2 768,1                | 6 899,1         | 4 148,9  | 3 035,1                | 7 184,0         | 284,9          | 4,1         |
| Принадлежности и материалы                                | 204,8                                | 287,5          | 492,3           | 425,9  | 261,5                  | 687,4           | 421,6  | 231,7                  | 653,3           | -34,1          | -5,0        |
| Мебель и оборудование                                     | 1 257,7                              | 1 235,8        | 2 493,5         | 536,9  | 314,0                  | 850,9           | 477,4  | 242,0                  | 719,4           | -131,5         | -15,5       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>7 651,2</i>                       | <i>3 230,8</i> | <i>10 882,0</i> | <i>6 293,6</i>                                   | <i>4 476,0</i>         | <i>10 769,6</i> | <i>6 190,4</i>                                   | <i>4 606,7</i>         | <i>10 797,1</i> | <i>27,5</i>    | <i>0,3</i>  |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                 | -939,6   | -974,9                 | -1 914,5        | -830,2   | -881,3                 | -1 711,5        | 203,0          | -10,6       |
| <b>Всего</b>  | <b>14 144,7</b>                      | <b>4 888,9</b> | <b>19 033,6</b> | <b>12 288,0</b>                                  | <b>6 311,1</b>         | <b>18 599,1</b> | <b>13 074,1</b>                                  | <b>7 093,1</b>         | <b>20 167,2</b> | <b>1 568,1</b> | <b>8,4</b>  |

Таблица 44. Программа 3200: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Отдел общего административного обслуживания |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5      | С-4      | С-3       | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|----------|----------|----------|-----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые                |     |     |     | 1        | 4        | 5        | 15        | 7        |     | 32  | 4        | 62        | 66                             | 98                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          | 3        | 6         |          |     | 9   | 2        | 26        | 28                             | 37                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     | <i>1</i> | <i>4</i> | <i>8</i> | <i>21</i> | <i>7</i> |     | <i>41</i>                                       | <i>6</i> | <i>88</i> | <i>94</i>                      | <i>135</i>        |
| Новые должности                             | Базовые                |     |     |     |          |          |          |           | 2        |     | 2   | 1        | 2         | 3                              | 5                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |          | 1         |          |     | 1   |          | 5         | 5                              | 6                 |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |          |          |          | <i>1</i>  | <i>2</i> |     | <i>3</i>  | <i>1</i> | <i>7</i>  | <i>8</i>                       | <i>11</i>         |
| <i>Всего</i>                                |                        |     |     |     | <i>1</i> | <i>4</i> | <i>8</i> | <i>22</i> | <i>9</i> |     | <i>44</i>                                       | <i>7</i> | <i>95</i> | <i>102</i>                     | <i>146</i>        |

**а) Подпрограмма 3210: Канцелярия Директора****Предлагаемые регулярные некадровые потребности****Базовые потребности***Путевые расходы*

232. Почти все потребности в поездках связаны с заседаниями и деятельностью по сотрудничеству с государствами-участниками, а также встречами в целях налаживания взаимодействия. Дополнительные ассигнования выделяются для членов Бюджетно-финансового комитета, приезжающих в Гаагу на неофициальные совещания.

**Ресурсы, связанные с ситуациями***Путевые расходы*

233. Эта статья включает поездки в страны, связанные с ситуациями, для рассмотрения хода превращения отделений на местах в «публичное лицо» Суда.

234. Общее увеличение в размере 65 200 евро минус заложенные расходы в размере 67 700 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -2 500 евро = чистое увеличение в размере 0 евро.

Таблица 45. Подпрограмма 3210: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Канцелярия Директора                                 | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |              | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Рост ресурсов |             |
|--|--------------------------------------|----------|--------------|--|------------------------|--------------|--|------------------------|--------------|---------------|-------------|
|  | Основные                             | Условные | Общие        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                    | Без разбивки                         |          |              | 284,3  |                        | 284,3        | 349,9  |                        | 349,9        | 65,6          | 23,1        |
| Сотрудники категории общего обслуживания             |                                      |          |              | 54,3   |                        | 54,3         | 56,4   |                        | 56,4         | 2,1           | 3,9         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                          | 278,6                                |          | 278,6        | 338,6  |                        | 338,6        | 406,3  |                        | 406,3        | 67,7          | 20,0        |
| Консультанты   | 1,2                                  |          | 1,2          |  |                        |              |  |                        |              |               |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                   | 1,2                                  |          | 1,2          |  |                        |              |  |                        |              |               |             |
| Путевые расходы                                      | 14,5                                 |          | 14,5         | 24,6   | 7,9                    | 32,5         | 24,3   | 8,2                    | 32,5         |               |             |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i> | 14,5                                 |          | 14,5         | 24,6   | 7,9                    | 32,5         | 24,3   | 8,2                    | 32,5         |               |             |
| Распределенные эксплуатационные расходы              |                                      |          |              | 16,9   |                        | 16,9         | 14,4   |                        | 14,4         | -2,5          | -14,8       |
| <b>Всего</b>   | <b>294,3</b>                         |          | <b>294,3</b> | <b>380,1</b>                                     | <b>7,9</b>             | <b>388,0</b> | <b>445,0</b>                                     | <b>8,2</b>             | <b>453,2</b> | <b>65,2</b>   | <b>16,8</b> |

Таблица 46. Подпрограмма 3210: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Канцелярия Директора   |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности | Базовые                |     |     |     | 1   |     |     |     | 1   | 1   | 3   |       | 1     | 1                              | 4                 |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     | 1   |     |     |     | 1   | 1   | 3   |       | 1     | 1                              | 4                 |
| Новые должности        | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <b>Всего</b>           |     |     |     | 1   |     |     |     | 1   | 1   | 3   |       | 1     | 1                              | 4                 |

## б) Подпрограмма 3220: Секция людских ресурсов

### Кадровые ресурсы

235. Задача заключается в обработке нерассмотренных заявлений путем внедрения системы электронного набора, которая, как ожидается, начнет функционировать в 2008 году. В 2007 году для рассмотрения необработанных заявлений выделены средства по линии ВПОН.

**Таблица 47. Показатели объема работы Секции людских ресурсов**

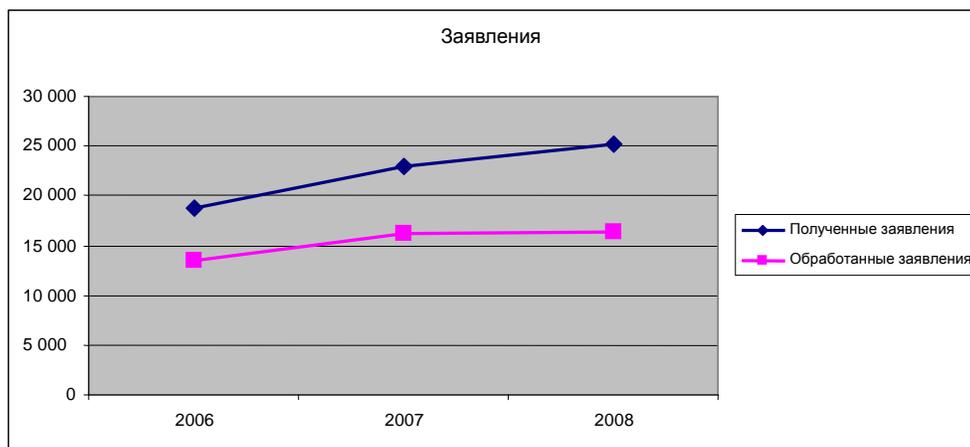
| Предполагаемый объем работы, 2007 год                     | Количество ЭПЗ, 2007 год | Предполагаемый объем работы, 2008 год | Количество ЭПЗ, 2008 год | Расчетный потенциал, 2008 год | Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов | Недовыполнение без дополнительных ресурсов |
|---|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--|--|
| Количество обработанных заявлений = 16 200 <sup>(1)</sup> | 3                        | 16 320                                | 3                        | 8 100                         | 0  | 8 100                                      |
| Количество обработанных контрактов = 800 <sup>(2)</sup>   | 4                        | 900                                   | 4                        | 656                           | 0  | 335  |
| Количество кадровых мероприятий = 1 900 <sup>(3)</sup>    | 4                        | 2 040                                 | 4                        | 1 580                         | 0  | 320  |
| Количество учебных мероприятий = 177                      | 1                        | 180                                   | 1                        | 177                           | 0  | 0  |

(1) Отражает все соответствующие процессы, преследующие цель включить новых сотрудников в штатное расписание (например, проверка заявлений, составление окончательных списков и установление классов и уровней).

(2) Включает сотрудников, временных помощников, письменных и устных переводчиков.

(3) Учитывает все изменения, которые влияют на контрактный статус сотрудников.

**Диаграмма 3. Заявления**



### Базовые ресурсы

*Один младший сотрудник по людским ресурсам С-2*

236. Этот сотрудник будет отвечать главным образом за управление кадровыми ресурсами, включая, но не ограничиваясь этим, набор, оценку работы, ведение системы классификации должностей, внутренние перестановки и аспекты продвижения по службе. Кроме того, он/она будет координировать внедрение системы электронного набора, которая имеет важнейшее значение для устранения разрыва между количеством обрабатываемых заявлений и количеством получаемых заявлений, показанного на приведенной выше диаграмме. Следует отметить, что должность младшего сотрудника по людским ресурсам С-2 уже испрашивалась, но не была утверждена в бюджетах на 2006 и 2007 годы. В результате Секция людских ресурсов позаимствовала должность из другой секции, которая была в свою

очередь заменена ВПОН. Сейчас эта должность вновь испрашивается в свете масштабов текущей деятельности и новых потребностей, которые должны удовлетворяться Секцией людских ресурсов.

*Временный персонал общего назначения*

237. Один технический сотрудник по поддержке ИТ уровня ОО-ПП (12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) будет необходим для проверки субмодулей SAP в рамках процесса их внедрения. Кроме того, помимо выявления и устранения неисправностей, он/она будет оказывать поддержку сотрудникам Секции на этапе внедрения.

238. Один помощник по людским ресурсам ОО-ПП (12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) будет оказывать первую помощь и консультировать сотрудников, занимающихся людскими ресурсами, в ходе внедрения системы SAP. Для этой системы необходима постоянная конфигурация и сложные модификации, которые требуют проверки. Этот сотрудник будет также оказывать поддержку другим связанным с людскими ресурсами модулям, как, например, проект РУИ, рабочий резерв и система отчетности пенсионного фонда. Технический сотрудник по поддержке будет также осуществлять статистический анализ и готовить специальные доклады.

*Консультанты*

239. В соответствии с рекомендацией Бюджетно-финансового комитета, сделанной на его восьмой сессии<sup>9</sup>, Суду потребуются консультации экспертов по новым программным инициативам в области людских ресурсов, а именно применение широких диапазонов и вознаграждение с учетом выполнения работы. Расходы будут покрываться за счет повышения эффективности в других областях.

**Некадровые ресурсы**

**Базовые ресурсы**

*Путевые расходы*

240. Эта статья необходима для обеспечения участия руководителей кадров в соответствующих специализированных совещаниях в целях разработки и внедрения новых программных инициатив, включая сеть людских ресурсов, ежегодные круглые столы по вопросам развития карьеры и ежегодный форум организаторов учебы.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

241. Финансирование языковой подготовки и привитие основных навыков, а также полное развертывание новой программы повышения квалификации руководителей, осуществление которой началось в 2007 году.

242. Общее увеличение в размере 162 700 евро минус заложенные расходы в размере 76 000 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -10 400 евро = чистое увеличение в размере 97 100 евро.

---

<sup>9</sup> См. ICC/ASP/6/2, пункты 58-63.

**Таблица 48. Подпрограмма 3220: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Секция людских ресурсов                                   | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|--------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные     | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |              |                | 632,0  |                        | 632,0          | 744,7  |                        | 744,7          | 112,7         | 17,8        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |              |                | 607,9  | 139,9                  | 747,8          | 639,0  | 169,2                  | 808,2          | 60,4          | 8,1         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>1 239,2</i>                       | <i>88,6</i>  | <i>1 327,8</i> | <i>1 239,9</i>                                   | <i>139,9</i>           | <i>1 379,8</i> | <i>1 383,7</i>                                   | <i>169,2</i>           | <i>1 552,9</i> | <i>173,1</i>  | <i>12,5</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 205,0                                | 19,2         | 224,2          | 125,0  |                        | 125,0          | 125,4  |                        | 125,4          | 0,4           | 0,3         |
| Консультанты  | 5,7                                  | 1,3          | 7,0            |  |                        |                | 20,0   |                        | 20,0           | 20,0          |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>210,7</i>                         | <i>20,5</i>  | <i>231,2</i>   | <i>125,0</i>                                     |                        | <i>125,0</i>   | <i>145,4</i>                                     |                        | <i>145,4</i>   | <i>20,4</i>   | <i>16,3</i> |
| Путевые расходы   | 3,8                                  | 1,9          | 5,7            | 4,1  | 7,0                    | 11,1           | 18,7   | 7,3                    | 26,0           | 14,9          | 134,2       |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 238,8                                | 141,7        | 380,5          | 156,0  | 360,0                  | 516,0          | 178,3  | 327,6                  | 505,9          | -10,1         | -2,0        |
| Общие оперативные расходы                                 | 3,8                                  |              | 3,8            |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| Принадлежности и материалы                                | 10,2                                 | 35,5         | 45,7           | 20,0   | 30,0                   | 50,0           | 24,8   |                        | 24,8           | -25,2         | -50,4       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>256,6</i>                         | <i>179,1</i> | <i>435,7</i>   | <i>180,1</i>                                     | <i>397,0</i>           | <i>577,1</i>   | <i>221,8</i>                                     | <i>334,9</i>           | <i>556,7</i>   | <i>-20,4</i>  | <i>-3,5</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |              |                | 71,6   | 10,5                   | 82,1           | 65,0   | 6,7                    | 71,7           | -10,4         | -12,7       |
| <b>Всего</b>  | <b>1 706,5</b>                       | <b>288,2</b> | <b>1 994,7</b> | <b>1 616,6</b>                                   | <b>547,4</b>           | <b>2 164,0</b> | <b>1 815,9</b>                                   | <b>510,8</b>           | <b>2 326,7</b> | <b>162,7</b>  | <b>7,5</b>  |

**Таблица 49. Подпрограмма 3220: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Секция людских ресурсов |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|-------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности  | Базовые                |     |     |     |     | 1        | 2        | 3        |          |     | 6   | 1        | 10        | 11                             | 17                |
|                         | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          | 3         | 3                              | 3                 |
|                         | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>2</i> | <i>3</i> |          |     | <i>6</i>  | <i>1</i> | <i>13</i> | <i>14</i>                      | <i>20</i>         |
| Новые должности         | Базовые                |     |     |     |     |          |          |          | 1        |     | 1   |          |           |                                | 1                 |
|                         | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          |           |                                |                   |
|                         | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |          |          | <i>1</i> |     | <i>1</i>  |          |           |                                | <i>1</i>          |
| <i>Всего</i>            |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>2</i> | <i>3</i> | <i>1</i> |     | <i>7</i>  | <i>1</i> | <i>13</i> | <i>14</i>                      | <i>21</i>         |

с) **Подпрограмма 3240: Бюджетно-финансовая секция**

**Кадровые ресурсы**

243. Предполагаемый растущий объем работы будет выполняться силами нынешних кадровых ресурсов. Производительность имеющихся сотрудников возрастет вследствие расширения опыта использования системы ПОР. Другие сотрудники Секции будут по-прежнему оказывать помощь в подготовке ежемесячных закрытых счетов, управлении взносами и подготовке ежегодных бюджетов.

**Таблица 50. Показатели объема работы помощников по финансовым вопросам**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>                  | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Обработанные счета-фактуры = 7 200                            | 5                               | 9 000  | 5                               | 9 200                                | 0   | 0   |
| Обработанные требования о возмещении путевых расходов = 5 100 | 3                               | 6 400  | 3                               | 6 500                                | 0   | 0   |
| Операции по начислению и выплате заработной платы = 9 000     | 3                               | 10 800                                       | 3                               | 11 400                               | 0   | 0   |
| Платежи по кассовым операциям = 14 700                        | 2                               | 18 400                                       | 2                               | 18 600                               | 0   | 0   |

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Временный персонал общего назначения*

244. Для завершения работы, связанной с проектами TRIM и SAP, потребуется два помощника по финансовым вопросам ОО-ПР (каждый на 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года). Для работы по проекту TRIM потребуется шесть месяцев. Это будет включать анализ и реорганизацию финансовых данных Секции для их хранения в системе TRIM для целей бухгалтерского учета и ревизии. На завершение работы над семью проектами SAP, включая проект по рабочему резерву для разработки, опробования и подготовки всех докладов, которые ежедневно требуются Финансовой секции, и докладов, которые необходимы другим секциям Суда и старшему руководству, уйдет 18 месяцев. После ее завершения ожидается повышение производительности при выводе данных и составлении отчетности.

**Некадровые ресурсы**

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Общие оперативные расходы*

245. Рост банковских расходов отражает фактические расходы по сравнению с 2006 и 2007 годами, что обусловлено расширением деятельности Суда. Это увеличение компенсируется сокращением услуг по контрактам (профессиональная подготовка).

246. Общее увеличение в размере 86 200 евро минус заложенные расходы в размере 102 200 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -16 000 евро = чистое увеличение в размере 0 евро.

**Таблица 51. Подпрограмма 3240: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Бюджетно-финансовая секция                                | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |             |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|-------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные    | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |             |                | 667,9  |                        | 667,9          | 709,7  |                        | 709,7          | 41,8          | 6,3         |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |             |                | 488,7  | 259,1                  | 747,8          | 507,6  | 300,6                  | 808,2          | 60,4          | 8,1         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>715,1</i>                         | <i>84,4</i> | <i>799,5</i>   | <i>1 156,6</i>                                   | <i>259,1</i>           | <i>1 415,7</i> | <i>1 217,3</i>                                   | <i>300,6</i>           | <i>1 517,9</i> | <i>102,2</i>  | <i>7,2</i>  |
| Временный персонал общего назначения                      | 250,0                                |             | 250,0          |  | 125,0                  | 125,0          |  | 125,4                  | 125,4          | 0,4           | 0,3         |
| Сверхурочные  | 19,4                                 | 1,2         | 20,6           |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>269,4</i>                         | <i>1,2</i>  | <i>270,6</i>   |  | <i>125,0</i>           | <i>125,0</i>   |  | <i>125,4</i>           | <i>125,4</i>   | <i>0,4</i>    | <i>0,3</i>  |
| Путевые расходы   | 2,7                                  |             | 2,7            | 7,0  |                        | 7,0            | 7,0  |                        | 7,0            |               |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 56,0                                 |             | 56,0           | 65,0   |                        | 65,0           | 56,0   |                        | 56,0           | -9,0          | -13,8       |
| Общие оперативные расходы                                 | 86,6                                 |             | 86,6           | 35,0   |                        | 35,0           | 43,6   |                        | 43,6           | 8,6           | 24,6        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>145,3</i>                         |             | <i>145,3</i>   | <i>107,0</i>                                     |                        | <i>107,0</i>   | <i>106,6</i>                                     |                        | <i>106,6</i>   | <i>-0,4</i>   | <i>-0,4</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |             |                | 67,4   | 17,5                   | 84,9           | 57,7   | 11,2                   | 68,9           | -16,0         | -18,8       |
| <b>Всего</b>  | <b>1 129,8</b>                       | <b>85,6</b> | <b>1 215,4</b> | <b>1 331,0</b>                                   | <b>401,6</b>           | <b>1 732,6</b> | <b>1 381,6</b>                                   | <b>437,2</b>           | <b>1 818,8</b> | <b>86,2</b>   | <b>5,0</b>  |

**Таблица 52. Подпрограмма 3240: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Бюджетно-финансовая секция |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|----------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности     | Базовые                |     |     |     |     | 1        | 1        | 4        | 1        |     | 7   |          | 9         | 9                              | 16                |
|                            | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   | 1        | 4         | 5                              | 5                 |
|                            | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>4</i> | <i>1</i> |     | <i>7</i>  | <i>1</i> | <i>13</i> | <i>14</i>                      | <i>21</i>         |
| Новые должности            | Базовые                |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          |           |                                |                   |
|                            | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          |           |                                |                   |
|                            | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          |           |                                |                   |
| <i>Всего</i>               |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>4</i> | <i>1</i> |     | <i>7</i>  | <i>1</i> | <i>13</i> | <i>14</i>                      | <i>21</i>         |

**d) Подпрограмма 3250: Секция общего обслуживания**

247. В 2007 году Секция закупок (подпрограмма 3270) была объединена с Секцией общего обслуживания. Все расходы за предыдущий год и утвержденные бюджетные средства по подпрограмме 3270 были объединены с данными по Секции общего обслуживания.

**Кадровые ресурсы**

248. В СОО ожидается увеличение объема работы, в частности в Группе по оформлению поездок и связям с государством пребывания и в Группе по материально-техническому обеспечению и транспорту/Центре корреспонденции. Этот возросший объем работы будет выполняться благодаря повышению производительности работы в Секции.

**Таблица 53. Показатели объема работы помощников в СОО**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>  | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год<sup>(1)</sup></i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|--|---|---|
| <i>Группа по обработке записей</i><br>Запросы в справочную службу = 1 200<br>Меры в связи с системой TRIM = 6 600<br>Статьи, связанные с почтовой/курьерской службой = 61 000 | 7                               | 1 320<br>7 000<br>68 200                     | 7                               | 1 200<br>6 600<br>61 000                           | 0<br>0<br>0   | 120<br>400<br>7 200                               |
| <i>Группа по материально-техническому обеспечению и транспорту</i><br>Запросы, связанные с транспортом = 4 500<br>Внутренняя доставка/поставки = 4 020                        | 13                              | 5 400<br>4 820                               | 13                              | 4 500<br>4 020                                     | 0<br>0  | 900<br>800  |
| <i>Группа по техническому обслуживанию и эксплуатации помещений</i><br>Запросы в справочную службу = 4 800<br>Обработанные заявки = 220                                       | 12                              | 5 300<br>220                                 | 12                              | 4 800<br>220                                       | 0<br>0  | 500<br>0  |
| <i>Группа по оформлению поездок и связям с государством пребывания</i><br>Количество обработанных поездок = 3 500<br>Обработанные заявки = 2 300                              | 6                               | 4 000<br>2 520                               | 6                               | 3 500<br>2 300                                     | 0<br>0  | 500<br>220  |

(1) Приведенный выше расчетный потенциал Секции общего обслуживания в 2008 году основывается на приблизительных оценках, поскольку Секция все еще работает над созданием своего потенциала.

**Базовые ресурсы***Сверхурочные*

249. Эта статья основывается на фактических и прогнозируемых на 2007 год потребностях в водителях. Эти расходы предполагают, что сотрудники других подразделений будут предоставляться в качестве водителей, работающих неполный рабочий день, и это поможет сдержать расходы. Техническое обслуживание и эксплуатация помещений требуют сверхурочной работы в случае возникновения чрезвычайных ситуаций во внерабочее время, как, например, поломка систем охлаждения в компьютерном центре, сбой в электро- и водоснабжении, работе лифтов и т.д. Эти возросшие расходы компенсируются экономией по некадровым расходам.

## **Ресурсы, связанные с ситуациями**

### *Временный персонал общего назначения*

250. Для осуществления операций, связанных с оформлением поездок и протокольными вопросами (как, например, визы, таможенные вопросы, регистрация в министерстве иностранных дел, регистрация транспортных средств и т.д.), необходимы два технических сотрудника по оформлению поездок уровня ОО-ПР (каждый на 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года). Опыт, приобретенный в течение 2007 и 2008 годов, поможет определить, следует ли испрашивать эти должности в 2009 году как штатные должности.

### *Сверхурочные*

251. Эта статья основывается на фактических и прогнозируемых на 2007 год потребностях в водителях.

## **Некадровые ресурсы**

### **Базовые ресурсы и ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Путевые расходы*

252. Эта статья необходима для обеспечения присутствия на совещаниях межучрежденческой сети управляющих помещениями, а также для необходимой инвентаризации имущества в отделениях на местах.

#### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

253. Расходы основываются на фактическом возросшем использовании фотокопировальных аппаратов в 2006 году и в 2007 году до настоящего времени. Сюда также входят услуги по контрактам на проводимую раз в полгода основательную уборку кафетерия, перестановки в служебных помещениях и общий контракт на консультативные услуги по структурным и техническим проектам, связанным с техническим обслуживанием и эксплуатацией помещений.

#### *Общие оперативные расходы*

254. Общие расходы сократились. Ниже приводятся основные статьи, по которым испрашиваются средства.

255. Техническое обслуживание и эксплуатация помещений включают расходы на регулярную уборку служебных помещений, проверку противопожарной сигнализации и проверку и ремонт противопожарных разделителей и эксплуатацию таких установок, как автоматические пропускные устройства, бесперебойное электроснабжение и системы безопасности в здании «Арк». Расходы частично компенсируются отсрочкой осуществления некоторых крупных эксплуатационных проектов до 2009 года.

256. Коммунальные затраты увеличены в свете фактического потребления в прошлом, использования дополнительных площадей (крыло D, Сатурнусстраат) и увеличения численности персонала. В аренду мебели и оборудования включены фотокопировальные аппараты и принтеры для печатания заказов. На эти статьи в 2008 году будет распространяться новая процедура торгов на закупки, которые будут проводиться совместно с другими организациями в целях получения конкурентных преимуществ.

257. Содержание и эксплуатация мебели и оборудования включает эксплуатацию транспортных средств, кухонного и неавтоматизированного канцелярского оборудования, а также различные ремонтные работы. Сюда также входят содержание и эксплуатация систем безопасности, которые были расширены в 2006 и 2007 годах. В 2009 году ожидается увеличение расходов ввиду старения автомобильного парка.

*Мебель и оборудование*

258. Эта статья включает замену стандартной канцелярской мебели вследствие ее износа. Расходы частично компенсируются сокращением количества некоторой специальной мебели.

259. Общее увеличение в размере 186 700 евро минус заложенные расходы в размере 230 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -28 700 евро = чистое сокращение в размере 15 500 евро.

**Таблица 54. Подпрограмма 3250: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Секция общего обслуживания                                | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |             |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|-------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные    | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |             |                | 641,1  |                        | 641,1          | 703,4  |                        | 703,4          | 62,3          | 9,7         |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |             |                | 1 769,4  | 148,2                  | 1 917,6        | 1 860,6  | 225,6                  | 2 086,2        | 168,6         | 8,8         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>2 068,4</i>                       | <i>49,6</i> | <i>2 118,0</i> | <i>2 410,5</i>                                   | <i>148,2</i>           | <i>2 558,7</i> | <i>2 564,0</i>                                   | <i>225,6</i>           | <i>2 789,6</i> | <i>230,9</i>  | <i>9,0</i>  |
| Временный персонал общего назначения                      | 146,3                                | 0,5         | 146,8          |  | 125,0                  | 125,0          |  | 125,4                  | 125,4          | 0,4           | 0,3         |
| Сверхурочные  | 38,0                                 |             | 38,0           | 21,7   |                        | 21,7           | 40,0   | 10,0                   | 50,0           | 28,3          | 130,4       |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>184,3</i>                         | <i>0,5</i>  | <i>184,8</i>   | <i>21,7</i>                                      | <i>125,0</i>           | <i>146,7</i>   | <i>40,0</i>                                      | <i>135,4</i>           | <i>175,4</i>   | <i>28,7</i>   | <i>19,6</i> |
| Путевые расходы   | 1,3                                  |             | 1,3            | 9,0  |                        | 9,0            | 15,8   |                        | 15,8           | 6,8           | 75,6        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 238,8                                |             | 238,8          | 310,9  | 15,0                   | 325,9          | 330,5  | 21,0                   | 351,5          | 25,6          | 7,9         |
| Общие оперативные расходы                                 | 1 820,1                              |             | 1 820,1        | 2 306,3  | 124,0                  | 2 430,3        | 2 281,6  | 101,5                  | 2 383,1        | -47,2         | -1,9        |
| Принадлежности и материалы                                | 170,3                                |             | 170,3          | 305,9  | 38,0                   | 343,9          | 296,8  | 38,0                   | 334,8          | -9,1          | -2,6        |
| Мебель и оборудование                                     | 24,3                                 |             | 24,3           | 133,2  | 5,0                    | 138,2          | 82,9   | 35,0                   | 117,9          | -20,3         | -14,7       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>2 254,8</i>                       |             | <i>2 254,8</i> | <i>3 065,3</i>                                   | <i>182,0</i>           | <i>3 247,3</i> | <i>3 007,6</i>                                   | <i>195,5</i>           | <i>3 203,1</i> | <i>-44,2</i>  | <i>-1,4</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |             |                | 164,4  | 14,0                   | 178,4          | 140,7  | 9,0                    | 149,7          | -28,7         | -16,1       |
| <b>Всего</b>  | <b>4 507,5</b>                       | <b>50,1</b> | <b>4 557,6</b> | <b>5 661,9</b>                                   | <b>469,2</b>           | <b>6 131,1</b> | <b>5 752,3</b>                                   | <b>565,5</b>           | <b>6 317,8</b> | <b>186,7</b>  | <b>3,0</b>  |

**Таблица 55. Подпрограмма 3250: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Секция общего обслуживания |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|----------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности     | Базовые                |     |     |     |     | 1        | 1        | 3        | 2        |     | 7   | 3        | 29        | 32                             | 39                |
|                            | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          | 4         | 4                              | 4                 |
|                            | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>3</i> | <i>2</i> |     | <i>7</i>  | <i>3</i> | <i>33</i> | <i>36</i>                      | <i>43</i>         |
| Новые должности            | Базовые                |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          |           |                                |                   |
|                            | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          |           |                                |                   |
|                            | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          |           |                                |                   |
| <i>Всего</i>               |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>3</i> | <i>2</i> |     | <i>7</i>  | <i>3</i> | <i>33</i> | <i>36</i>                      | <i>43</i>         |

**е) Подпрограмма 3260: Секция информационно-коммуникационных технологий**

260. Запрашиваемый бюджет на ИКТ отражает запланированное изменение стратегии, что включает снижение зависимости от внешних консультативных услуг путем повышения внутреннего потенциала для дальнейшей разработки и эксплуатации всех систем ИКТ. Это отвечает рекомендации Внешнего аудитора. Хотя минимальный уровень консультативного обслуживания будет сохраняться для обеспечения специализированных экспертных услуг по тем вопросам, которые не могут быть решены самостоятельно, такой подход приведет к повышению эффективности в долгосрочной перспективе (например, в результате создания Координационно-консультативного центра для пользователей).

**Кадровые ресурсы****Базовые ресурсы****Координационно-консультативный центр для пользователей (ККЦП)**

261. Секция намерена расширить свою внутреннюю поддержку организации путем создания Координационно-консультативного центра для пользователей SAP FACTS, который будет отвечать за повседневную подготовку, поддержку и внедрение системы SAP. Кроме того, этот Центр будет нести основную ответственность за техническую эксплуатацию организационной системы управленческой информации. Создание Центра позволит повысить собственные знания и потенциал, которые будут предоставляться в распоряжение основных рабочих пользователей во всем Суде, поскольку данная работа будет выполняться сотрудниками, а не различными консультантами. Эта инициатива будет в значительной степени финансироваться за счет дальнейшего сокращения вознаграждения консультантов по SAP (услуги по контрактам).

262. Все предлагаемые новые ресурсы в Координационно-консультативном центре для пользователей финансируются за счет экономии, достигаемой благодаря повышению эффективности/производительности.

*Один младший технический сотрудник по SAP уровня C-2 (ККЦП)*

263. Оказание общей системной технической поддержки нынешнему работнику C-3.

*Один старший помощник по вопросам интеграции прикладных программ уровня ОО-ПП (ККЦП)*

264. Оказание поддержки в деле интеграции SAP, систем организации судопроизводства, TRIM и других прикладных программ, в которых система SAP используется для целей интеграции.

*Один технический помощник по финансовым вопросам SAP уровня ОО-ПП (ККЦП)*

265. Оказание поддержки всем бюджетным, контрольным, финансовым, ревизионным системам и системам финансовой отчетности.

*Один помощник по прикладным программам SAP уровня ОО-ПП (ККЦП)*

266. Оказание общей поддержки всем модулям, включая поездки, людские ресурсы, медицинские вопросы, учет времени, порталы, целевые фонды и правовую помощь.

## Другие кадровые потребности

### Временный персонал общего назначения

267. Один помощник по поддержке проекта ОО-ПР (восемь месяцев, финансирование продолжается с 2007 года). Этот ресурс поможет сократить большой объем невыполненной работы по системной и проектной документации. Кроме того, занимающий эту должность сотрудник будет оказывать помощь руководителю проекта ИКТ в периоды большой рабочей нагрузки и оказывать содействие в ведении библиотек документации по двум крупным проектам ИКТ – системы SAP и электронного Суда, - обеспечивая интеграцию всей документации по проектам, с тем чтобы давать надлежащее общее представление.

268. Один технический сотрудник справочной службы ОО-ПР (шесть месяцев, финансирование продолжается с 2007 года). Сотрудник по линии ВПОН поможет сократить нынешнюю задолженность по ряду невыполненных заявок. Что касается остального объема невыполненной работы, то Секция будет стремиться повысить эффективность/производительность работы.

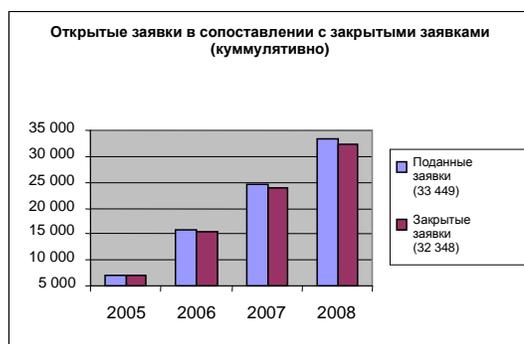
269. Как показано в таблице, количество открытых заявок постоянно превышает возможности справочной службы закрывать их, и, соответственно, задолженность по открытым заявкам возрастает. Это приводит к большому разочарованию среди пользователей и снижает эффективность операций. Без каких-либо дополнительных ресурсов задолженность в 2008 году возрастет еще на 1 100 единиц.

**Таблица 56. Показатели объема работы технических сотрудников справочной службы**

| Предполагаемый объем работы, 2007 год | Количество ЭПЗ, 2007 год | Предполагаемый объем работы, 2008 год | Количество ЭПЗ, 2008 год | Расчетный потенциал, 2008 год | Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов | Недовыполнение без дополнительных ресурсов |
|---------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--|--|
| Заявки в справочную службу = 9 000    | 7                        | 10 500                                | 7,5                      | 8 800                         | 0 (*)  | 1 100                                      |

(\*) Расчетный потенциал составляет 1 173 на ЭПЗ. Никакого недовыполнения не предвидится, если и в 2008 году будет предусмотрено выделение 0,5 ВПОН.

**Диаграмма 4. Заявки**



## Ресурсы, связанные с ситуациями

### Глобальная сеть коммуникаций и данных (ГСКД)

270. ГСКД осуществляет руководство деятельностью на местах и спутниковой инфраструктурой в плане поддержки автомобильного парка с более современными потребностями в радиосвязи, персональной охраны и возросших требований к соблюдению МСОБ, а также новой инфраструктуры удаленного доступа («Citrix») для 300 пользователей. Дополнительная деятельность на местах привела к увеличению числа устройств в сети, которые требуют обслуживания и эксплуатации.

*Один технический сотрудник по коммуникациям*

271. Эта должность испрашивается для организации дополнительной деятельности на местах, спутниковой инфраструктуры и развертывания соответствующего оборудования. Необходима также поддержка увеличившегося автомобильного парка с более современными потребностями в радиосвязи, персональной охраны и возросших требований к соблюдению МСОБ. Дополнительная деятельность на местах привела к увеличению числа устройств, которые требуют обслуживания и эксплуатации. Эта новая должность будет финансироваться за счет повышения эффективности.

272. Если запрашиваемая должность технического сотрудника по коммуникациям будет утверждена, предполагаемая нехватка будет компенсирована Секцией путем повышения производительности. Однако если эти ресурсы не будут утверждены, то это серьезно отразится на системе коммуникаций, которая будет создана для нового полевого отделения в ЦАР.

**Таблица 57. Показатели объема работы ГСКД**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>          | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал*, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------------|---|---|
| Количество коммуникационных и сетевых устройств = 877 | 5                               | 965  | 6                               | 900                                   | 65  | 215   |

\* Расчетный потенциал составляет 150 на ЭПЗ.

*Один системный администратор ОО-ПП*

273. Этот сотрудник испрашивается для целей обслуживания возросшего количества устройств в сети данных путем децентрализации систем SAP, TRIM и электронного Суда и передачи этих функций на места примерно для 300 пользователей. Кроме того, этот сотрудник будет вести/поддерживать систему «Citrix» (дистанционный доступ). Расходы на этого сотрудника будут покрываться путем сокращения некадровых расходов.

274. При условии утверждения испрашиваемой должности системного администратора расчетная нехватка будет компенсироваться Секцией путем повышения производительности. Однако если эта должность не будет утверждена, передачу функций по системе SAP отделениям на местах придется отложить, и группам защиты и правовым группам можно будет предоставить лишь ограниченный доступ к системам электронного Суда.

**Таблица 58. Показатели объема работы ГСКД**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал*, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------------|---|---|
| Количество информационных устройств = 174    | 5                               | 191  | 6                               | 180                                   | 11  | 41  |

\* Расчетный потенциал составляет 30 на ЭПЗ.

**Другие кадровые потребности***Один помощник по обеспечению безопасности прикладных программ уровня ОО-ПП*

275. Эта должность испрашивается для повышения базового уровня контролируемого доступа к системам и введения более жесткого порядка обеспечения безопасности, как это было рекомендовано Внешним аудитором. Доступ пользователей в правовой среде становится более сложным, поскольку системы интегрированы и требуют более четкого управления. Эта новая должность будет компенсирована путем внутренних перерасстановок и повышения эффективности.

*Один полевой технический сотрудник по ИКТ уровня ОО-ПР*

276. Новая ситуация в ЦАР требует от полевого технического сотрудника по ИКТ разработки и выполнения требований в области ИКТ в регионе, оказания помощи в местных закупках и контрактах по ИКТ, обеспечения сетевой, коммуникационной, телефонной, факсимильной и компьютерной поддержки и содействия в создании и эксплуатации системы заочного получения показаний путем проведения видеоконференций. Эту новую должность невозможно компенсировать путем повышения эффективности.

## **Некадровые ресурсы**

### **Базовые ресурсы**

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

277. Консультативное обслуживание по контрактам испрашивается в целях создания Координационно-консультативного центра для пользователей, специализированной рабочей поддержки SAP и системы организации судопроизводства, а также поддержки публичных мероприятий. Эти ассигнования были сокращены по сравнению с потребностями на 2007 год, с тем чтобы можно было удовлетворить просьбу о выделении новых сотрудников.

*Общие оперативные расходы*

278. Рост расходов обусловлен новой деятельностью в Центральноафриканской Республике, включая стартовые издержки на создание устойчивой сети коммуникаций для содействия начальной работе КАП при создании полноценно функционирующей структуры поддержки отделений на местах и информационно-просветительской деятельности.

*Принадлежности и материалы*

279. Средства предназначены для периферийных устройств, запасных частей, сетевых карт, кабелей для передачи данных, портативных информационных устройств и т.д.

*Мебель и оборудование*

280. Эта статья основывается на четырехлетнем цикле замены канцелярского оборудования и включает также обновление ГСКД, включая аппаратное оборудование, программное обеспечение и сетевые компоненты. Снижение расходов отражает общее замедление роста Суда по сравнению с предыдущими годами.

## **Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Путевые расходы*

281. Создание должностей полевых технических сотрудников по ИКТ поможет сократить значительную часть поездок, которые осуществляются в настоящее время. Однако в 2008 году планируется значительное количество поездок в ЦАР для создания ИК-инфраструктуры в связи с новой ситуацией.

282. Общее увеличение в размере 680 600 евро минус заложенные расходы в размере 247 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере 263 700 евро = чистое увеличение в размере 169 000 евро.

Таблица 59. Подпрограмма 3260: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Секция информационно-коммуникационных технологий            | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                           | Без разбивки                         |                |                | 833,8  | 463,5                  | 1 297,3        | 949,2  | 519,1                  | 1 468,3        | 171,0         | 13,2        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                    |                                      |                |                | 682,9  | 577,4                  | 1 260,3        | 872,3  | 872,4                  | 1 744,7        | 484,4         | 38,4        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                                 | <i>1 404,9</i>                       | <i>794,6</i>   | <i>2 199,5</i> | <i>1 516,7</i>                                   | <i>1 040,9</i>         | <i>2 557,6</i> | <i>1 821,5</i>                                   | <i>1 391,5</i>         | <i>3 213,0</i> | <i>655,4</i>  | <i>25,6</i> |
| Временный персонал общего назначения                        | 109,7                                | 3,0            | 112,7          | 62,5   |                        | 62,5           | 73,2   |                        | 73,2           | 10,7          | 17,1        |
| Временный персонал для обслуживания заседаний               |                                      |                |                | 32,5   |                        | 32,5           | 32,5   |                        | 32,5           |               |             |
| Сверхурочные  | 12,0                                 | 5,7            | 17,7           | 30,0   |                        | 30,0           | 30,0   | 18,0                   | 48,0           | 18,0          | 60,0        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                          | <i>121,7</i>                         | <i>8,7</i>     | <i>130,4</i>   | <i>125,0</i>                                     |                        | <i>125,0</i>   | <i>135,7</i>                                     | <i>18,0</i>            | <i>153,7</i>   | <i>28,7</i>   | <i>23,0</i> |
| Путевые расходы   | 34,1                                 | 39,4           | 73,5           | 45,0   | 37,1                   | 82,1           | 30,5   | 67,6                   | 98,1           | 16,0          | 19,5        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку   | 2 557,7                              | 316,2          | 2 873,9        | 578,2  | 223,0                  | 801,2          | 481,4  | 194,0                  | 675,4          | -125,8        | -15,7       |
| Общие оперативные расходы                                   | 1 130,5                              | 613,9          | 1 744,4        | 1 789,7  | 2 342,5                | 4 132,2        | 1 823,7  | 2 355,3                | 4 179,0        | 46,8          | 1,1         |
| Принадлежности и материалы                                  | 24,3                                 | 16,6           | 40,9           | 100,0  | 30,0                   | 130,0          | 100,0  | 10,0                   | 110,0          | -20,0         | -15,4       |
| Мебель и оборудование                                       | 1 233,4                              | 1 122,6        | 2 356,0        | 403,7  | 285,0                  | 688,7          | 394,5  | 110,0                  | 504,5          | -184,2        | -26,7       |
| <i>Итого по другим статьям, не связанным с сотрудниками</i> | <i>4 980,0</i>                       | <i>2 108,7</i> | <i>7 088,7</i> | <i>2 916,6</i>                                   | <i>2 917,6</i>         | <i>5 834,2</i> | <i>2 830,1</i>                                   | <i>2 736,9</i>         | <i>5 567,0</i> | <i>-267,2</i> | <i>-4,6</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                     |                                      |                |                | -1 259,9   | -1 038,0               | -2 297,9       | -1 108,0   | -926,2                 | -2 034,2       | 263,7         | -11,5       |
| <b>Всего</b>  | <b>6 506,6</b>                       | <b>2 912,0</b> | <b>9 418,6</b> | <b>3 298,4</b>                                   | <b>2 920,5</b>         | <b>6 218,9</b> | <b>3 679,3</b>                                   | <b>3 220,2</b>         | <b>6 899,5</b> | <b>680,6</b>  | <b>10,9</b> |

Таблица 60. Подпрограмма 3260: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Секция информационно-коммуникационных технологий |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                           | Базовые                |     |     |     |     | 1        | 1        | 4        | 3        |     | 9   |          | 13        | 13                             | 22                |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          | 2        | 3        |          |     | 5   |          | 14        | 14                             | 19                |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>3</i> | <i>7</i> | <i>3</i> |     | <i>14</i>                                       |          | <i>27</i> | <i>27</i>                      | <i>41</i>         |
| Новые должности                                  | Базовые                |     |     |     |     |          |          |          | 1        |     | 1   | 1        | 2         | 3                              | 4                 |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |     |   |          | 4         | 4                              | 4                 |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |          |          | <i>1</i> |     | <i>1</i>  | <i>1</i> | <i>6</i>  | <i>7</i>                       | <i>8</i>          |
| <i>Всего</i>                                     |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>3</i> | <i>7</i> | <i>4</i> |     | <i>15</i>                                       | <i>1</i> | <i>33</i> | <i>34</i>                      | <i>49</i>         |

f) **Подпрограмма 3280: Секция операций на местах**



Кадровые ресурсы для операций на местах включают восемь штатных должностей (две новые) и 31,5 ВПОН (четыре новые).

### Кадровые ресурсы

283. Дополнительные ресурсы, связанные с ситуациями, необходимы для поддержки возросшего объема осуществляемых Судом операций на местах. Вспомогательный персонал в штаб-квартире остается неизменным и в течение последних двух лет включал начальника Секции и помощника категории ОО, в то время как количество операций на местах возросло с двух (Уганда и ДРК) до шести с появлением двух точек в Чаде в сентябре 2005 года, второй точки в ДРК (Буниа) в мае 2006 года и в ЦАР (Банги) в августе 2007 года. Приводимые ниже показатели объема работы свидетельствуют о необходимости выделения дополнительного персонала в штаб-квартире. Ассигнования на временный персонал общего назначения были пересчитаны, с тем чтобы привести просьбу на 2008 год в соответствие с фактическими расходами. В предыдущем году в ассигнования были включены и путевые расходы, которые были определены в представленном документе отдельно. Кроме того, расходы на испрашиваемые четыре новые временные должности можно покрыть путем пересчета расходов, и они не ведут к увеличению объема ресурсов.

**Таблица 61. Показатели объема работы сотрудников Секции операций на местах**

| Предполагаемый объем работы, 2007 год      | Количество ЭПЗ, 2007 год | Предполагаемый объем работы, 2008 год | Количество ЭПЗ, 2008 год | Расчетный потенциал, 2008 год <sup>(1)</sup> | Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов | Недовыполнение без дополнительных ресурсов |
|--|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|
| Количество ежемесячных планов поездок = 24 | 1                        | 32                                    | 2                        | 26   | 6  | 19   |
| Количество ежегодных заявок = 194          | 1                        | 258                                   | 2                        | 300  | 0  | 108  |

(1) В 2007 году нехватка ресурсов была смягчена путем найма одного сотрудника по линии ВПОН для оказания помощи в планировании поездок.

### Один сотрудник по материально-техническому обеспечению С-3

284. Эта должность испрашивается для всесторонней координации всех операций по материально-техническому обеспечению на местах и оказания поддержки или создания резерва для временной замены при необходимости руководителей полевых отделений. Эта должность финансируется за счет экономии в бюджете на ВПОН.

*Один помощник по материально-техническому обеспечению ОО-ПР*

285. Эта должность испрашивается для выполнения возросшего объема работы, который обусловлен увеличением числа отделений на местах и не может больше выполняться нынешним помощником по материально-техническому обеспечению/административным вопросам. Этот сотрудник будет содействовать децентрализации и передаче функций по SAP всем отделениям на местах и поддерживать контакты с соответствующими секциями в штаб-квартире в целях своевременного решения вопросов, связанных с деятельностью на местах. Кроме того, он/она будет оказывать поддержку новым отделениям на местах в продвижении новой инициативы по созданию «публичного лица». Эта должность финансируется за счет экономии в бюджете на ВПОН.

*Временный персонал общего назначения*

286. Двадцать водителей ОО-ПР (18 на 12 месяцев каждый, два на шесть месяцев каждый): 16 водителей уже находятся в различных отделениях на местах, и в 2008 году испрашивается еще четыре водителя. Возросший объем деятельности, рост числа точек и необходимость соблюдения процедур безопасности требуют увеличения количества транспортных средств и водителей.

**Таблица 62. Показатели объема работы водителей**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>        | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество транспортных средств = 23 <sup>(1)</sup> | 16                              | 29 vehicles                                  | 20                              | 29 vehicles                          | 0   | 4 <sup>(2)</sup>                                  |

(1) В настоящее время у Суда имеется 23 транспортных средства, а в 2007 году будет закуплено еще четыре автомобиля.

(2) Способность Суда осуществлять свою деятельность на местах зависит от дополнительно испрашиваемых водителей.

287. Для выполнения повседневных материально-технических административных и финансовых функций в каждом полевом отделении под общим контролем руководителя полевого отделения необходимо пять помощников по административным вопросам ОО-ПР (каждый на 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года).

288. Для уборки служебных помещений в отделениях на местах необходимо пять уборщиков ОО-ПР (каждый на 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года).

289. Один помощник по административным вопросам ОО-ПР (шесть месяцев, финансирование продолжается с 2007 года). Эта должность будет общая с СОИД и будет предназначена для оказания помощи в периоды пиковой нагрузки в выполнении общих административных задач и ведении протоколов.

**Некадровые ресурсы****Ресурсы, связанные с ситуациями***Путевые расходы*

290. Отделения на местах принимают все больше миссий, что требует увеличения суточных для водителей.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

291. Эти расходы относятся главным образом к оказанию первой медицинской помощи на местах в связи с потенциальными проблемами со здоровьем, включая парамедицинскую помощь и помощь с использованием воздушного транспорта.

*Общие оперативные расходы*

292. Открытие полевого отделения в ЦАР требует дополнительных оперативных расходов. Ассигнования предназначены для содержания помещений и покрытия коммунальных расходов отделений на местах (142 000 евро).

293. Эксплуатация и содержание мебели и оборудования отражает расширение операций на местах и соответствующий рост имущества, которое требует содержания, как, например, транспортные средства, генераторы, системы кондиционирования воздуха и т.д. Регулярное использование бронированных автомобилей также влечет за собой дополнительные эксплуатационные расходы ввиду состояния дорог и характера поездок на местах (80 000 евро).

294. Сюда включены ассигнования на страхование, соблюдение МСОБЖ и покрытие транзитных расходов на местах.

*Принадлежности и материалы*

295. Эта статья отражает расширение операций на местах и соответствующий рост спроса на топливо и запасные части для транспортных средств (20 000 евро).

*Мебель и оборудование*

296. Сюда входят два дополнительных полноприводных автомобиля для полевого отделения в Киншасе, ДРК (100 000 евро).

297. Общее увеличение в размере 386 700 евро минус заложенные расходы в размере 47 100 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -3 100 евро = чистое увеличение в размере 342 700 евро.

Таблица 63. Подпрограмма 3280: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Секция операций на местах                                 | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Рост ресурсов |       |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|--------------|---------------|-------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Сумма         | %     |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                | 408,4  |                        | 408,4          | 477,9  |                        | 477,9        | 69,5          | 17,0  |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 48,6   |                        | 48,6           | 109,7  |                        | 109,7        | 61,1          | 125,7 |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 463,9                                | 463,9          | 463,9          | 457,0  | 457,0                  | 457,0          | 587,6  | 587,6                  | 130,6        | 28,6          |       |
| Временный персонал общего назначения                      | 121,2                                | 121,2          | 121,2          | 514,9  | 514,9                  | 514,9          | 414,4  | 414,4                  | -100,5       | -19,5         |       |
| Консультанты  | 24,9                                 | 24,9           | 24,9           |  |                        |                |  |                        |              |               |       |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 146,1                                | 146,1          | 146,1          | 514,9  | 514,9                  | 514,9          | 414,4  | 414,4                  | -100,5       | -19,5         |       |
| Путевые расходы   | 78,2                                 | 78,2           | 78,2           | 55,6   | 55,6                   | 55,6           | 120,3  | 120,3                  | 64,7         | 116,4         |       |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 70,5                                 | 70,5           | 70,5           | 426,8  | 426,8                  | 426,8          | 351,9  | 351,9                  | -74,9        | -17,5         |       |
| Общие оперативные расходы                                 | 445,7                                | 445,7          | 445,7          | 301,6  | 301,6                  | 301,6          | 578,3  | 578,3                  | 276,7        | 91,7          |       |
| Принадлежности и материалы                                | 235,4                                | 235,4          | 235,4          | 163,5  | 163,5                  | 163,5          | 183,7  | 183,7                  | 20,2         | 12,4          |       |
| Мебель и оборудование                                     | 113,2                                | 113,2          | 113,2          | 24,0   | 24,0                   | 24,0           | 97,0   | 97,0                   | 73,0         | 304,2         |       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 943,0                                | 943,0          | 943,0          | 971,5  | 971,5                  | 971,5          | 1 331,2  | 1 331,2                | 359,7        | 37,0          |       |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 21,1   | 21,1                   | 21,1           | 18,0   | 18,0                   | -3,1         | -14,7         |       |
| <b>Всего</b>  | <b>1 553,0</b>                       | <b>1 553,0</b> | <b>1 553,0</b> | <b>1 964,5</b>                                   | <b>1 964,5</b>         | <b>1 964,5</b> | <b>2 351,2</b>                                   | <b>2 351,2</b>         | <b>386,7</b> | <b>19,7</b>   |       |

Таблица 64. Подпрограмма 3280: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Секция операций на местах |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности    | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                           | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     | 1   | 3   |     |     | 4   | 1     | 1     | 2                              | 6                 |
|                           | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     | 1   | 3   |     |     | 4   | 1     | 1     | 2                              | 6                 |
| Новые должности           | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|                           | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     | 1   |     |     | 1   |       | 1     | 1                              | 2                 |
|                           | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     | 1   |     |     | 1   |       | 1     | 1                              | 2                 |
|                           | <i>Всего</i>           |     |     |     |     |     | 1   | 4   |     |     | 5   | 1     | 2     | 3                              | 8                 |

### **3. Программа 3300: Отдел обслуживания Суда**

#### **Введение**

298. В задачи Отдела обслуживания Суда (ООС) входят организационная поддержка слушаний в залах судебных заседаний; обеспечение получения, регистрации и распространения информации; оказание эффективных услуг по письменному и устному переводу на обоих рабочих языках Суда, а также услуг на официальных языках Суда; обеспечение функционирования эффективной системы содержания под стражей, включая приезд в Гаагу лиц, в отношении которых выдан ордер на арест или которые вызваны судебной повесткой, временное освобождение, поддержание связей с соответствующими органами государства пребывания, государства содержания под стражей и государства приведения приговора в исполнение. Кроме того, в сотрудничестве с Канцелярией Прокурора Отдел способствует операциям по аресту лиц, в отношении которых выдан ордер на арест или которые вызваны повесткой в Суд, путем направления просьб о сотрудничестве и организации дипломатической, оперативной и судебной поддержки на местах и в Гааге.

299. Отдел также отвечает за обеспечение безопасности и оказание другой надлежащей помощи свидетелям, потерпевшим, которые предстают в Суде, и другим лицам, которые подвергаются риску вследствие дачи ими свидетельских показаний. ООС будет стремиться к дальнейшему развитию механизмов защиты, включая успешное перемещение свидетелей.

300. Для целей представления бюджета Секция организации судопроизводства (СОС – подпрограмма 3320) объединена с Канцелярией начальника.

#### **Задачи**

1. Проведение пяти расследований и одного судебного разбирательства при условии сотрудничества с внешними партнерами. (СЗ 1)
2. Создание системы регулирования всех рисков, связанных с безопасностью, и стремление обеспечить максимальную безопасность для всех участников в соответствии с Римским статутом. (СЗ 2)
3. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия. (СЗ 3)
4. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда. (СЗ 7)

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>        |
|--|---|--|
| <b>Задача 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание поддержки в проведении заседаний Суда в соответствии с Регламентом Суда и Регламентом Секретариата.</li> <li>• Оказание эффективных и действенных услуг запрашивающим сторонам и Палатам.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество задержек или перерывов по вине Отдела.</li> <li>• Количество просьб, ответы на которые даны в течение недели.</li> </ul>  | <p>Максимум 10%</p> <p>90%</p>               |
| <b>Задача 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Дисциплинированный коллектив заключенных.</li> <li>• Обеспечение эффективной и действенной поддержки, защиты и оперативных/материально-технических услуг потерпевшим, свидетелям и другим лицам, находящимся под угрозой, независимо от места их нахождения при условии проведения соответствующей оценки.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество происшествий.</li> <li>• Количество происшествий, вызванных ненадлежащей защитой.</li> <li>• Положительные отзывы МККК.</li> <li>• Количество «хороших» или «очень хороших» отзывов об обслуживании.</li> </ul>                           | <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>100%</p> <p>75%</p> |
| <b>Задача 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Улучшение терминологической точности и последовательности.</li> <li>• Эффективный и точный письменный и устный перевод (в Суде и на местах) с уделением особого внимания редким языкам.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество поисков по лингвистическим инструментам в месяц.</li> <li>• Количество квалифицированных устных переводчиков с редкими языками, работающих в Суде.</li> </ul>   | <p>(*)</p> <p>(*)</p>                        |
| <b>Задача 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Успешные операции по аресту.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество жалоб со стороны участников, Палат или гражданского общества на операции по аресту.</li> <li>• Количество соглашений с государствами, организациями и местными заинтересованными сторонами относительно оказываемых ООС услуг.</li> </ul> | <p>(*)</p> <p>(*)</p>                        |

\* Суд занимается разработкой базовых показателей по этим задачам.

**Таблица 65. Программа 3300: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Отдел обслуживания Суда                                   | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Рост ресурсов  |             |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|----------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Сумма          | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |                |                | 2 626,9  | 2 860,1                | 5 487,0         | 2 886,6  | 3 621,8                | 6 508,4         | 1 021,4        | 18,6        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 325,8  | 1 785,6                | 2 111,4         | 394,8  | 2 059,3                | 2 454,1         | 342,7          | 16,2        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>2 291,8</i>                       | <i>2 389,5</i> | <i>4 681,3</i> | <i>2 952,7</i>                                   | <i>4 645,7</i>         | <i>7 598,4</i>  | <i>3 281,4</i>                                   | <i>5 681,1</i>         | <i>8 962,5</i>  | <i>1 364,1</i> | <i>18,0</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 345,0                                | 653,8          | 998,8          | 114,6  | 623,8                  | 738,4           | 118,0  | 714,3                  | 832,3           | 93,9           | 12,7        |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             | 347,4                                | 29,0           | 376,4          | 280,0  | 45,0                   | 325,0           | 277,7  | 44,7                   | 322,4           | -2,6           | -0,8        |
| Сверхурочные  | 0,1                                  | 0,2            | 0,3            |  | 30,0                   | 30,0            |  | 30,0                   | 30,0            |                |             |
| Консультанты  | 24,0                                 | 85,2           | 109,2          | 11,0   | 99,0                   | 110,0           | 11,0   | 207,2                  | 218,2           | 108,2          | 98,4        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>716,5</i>                         | <i>768,2</i>   | <i>1 484,7</i> | <i>405,6</i>                                     | <i>797,8</i>           | <i>1 203,4</i>  | <i>406,7</i>                                     | <i>996,2</i>           | <i>1 402,9</i>  | <i>199,5</i>   | <i>16,6</i> |
| Путевые расходы   | 37,3                                 | 234,0          | 271,3          | 28,0   | 459,6                  | 487,6           | 30,4   | 605,8                  | 636,2           | 148,6          | 30,5        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 1 605,4                              | 198,6          | 1 804,0        | 376,2  | 334,9                  | 711,1           | 390,9  | 222,3                  | 613,2           | -97,9          | -13,8       |
| Общие оперативные расходы                                 | 2,0                                  | 161,4          | 163,4          | 1 494,9  | 1 843,4                | 3 338,3         | 1 100,0  | 2 006,5                | 3 106,5         | -231,8         | -6,9        |
| Принадлежности и материалы                                | 6,4                                  | 52,9           | 59,3           | 30,6   | 103,4                  | 134,0           | 30,5   | 116,0                  | 146,5           | 12,5           | 9,3         |
| Мебель и оборудование                                     | 235,6                                | 44,5           | 280,1          | 51,2   | 170,0                  | 221,2           | 47,6   | 38,0                   | 85,6            | -135,6         | -61,3       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>1 886,7</i>                       | <i>691,4</i>   | <i>2 578,1</i> | <i>1 980,9</i>                                   | <i>2 911,3</i>         | <i>4 892,2</i>  | <i>1 599,4</i>                                   | <i>2 988,6</i>         | <i>4 588,0</i>  | <i>-304,2</i>  | <i>-6,2</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 134,8  | 256,0                  | 390,8           | 122,7  | 184,4                  | 307,1           | -83,7          | -21,4       |
| <b>Всего</b>  | <b>4 895,0</b>                       | <b>3 849,1</b> | <b>8 744,1</b> | <b>5 474,0</b>                                   | <b>8 610,8</b>         | <b>14 084,8</b> | <b>5 410,2</b>                                   | <b>9 850,3</b>         | <b>15 260,5</b> | <b>1 175,7</b> | <b>8,3</b>  |

**Таблица 66. Программа 3300: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Отдел обслуживания Суда                     |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5      | С-4       | С-3       | С-2       | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР     | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|----------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|---|-----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые                |     |     |     | 1        | 3        | 7         | 11        | 4         |          | 26  |           | 6         | 6                              | 32                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          | 5         | 18        | 12        | 4        | 39  | 6         | 36        | 42                             | 81                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     | <i>1</i> | <i>3</i> | <i>12</i> | <i>29</i> | <i>16</i> | <i>4</i> | <i>65</i>                                       | <i>6</i>  | <i>42</i> | <i>48</i>                      | <i>113</i>        |
| Новые должности                             | Базовые                |     |     |     |          |          |           | 1         |           |          | 1   |           | 2         | 2                              | 3                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |           |           |           |          |   |           |           |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |          |          |           | <i>1</i>  |           |          | <i>1</i>  |           | <i>2</i>  | <i>2</i>                       | <i>3</i>          |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые                |     |     |     |          | 1        |           |           |           |          | 1   |           | 1         | 1                              | 2                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |          | -1       |           |           |           |          | -1  | -1        |           | -1                             | -2                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |          | <i>0</i> |           |           |           |          | <i>0</i>  | <i>-1</i> | <i>1</i>  | <i>0</i>                       | <i>0</i>          |
| <b>Всего</b>                                |                        |     |     |     | <b>1</b> | <b>3</b> | <b>12</b> | <b>30</b> | <b>16</b> | <b>4</b> | <b>66</b>                                       | <b>5</b>  | <b>45</b> | <b>51</b>                      | <b>116</b>        |

**а) Подпрограмма 3310: Канцелярия начальника / Секция организации судопроизводства**

**Кадровые ресурсы**

**Таблица 67. Показатели объема работы Секции организации судопроизводства**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>                          | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество заседаний = 160  | 12                              | 160  | 12                              | 160                                  | 0   | 0   |
| Количество исходных документов = 1 200                                | 3                               | 1 440  | 3                               | 1 200                                | 0   | 240   |
| Количество письменных решений/судебных приказов / постановлений = 450 | 3                               | 540  | 3                               | 450                                  | 0   | 90  |

**Базовые ресурсы**

**Перераспределение**

*Один помощник по административным вопросам ОО-ПР*

301. Эта должность была переведена из ресурсов, связанных с ситуациями, в базовые ресурсы (с реклассификацией с уровня ОО-ВР до уровня ОО-ПР по сравнению с бюджетом на 2007 год), и это отражает тот факт, что большинство обязанностей этого сотрудника связаны с выполнением основных функций.

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Временный персонал общего назначения*

302. Один младший сотрудник по правовым вопросам С-2 (четыре месяца, новая должность) необходим для разработки стратегии ГПС по созданию сети поддержки на местах, подготовки соглашений с учреждениями, государствами и НПО и проведения исследований в целях содействия разработке стратегий на политическом уровне.

303. Два докладчика Суда ОО-ПР (английский/французский языки, каждый на три месяца, новые должности) необходимы для подготовки в реальном режиме времени стенографических отчетов о всех заседаниях Суда и обеспечения бесперебойного обслуживания, особенно в периоды пиковой нагрузки.

304. Один помощник по аудиовизуальному обслуживанию (один месяц, новая должность) необходим для осуществления бесперебойного аудиовизуального обслуживания в ходе судопроизводства в Суде.

*Сверхурочные*

305. Ожидается, что периодическое продление времени работы Суда, а также операции, связанные с заочным получением свидетельских показаний, потребуют сверхурочной работы сотрудников Суда.

*Консультанты*

306. Консультанты будут помогать рассматривать новые заявления на включение в списки экспертов, которые ведутся Судом (судебная экспертиза, баллистика, психология и т.д.). Эта статья включает также выплаты экспертам, назначенным Палатой для предотвращения коллизии интересов. Она также охватывает набор местных консультантов, обладающих соответствующим опытом, в различных ситуациях в целях организации встреч с высокопоставленными должностными лицами, выполнения срочных приказов Суда,

выявления надежных местных партнеров и осуществления эффективной оценки местных механизмов. И наконец, эта статья включает поддержку текущей работы по совершенствованию отчетности Суда на французском языке в реальном режиме времени.

## **Некадровые ресурсы**

### **Базовые ресурсы**

#### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

307. Эта статья включает профессиональную подготовку по современным методам ведения учета и организации судопроизводства, а также по вопросам электронного Суда. Некоторые функции, связанные с системой электронного Суда и передававшиеся ранее на внешний подряд, теперь выполняются собственными специалистами.

#### *Общие оперативные расходы*

308. Эта статья включает эксплуатацию и техническое обслуживание оборудования для подготовки отчетов Суда и необходимую адаптацию клавиатур.

#### *Принадлежности и материалы*

309. Эта статья включает аудиовизуальные пленки и диски для записи работы в залах судебных заседаний, удовлетворение просьб о предоставлении копий и принадлежности и потребляемые материалы для Управления материалов Суда.

#### *Мебель и оборудование*

310. Снижение расходов обусловлено оптимизацией использования канцелярского оборудования для обработки материалов Суда, как, например, дополнительные сканеры, дополнительные дисплеи с двумя экранами и дублирующие средства для хранения данных, обработанных в стандарте TEMPEST. Эта статья включает также специализированное программное обеспечение и оборудование для ведения архивов (например, нанесение штрих-кодов), что позволяет эффективно вести архивы доказательств и пленок, записанных во время слушаний.

## **Ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Путевые расходы*

311. Уведомление представляет собой более сложную операцию по сравнению с тем, как это осуществлялось в специальных трибуналах, и потребует присутствия старших должностных лиц. Для оказания поддержки в заочном получении свидетельских показаний в удаленных точках должны будут присутствовать сотрудники по обслуживанию аудиовизуального оборудования и официальный представитель Суда.

#### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

312. Для того чтобы сотрудники, занимающиеся вопросами отчетности Суда и аудиовизуальным оборудованием, могли правильно использовать современную технику, они должны пройти специализированную профессиональную подготовку.

313. Эта статья включает также расширение потенциала для выполнения более сложных операций, таких как обучение более эффективным методам работы с травмированными потерпевшими или методов обеспечения соблюдения должной процедуры при сборе и обработке доказательств, подготовке уведомлений и разработке правовых документов.

314. Необходимо дальнейшее укрепление системы организации судопроизводства в плане интеграции с другими системами, используемыми в настоящее время в Суде.

*Общие оперативные расходы*

315. Сюда входит передача информации по спутниковой связи и проведение видеотелеконференций в связи с заочным получением свидетельских показаний.

*Принадлежности и материалы*

316. Сюда входят видеопленки вещательного стандарта, DVD и другие принадлежности для аудиовизуальной поддержки слушаний в Суде и использование потребляемых материалов для получения и распространения доказательств, используемых в Суде.

317. Общее увеличение в размере 21 200 евро минус заложенные расходы в размере 109 300 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -28 700 евро = чистое сокращение в размере 59 400 евро.

**Таблица 68. Подпрограмма 3310: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Канцелярия Директора/СОС                                  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |              |
|---|--------------------------------------|--------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные     | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %            |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |              |                | 452,8  | 331,8                  | 784,6          | 478,4  | 362,2                  | 840,6          | 56,0          | 7,1          |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |              |                | 108,6  | 965,5                  | 1 074,1        | 169,2  | 958,2                  | 1 127,4        | 53,3          | 5,0          |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>342,9</i>                         | <i>712,6</i> | <i>1 055,5</i> | <i>561,4</i>                                     | <i>1 297,3</i>         | <i>1 858,7</i> | <i>647,6</i>                                     | <i>1 320,4</i>         | <i>1 968,0</i> | <i>109,3</i>  | <i>5,9</i>   |
| Временный персонал общего назначения                      | 121,3                                | 23,1         | 144,4          |  |                        |                |  | 69,0                   | 69,0           | 69,0          |              |
| Сверхурочные  |                                      | 0,2          | 0,2            |  | 30,0                   | 30,0           |  | 30,0                   | 30,0           |               |              |
| Консультанты  | 15,7                                 | 2,9          | 18,6           | 11,0   | 15,0                   | 26,0           | 11,0   | 89,4                   | 100,4          | 74,4          | 286,2        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>137,0</i>                         | <i>26,2</i>  | <i>163,2</i>   | <i>11,0</i>                                      | <i>45,0</i>            | <i>56,0</i>    | <i>11,0</i>                                      | <i>188,4</i>           | <i>199,4</i>   | <i>143,4</i>  | <i>256,1</i> |
| Путевые расходы   | 2,0                                  | 11,1         | 13,1           | 7,1  | 67,4                   | 74,5           | 7,8  | 66,5                   | 74,3           | -0,2          | -0,3         |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 518,0                                | 59,7         | 577,7          | 225,0  | 160,1                  | 385,1          | 231,9  | 77,6                   | 309,5          | -75,6         | -19,6        |
| Общие оперативные расходы                                 | 2,0                                  |              | 2,0            |  | 30,0                   | 30,0           | 5,0  | 30,0                   | 35,0           | 5,0           | 16,7         |
| Принадлежности и материалы                                | 0,9                                  |              | 0,9            | 13,1   | 84,4                   | 97,5           | 13,0   | 97,0                   | 110,0          | 12,5          | 12,8         |
| Мебель и оборудование                                     | 201,2                                |              | 201,2          | 40,0   | 160,0                  | 200,0          | 27,5   | 28,0                   | 55,5           | -144,5        | -72,3        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>724,1</i>                         | <i>70,8</i>  | <i>794,9</i>   | <i>285,2</i>                                     | <i>501,9</i>           | <i>787,1</i>   | <i>285,2</i>                                     | <i>299,1</i>           | <i>584,3</i>   | <i>-202,8</i> | <i>-25,8</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |              |                | 25,3   | 73,6                   | 98,9           | 25,2   | 45,0                   | 70,2           | -28,7         | -29,0        |
| <b>Всего</b>  | <b>1 204,0</b>                       | <b>809,6</b> | <b>2 013,6</b> | <b>882,9</b>                                     | <b>1 917,8</b>         | <b>2 800,7</b> | <b>969,0</b>                                     | <b>1 852,9</b>         | <b>2 821,9</b> | <b>21,2</b>   | <b>0,8</b>   |

**Таблица 69. Подпрограмма 3310: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Канцелярия Директора/СОС |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5      | С-4 | С-3      | С-2      | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--------------------------|------------------------|-----|-----|-----|----------|----------|-----|----------|----------|----------|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности   | Базовые                |     |     |     | 1        | 1        |     | 1        | 1        |          | 4   |          | 2         | 2                              | 6                 |
|                          | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |     | 2        | 2        |          | 4   | 4        | 13        | 17                             | 21                |
|                          | <i>Итого</i>           |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> |     |          | <i>3</i> | <i>3</i> | <i>8</i>  | <i>4</i> | <i>15</i> | <i>19</i>                      | <i>27</i>         |
| Новые должности          | Базовые                |     |     |     |          |          |     |          |          |          |   |          |           |                                |                   |
|                          | Связанные с ситуациями |     |     |     |          |          |     |          |          |          |   |          |           |                                |                   |
|                          | <i>Итого</i>           |     |     |     |          |          |     |          |          |          |   |          |           |                                |                   |
| <i>Всего</i>             |                        |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> |     | <i>3</i> | <i>3</i> |          | <i>8</i>  | <i>4</i> | <i>15</i> | <i>19</i>                      | <i>27</i>         |

**б) Подпрограмма 3330: Секция по вопросам содержания под стражей****Кадровые ресурсы**

318. Задача Секции по вопросам содержания под стражей (ССС) заключается в содержании в безопасных, защищенных и гуманных условиях лиц, задержанных под эгидой Суда, и стремление обеспечить их благополучие при эксплуатации эффективной системы содержания под стражей. В настоящее время СССР содержит лиц, задержанных под эгидой МУС и Специального суда по Сьерра-Леоне (СССЛ). Поскольку содержание лица, задержанного СССР, может отразиться на безопасности и защите лица, задержанного МУС, работу, связанную с лицом, задержанным СССР, необходимо учитывать в показателях объема работы. Кроме того, ввиду дополнительных сообщений и процедур объем работы, связанной с СССР, требует больших ресурсов, нежели объем работы, связанной с лицом, задержанным МУС.

**Таблица 70. Показатели объема работы Секции по вопросам содержания под стражей**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>                   | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество перевозок за пределы пенитенциарного комплекса = 10 | 1                               | 160  | 1                               | 320                                  | Данные отсутствуют  | 0   |
| Количество часов посещений = 530                               | 1                               | 530  | 1                               | 530                                  | Данные отсутствуют  | 0   |
| Количество задержанных лиц = 1                                 | 1                               | 1  | 1                               | 1                                    | Данные отсутствуют  | 0   |
| <b>Работа, связанная со Специальным судом по Сьерра-Леоне</b>  |                                 |  |                                 |                                      |   |   |
| Количество перевозок за пределы пенитенциарного комплекса = 87 | 0,15                            | 160  | 0,15                            | 160                                  | Данные отсутствуют  | 0   |
| Количество часов посещений = 424                               | 0,15                            | 800  | 0,15                            | 200                                  | Данные отсутствуют  | 600   |
| Количество задержанных лиц = 1                                 | 0,15                            | 1  | 0,15                            | 0,5                                  | Данные отсутствуют  | 0,5   |

**Ресурсы, связанные с ситуациями***Временный персонал общего назначения*

319. Услуги психолога и/или психиатра (финансирование продолжается с 2007 года): по мере необходимости на индивидуальной основе для обеспечения благополучия задержанных лиц.

**Некадровые ресурсы****Ресурсы, связанные с ситуациями***Путевые расходы*

320. Данная статья испрашивается для супруги и детей нуждающегося задержанного лица. Расходы включают все путевые расходы и средства на размещение в стране постоянного проживания, расходы, связанные с процессом получения виз, страхование и расходы, связанные с их пребыванием в Нидерландах<sup>10</sup>.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

321. Сюда входит специальная профессиональная подготовка, связанная с организацией содержания под стражей и тюремного заключения, а также с вопросами прав человека в международном контексте.

<sup>10</sup> Девять человек; такое же количество людей в расчете на семью, как и в программе перемещения ГПС.

*Общие оперативные расходы*

322. Расходы сокращены в свете предложения голландских властей предоставить шесть камер, пять из которых будут включены в предлагаемый бюджет Суда на 2008 год и одна будет отнесена на счет Специального суда по Сьерра-Леоне.

*Мебель и оборудование*

323. Оборудование для аудиозаписи контролируемых посещений (в соответствии с любым приказом о контроле посещений согласно положению 184 Регламента Секретариата) и предоставление каналов спутникового телевидения из региона проживания задержанного лица во исполнение рекомендации независимого инспектирующего органа.

324. Общее увеличение в размере 351 000 евро минус заложенные расходы в размере -366 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -3 100 евро = чистое увеличение в размере 19 000 евро.

Таблица 71. Подпрограмма 3330: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Секция по вопросам содержания под стражей                 | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |             |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |              |
|---|--------------------------------------|-------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные    | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %            |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |             |                | 192,7  | 76,2                   | 268,9          | 206,4  | 87,4                   | 293,8          | 24,9          | 9,3          |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |             |                | 54,3   |                        | 54,3           | 56,4   |                        | 56,4           |               | 56,4         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 178,3                                | 57,7        | 236,0          | 247,0  | 76,2                   | 323,2          | 262,8  | 87,4                   | 350,2          | 27,0          | 8,4          |
| Временные персонал общего назначения                      | 14,6                                 |             | 14,6           |  | 13,2                   | 13,2           |  | 10,1                   | 10,1           | -3,1          | -23,5        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 14,6                                 |             | 14,6           |  | 13,2                   | 13,2           |  | 10,1                   | 10,1           | -3,1          | -23,5        |
| Путевые расходы   |                                      | 14,9        | 14,9           | 2,7  | 29,3                   | 32,0           | 2,9  | 31,7                   | 34,6           | 2,6           | 8,1          |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 948,6                                |             | 948,6          | 1,2  | 2,1                    | 3,3            | 1,5  | 18,3                   | 19,8           | 16,5          | 500,0        |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      | 6,0         | 6,0            | 1 494,9  | 24,7                   | 1 519,6        | 1 095,0  | 24,8                   | 1 119,8        | -399,8        | -26,3        |
| Принадлежности и материалы                                |                                      | 1,0         | 1,0            | 7,5  |                        | 7,5            | 7,5  |                        | 7,5            |               |              |
| Мебель и оборудование                                     | 34,4                                 | 0,3         | 34,7           | 11,2   |                        | 11,2           | 20,1   |                        | 20,1           | 8,9           | 79,5         |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 983,0                                | 22,2        | 1 005,2        | 1 517,5  | 56,1                   | 1 573,6        | 1 127,0  | 74,8                   | 1 201,8        | -371,8        | -23,6        |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |             |                | 12,6   | 3,5                    | 16,1           | 10,8   | 2,2                    | 13,0           | -3,1          | -19,3        |
| <b>Всего</b>  | <b>1 175,9</b>                       | <b>79,9</b> | <b>1 255,8</b> | <b>1 777,1</b>                                   | <b>149,0</b>           | <b>1 926,1</b> | <b>1 400,6</b>                                   | <b>174,5</b>           | <b>1 575,1</b> | <b>-351,0</b> | <b>-18,2</b> |

Таблица 72. Подпрограмма 3330: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Секция по вопросам содержания под стражей |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                    | Базовые                |     |     |     |     |     | 1   |     | 1   |     | 2   |       | 1     | 1                              | 3                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     | 1   |     | 1   |       |       |                                | 1                 |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     | 1   |     | 2   |     | 3   |       | 1     | 1                              | 4                 |
| Новые должности                           | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
| <i>Всего</i>                              |                        |     |     |     |     |     | 1   |     | 2   |     | 3   |       | 1     | 1                              | 4                 |

с) **Подпрограмма 3340: Секция устного и письменного перевода Суда**

**Кадровые ресурсы**

**Таблица 73. Показатели объема работы Секции устного и письменного перевода Суда**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>                        | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов<sup>(1)</sup></i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов<sup>(2)</sup></i> |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество дней устного перевода                                    | 7,25                            | 1 407  | 7,25                            | 1 197                                | 0   | 210   |
| Количество слов, представленных для перевода на французский язык    | 8,2                             | 5 500 000 <sup>(3)</sup>                     | 8,2                             | 2 500 000                            | 2 050 000   | 3 000 000   |
| Количество слов, представленных для перевода на английский язык     | 4                               | 1 200 000 <sup>(3)</sup>                     | 4                               | 1 200 000                            | 0   | 0   |
| Письменный перевод, который должен выполняться на французском языке | 8,2                             | 3 450 000                                    | 8                               | 2 500 000                            | 0   | 950 000   |
| Письменный перевод, который должен выполняться на английском языке  | 4                               | 1 200 000                                    | 4                               | 1 200 000                            | 0   | 0   |

(1) *Дополнительные ресурсы, как понимается, означают ВПОН и/или устный и письменный перевод по контрактам.*

(2) *Недовыполнение будет покрываться силами внештатных устных переводчиков (130 дней по базовому бюджету, 30 дней по бюджету, связанному с ситуациями).*

(3) *Смета основана на информации, полученной от Палат, и Президиума как по французскому, так и по английскому языкам; по расчетам, 50% на французский язык, остальное на английский и другие языки.*

**Базовые ресурсы**

*Временный персонал общего назначения*

325. Один помощник письменного переводчика С-1 (арабский язык – 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) необходим для выполнения срочных поисков и перевода документов согласно статье 50.

326. Один помощник по административным вопросам ОО-ПР (четыре месяца, финансирование продолжается с 2007 года) необходим для оказания административной поддержки в периоды пиковой нагрузки, в частности в связи с набором внештатных устных переводчиков.

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

327. Испрашивается финансирование четырех приводимых ниже должностей, которые были утверждены Ассамблеей в бюджете на 2007 год, причем расходы будут покрываться в рамках Основной программы III<sup>11</sup>. Однако в 2008 году больше не удастся покрывать эти расходы за счет внутренней экономии.

*Один редактор С-4 (французский язык)*

328. С увеличением объема работы у группы французских переводов должность французского редактора необходима для редактирования проектов решений, подготовленных на французском языке, и редактирования письменных переводов решений на французский язык. В настоящее время внутреннего потенциала для редактирования на французском языке достаточно для редактирования 15 страниц в день по сравнению с необходимым количеством в 30 страниц в день.

<sup>11</sup> См. *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, пятая сессия, Гаага, 23 ноября - 1 декабря 2006 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/5/32), часть II.D.2(a), пункт 26.

*Один редактор С-4 (арабский язык)*

329. Сотрудник на этой должности будет заниматься письменным переводом с французского и английского на арабский язык. В настоящее время внутреннего потенциала для редактирования на арабском языке нет.

*Один младший терминолог С-2*

330. Этот сотрудник необходим для создания и ведения базы юридической терминологии и справочных документов с использованием имеющихся лингвистических инструментов. Нынешнего внутреннего потенциала для терминологической поддержки в делах, связанных с ситуациями, достаточно для удовлетворения лишь половины потребностей.

*Один помощник по справочным материалам ОО-ВР*

331. Этот сотрудник будет предоставлять сотрудникам лингвистической службы соответствующие справочные материалы и глоссарии и осуществлять по мере необходимости поиск. Нынешний внутренний потенциал позволяет удовлетворять только половину потребностей.

*Временный персонал общего назначения*

332. Один помощник письменного переводчика С-1 (суахили – 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) необходим для письменного перевода документов, связанных с делами, и создания дополнительного потенциала для срочного перевода на суахили, а также обеспечения последовательности в терминологии на языке суахили.

333. Один помощник письменного переводчика С-1 (французский язык – 12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) необходим для письменного перевода документов, связанных с делами, и других срочных переводов. Ввиду количества страниц для перевода в рамках предварительного производства, судебного разбирательства и процесса подачи апелляций в 2006 году может возникнуть потребность в переводе на французский язык 12 000 - 15 000 страниц в год. В настоящее время внутренний потенциал для письменного перевода на французский язык составляет 5 000 страниц в год.

334. Один редактор С-4 (английский язык – шесть месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) необходим для осуществления специализированной профессиональной подготовки по вопросам редактирования для письменных и устных переводчиков и полупрофессиональных устных переводчиков. В настоящее время внутреннего потенциала для редактирования на английском языке документов по делам, связанным с ситуациями, нет.

335. Устные переводчики на местах (ОО-ВР – в общей сложности 26,5 месяца, финансирование продолжается с 2007 года). Это отражает возросший спрос на помощь в различных ситуациях. Собственные письменные переводчики могут выполнять задания по устному переводу на местах лишь в тех случаях, когда нет слушаний в суде.

336. Два полупрофессиональных устных переводчика С-1 (на 6,5 месяца каждый, финансирование продолжается с 2007 года) необходимы для сравнительно редких языков, которые нужны в новых ситуациях.

337. Один помощник по административным вопросам ОО-ПР (12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) необходим для оказания административной поддержки в ведении данных по письменному переводу (базы данных TRIM и ACCESS) – более 200 вводимых статей в месяц в различных базах данных по письменному переводу.

338. Один помощник по административным вопросам ОО-ПР (12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) необходим для оказания административной поддержки в деле внедрения модуля СОС для письменного перевода с обеспечением сохранения рабочих процессов и обработки уведомлений.

339. Один помощник по административным вопросам ОО-ПР (12 месяцев, новая должность) необходим для оказания административной поддержки начальнику Секции.

#### *Временный персонал для обслуживания заседаний*

340. Общая потребность в 30 днях работы английских и французских устных переводчиков не может быть покрыта за счет собственного персонала<sup>12</sup>.

#### *Консультанты*

341. Специалисты-лингвисты для передачи дополнительного опыта внутренним сотрудникам. Сюда входит консультирование для обеспечения благополучия переводчиков при назначениях на места в свете их подверженности стрессу при получении свидетельских показаний.

### **Некадровые ресурсы**

#### **Ресурсы, связанные с ситуациями**

##### *Путевые расходы*

342. Отсутствие квалифицированных устных переводчиков на местах по языкам, наиболее распространенным в Дарфуре, потребует дополнительных поездок координатора устного перевода на места для проверки, аккредитации и профессиональной подготовки в целях набора достаточного количества аккредитованных устных переводчиков на местах с соответствующими сочетаниями языков.

##### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

343. Письменный перевод по контрактам: сокращение потребностей в письменном переводе судебных документов, передаваемом на внешний подряд.

344. Типографские работы по контрактам: издание четырех выпусков терминологического бюллетеня (многоязычный глоссарий на всех шести официальных языках и языках, связанных с ситуациями).

345. Общее увеличение в размере 718 800 евро минус заложенные расходы в размере 688 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -32 600 евро = чистое увеличение в размере 62 500 евро.

---

<sup>12</sup> Количество дней работы устных переводчиков, как оно определяется положениями 64 и 65 Регламента Секретариата Суда.

Таблица 74. Подпрограмма 3340: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Секция устного и письменного перевода<br>Суда             | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                           |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                           |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|---------------------------|----------------|--|---------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с<br>ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с<br>ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                | 1 506,2  | 2 008,5                   | 3 514,7        | 1 679,5  | 2 393,3                   | 4 072,8        | 558,1         | 15,9        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 108,6  | 117,6                     | 226,2          | 112,8  | 244,2                     | 357,0          | 130,8         | 57,8        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>1 231,2</i>                       | <i>1 003,8</i> | <i>2 235,0</i> | <i>1 614,8</i>                                   | <i>2 126,1</i>            | <i>3 740,9</i> | <i>1 792,3</i>                                   | <i>2 637,5</i>            | <i>4 429,8</i> | <i>688,9</i>  | <i>18,4</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 136,5                                | 623,5          | 760,0          | 114,6  | 579,3                     | 693,9          | 118,0  | 635,2                     | 753,2          | 59,3          | 8,5         |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             | 347,4                                | 29,0           | 376,4          | 280,0  | 45,0                      | 325,0          | 277,7  | 44,7                      | 322,4          | -2,6          | -0,8        |
| Сверхурочные  | 0,1                                  |                | 0,1            |  |                           |                |  |                           |                |               |             |
| Консультанты  | 8,3                                  | 59,3           | 67,6           |  | 84,0                      | 84,0           |  | 93,6                      | 93,6           | 9,6           | 11,4        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>492,3</i>                         | <i>711,8</i>   | <i>1 204,1</i> | <i>394,6</i>                                     | <i>708,3</i>              | <i>1 102,9</i> | <i>395,7</i>                                     | <i>773,5</i>              | <i>1 169,2</i> | <i>66,3</i>   | <i>6,0</i>  |
| Путевые расходы   | 22,6                                 | 16,9           | 39,5           | 7,0  | 70,3                      | 77,3           | 8,4  | 103,9                     | 112,3          | 35,0          | 45,3        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 138,8                                | 9,0            | 147,8          | 150,0  | 172,7                     | 322,7          | 157,5  | 126,4                     | 283,9          | -38,8         | -12,0       |
| Принадлежности и материалы                                | 5,5                                  |                | 5,5            | 10,0   | 10,0                      | 20,0           | 10,0   | 10,0                      | 20,0           |               |             |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>166,9</i>                         | <i>25,9</i>    | <i>192,8</i>   | <i>167,0</i>                                     | <i>253,0</i>              | <i>420,0</i>   | <i>175,9</i>                                     | <i>240,3</i>              | <i>416,2</i>   | <i>-3,8</i>   | <i>-0,9</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 71,6   | 91,2                      | 162,8          | 65,0   | 65,2                      | 130,2          | -32,6         | -20,0       |
| <b>Всего</b>  | <b>1 890,4</b>                       | <b>1 741,5</b> | <b>3 631,9</b> | <b>2 248,0</b>                                   | <b>3 178,6</b>            | <b>5 426,6</b> | <b>2 428,9</b>                                   | <b>3 716,5</b>            | <b>6 145,4</b> | <b>718,8</b>  | <b>13,2</b> |

Таблица 75. Подпрограмма 3340: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Секция устного и письменного перевода<br>Суда |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4       | С-3       | С-2      | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|-----------|-----------|----------|----------|---|----------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                        | Базовые                |     |     |     |     | 1        | 5         | 8         | 1        |          | 15  |          | 2        | 2                              | 17                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          | 5         | 13        | 4        | 4        | 26  | 1        | 3        | 4                              | 30                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>10</i> | <i>21</i> | <i>5</i> | <i>4</i> | <i>41</i>                                       | <i>1</i> | <i>5</i> | <i>6</i>                       | <i>47</i>         |
| Новые должности                               | Базовые                |     |     |     |     |          |           |           |          |          |   |          |          |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |           |           |          |          |   |          |          |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |           |           |          |          |   |          |          |                                |                   |
| Перераспределенные / возвращенные должности   | Базовые                |     |     |     |     |          | 1         |           |          |          | 1   |          |          |                                | 1                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          | -1        |           |          |          | -1  |          |          |                                | -1                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |           |           |          |          |   |          |          |                                |                   |
| <i>Всего</i>                                  |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>10</i> | <i>21</i> | <i>5</i> | <i>4</i> | <i>41</i>                                       | <i>1</i> | <i>5</i> | <i>6</i>                       | <i>47</i>         |

**d) Подпрограмма 3350: Группа по делам потерпевших и свидетелей****Кадровые ресурсы**

346. Ожидается рост числа перемещений сотрудников ГПС на местах в связи с началом судебного разбирательства и соответствующей подготовкой поездок свидетелей для дачи свидетельских показаний. Это увеличение в 2008 году будет покрываться за счет имеющихся кадровых ресурсов ГПС на местах.

347. Увеличение количества поездок ожидается также в связи с оказанием поддержки свидетелям и их защитой в четырех ситуациях, в частности в связи с открытием расследований в Центральноафриканской Республике (ЦАР) и соответствующей необходимостью присутствия сотрудников ГПС на местах. Для выполнения этого возросшего объема работы испрашиваются должности одного сотрудника по делам свидетелей на местах (С-3) и одного помощника по вопросам защиты/операций (местная должность ОО-ПР), которые будут находиться в ЦАР.

**Таблица 76. Показатели объема работы Группы по делам потерпевших и свидетелей (на местах)**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>           | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество поездок на местах (четыре ситуации) = 1 143 | 19                              | 2 033  | 21                              | 2 033                                | 0   | 193,5   |

348. Для оказания поддержки свидетелям, дающим показания в месте нахождения Суда, необходима группа в составе как минимум восьми сотрудников. Сюда входит шесть помощников по оказанию поддержки, осуществляющих круглосуточное обслуживание свидетелей, один помощник по вопросам операций и один помощник на местах. В настоящее время 80% рабочего времени помощника на местах в Группе по операциям уходит на выполнение задач по организации защиты, объем которых с 2006 года возрос в шесть раз. Для облегчения работы Группы по защите и оказания надлежащей поддержки свидетелям в судебном разбирательстве испрашивается одна должность помощника по вопросам защиты (ОО-ПР).

349. Отсутствие этой должности негативно отразится на способности ГПС оказывать надлежащие услуги по защите свидетелям, которые были включены в программу защиты свидетелей Суда, а также на способности Группы по операциям выполнять свою ключевую функцию в свете начала судебного разбирательства в 2008 году.

**Таблица 77. Показатели объема работы Группы по делам потерпевших и свидетелей (штаб-квартира)**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество новых свидетелей в Гааге = 190    | 8                               | 215  | 8                               | 215                                  | Данные отсутствуют  | 0   |

**Ресурсы, связанные с ситуациями***Один сотрудник по делам свидетелей на местах С-3*

350. Сотрудник по делам свидетелей на местах необходим для успешной организации работы со свидетелями ГПС в Центральноафриканской Республике в целях координации и контроля за деятельностью ГПС, включая осуществление местных программ переселения свидетелей; разработку протоколов защиты на местах для сторон, осуществляющих расследования на местах; разработку потенциала для защиты на местах, включая системы

первоначального и вторичного реагирования; и проведение оценок угрозы в отношении свидетелей, которые включаются в программу защиты свидетелей Суда.

*Один помощник по обеспечению защиты на местах/операциям ОО-ПП*

351. В связи с операциями в Центральноафриканской Республике требуется помощник по обеспечению защиты на местах/операциям для осуществления функций защиты и проведения операций; принятия мер по защите и, по мере необходимости, обеспечения личной охраны; оказания логистической и оперативной помощи, в том числе во время перемещения свидетелей; оказания содействия в осуществлении протоколов защиты совместно с местными властями; сопровождения свидетелей в районы операций и, по мере необходимости, во время международных поездок; и мониторинга и анализа социально-политической ситуации и аспектов безопасности в районе проведения операций.

*Один помощник по обеспечению защиты ОО-ВР*

352. Помощник по обеспечению защиты будет оказывать содействие сотруднику по обеспечению защиты в решении вопросов, представляющих интерес для свидетелей, получивших доступ к Программе Суда по защите свидетелей; в рассмотрении конфиденциальных документов и материалов с целью исключения из них защищенной информации; в обеспечении конфиденциальности данных, касающихся охраняемых свидетелей и их безопасности; и разработке учебных и образовательных пакетов для следователей, судебных групп, адвокатов и посредников. Ранее эти функции выполнял полевой помощник ГПС, что вело к большим переработкам (340 часов за три месяца на одного сотрудника).

*Консультанты*

353. Необходимы экспертные знания для проведения двух судебно-психологических оценок состояния конкретных свидетелей, на которых распространяется действие Программы Суда по защите свидетелей. Экспертные знания необходимы также для обзора систем обеспечения защиты и проведения операций ГПС.

## **Некадровые ресурсы**

### **Базовые ресурсы**

*Путевые расходы*

354. Необходимо предусмотреть путевые расходы для поездок с целью заключения соглашений о перемещении свидетелей и участия в одной конференции по защите свидетелей, с тем чтобы ознакомиться с передовой международной практикой в этой области.

### **Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Путевые расходы*

355. Эта статья включает расходы на оперативные поездки в связи с обеспечением защиты свидетелей и предоставлением услуг поддержки, включая поездки с целью сопровождения свидетелей на судебные разбирательства. Она включает также ассигнования на поездку одного штатного сотрудника ГПС до начала перемещения свидетелей с целью установления контактов и координации действий на оперативном уровне с ключевыми заинтересованными субъектами в составе местных органов власти для обеспечения быстрого обустройства на новом месте свидетеля и его/ее семьи и их адаптации к новой обстановке.

*Общие оперативные расходы*

356. Увеличение общих оперативных расходов связано с доставкой свидетелей на суд, перемещением и расселением свидетелей, включая аренду надежных жилищ, создание, эксплуатацию и апробирование системы первоначального реагирования в контексте всех четырех ситуациях в соответствующих странах.

357. Общее увеличение в размере 786 700 евро минус заложенные расходы в размере 398 200 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -19 300 евро = чистое увеличение в размере 407 800 евро.

Таблица 78. Подпрограмма 3350: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Группа по делам потерпевших и свидетелей                  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                | 475,2  | 443,6                  | 918,8          | 522,3  | 778,9                  | 1 301,2        | 382,4         | 41,6        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 54,3   | 702,5                  | 756,8          | 56,4   | 856,9                  | 913,3          | 156,5         | 20,7        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>539,4</i>                         | <i>615,4</i>   | <i>1 154,8</i> | <i>529,5</i>                                     | <i>1 146,1</i>         | <i>1 675,6</i> | <i>578,7</i>                                     | <i>1 635,8</i>         | <i>2 214,5</i> | <i>538,9</i>  | <i>32,2</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 72,6                                 | 7,2            | 79,8           | 31,3   |                        | 31,3           |  |                        | -31,3          | -100,0        |             |
| Консультанты  |                                      |                |                |  |                        |                | 24,2   | 24,2                   | 24,2           |               |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>72,6</i>                          | <i>30,2</i>    | <i>102,8</i>   | <i>31,3</i>                                      |                        | <i>31,3</i>    | <i>24,2</i>                                      | <i>24,2</i>            | <i>-7,1</i>    | <i>-22,7</i>  |             |
| Путевые расходы   | 12,7                                 | 191,1          | 203,8          | 11,2   | 292,6                  | 303,8          | 11,3   | 403,7                  | 415,0          | 111,2         | 36,6        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку |                                      |                |                |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| Общие оперативные расходы                                 | 155,4                                |                | 155,4          | 1 788,7  | 1 788,7                |                | 1 951,7  | 1 951,7                | 163,0          | 9,1           |             |
| Принадлежности и материалы                                | 51,9                                 | 51,9           |                | 9,0  | 9,0                    |                | 9,0  | 9,0                    |                |               |             |
| Мебель и оборудование                                     | 44,2                                 | 44,2           |                | 10,0   | 10,0                   |                | 10,0   | 10,0                   |                |               |             |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>12,7</i>                          | <i>572,5</i>   | <i>585,2</i>   | <i>11,2</i>                                      | <i>2 100,3</i>         | <i>2 111,5</i> | <i>11,3</i>                                      | <i>2 374,4</i>         | <i>2 385,7</i> | <i>274,2</i>  | <i>13,0</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 25,3   | 87,7                   | 113,0          | 21,7   | 72,0                   | 93,7           | -19,3         | -17,1       |
| <b>Всего</b>  | <b>624,7</b>                         | <b>1 218,1</b> | <b>1 842,8</b> | <b>566,0</b>                                     | <b>3 365,4</b>         | <b>3 931,4</b> | <b>611,7</b>                                     | <b>4 106,4</b>         | <b>4 718,1</b> | <b>786,7</b>  | <b>20,0</b> |

Таблица 79. Подпрограмма 3350: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Группа по делам потерпевших и свидетелей |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР    | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|-----|---|----------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                   | Базовые                |     |     |     |     | 1        | 1        | 2        | 1        |     | 5   |          | 1         | 1                              | 6                 |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          | 3        | 5        |     | 8   | 1        | 20        | 21                             | 29                |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>5</i> | <i>6</i> |     | <i>13</i>                                       | <i>1</i> | <i>21</i> | <i>22</i>                      | <i>35</i>         |
| Новые должности                          | Базовые                |     |     |     |     |          |          | 1        |          |     | 1   |          | 2         | 2                              | 3                 |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          | 1        |          |     | 1   |          | 2         | 2                              | 3                 |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |          | <i>1</i> |          |     | <i>1</i>  |          | <i>2</i>  | <i>2</i>                       | <i>3</i>          |
| <i>Всего</i>                             |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>6</i> | <i>6</i> |     | <i>14</i>                                       | <i>1</i> | <i>23</i> | <i>24</i>                      | <i>38</i>         |

#### **4. Программа 3400: Секция общественной информации и документации**

##### **Введение**

358. В 2007 году эта Секция была реорганизована с целью более полного учета характера ее операций. Она состоит из четырех групп: Библиотечная и документационная группа, Группа по делам, касающимся общественности, Группа по информационно-просветительской деятельности и Группа по протоколу и мероприятиям. Канцелярия руководителя Секции руководит работой групп и осуществляет надзор за нею.

359. Приоритетной задачей Секции по-прежнему является информационно-просветительская работа с местным населением в районах, затрагиваемых ситуациями, по которым проводятся расследования. Для проведения информационно-просветительской деятельности Суда будет задействовано почти 60% существующего персонала и более половины предлагаемого бюджета. Группа по информационно-просветительской деятельности тесно взаимодействует с Группой по делам, касающимся общественности, в частности в таких областях, как профессиональная подготовка по вопросам, касающимся средств массовой информации, подготовка информационно-просветительских материалов и обслуживание веб-страницы.

##### **Задачи**

1. Обеспечение уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда в затронутых сообществах. (СЗ 6)
2. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)
3. Разработка и внедрение системы информирования местной и мировой общественности о всех аспектах деятельности Суда. (СЗ 9)
4. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности. (СЗ 12)

| <i>Ожидаемые результаты</i>   | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>  |
|---|---|--|
| <p><b>Задача 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Более высокая осведомленность широких слоев населения о деятельности Суда и более глубокое понимание ими сути этой деятельности.</li> <li>• Увеличение количества поданных потерпевшими заявлений на участие в судопроизводстве.</li> <li>• Реалистичные ожидания, в том что касается масштабов работы Суда.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество базовых обследований.</li> <li>• Количество опросов членов целевых групп</li> <li>• Оценочная численность населения, получившего соответствующую информацию по радио и телевидению.</li> <li>• Процент правильно заполненных заявлений, поданных потерпевшими.</li> <li>• Количество спонтанных опросов типичных представителей целевой группы.</li> </ul>                    | <p>4 на ситуацию<br/>24 на ситуацию</p> <p>80% затрагиваемых общин</p> <p>75%</p> <p>120 на ситуацию</p> |
| <p><b>Задача 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Деятельность Суда хорошо известна.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Показатели деятельности, используемые для оценки выполнения задачи 1 будут использоваться также для оценки выполнения задачи 2 (перекрестная информация).</li> <li>• Количество посетителей, присутствовавших на брифингах.</li> </ul>   | <p>10 300</p>  |
| <p><b>Задача 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Расширение доступа к судебной работе Суда.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оценочный показатель охвата населения.</li> <li>• Количество мест для просмотра материалов.</li> <li>• Увеличение числа лиц, посещающих веб-сайт Суда с целью просмотра видеоматериалов.</li> <li>• Количество распространенных публикаций и информационно-просветительских материалов.</li> <li>• Удовлетворенность внутренних и внешних клиентов предоставленными услугами.</li> </ul> | <p>30%</p> <p>2</p> <p>30%</p> <p>70 000</p> <p>90%</p>  |
| <p><b>Задача 4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Источники по правовым вопросам и другие информационные материалы можно легко получить в библиотеке.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество пользователей библиотечной системой интранет.</li> <li>• Процент пользователей, которых удовлетворили библиотечные услуги.</li> </ul>   | <p>3 600</p> <p>90%</p>  |

### **Кадровые ресурсы**

360. С учетом ситуации, сложившейся в Дарфуре и Центральноафриканской Республике, СОИД не сможет провести все запланированные информационно-просветительские мероприятия.

361. В случае утверждения нынешней должности ВПОН никаких пробелов в работе SAP не предвидится.

362. Пробелы в работе библиотеки невозможно устранить с помощью существующих ресурсов. Однако будет предпринята попытка получить необходимые ресурсы из Секретариата Суда.

**Таблица 80. Показатели объема работы Секции общественной информации и документации**

| <i>Предполагаемый объем работы 2007 год</i>   | <i>Количество ЭПЗ 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------|-------------------------------------|---|---|
| Количество информационно-просветительских мероприятий в связи с Дарфуrom = 4                              | 2 <sup>(1+2)</sup>             | 84  | 3                              | 72                                  | 12  | 36  |
| Количество информационно-просветительских мероприятий в связи с ЦАР = 0                                   | 0                              | 84  | 2 <sup>(2)</sup>               | 48                                  | 36  | 60  |
| Количество подготовленных Секцией версток и публикаций = 24   | 1                              | 24  | 1                              | 24                                  | 0   | 0   |
| Количество записей в SAP для поддержки информационно-просветительских мероприятий на местах = 240         | 0.5                            | 360   | 0.5                            | 360 <sup>(3)</sup>                  | 0   | 0   |
| Количество книг, подлежащих каталогизации = 1 000   | 4                              | 2 000                                       | 4                              | 1 000                               | Данные отсутствуют <sup>(4)</sup>                         | 1 000   |
| Количество книг, подлежащих обработке, размещению на полках, перемещению или новому расположению = 22 500 | 4                              | 30 000                                      | 4                              | 22 500                              | Данные отсутствуют <sup>(4)</sup>                         | 7 500   |

(1) Проведение лишь четырех мероприятий в 2007 году объясняется тем, что по причине трудностей с наймом подходящего местного персонала две должности были не заполнены.

(2) Один ЭПЗ был перераспределен из Дарфура в Центральноафриканскую Республику.

(3) Предполагается, что испрашиваемая должность ВПОН будет утверждена для выполнения соответствующей работы.

(4) Для устранения недовыполнения будут испрашены средства на двух дополнительных штатных сотрудников.

## Базовые ресурсы

### *Один дизайнер графики ОО-ПП*

363. В настоящее время на этой должности работает сотрудник ВПОН. Сравнительное исследование и опыт показали, что собственный дизайнер графики обходиться дешевле, чем выполнение графических работ по внешнему подряду. В его обязанности входит верстка материалов, необходимых для информирования общественности и информационно-просветительской деятельности Суда. По мере расширения информационно-просветительской деятельности Суда и появления спроса на новые материалы среди новых целевых групп Суд расширяет производство своих публикаций.

## Ресурсы, связанные с ситуациями

### *Два координатора информационно-просветительской деятельности на местах С-2*

364. Эти ресурсы необходимы для консультирования штаб-квартиры относительно направленности информационно-просветительской работы; оценки эффективности информационно-просветительской программы Суда; разработки и осуществления информационно-просветительских мероприятий; и разработки стратегий работы с прессой и предоставления консультаций по этому вопросу. Координаторы будут руководить работой информационно-просветительских групп на местах и осуществлять надзор за ней. Они будут также выступать в качестве пресс-секретарей. Один из них будет находиться в

Центральноафриканской Республике. Другой будет заниматься ситуацией в Дарфуре, где масштабы информационно-просветительской работы Суда растут, добиваясь повышения осведомленности населения и информируя о работе Суда суданских беженцев в Чаде, а также принимая меры по укреплению доверия и развитию связей с группами этой диаспоры. На эти цели в бюджете предусматривается 155 000 евро.

*Временная помощь общего назначения*

365. Требуется один дежурный ОО-ПР в приемной крыла D (12 месяцев, финансирование продолжается с 2007 года) для обеспечения доступности судебных процессов для широкой общественности; в целях обеспечения безопасности на входе в крыло D там должен находиться один работающий на основе полной занятости дежурный, который будет оказывать помощь посетителям.

366. Для поддержки информационно-просветительской работы требуется один помощник по административным вопросам ОО-ПР (шесть месяцев, финансирование продолжается с 2007 года).

**Некадровые ресурсы**

**Базовые ресурсы**

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

367. Профессиональная подготовка включает специализированную подготовку, которую будет обеспечивать Международная ассоциация библиотекарей юридических библиотек и Европейская конференция группы пользователей «Уникорн».

368. Внешние полиграфические работы: количество материалов, выпускаемых печатным способом по внешнему подряду, сократилось. Распределение подборок информационных материалов было реорганизовано, в частности теперь в зависимости от аудитории, присутствующей на брифингах Суда, больший упор делается на электронные версии материалов.

369. По статье, охватывающей другие услуги по контрактам, предусматриваются расходы по межбиблиотечным кредитам и переплету. Они включают также расходы по мониторингу средств массовой информации.

*Принадлежности и материалы*

370. Необходимы средства для закупки книг и серийных изданий для библиотеки. Расходы по этой статье были сокращены с целью высвобождения средств для частичного финансирования лицензий на программное обеспечение, необходимых Суду.

*Мебель и оборудование*

371. Расходы по этой статье включают расходы по приобретению дополнительных лицензий на программное обеспечение с целью обеспечения более широкого доступа к электронным базам данных (вместо печатных источников), что облегчит поиск информации.

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Путевые расходы*

372. Необходимо предусмотреть путевые расходы в связи с плановыми поездками в районы четырех ситуаций, по которым ведутся расследования, включая увеличение числа внутренних поездок в районы концентрированного проживания затрагиваемых общин. Эта

статья включает также расходы на поездки в штаб-квартиру координаторов по информационно-просветительской работе на местах и средствам массовой информации.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

373. В контексте каждой ситуации для повышения эффективности информационно-просветительской работы и усиления ее воздействия используются существующие на местах сети и коалиции. Деятельность включает показ информационно-просветительских видеофильмов на городских/деревенских собраниях, театральные представления и выступления певцов на городских/деревенских собраниях, проведение публичных компаний с использованием станций радио- и телевидения, вывешивание тематических плакатов в наиболее важных местах в городах и селах и проведение встреч с представителями целевых групп. Она включает также использование третьих сторон для обучения журналистов методам освещения в средствах массовой информации судопроизводства и деятельности Суда и договорных услуг по оценке и освещению воздействия и достигнутых результатов.

*Общие оперативные расходы*

374. В 2008 году расходы по потоковому видео и другим соответствующим статьям будут проведены по бюджету ИКТ.

375. Общее увеличение в размере 567 600 евро минус заложенные расходы в размере 422 700 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -7 400 = чистое увеличение в размере 152 300 евро.

Таблица 81. Программа 3400: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Секция общественной информации и документации             | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|--------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные     | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |              |                | 589,1  | 180,4                  | 769,5          | 841,4  | 494,4                  | 1 335,8        | 566,3         | 73,6        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |              |                | 290,4  | 168,5                  | 458,9          | 313,4  | 188,3                  | 501,7          | 42,8          | 9,3         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 581,6                                | 38,8         | 620,4          | 879,5  | 348,9                  | 1 228,4        | 1 154,8  | 682,7                  | 1 837,5        | 609,1         | 49,6        |
| Временный персонал общего назначения                      | 353,7                                | 27,6         | 381,3          | 62,5   | 62,6                   | 125,1          |  | 94,1                   | 94,1           | -31,0         | -24,8       |
| Сверхурочные  | 3,1                                  |              | 3,1            |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| Консультанты  | 7,8                                  | 19,0         | 26,8           |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 364,6                                | 46,6         | 411,2          | 62,5   | 62,6                   | 125,1          |  | 94,1                   | 94,1           | -31,0         | -24,8       |
| Путевые расходы   | 8,5                                  | 40,9         | 49,4           | 11,6   | 46,6                   | 58,2           | 14,0   | 76,0                   | 90,0           | 31,8          | 54,6        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 174,8                                | 168,9        | 343,7          | 75,0   | 655,0                  | 730,0          | 65,7   | 802,7                  | 868,4          | 138,4         | 19,0        |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      |              |                | 7,0  | 150,0                  | 157,0          | 7,0  |                        | 7,0            | -150,0        | -95,5       |
| Принадлежности и материалы                                | 249,2                                |              | 249,2          | 223,3  |                        | 223,3          | 160,0  |                        | 160,0          | -63,3         | -28,3       |
| Мебель и оборудование                                     |                                      |              |                |  | 45,0                   | 45,0           | 70,0   | 15,0                   | 85,0           | 40,0          | 88,9        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 432,5                                | 209,8        | 642,3          | 316,9  | 896,6                  | 1 213,5        | 316,7  | 893,7                  | 1 210,4        | -3,1          | -0,3        |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |              |                | 50,6   | 45,6                   | 96,2           | 50,6   | 38,2                   | 88,8           | -7,4          | -7,7        |
| <b>Всего</b>  | <b>1 378,7</b>                       | <b>295,2</b> | <b>1 673,9</b> | <b>1 309,5</b>                                   | <b>1 353,7</b>         | <b>2 663,2</b> | <b>1 522,1</b>                                   | <b>1 708,7</b>         | <b>3 230,8</b> | <b>567,6</b>  | <b>21,3</b> |

Таблица 82. Программа 3400: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Секция общественной информации и документации |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                        | Базовые                |     |     |     |     | 1   | 3   | 1   | 3   |     | 8   |       | 5     | 5                              | 13                |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     | 4   |     | 4   | 3     | 8     | 11                             | 15                |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | 1   | 3   | 1   | 7   |     | 12  | 3     | 13    | 16                             | 28                |
| Новые должности                               | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       | 1     | 1                              | 1                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     | 2   |     | 2   |       |       |                                | 2                 |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     | 2   |     | 2   |       | 1     | 1                              | 3                 |
| <i>Всего</i>                                  |                        |     |     |     |     | 1   | 3   | 1   | 9   |     | 14  | 3     | 14    | 17                             | 31                |

## **Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов**

### **Введение**

376. В соответствии с Римским статутом и Правилами процедуры и доказывания Отдел уделяет основное внимание обеспечению осведомленности и полному осуществлению прав потерпевших и обвиняемых/подозреваемых. Перед Отделом по делам потерпевших и адвокатов (ОПА) также ставится задача обеспечить наличие как у защиты, так и у потерпевших необходимых средств для участия в разбирательствах в Суде. С этой целью Отдел руководит осуществлением программы правовой помощи Суда, направленной на обеспечение неимущих потерпевших и обвиняемых/подозреваемых надлежащими и необходимыми средствами для эффективной и продуктивной подготовки их дел.

377. Все расходы по Канцелярии начальника, Секции поддержки и защиты (СПЗ) и Секции по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба (СУПВ), предусмотренные в бюджетах этих подразделений в предыдущем году, были объединены и теперь проводятся по бюджету Канцелярии начальника, что объясняется объединением этих трех секций для целей представления бюджета.

### **Задачи**

1. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия. (СЗ 3)
2. Обеспечение уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда в затронутых сообществах. (СЗ 6)
3. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности. (СЗ 12)

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Целевой показатель</i>  |
|--|---|--|
| <p><b>Задача 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание правовой помощи и/или предоставление консультаций по правовым вопросам для целей судопроизводства в Суде.</li> <li>• Подготовка материалов, необходимых для групп юридических представителей или групп защиты.</li> <li>• Соблюдение строгих правил конфиденциальности всеми штатными сотрудниками подразделений в рамках программы.</li> <li>• Наличие прозрачных критериев оказания юридической поддержки юридическим группам.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество представленных материалов по правовым вопросам.</li> <li>• Количество предоставленных юридических консультаций.</li> <li>• Количество докладов и других соответствующих документов.</li> <li>• Количество обоснованных претензий в связи с мерами, принятыми Канцелярией от имени групп юридических представителей.</li> <li>• Подготовка документов по вопросам политики.</li> <li>• Количество случаев неправильного обращения с конфиденциальной информацией.</li> <li>• Количество обоснованных претензий в связи с нарушением конфиденциальности.</li> <li>• Подготовка документа по вопросам политики.</li> </ul> | <p>15</p> <p>300</p> <p>40</p> <p>Ни одной</p> <p>95%</p> <p>Ни одной</p> <p>Ни одной</p> <p>95%</p> |
| <p><b>Задача 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подозреваемые, обвиняемые и общины, в которых имеются потерпевшие, ознакомлены с их правами на справедливое судебное разбирательство и на участие и возмещение ущерба.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество заявлений, поданных потерпевшими на стандартном бланке.</li> <li>• Количество подозреваемых и обвиняемых лиц, которые использовали соответствующие бланки заявлений на юридическую помощь, оплачиваемую Судом.</li> <li>• Количество посредников.</li> </ul>  | <p>&gt;75%</p> <p>&gt;95%</p> <p>10</p>  |
| <p><b>Задача 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Эффективная система правовой помощи, оплачиваемой Судом.</li> <li>• Эффективная система обработки заявлений потерпевших.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество просьб об оказании правовой помощи, оплачиваемой Судом.</li> <li>• Количество адвокатов, пользующихся заслуженным авторитетом в рамках национальных систем.</li> <li>• Процент платежей, осуществленных в течение одного месяца.</li> <li>• Количество заявлений потерпевших, которые были зарегистрированы и подтверждены в течение семи дней со дня получения.</li> <li>• Количество заявлений потерпевших, которые были внесены в базу данных в течение 30 дней со дня получения.</li> </ul>   | <p>(*)</p> <p>200</p> <p>95%</p> <p>95%</p> <p>95%</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Профессиональная подготовка юристов и адвокатов в целевых странах по вопросам судопроизводства, осуществляемого Судом.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество прошедших профессиональную подготовку адвокатов в год.</li> <li>• Количество международных ассоциаций, для которых представители Суда устраивали брифинги в течение года.</li> </ul>  | <p>&gt;40</p> <p>&gt;5</p>   |

(\*) Поскольку все потерпевшие, обращающиеся с просьбой об участии в судебном процессе, скорее всего, обратятся также с просьбой о предоставлении им правовой помощи, в настоящее время невозможно достаточно точно определить количество просьб.

**Таблица 83. Программа 3500: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Отдел по делам потерпевших и адвокатов                    | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные       | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |                |                | 1 106,9  | 781,9                  | 1 888,8        | 1 160,5  | 1 120,7                | 2 281,2        | 392,4         | 20,8        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                |                | 271,5  | 423,7                  | 695,2          | 344,7  | 273,9                  | 618,6          | -76,6         | -11,0       |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>993,0</i>                         | <i>222,0</i>   | <i>1 215,0</i> | <i>1 378,4</i>                                   | <i>1 205,6</i>         | <i>2 584,0</i> | <i>1 505,2</i>                                   | <i>1 394,6</i>         | <i>2 899,8</i> | <i>315,8</i>  | <i>12,2</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 159,6                                | 47,5           | 207,1          | 91,5   |                        | 91,5           | 31,4   | 161,9                  | 193,3          | 101,8         | 111,3       |
| Сверхурочные  | 1,2                                  | 0,9            | 2,1            |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| Консультанты  |                                      |                |                | 16,0   |                        | 16,0           | 8,0  |                        | 8,0            | -8,0          | -50,0       |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>160,8</i>                         | <i>48,4</i>    | <i>209,2</i>   | <i>107,5</i>                                     |                        | <i>107,5</i>   | <i>39,4</i>                                      | <i>161,9</i>           | <i>201,3</i>   | <i>93,8</i>   | <i>87,3</i> |
| Путевые расходы   | 53,9                                 | 39,6           | 93,5           | 15,2   | 92,7                   | 107,9          | 37,9   | 109,2                  | 147,1          | 39,2          | 36,3        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 47,1                                 | 898,0          | 945,1          | 12,6   | 1 539,3                | 1 551,9        | 19,4   | 1 854,0                | 1 873,4        | 321,5         | 20,7        |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      |                |                |  | 28,6                   | 28,6           |  | 38,0                   | 38,0           | 9,4           | 32,9        |
| Принадлежности и материалы                                | 2,7                                  |                | 2,7            |  |                        |                | 0,7  |                        | 0,7            | 0,7           |             |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>103,7</i>                         | <i>937,6</i>   | <i>1 041,3</i> | <i>27,8</i>                                      | <i>1 660,6</i>         | <i>1 688,4</i> | <i>58,0</i>                                      | <i>2 001,2</i>         | <i>2 059,2</i> | <i>370,8</i>  | <i>22,0</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |                |                | 67,3   | 66,6                   | 133,9          | 61,3   | 42,7                   | 104,0          | -29,9         | -22,3       |
| <b>Всего</b>  | <b>1 257,5</b>                       | <b>1 208,0</b> | <b>2 465,5</b> | <b>1 581,0</b>                                   | <b>2 932,8</b>         | <b>4 513,8</b> | <b>1 663,9</b>                                   | <b>3 600,4</b>         | <b>5 264,3</b> | <b>750,5</b>  | <b>16,6</b> |

**Таблица 84. Программа 3500: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Отдел по делам потерпевших и адвокатов |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3      | С-2      | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР     | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|----------|---|-------|-----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                 | Базовые                |     |     |     |     | 3        | 2        | 2        | 4        |          | 11  |       | 5         | 5                              | 16                |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          | 2        | 3        | 4        | 3        | 12  |       | 7         | 7                              | 19                |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>3</i> | <i>4</i> | <i>5</i> | <i>8</i> | <i>3</i> | <i>23</i>                                       |       | <i>12</i> | <i>12</i>                      | <i>35</i>         |
| Новые должности                        | Базовые                |     |     |     |     |          |          |          |          |          |   |       | 1         | 1                              | 1                 |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |          |          |          |   |       | 1         | 1                              | 1                 |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          |          |          |          |          |   |       | <i>1</i>  | <i>1</i>                       | <i>1</i>          |
| <i>Всего</i>                           |                        |     |     |     |     | <i>3</i> | <i>4</i> | <i>5</i> | <i>8</i> | <i>3</i> | <i>23</i>                                       |       | <i>13</i> | <i>13</i>                      | <i>36</i>         |

а) **Подпрограмма 3510: Канцелярия начальника/СПЗ/СУПВ****Кадровые ресурсы**

378. Фактическое начало судебного процесса в конце 2007 года - начале 2008 года приведет к увеличению количества заявлений, которые необходимо будет включить в различные списки, составляемые СПЗ. Недовыполнения работы невозможно будет избежать без найма дополнительного штатного сотрудника разряда ОО-ПР.

379. Работа по четвертой ситуации в сочетании с судопроизводством по первому и второму делам в контексте ситуации в ДРК приведет к увеличению объема помощи, которую необходимо будет оказывать подозреваемым/обвиняемым лицам и их юридическим группам. Недостаточный объем ресурсов будет компенсирован установлением приоритетов в работе СПЗ.

**Таблица 85. Показатели объема работы Секции поддержки защиты**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>  | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество заявлений, подлежащих включению в перечни <sup>(1)</sup> = 200                               | 1                               | 600  | 1                               | 300                                  | 100   | 300   |
| Количество услуг <sup>(2)</sup> по оказанию помощи подозреваемым / обвиняемым лицам и их адвокатам = 80 | 1                               | 150  | 1                               | 100                                  | Данные отсутствуют  | 50  |
| Количество контактов и консультаций с юристами = 3  | 1                               | 3  | 1                               | 3                                    | 0   | 0   |

*(1) Секция ведет отдельные списки адвокатов, профессиональных следователей и помощников.*

*(2) В основном логистическая поддержка.*

380. В 2008 году ожидается увеличение количества заявлений от потерпевших в связи с производством по вопросам компенсации и работой по четвертой ситуации. Справиться с растущим объемом работы СУПВ сможет за счет повышения эффективности внутреннего управления и того, что полевые сотрудники будут оставаться на местах в течение всего года. Однако если увеличение превысит предполагаемый объем работы, на обработку каждого заявления будет уходить больше времени.

381. Проведение судебного разбирательства в 2008 году в сочетании с возможным открытием второго дела по ситуации в ДРК и с учетом того факта, что юридические представители могут быть назначены по двум другим ситуациям, приведет к увеличению работы по организации юридического представительства потерпевших и по оказанию содействия их юридическим группам. Кадровые ресурсы СУПВ будут реорганизованы, особенно в периоды пиковой нагрузки, с целью выполнения увеличившегося объема работы.

**Таблица 86. Показатели объема работы Секции по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>   | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество заявлений от потерпевших = 400  | 3                               | 600  | 3                               | 400                                  | Данные отсутствуют  | 200   |
| Количество услуг по оказанию помощи потерпевшим и их юридическим представителям = 10 | 1                               | 50   | 1                               | 60                                   | Данные отсутствуют  | 10  |
| Количество мероприятий на местах = 4   | 6                               | 4  | 6                               | 3                                    | Данные отсутствуют  | 1   |

### **Базовые ресурсы**

#### *Один помощник по административным вопросам ОО-ПР*

382. Этот сотрудник необходим для проверки наличия необходимой квалификации у адвокатов, включенных в список, который ведет Секция поддержки защиты (предполагается более 300 контактов с национальными компетентными органами), и обеспечения надлежащего наблюдения за функционированием программы правовой помощи (сообщение о всех суммах, выплачиваемых членам юридических групп в соответствии с просьбами Бюджетно-финансового комитета)<sup>13</sup>. В настоящее время на этой должности работает сотрудник, финансируемый по линии ВПОН.

### **Некадровые ресурсы**

#### **Базовые ресурсы**

##### *Путевые расходы*

383. Эта статья расходов включает расходы на проведение встреч с ассоциациями юристов, коллегиями адвокатов и на участие в соответствующих конференциях и семинарах по юридическим вопросам.

#### **Ресурсы, связанные с ситуациями**

##### *Путевые расходы*

384. На основе фактических расходов в 2006 и 2007 году и предполагаемых процессуальных действий в контексте четырех ситуаций в 2008 году.

##### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

385. Для адвокатов испрашивается дополнительная сумма, что является прямым результатом пересмотра программы правовой помощи Суда, представленной Комитету на его апрельской сессии 2007 года. Увеличение расходов на юридических представителей потерпевших на 325 800 евро объясняется, в частности, актуализированными ставками вознаграждения членов юридических групп и добавлением расходов на расследования, а также тем предположением, что судебное разбирательство будет длиться 12 месяцев, включая ассигнования на расширенную основную группу для стадии компенсации (три месяца).

<sup>13</sup> См. *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II.D.6(a), пункт 53.

386. Общее увеличение в размере 487 400 евро минус заложенные расходы в размере 138 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -16 900 евро = чистое увеличение в размере 365 400 евро.

**Таблица 87. Подпрограмма 3510: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Канцелярия начальника/СПЗ/СУПВ                            | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|--------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные     | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |              |                | 770,9  | 217,1                  | 988,0          | 816,1  | 345,7                  | 1 161,8        | 173,8         | 17,6        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |              |                | 162,9  | 315,1                  | 478,0          | 231,9  | 273,9                  | 505,8          | 27,8          | 5,8         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 830,6                                | 10,6         | 841,2          | 933,8  | 532,2                  | 1 466,0        | 1 048,0  | 619,6                  | 1 667,6        | 201,6         | 13,8        |
| Временный персонал общего назначения                      | 54,3                                 | 21,3         | 75,6           | 91,5   |                        | 91,5           | 31,4   |                        | 31,4           | -60,1         | -65,7       |
| Сверхурочные  | 1,2                                  | 0,9          | 2,1            |  |                        |                |  |                        |                |               |             |
| Консультанты  |                                      |              |                | 16,0   |                        | 16,0           | 8,0  |                        | 8,0            | -8,0          | -50,0       |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 55,5                                 | 22,2         | 77,7           | 107,5  | 0,0                    | 107,5          | 39,4   | 0,0                    | 39,4           | -68,1         | -63,3       |
| Путевые расходы   | 51,8                                 | 32,7         | 84,5           | 7,6  | 43,4                   | 51,0           | 30,4   | 66,2                   | 96,6           | 45,6          | 89,4        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 47,1                                 | 898,0        | 945,1          | 6,6  | 1 499,3                | 1 505,9        | 19,4   | 1 812,3                | 1 831,7        | 325,8         | 21,6        |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      |              |                |  | 28,6                   | 28,6           |  | 28,0                   | 28,0           | -0,6          | -2,1        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 98,9                                 | 930,7        | 1 029,6        | 14,2   | 1 571,3                | 1 585,5        | 49,8   | 1 906,5                | 1 956,3        | 370,8         | 23,4        |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |              |                | 46,3   | 38,6                   | 84,9           | 43,3   | 24,7                   | 68,0           | -16,9         | -19,9       |
| <b>Всего</b>  | <b>985,0</b>                         | <b>963,5</b> | <b>1 948,5</b> | <b>1 101,8</b>                                   | <b>2 142,1</b>         | <b>3 243,9</b> | <b>1 180,5</b>                                   | <b>2 550,8</b>         | <b>3 731,3</b> | <b>487,4</b>  | <b>15,0</b> |

**Таблица 88. Подпрограмма 3510: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Канцелярия начальника/СПЗ/СУПВ |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--------------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности         | Базовые                |     |     |     |     | 1   | 2   | 2   | 3   |     | 8   |       | 3     | 3                              | 11                |
|                                | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     | 1   | 2   | 1   | 4   |       | 7     | 7                              | 11                |
|                                | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | 1   | 2   | 3   | 5   | 1   | 12  |       | 10    | 10                             | 22                |
| Новые должности                | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       | 1     | 1                              | 1                 |
|                                | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       | 1     | 1                              | 1                 |
|                                | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       | 1     | 1                              | 1                 |
| <i>Всего</i>                   |                        |     |     |     |     | 1   | 2   | 3   | 5   | 1   | 12  |       | 11    | 11                             | 23                |

**б) Подпрограмма 3540: Управление публичных адвокатов защиты**

**Кадровые ресурсы**

387. В порядке выполнения своего мандата Управление публичных адвокатов защиты (УПАЗ) проводит исследования и оказывает содействие группам защиты и специальным адвокатам. Непредоставление дополнительных ресурсов приведет к тому, что УПАЗ не сможет своевременно проводить юридические исследования и предоставлять юридические консультации. При нынешнем уровне укомплектования персоналом УПАЗ не сможет подготовить 100 памятных записок, в которых отражаются результаты юридических исследований и предоставляются соответствующие консультации. Если УПАЗ будут предоставлены дополнительные ресурсы на уровне С-4 (в течение девяти месяцев), то предполагается, что из ста памятных записок, содержащих результаты юридических исследований и консультаций, оно не сможет подготовить только 63. УПАЗ будет стремиться подготовить необходимое количество памятных записок, для чего оно обратится с просьбой о перераспределении ресурсов в рамках Секретариата Суда.

388. Согласно Статуту УПАЗ может быть назначено одной из Палат в качестве специального адвоката по какой-либо ситуации, и ему может быть предложено сделать письменные или устные представления относительно воздействия какого-либо юридического вопроса на права защиты. Предполагается, что при нынешнем уровне укомплектования штатами в 2008 году у УПАЗ не хватит ресурсов для двух назначений УПАЗ в качестве специального адвоката. При наличии дополнительных ресурсов (один сотрудник С-4 в течение девяти месяцев) такие назначения будут возможны. Если УПАЗ не удастся получить дополнительные ресурсы, оно не сможет выполнять судебные приказы и своевременно делать представления Палатам.

389. По распоряжению Палаты или по просьбе группы защиты УПАЗ может быть предложено выступить в Суде с устными представлениями по конкретным юридическим вопросам. Предполагается, что при нынешнем уровне укомплектования штатами оно не сможет принять участие в десяти слушаниях. В случае утверждения испрашиваемой должности ВПОН оно сможет принять участие во всех слушаниях. Если УПАЗ не получит испрашиваемые ресурсы, то оно не сможет своевременно выполнять судебные приказы и оказывать юридическое содействие группам защиты.

**Таблица 89. Показатели объема работы Управления публичных адвокатов защиты**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>   | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество услуг по проведению исследований и предоставлению юридических консультаций = 48 | 1                               | 150  | 1                               | 50                                   | 63 <sup>(1)</sup>   | 100   |
| Количество назначений в качестве специального адвоката = 4                                 | 1                               | 12   | 2                               | 10                                   | 0   | 2   |
| Присутствие на слушаниях в Суде (по специальным вопросам) = 20                             | 1                               | 40   | 2                               | 30                                   | 0   | 10  |
| Количество дежурных адвокатов = 3  | 1                               | 6  | 2                               | 6                                    | 0   | 0   |

(1) См. пункт 384.

**Ресурсы, связанные с ситуациями***Временная помощь общего назначения*

390. Испрашивается один адвокат/советник по правовым вопросам С-4 (новая должность на девять месяцев) для подготовки юридической позиции УПАЗ по всем вопросам, касающимся прав защиты на стадии расследований, и по конкретным вопросам, которые могут возникнуть, если УПАЗ будет конкретно назначено специальным адвокатом по отдельному вопросу или ситуации.

**Некадровые ресурсы****Базовые ресурсы***Путевые расходы*

391. Средства по этой статье испрашиваются для того, чтобы иметь возможность обмениваться правовыми ресурсами и результатами юридических исследований, а также делиться ими и извлекать выгоду из опыта и экспертного потенциала других подразделений по вопросам защиты в международных трибуналах.

**Ресурсы, связанные с ситуациями***Путевые расходы*

392. Средства по этой статье испрашиваются для того, чтобы УПАЗ могло выступать в качестве дежурного адвоката и представлять подозреваемых на местах или представлять права защиты, когда появляется соответствующая возможность в ходе расследования на местах.

393. Общее увеличение в размере 140 500 евро минус заложенные расходы в размере 45 000 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах -3 700 евро = чистое увеличение в размере 99 200 евро.

Таблица 90. Подпрограмма 3540: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Управление публичных адвокатов<br>защиты                  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |             | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                           |              | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                           |              | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------|-------------|--|---------------------------|--------------|--|---------------------------|--------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные | Общие       | Базовый  | Связанный с<br>ситуациями | Общий        | Базовый  | Связанный с<br>ситуациями | Общий        | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |          |             | 129,9  | 76,2                      | 206,1        | 128,5  | 174,8                     | 303,3        | 97,2          | 47,2        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |          |             | 54,3   | 54,3                      | 108,6        | 56,4   |                           | 56,4         |               |             |
| Итого по сотрудникам                                      | 3,3                                  |          | 3,3         | 184,2  | 130,5                     | 314,7        | 184,9  | 174,8                     | 359,7        | 45,0          | 14,3        |
| Временный персонал общего назначения                      | 80,4                                 |          | 80,4        |  |                           |              |  | 99,2                      | 99,2         |               | 99,2        |
| Итого по другим сотрудникам                               | 80,4                                 |          | 80,4        |  |                           |              |  | 99,2                      | 99,2         |               | 99,2        |
| Путевые расходы   |                                      |          |             | 3,8  | 16,7                      | 20,5         | 3,8  | 16,0                      | 19,8         | -0,7          | -3,4        |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку |                                      |          |             |  | 20,0                      | 20,0         |  | 16,7                      | 16,7         | -3,3          | -16,5       |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      |          |             |  |                           |              |  | 4,0                       | 4,0          | 4,0           |             |
| Итого по статьям, не связанным с сотрудниками             |                                      |          |             | 3,8  | 36,7                      | 40,5         | 3,8  | 36,7                      | 40,5         |               |             |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |          |             | 8,4  | 7,0                       | 15,4         | 7,2  | 4,5                       | 11,7         | -3,7          | -24,0       |
| <b>Всего</b>  | <b>83,7</b>                          |          | <b>83,7</b> | <b>196,4</b>                                     | <b>174,2</b>              | <b>370,6</b> | <b>195,9</b>                                     | <b>315,2</b>              | <b>511,1</b> | <b>140,5</b>  | <b>37,9</b> |

Таблица 91. Подпрограмма 3540: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Управление публичных адвокатов<br>защиты |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4 | С-3 | С-2      | С-1      | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|-----|-----|----------|----------|---|-------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                   | Базовые                |     |     |     |     | 1        |     |     |          |          | 1   |       |          | 1                              | 2                 |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |     |     | 1        | 1        | 2   |       |          |                                | 2                 |
|  | <b>Итого</b>           |     |     |     |     | <b>1</b> |     |     | <b>1</b> | <b>1</b> | <b>3</b>  |       | <b>1</b> | <b>1</b>                       | <b>4</b>          |
| Новые должности                          | Базовые                |     |     |     |     |          |     |     |          |          |   |       |          |                                |                   |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |     |     |          |          |   |       |          |                                |                   |
|  | <b>Итого</b>           |     |     |     |     |          |     |     |          |          |   |       |          |                                |                   |
| <b>Всего</b>                             |                        |     |     |     |     | <b>1</b> |     |     | <b>1</b> | <b>1</b> | <b>3</b>  |       | <b>1</b> | <b>1</b>                       | <b>4</b>          |

**с) Подпрограмма 3550: Управление публичных адвокатов потерпевших**

**Кадровые ресурсы**

394. Следует отметить, что из предусмотренных в бюджете девяти штатных сотрудников Управления публичных адвокатов потерпевших (УПАП) два сотрудника не являются юристами и поэтому не могут проводить юридические исследования. Юридические исследования проводятся двумя сотрудниками по правовым вопросам и двумя помощниками сотрудников по правовым вопросам под руководством главного адвоката. Эта функция включает также предоставление консультаций УПАП в связи с проведением исследований и подготовкой представлений для соответствующих Палат в целях представления группы (групп) потерпевших в судопроизводстве.

395. В 2008 году ожидается рост количества услуг по предоставлению юридических консультаций и проведению юридических исследований для юридических представителей в связи с началом первого судебного разбирательства, проводимыми расследованиями по трем ситуациям и началом четвертого расследования. УПАП не сможет избежать невыполнения работы без еще одной должности юриста. Отсутствие ресурсов непосредственно отразится на способности УПАП проводить исследования и предоставлять консультации юридическим представителям, как это предусмотрено в положении 81 Регламента Суда. Отсутствие ресурсов отразится на способности УПАП проводить высококачественные юридические исследования и предоставлять высококачественные юридические консультации.

396. Ожидается также, что в 2008 году увеличится количество консультационных услуг, предоставляемых потерпевшим, в связи с началом четвертого расследования и увеличением числа заявителей, не имеющих юридического представителя. Нехватка не может быть покрыта УПАП без еще одной должности юриста. Отсутствие ресурсов непосредственно отразится на способности УПАП предоставлять консультации и правовую помощь в целом потерпевшим, как предусмотрено в положении 81 Регламента Суда.

**Таблица 92. Показатели объема работы Управления публичных адвокатов потерпевших**

| <i>Предполагаемый объем работы, 2007 год</i>   | <i>Количество ЭПЗ, 2007 год</i> | <i>Предполагаемый объем работы, 2008 год</i> | <i>Количество ЭПЗ, 2008 год</i> | <i>Расчетный потенциал, 2008 год</i> | <i>Недовыполнение при наличии дополнительных ресурсов</i> | <i>Недовыполнение без дополнительных ресурсов</i> |
|--|---------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| Количество услуг по проведению исследований и предоставлению консультаций юридическим представителям = 100 | 5                               | 200  | 5                               | 100                                  | Данные отсутствуют  | 100   |
| Количество консультаций, предоставленных потерпевшим = 20  | 3                               | 40   | 3                               | 30                                   | Данные отсутствуют  | 10  |
| Количество случаев представления потерпевших на слушаниях = 20   | 2                               | 50   | 3                               | 50 <sup>(1)</sup>                    | Данные отсутствуют  | 0   |
| Количество случаев представления потерпевших на ситуацию/дело = 1 <sup>(2)</sup>                           | 2                               | 3  | 3                               | 3                                    | Данные отсутствуют  | 0   |

(1) Если не возникнет коллизии интересов.

(2) Цифра 1 означает группу в составе 50 потерпевших в рамках какой-либо ситуации или дела. Работа проводится группами в составе трех сотрудников. Объем работы каждой группы будет увеличиваться до максимум двух дел с целью выполнения возросшего объема работы.

### **Ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Временная помощь общего назначения*

397. Испрашивается один помощник по базе данных ОО-ПР (новая должность на 12 месяцев) для создания базы данных по потерпевшим с целью руководства оказанием правовой помощи потерпевшим и юридическим представителям, как это предусмотрено общим проектом Суда по СОС. Цель заключается в содействии упрощенному обмену такой информацией между всеми соответствующими секциями/управлениями за счет создания базы данных со стандартизированными разделами.

### **Некадровые ресурсы**

#### **Базовые ресурсы**

##### *Путевые расходы*

398. Средства по этой статье испрашиваются для проведения встреч с представителями международных организаций, занимающихся вопросами защиты прав потерпевших.

### **Ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Путевые расходы*

399. Средства по этой статье испрашиваются для установления контактов с потенциальными потерпевшими и потенциальными юридическими представителями, оказания правовой помощи потерпевшим на местах и содействия юридическим представителям на местах, установления контактов с посредниками и проведения встреч с представителями учреждений системы Организации Объединенных Наций.

#### *Общие оперативные расходы*

400. При поступлении заявок на оказание правовой помощи потерпевшим УПАП необходимо арендовать помещения на местах для проведения встреч с потерпевшими. Практический опыт показывает, что может возникнуть необходимость аренды более чем одного помещения с целью избежания встречи групп потерпевших с противоречивыми интересами и обеспечения их охраны и безопасности.

401. Общее увеличение в размере 122 600 евро минус заложенные расходы в размере 69 200 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -9 300 евро = чистое увеличение в размере 62 700 евро.

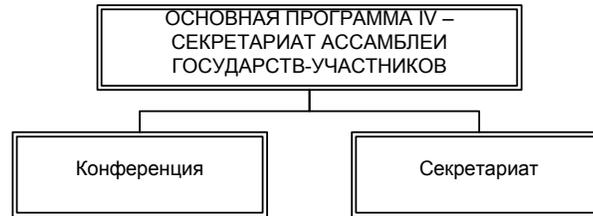
**Таблица 93. Подпрограмма 3550: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Управление публичных адвокатов потерпевших                | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |              |              | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|--------------|--------------|--|------------------------|--------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные     | Общие        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |              |              | 206,1  | 488,6                  | 694,7        | 215,9  | 600,2                  | 816,1          | 121,4         | 17,5        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |              |              | 54,3   | 54,3                   | 108,6        | 56,4   |                        | 56,4           |               |             |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 159,1                                | 211,4        | 370,5        | 260,4  | 542,9                  | 803,3        | 272,3  | 600,2                  | 872,5          | 69,2          | 8,6         |
| Временный персонал общего назначения                      | 24,9                                 | 26,2         | 51,1         |  |                        |              |  | 62,7                   | 62,7           | 62,7          |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 24,9                                 | 26,2         | 51,1         |  |                        |              |  | 62,7                   | 62,7           | 62,7          |             |
| Путевые расходы   | 2,1                                  | 6,9          | 9,0          | 3,8  | 32,6                   | 36,4         | 3,7  | 27,0                   | 30,7           | -5,7          | -15,7       |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку |                                      |              |              | 6,0  | 20,0                   | 26,0         |  | 25,0                   | 25,0           | -1,0          | -3,8        |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      |              |              |  |                        |              |  | 6,0                    | 6,0            | 6,0           |             |
| Принадлежности и материалы                                | 2,7                                  |              | 2,7          |  |                        |              | 0,7  |                        | 0,7            | 0,7           |             |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 4,8                                  | 6,9          | 11,7         | 9,8  | 52,6                   | 62,4         | 4,4  | 58,0                   | 62,4           |               |             |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |              |              | 12,6   | 21,0                   | 33,6         | 10,8   | 13,5                   | 24,3           | -9,3          | -27,7       |
| <b>Всего</b>  | <b>188,8</b>                         | <b>244,5</b> | <b>433,3</b> | <b>282,8</b>                                     | <b>616,5</b>           | <b>899,3</b> | <b>287,5</b>                                     | <b>734,4</b>           | <b>1 021,9</b> | <b>122,6</b>  | <b>13,6</b> |

**Таблица 94. Подпрограмма 3550: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Управление публичных адвокатов потерпевших |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|--|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                     | Базовые                |     |     |     |     | 1   |     |     | 1   |     | 2   |       | 1     | 1                              | 3                 |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     | 2   | 2   | 1   | 1   | 6   |       |       |                                | 6                 |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | 1   | 2   | 2   | 2   | 1   | 8   |       | 1     | 1                              | 9                 |
| Новые должности                            | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|  | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|  | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
| <i>Всего</i>                               |                        |     |     |     |     | 1   | 2   | 2   | 2   | 1   | 8   |       | 1     | 1                              | 9                 |

## D. Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников



### Введение

402. Секретариат оказывает Ассамблее государств-участников, ее Бюро и вспомогательным органам административную и техническую помощь при осуществлении их обязанностей согласно Статуту. Функции Секретариата по конференционному обслуживанию включают планирование, подготовку и координацию сессий Ассамблеи и ее вспомогательных органов, а также получение, письменный перевод, размножение и распространение документов, докладов и решений Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

403. Кроме того, он осуществляет основное обслуживание Ассамблеи и ее вспомогательных органов. Функции основного обслуживания включают оказание юридических и основных секретариатских услуг, как, например, предоставление документации, докладов и аналитических резюме и консультирование в рамках Секретариата по правовым и основным вопросам, касающимся работы Ассамблеи. Другие функции включают консультирование по Финансовым положениям и правилам и подготовку проектов резолюций по финансовым и бюджетным потребностям.

### Задачи

1. Организация высококачественных конференций: организация четырехдневной возобновленной шестой сессии Ассамблеи в Нью-Йорке, а также седьмой сессии Ассамблеи в Гааге и двух сессий Бюджетно-финансового комитета в Гааге. Кроме того, Секретариат будет обслуживать совещания ряда вспомогательных органов Ассамблеи, в частности совещание Специальной рабочей группы по преступлению агрессии.
2. Предоставление Ассамблее и ее вспомогательным органам возможности более эффективно осуществлять полномочия Ассамблеи путем оказания высококачественного обслуживания и поддержки, в частности в форме планирования и координации конференционного обслуживания; подготовки, координации и представления документации; контроля за соблюдением различными органами Суда положений, регулирующих своевременную подготовку и представление документов; изыскания и привлечения дополнительных ресурсов, с тем чтобы Секретариат имел возможность эффективно и оперативно выполнять свой мандат; обеспечения для государств-участников доступа к конференционному обслуживанию и документации в соответствии со Статутом.
3. Изучение и подготовка аналитических исследований по применению и толкованию положений Статута, касающихся Ассамблеи и ее вспомогательных органов.
4. Обеспечение условий для эффективного распространения документации и информации, в частности через Интернет, среди государств-участников и других заинтересованных организаций.

| <i>Ожидаемые результаты</i>  | <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Целевой показатель на 2008 год</i> |
|--|---|---------------------------------------|
| <b>Задача 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проведение конференций в соответствии с планом.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Заседания проходят без перебоев, заканчиваются в установленное время, и на них принимаются доклады.</li> <li>• Рассматриваются все пункты повестки дня.</li> <li>• Участникам оказывается основная и материально-техническая поддержка в целях обеспечения их участия в заседаниях, включая регистрацию, предоставление документации, языковое обслуживание.</li> <li>• Участники сессий удовлетворены организацией работы и предоставленной информацией.</li> </ul> | Данные отсутствуют                    |
| <b>Задача 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Своевременный выпуск высококачественных, отредактированных и переведенных документов для обработки, размножения и распространения.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Государствам предоставляются – и они удовлетворены этим – качественное конференционное обслуживание и услуги по редактированию, переводу и своевременному выпуску документов на шести официальных языках.</li> <li>• При необходимости государствам оказывается помощь, в частности, в получении информации и документации об Ассамблее и Суде.</li> </ul>   | Данные отсутствуют                    |
| <b>Задача 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Предоставление Ассамблее и ее вспомогательным органам высококачественных консультаций по правовым вопросам.</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Государствам оказывается основное правовое обслуживание, в частности в форме документации, что облегчает и упрощает их работу.</li> <li>• Удовлетворенность членов Ассамблеи и соответствующих органов организацией сессий.</li> </ul>   | Данные отсутствуют                    |
| <b>Задача 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Эффективное распространение документации и информации среди государств-участников, в частности через Интернет.</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Частое использование веб-сайта и сети экстранет Ассамблеи.</li> <li>• Незамедлительный доступ к информации и документации.</li> </ul>  | Данные отсутствуют                    |

### Кадровые ресурсы

404. Секретариат Ассамблеи государств-участников предполагает, что объем документации возрастет и, соответственно, возрастет объем работы по редактированию и переводу официальных документов Ассамблеи государств-участников и Бюджетно-финансового комитета. Количество ЭПЗ для перевода и редактирования на каждый язык равняется двум (один переводчик и один редактор)<sup>14</sup>.

<sup>14</sup> Своевременный выпуск официальной документации Секретариатом Ассамблеи зависит от последовательного и планомерного представления проектов документов Судом в соответствии с Руководством по процедурам, принятым Бюро Ассамблеи.

**Таблица 95. Показатели объема работы Секретариата Ассамблеи государств-участников**

| Статья  | Количество страниц, 2006 год <sup>(1)</sup> | Предполагаемый объем работы, 2007 год | Предполагаемый % увеличения, 2007 год | Предполагаемый объем работы, 2008 год | Предполагаемый % увеличения, 2008 год | Количество ЭПЗ <sup>(2)</sup> , 2007 год | Количество ЭПЗ <sup>(2)</sup> , 2008 год |
|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|
| Страницы (на английском языке), полученные для перевода и редактирования  | 1 168                                       | 1 285                                 | 10%                                   | 1 414                                 | 10%                                   | 2  | 2  |
| Страницы, переведенные на пять других официальных языков (арабский, испанский, китайский, русский, французский) и отредактированные | 5 840                                       | 6 425                                 | 10%                                   | 7 068                                 | 10%                                   | 10                                       | 10                                       |
| Итого   | 7 008                                       | 7 710                                 | 10%                                   | 8 482                                 | 10%                                   | 12                                       | 12                                       |

(1) Одна страница состоит из 300 слов.

(2) Переводчик и редактор по каждому языку – на основе полной занятости с августа по декабрь каждого года. В период с января по июль Секретариат направляет документы на перевод внешним подрядчикам.

## Конференции

### Кадровые ресурсы

#### Базовые ресурсы

##### *Временная помощь общего назначения*

405. Бюджет на ВПОН был сокращен на 36 600 евро главным образом по причине уменьшения суточных, выплачиваемых машинисткам, набираемым на международной основе. Это уменьшение было рассчитано с учетом ставки в марте 2007 года, опубликованной Бюджетно-финансовой секцией.

##### *Временная помощь для проведения совещаний*

406. Общие ассигнования по этой статье бюджета также сокращены, что в основном объясняется уменьшением суточных, выплачиваемых устным и письменным переводчикам, нанимаемым на международной основе. Сокращение произведено в соответствии со ставкой в марте 2007 года, опубликованной Бюджетно-финансовой секцией.

##### *Сверхурочные*

407. Увеличение расходов на сверхурочные основывается на фактических расходах по оплате сверхурочных в 2006 году, которые составили 52 000 евро. Эта сумма включает расходы на выплату сверхурочных всем сотрудникам конференционного обслуживания и машинисткам.

### Некадровые ресурсы

#### Базовые ресурсы

##### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

408. По этой статье бюджета наблюдается общий рост расходов, в частности расходов на внешнеподрядные работы и другие услуги по контрактам. Увеличение услуг, предоставляемых на основе внешних подрядов, объясняется приобретением услуг служб безопасности и оборудования для обеспечения безопасности в связи с проведением седьмой сессии Ассамблеи, которая состоится в Гааге. При проведении Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций подобные расходы отсутствуют.

409. Однако сокращаются ассигнования на другие услуги по контрактам, что отражает фактические расходы. Расходы по этой статье включают расходы на проведение шестой возобновленной сессии в Нью-Йорке, седьмой сессии Ассамблеи в Гааге, двух сессий Бюджетно-финансового комитета и расходы на оплату услуг группы внешних переводчиков и других услуг по контрактам.

*Принадлежности и материалы*

410. Увеличение расходов отражает фактические расходы в 2006 году. Средства испрашиваются для приобретения канцелярских товаров и других принадлежностей, необходимых для бесперебойного проведения совещаний.

**Секретариат****Кадровые ресурсы****Базовые ресурсы***Временная помощь общего назначения*

411. Предусмотренное сокращение ассигнований по этой бюджетной статье объясняется тем, что расходы по ВПОН на одного сотрудника по вопросам конференций С-3 в 2007 году были предусмотрены в бюджете в размере 100% от стандартных расходов по выплате окладов в 2007 году. Однако в 2008 году эта сумма была сокращена до 50%, поскольку предполагается, что соответствующий сотрудник будет работать в течение шести месяцев.

**Некадровые ресурсы****Базовые ресурсы***Путевые расходы*

412. В 2008 году путевые расходы несколько сократятся по той причине, что седьмая сессия Ассамблеи будет проходить в Гааге; в 2007 году ассигнования по этой бюджетной статье были большими по той причине, что шестую сессию Ассамблеи было запланировано провести в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

413. Общее увеличение в размере 274 300 евро минус заложенные расходы в размере 116 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -5 400 евро = чистое увеличение в размере 385 800 евро.

Таблица 96. Основная программа IV: предлагаемый бюджет на 2008 год (пересмотренный с учетом суммы, пересчитанной Бюджетной секцией)

| Секретариат Ассамблеи государств-участников               | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |                | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------|----------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные | Общие          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |          |                | 441,1  |                        | 441,1          | 500,5  |                        | 500,5          | 59,4          | 13,5        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |          |                | 280,3  |                        | 280,3          | 337,8  |                        | 337,8          | 57,5          | 20,5        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 535,3                                |          | 535,3          | 721,4  |                        | 721,4          | 838,3  |                        | 838,3          | 116,9         | 16,2        |
| Временный персонал общего назначения                      | 507,3                                |          | 507,3          | 708,3  |                        | 708,3          | 614,1  |                        | 614,1          | -94,2         | -13,3       |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             | 1 037,7                              |          | 1 037,7        | 1 314,4  |                        | 1 314,4        | 1 205,7  |                        | 1 205,7        | -108,7        | -8,3        |
| Сверхурочные  | 61,0                                 |          | 61,0           | 48,6   |                        | 48,6           | 60,0   |                        | 60,0           | 11,4          | 23,5        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 1 606,0                              |          | 1 606,0        | 2 071,3  |                        | 2 071,3        | 1 879,8  |                        | 1 879,8        | -191,5        | -9,2        |
| Путевые расходы   | 140,8                                |          | 140,8          | 335,0  |                        | 335,0          | 211,4  |                        | 211,4          | -123,6        | -36,9       |
| Представительские расходы                                 | 3,3                                  |          | 3,3            | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0   |                        | 10,0           |               |             |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 305,4                                |          | 305,4          | 1 044,1  |                        | 1 044,1        | 1 021,0  |                        | 1 021,0        | -23,1         | -2,2        |
| Общие оперативные расходы                                 | 442,8                                |          | 442,8          | 55,0   |                        | 55,0           | 50,0   |                        | 50,0           | -5,0          | -9,1        |
| Принадлежности и материалы                                | 38,5                                 |          | 38,5           | 23,1   |                        | 23,1           | 40,0   |                        | 40,0           | 16,9          | 73,2        |
| Мебель и оборудование                                     | 21,9                                 |          | 21,9           | 80,0   |                        | 80,0           | 20,0   |                        | 20,0           | -60,0         | -75,0       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 952,7                                |          | 952,7          | 1 547,2  |                        | 1 547,2        | 1 352,4  |                        | 1 352,4        | -194,8        | -12,6       |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |          |                | 37,9   |                        | 37,9           | 32,5   |                        | 32,5           | -5,4          | -14,2       |
| <b>Всего</b>  | <b>3 094,0</b>                       |          | <b>3 094,0</b> | <b>4 377,8</b>                                   |                        | <b>4 377,8</b> | <b>4 103,0</b>                                   |                        | <b>4 103,0</b> | <b>-274,8</b> | <b>-6,3</b> |

Таблица 97. Основная программа IV: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Секретариат Ассамблеи государств-участников |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые                |     |     |     | 1   |     | 2   | 1   |     |     | 4   | 3     | 2     | 5                              | 9                 |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     | 1   |     | 2   | 1   |     |     | 4   | 3     | 2     | 5                              | 9                 |
| Новые должности                             | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |       |                                |                   |
|   | <i>Всего</i>           |     |     |     | 1   |     | 2   | 1   |     |     | 4   | 3     | 2     | 5                              | 9                 |

## Е. Основная программа V: Инвестиции в помещения Суда



### Введение

414. Главной задачей Основной программы V является обеспечение Суда необходимыми помещениями с тем, чтобы он мог реализовать свои стратегические цели и задачи. Эта Основная программа была подразделена на программы по временным и постоянным помещениям. Тем самым был признан тот факт, что Суд находится на переходной стадии, когда необходимо обеспечить наличие временных помещений и управление ими до тех пор, пока не будут проработаны варианты постоянных помещений Суда и завершено их планирование и строительство.

415. *Стратегическая цель № 1: качество правосудия.* Осуществление справедливого, эффективного и оперативного публичного судопроизводства в значительной степени зависит от наличия надлежащих помещений, в которых может быть обеспечено полное осуществление прав всех участников. С этой целью перед данной программой поставлена цель обеспечить помещения, которые позволят на достаточно гибкой основе удовлетворять временные потребности Суда до тех пор, пока не будут спланированы и построены его постоянные помещения.

416. *Стратегическая цель № 2: широко признанное и пользующееся надлежащей поддержкой учреждение.* Пользующееся надлежащей поддержкой учреждение является по определению учреждением, у которого имеются надлежащие помещения. Кроме того, наличие у Суда постоянных помещений будет в значительной мере способствовать его международному признанию.

417. *Стратегическая цель № 3: модель публичной администрации.* В целом эта Основная программа направлена на обеспечение надлежащего размещения сотрудников штаб-квартиры Суда (включая секретариаты Ассамблеи и Целевого фонда для потерпевших) при минимальных расходах. В этом отношении она способствует достижению цели Суда, заключающейся в получении желаемых результатов при расходовании минимальных средств. В этой связи Суд ставит перед собой цель превратиться в образцовую публичную администрацию, в частности, в том, что касается управления его помещениями.

418. Было учреждено специальное Управление проекта по постоянным помещениям (УППП), в частности для обеспечения соблюдения профессиональных административных стандартов на всех уровнях проекта. В настоящее время Суд укомплектовывает это подразделение высококвалифицированными специалистами, которые внесут большой вклад в обеспечение высокого стандарта управления проектом.

Таблица 98. Основная программа V: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Инвестиции в помещения Суда                               | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |              | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |              |
|---|--------------------------------------|----------|--------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные | Общие        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %            |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |          |              | 180,1  |                        | 180,1          | 387,9  |                        | 387,9          | 207,8         | 115,4        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |          |              | 31,3   |                        | 31,3           | 56,4   |                        | 56,4           | 25,1          | 80,2         |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               |                                      |          |              | <i>211,4</i>                                     |                        | <i>211,4</i>   | <i>444,3</i>                                     |                        | <i>444,3</i>   | <i>232,9</i>  | <i>110,2</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 25,2                                 |          | 25,2         | 250,0  |                        | 250,0          | 324,0  |                        | 324,0          | 74,0          | 29,6         |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>25,2</i>                          |          | <i>25,2</i>  | <i>250,0</i>                                     |                        | <i>250,0</i>   | <i>324,0</i>                                     |                        | <i>324,0</i>   | <i>74,0</i>   | <i>29,6</i>  |
| Путевые расходы   | 0,5                                  |          | 0,5          | 11,4   |                        | 11,4           | 11,4   |                        | 11,4           |               |              |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 589,9                                |          | 589,9        | 354,0  |                        | 354,0          | 435,3  |                        | 435,3          | 81,3          | 23,0         |
| Общие оперативные расходы                                 | 40,3                                 |          | 40,3         | 422,9  |                        | 422,9          | 916,1  |                        | 916,1          | 493,2         | 116,6        |
| Принадлежности и материалы                                | 2,3                                  |          | 2,3          | 157,6  |                        | 157,6          | 9,1  |                        | 9,1            | -148,5        | -94,2        |
| Мебель и оборудование                                     | 147,3                                |          | 147,3        | 863,1  |                        | 863,1          | 1 063,1  |                        | 1 063,1        | 200,0         | 23,2         |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>780,3</i>                         |          | <i>780,3</i> | <i>1 809,0</i>                                   |                        | <i>1 809,0</i> | <i>2 435,0</i>                                   |                        | <i>2 435,0</i> | <i>626,0</i>  | <i>34,6</i>  |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |          |              | 12,6   |                        | 12,6           | 18,0   |                        | 18,0           | 5,4           | 42,9         |
| <b>Всего</b>  | <b>805,5</b>                         |          | <b>805,5</b> | <b>2 283,0</b>                                   |                        | <b>2 283,0</b> | <b>3 221,3</b>                                   |                        | <b>3 221,3</b> | <b>938,3</b>  | <b>41,1</b>  |

Таблица 99. Основная программа V: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

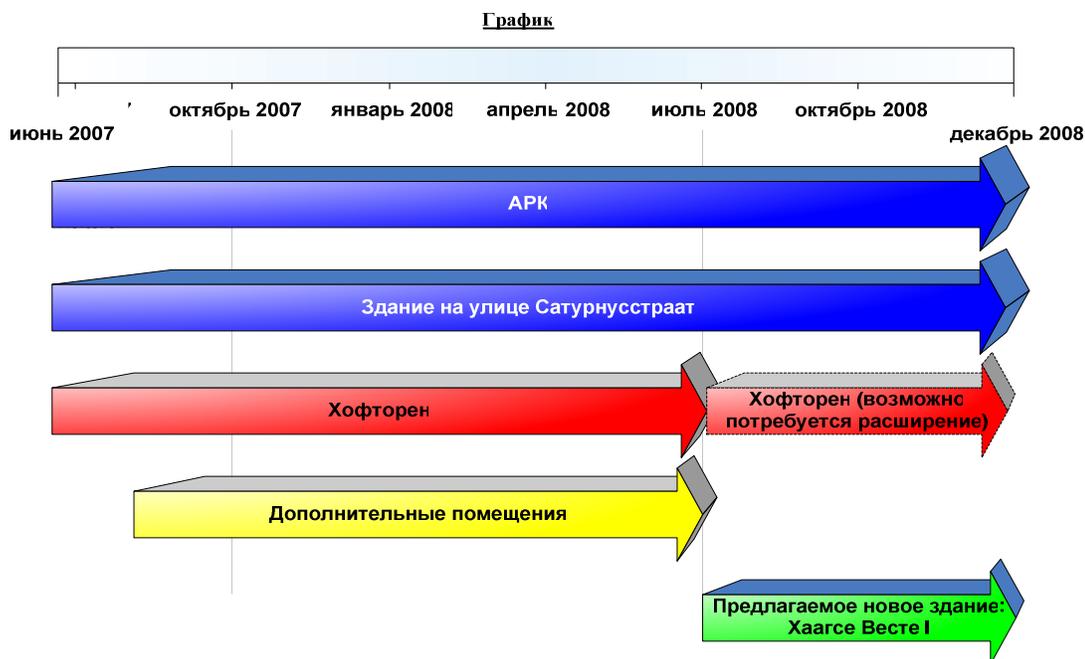
| Инвестиции в помещения Суда |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3 | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|-----------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|-----|----------|-----|---|-------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности      | Базовые                |     |     |     |     | 1        |          |     | 1        |     | 2   |       | 1        | 1                              | 3                 |
|                             | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |     |          |     |   |       |          |                                |                   |
|                             | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> |          |     | <i>1</i> |     | <i>2</i>  |       | <i>1</i> | <i>1</i>                       | <i>3</i>          |
| Новые должности             | Базовые                |     |     |     |     |          | 1        |     | 1        |     | 2   |       |          |                                | 2                 |
|                             | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |     |          |     |   |       |          |                                |                   |
|                             | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          | <i>1</i> |     | <i>1</i> |     | <i>2</i>  |       |          |                                | <i>2</i>          |
| <i>Всего</i>                |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> |     | <i>2</i> |     | <i>4</i>  |       | <i>1</i> | <i>1</i>                       | <i>5</i>          |

## 1. Программа 5100: Временные помещения

### Введение

419. Предположения в отношении временных помещений по сравнению с теми, которые были отражены в бюджете 2007 года, изменились, поскольку проект строительства зданий из сборных конструкций был аннулирован. В июле 2006 года план Суда в отношении временных помещений предусматривал расположение Суда в нескольких местах согласно следующему графику:

Рис. 5. План использования временных помещений



420. Бюджетная смета по временным помещениям Суда в 2008 году составляет приблизительно 2,6 млн. евро. В эту сумму входят ассигнования на покрытие дополнительных расходов, связанных с обслуживанием персонала в различных местах (создание дополнительных механизмов обеспечения безопасности, прием посетителей, средства обслуживания по линии ИКТ, уборка и т.д.).

421. Предположения для целей составления бюджета расходов на механизмы обеспечения безопасности в здании Хагсе Весте следующие:

- Безопасность в здании обеспечивается Евроюстом (другой арендатор помещения в месте расположения штаб-квартиры Суда) за тем исключением, что старшие сотрудники этой службы предоставляются Судом. Расходы на сотрудников службы безопасности предусмотрены в предлагаемом бюджете на 2008 год.
- Как и в случае нынешней штаб-квартиры Суда (здание Арк), принимающее государство осуществляет инвестиции в сферу обеспечения внутренней безопасности. В качестве меры предосторожности в предлагаемом бюджете на 2008 год предусмотрены средства для некоторых инвестиций в обеспечение безопасности.

### **Периодические расходы**

422. Как указано в бюджете прошлого года, все расходы по Хофторен являются периодическими за исключением начальных расходов. В испрашиваемый бюджет включены средства, необходимые для покрытия расходов по Хаагсе Весте и «дополнительным помещениям».

### **Кадровые ресурсы**

#### **Базовые ресурсы**

##### *Временная помощь общего назначения*

423. Испрашивается должность одного начальника службы безопасности ОО-ПР (на 12 месяцев) с учетом того предположения, что принимающее государство будет применять к новым помещениям те же стандарты и обеспечивать для них те же услуги, что и ранее, и что Евроюст будет участвовать в принятии мер по обеспечению безопасности.

424. Испрашиваются также один разнорабочий ОО-ПР и один сотрудник по поездкам/корреспонденции ОО-ПР (на 12 месяцев каждый).

425. Кроме того, испрашиваются три сотрудника для работы в службе технической помощи ИТ (один на 12 месяцев и два на 7 месяцев каждый).

### **Некадровые ресурсы**

#### **Базовые ресурсы**

##### *Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

426. Дополнительные услуги по линии безопасности, оказываемые на основе специальных заявок – в бюджете 2007 года они проходят по статье «прочие расходы, связанные с сотрудниками», - увеличатся в связи с неопределенностью, существующей в отношении трех мест размещения Суда, и возможностью того, что в случае продолжения работы во внеурочное время необходимо будет платить сверхурочные. Аналогичным образом по причине появления третьего, а может быть и даже четвертого места размещения, увеличится объем договорных услуг, предоставляемых по линии общего обслуживания.

##### *Общие оперативные расходы*

427. Как и в 2007 году, были предусмотрены расходы на эксплуатацию и техническое обслуживание новых помещений, на оплату коммунальных услуг, аренду оборудования, уборку помещений и расходы по ИКТ. По сравнению с 2007 годом сумма расходов удвоилась с учетом того, что необходимо будет обеспечить эксплуатацию и техническое обслуживание одновременно трех мест.

##### *Мебель и оборудование*

428. Резервные ассигнования на инвестиции в обеспечение безопасности только в здании Хаагсе Весте составляют 750 000 евро, к которым добавлены расходы на дополнительное оборудование для проверки посетителей на предмет безопасности и радиооборудование для других зданий. Эти резервные ассигнования, возможно, не понадобятся, если приведенное выше предположение окажется правильным, но они все же были предусмотрены в бюджете по той причине, что принимающее государство не взяло на себя какого-либо твердого обязательства на момент составления настоящего документа.

429. Для новых мест размещения Суда испрашиваются также дополнительные инвестиции в общее обслуживание и оборудование ИКТ (например, серверы, операционные

системы, коммутаторы, необходимое для обеспечения безопасности шифровальное оборудование и рабочие станции).

430. Общее увеличение в размере 724 500 евро минус заложенные расходы в размере 725 100 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -600 евро = чистое увеличение в размере 0 евро.

Таблица 100. Программа 5100: предлагаемый бюджет на 2008 год

| Временные помещения   | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |              | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------|--------------|--|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные | Общие        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов<br>Сотрудники категории общего обслуживания | <b>Без разбивки</b>                  |          |              | 31,3   |                        | 31,3           | 56,4   |                        | 56,4           | 25,1          | 80,2        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>   |                                      |          |              | <i>31,3</i>                                      |                        | <i>31,3</i>    | <i>56,4</i>                                      |                        | <i>56,4</i>    | <i>25,1</i>   | <i>80,2</i> |
| Временный персонал общего назначения  | 25,2                                 |          | 25,2         | 250,0  |                        | 250,0          | 324,0  |                        | 324,0          | 74,0          | 29,6        |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>  | <i>25,2</i>                          |          | <i>25,2</i>  | <i>250,0</i>                                     |                        | <i>250,0</i>   | <i>324,0</i>                                     |                        | <i>324,0</i>   | <i>74,0</i>   | <i>29,6</i> |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку                     | 414,8                                |          | 414,8        | 44,0   |                        | 44,0           | 125,3  |                        | 125,3          | 81,3          | 184,8       |
| Общие оперативные расходы   | 40,3                                 |          | 40,3         | 422,9  |                        | 422,9          | 916,1  |                        | 916,1          | 493,2         | 116,6       |
| Принадлежности и материалы  | 2,3                                  |          | 2,3          | 157,6  |                        | 157,6          | 9,1  |                        | 9,1            | -148,5        | -94,2       |
| Мебель и оборудование   | 147,3                                |          | 147,3        | 863,1  |                        | 863,1          | 1 063,1  |                        | 1 063,1        | 200,0         | 23,2        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>                          | <i>604,7</i>                         |          | <i>604,7</i> | <i>1 487,6</i>                                   |                        | <i>1 487,6</i> | <i>2 113,6</i>                                   |                        | <i>2 113,6</i> | <i>626,0</i>  | <i>42,1</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                                       |                                      |          |              | 4,2  |                        | 4,2            | 3,6  |                        | 3,6            | -0,6          | -14,3       |
| <b>Всего</b>  | <b>629,9</b>                         |          | <b>629,9</b> | <b>1 773,1</b>                                   |                        | <b>1 773,1</b> | <b>2 497,6</b>                                   |                        | <b>2 497,6</b> | <b>724,5</b>  | <b>40,9</b> |

Таблица 101. Программа 5100: предлагаемое штатное расписание на 2008 год

| Временные помещения    |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       | 1        | 1                              | 1                 |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |          |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       | <i>1</i> | <i>1</i>                       | <i>1</i>          |
| Новые должности        | Базовые                |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |          |                                |                   |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |          |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       |          |                                |                   |
| <i>Всего</i>           |                        |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |       | <i>1</i> | <i>1</i>                       | <i>1</i>          |

## 2. Программа 5200: Постоянные помещения

### Введение

431. Согласно рамочным положениям о руководстве проектом в обязанность Управления проекта по постоянным помещениям (УППП) в настоящее время входит управление работой, связанной с постоянными помещениями, а впоследствии в его задачу будет также входить надзор за выполнением проекта. На начальном этапе Управление руководит подготовкой нижеследующего:

- функционального проектного задания, отражающего потребности пользователей и требования безопасности;
- сметы расходов по проекту;
- предварительного проекта графика с указанием ключевых моментов принятия решений;
- резюме вопросов, касающихся планирования проекта, получения разрешений и юридических аспектов;
- создания структуры наблюдения за осуществлением проекта;
- проекта для обсуждения прав и обязанностей различных заинтересованных субъектов и участников;
- обзора финансовых вариантов.

432. Здесь можно повторить выводы, содержащиеся в докладе Бюджетно-финансового комитета о работе его восьмой сессии, согласно которым этому Управлению предстоит проделать большую работу, для чего требуется группа опытных специалистов, обладающих навыками управления мельчайшими составляющими крупного и сложного строительного проекта. Указанные ниже должности испрашиваются для того, чтобы можно было начать формирование требуемой группы специалистов.

### Кадровые ресурсы

#### Базовые ресурсы

*Один экономист по строительству C-4*

433. Для дальнейшего укрепления группы, осуществляющей проект, лицо, занимающее эту должность, будет отвечать за финансовые и коммерческие аспекты проекта, включая бюджетный контроль, регулирование рисков, подготовку контрактов и соглашений и наблюдение за выполнением контрактов и соглашений по данному проекту.

*Один аудитор проекта C-3*

434. Главная обязанность лица, занимающего эту должность, будет заключаться в подготовке под руководством Директора проекта руководства по проекту. В руководстве по проекту будут изложены все административные и формальные процедуры, регулирующие осуществление проекта. Лицо, занимающее эту должность, будет консультировать Директора проекта по вопросам разработки планов, процедур, мер контроля за осуществлением, механизмов наблюдения за осуществлением проекта и процедур обзора, которые будут использоваться в ходе осуществления проекта. Дополнительные обязанности лица, занимающего эту должность, будут включать создание и обслуживание коммуникационной и информационной системы проекта с определенным доступом к ней.

**Некадровые ресурсы**

**Базовые ресурсы**

435. В 2008 году уровень некадровых ресурсов предлагается оставить без изменения. Дополнительные некадровые расходы, связанные с новыми сотрудниками категории специалистов, будут покрыты за счет нынешних уровней бюджетных средств.

436. Общее увеличение в размере 213 800 евро минус заложенные расходы в размере 35 900 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере 6 000 евро = чистое увеличение в размере 171 900 евро.

**Таблица 102. Программа 5200: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Постоянные помещения  | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |              | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Рост ресурсов |              |
|---|--------------------------------------|----------|--------------|--|------------------------|--------------|--|------------------------|--------------|---------------|--------------|
|   | Основные                             | Условные | Общие        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Сумма         | %            |
| Сотрудники категории специалистов<br>Сотрудники категории общего обслуживания | <b>Без разбивки</b>                  |          |              | 180,1  |                        | 180,1        | 387,9  |                        | 387,9        | 207,8         | 115,4        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>   |                                      |          |              | <i>180,1</i>                                     |                        | <i>180,1</i> | <i>387,9</i>                                     |                        | <i>387,9</i> | <i>207,8</i>  | <i>115,4</i> |
| Путевые расходы   | 0,5                                  |          | 0,5          | 11,4   |                        | 11,4         | 11,4   |                        | 11,4         |               |              |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку                     | 175,1                                |          | 175,1        | 310,0  |                        | 310,0        | 310,0  |                        | 310,0        |               |              |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>                          | <i>175,6</i>                         |          | <i>175,6</i> | <i>321,4</i>                                     |                        | <i>321,4</i> | <i>321,4</i>                                     |                        | <i>321,4</i> |               |              |
| Распределенные эксплуатационные расходы                                       |                                      |          |              | 8,4  |                        | 8,4          | 14,4   |                        | 14,4         | 6,0           | 71,4         |
| <b>Всего</b>  | <b>175,6</b>                         |          | <b>175,6</b> | <b>509,9</b>                                     |                        | <b>509,9</b> | <b>723,7</b>                                     |                        | <b>723,7</b> | <b>213,8</b>  | <b>41,9</b>  |

**Таблица 103. Программа 5200: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Постоянные помещения   |                        | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5      | С-4      | С-3 | С-2      | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|-----|----------|-----|---|-------|-------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности | Базовые                |     |     |     |     | 1        |          |     | 1        |     | 2   |       |       |                                | 2                 |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |     |          |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     |     | <i>1</i> |          |     | <i>1</i> |     | <i>2</i>  |       |       |                                | <i>2</i>          |
| Новые должности        | Базовые                |     |     |     |     |          | 1        |     | 1        |     | 2   |       |       |                                | 2                 |
|                        | Связанные с ситуациями |     |     |     |     |          |          |     |          |     |   |       |       |                                |                   |
|                        | <i>Итого</i>           |     |     |     |     |          | <i>1</i> |     | <i>1</i> |     | <i>2</i>  |       |       |                                | <i>2</i>          |
| <i>Всего</i>           |                        |     |     |     |     | <i>1</i> | <i>1</i> |     | <i>2</i> |     | <i>4</i>  |       |       |                                | <i>4</i>          |

## **Е. Основная программа VI: Секретариат Целевого фонда для потерпевших**

### **Введение**

437. Задача Целевого фонда для потерпевших (ЦФП) заключается в инициировании, стимулировании, упрощении, осуществлении и содействии принятию мер, направленных на предоставление возмещения, реабилитацию и восстановление достоинства и прав потерпевших от военных преступлений, геноцида или преступлений против человечности.

438. В соответствии с принятыми Ассамблеей Положениями о Целевом фонде для потерпевших Совет управляющих ЦФП определил в 2006 году широкие направления политики и работы Фонда, а затем – в начале 2007 года – нанял специалиста на должность Исполнительного директора.

439. С тех пор разрабатывались внутренние (финансовые и программные) процедуры и были созданы широкие сети взаимодействия с партнерами и потерпевшими. К середине 2007 года полным ходом велась работа по замещению утвержденных должностей. Кроме того, началось осуществление программной деятельности на местах, масштабы которой расширятся после утверждения необходимых должностей и найма сотрудников на эти должности.

440. ЦФП одобрил должность одного помощника сотрудника С-2. Однако считается, что вместо этой должности С-2 было бы предпочтительнее иметь должность сотрудника по программам на местах С-3, который содействовал бы эффективному и оперативному осуществлению проектов. Таким образом, Фонд намерен вернуть должность С-2 и вместо нее запросить упомянутую выше должность С-3.

441. С учетом вышесказанного при подготовке бюджета ЦФП на 2008 год использовался осмотрительный и в определенной степени консервативный подход, отражающий факт создания функционального секретариата. Настоящее бюджетное предложение основывается на твердом предположении, что по мере расширения операций Фонда можно будет добиться значительной экономии средств за счет повышения эффективности работы. Этого можно достичь путем мобилизации дополнительных ресурсов для осуществления проектов в интересах потерпевших.

### **Задачи**

442. Общая задача заключается в реагировании на приоритетные потребности большинства уязвимых жертв упомянутых выше преступлений либо в рамках содействия выполнению решений Суда о возмещении ущерба, либо в результате принятия Советом управляющих ЦФП решения об оказании содействия группе потерпевших, подпадающих под юрисдикцию Суда (и соответственно ЦФП).

443. Более конкретно общая задача ЦФП может быть подразделена на следующие подзадачи на 2008 год:

1. Разработка вариантов различных географических мест размещения ресурсов и осуществления деятельности Суда, включая потребности в постоянных помещениях. (СЗ 5)
2. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и передачи их Суду. (СЗ 7)

3. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость. (СЗ 8)
4. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности. (СЗ 12)

| <i>Показатели деятельности</i>  | <i>Ожидаемые результаты</i>   | <i>Целевой показатель на 2008 год</i>  |
|---|---|--|
| <b>Задача 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Укомплектование штатом ЦФП как на местах, так и в штаб-квартире.</li> <li>• Одобрены и приняты программные и финансовые рамки.</li> <li>• Заключены соглашения с партнерами относительно конкретных взносов в ЦФП или условий осуществления проектов.</li> <li>• Выделены ресурсы на проекты на основе вышеупомянутых рамок.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечен найм всех сотрудников.</li> <li>• Рамки утверждены, распространены и используются.</li> <li>• Срок обработки предложений (утверждение/отклонение).</li> <li>• Зафиксирован уровень финансирования утвержденных проектов.</li> </ul>  | <p>100%</p> <p>2</p> <p>&lt;60 дней</p> <p>(*)</p>                           |
| <b>Задача 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Регулярные форумы с партнерами.</li> <li>• Расширение сети партнеров.</li> <li>• Повышение уровней мобилизации ресурсов.</li> <li>• Утвержденная/осуществляемая коммуникационная стратегия.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество форумов/участников.</li> <li>• Количество партнеров.</li> <li>• Объемы получаемых взносов.</li> <li>• Процент реализации/распространения стратегии.</li> </ul>  | <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>Увеличение финансирования в два раза</p> <p>90%</p> |
| <b>Задача 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Информационно-пропагандистская деятельность в интересах Фонда, Суда и потерпевших с использованием электронных, обычных и политических каналов, а также других форумов.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество форумов.</li> <li>• Количество охваченных лиц.</li> <li>• Эффективное использование коммуникационной стратегии ЦФП.</li> </ul>  | <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p>   |
| <b>Задача 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Непосредственное участие потерпевших в определении их потребностей и принятии мер по решению их проблем.</li> <li>• Целенаправленная, но систематическая поддержка и надзор за осуществлением проектов.</li> <li>• Тесное сотрудничество с другими партнерами, действующими в данной области/данном секторе.</li> <li>• Выполнение задач/основных показателей бюджета и программ.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Количество форумов с участием потерпевших.</li> <li>• Проекты, разработанные совместно с потерпевшими.</li> <li>• Количество ежемесячных поездок персонала/партнеров ЦФП.</li> <li>• Количество совещаний по секторальной координации, на которых присутствовали представители ЦФП.</li> <li>• Соблюдение в течение года бюджетных ограничений, достижение целей программ и выполнение соглашений с донорами.</li> </ul> | <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>100%</p>                      |

(\*) Поскольку ЦФП находится на начальной стадии своей работы, в настоящее время невозможно оценить объем его деятельности.

## **Кадровые ресурсы**

### **Базовые ресурсы**

#### *Временная помощь общего назначения*

444. Один дизайнер по коммуникациям С-3 (новая должность на один месяц): для вполне успешного выполнения своей миссии Целевой фонд должен приобрести коммуникационные материалы, адаптированные к потребностям его ключевой аудитории, доноров, партнеров и потерпевших. Для создания коммуникационных инструментов (электронных и печатных), которые будет использовать ЦФП, требуется вложить значительные средства в приобретение высококачественных технических средств.

445. Один сотрудник по отчетности С-3 (новая должность на три месяца): в соответствии с просьбой государств-участников Целевой фонд разрабатывает и внедряет жесткие механизмы отчетности о полученных средствах и их использовании в рамках проектов, осуществляемых в интересах потерпевших. Эти механизмы должны обеспечивать возможность представления отчетности в разбивке на источники, виды деятельности, целевые группы, места операций и т.д. Цель этого временного положения заключается в разработке и внедрении такой системы отчетности, основанной на работе, уже проделанной Фондом.

446. Один специалист по программному обеспечению ОО-ВР (SAP) (новая должность на два месяца): поскольку расходы ЦФП обрабатываются в системе SAP Суда, требуется специалист по SAP для оказания помощи в разработке программного обеспечения, которое удовлетворяло бы потребности Фонда в отчетности и обработке документации.

447. Специалист по веб-операциям ОО-ВР (новая должность на один месяц): Целевой фонд намерен широко использовать Интернет в качестве главного средства для осуществления своего информационно-просветительского мандата, а также предоставлять своим партнерам общую информацию о положении потерпевших, используя электронные средства. Этот специалист по веб-операциям поможет Фонду разработать соответствующую конфигурацию его веб-сайта.

448. Помощник по административным вопросам ОО-ПР (новая должность на один месяц): этот временный сотрудник потребуется для оказания ЦФП содействия до и во время проведения годового совещания его Совета.

#### *Сверхурочные*

449. Ассигнования на выплату сверхурочных предусмотрены вместе с ассигнованиями на создание офиса Целевого фонда.

#### *Консультанты*

450. Необходимы средства для оплаты экспертных консультаций по широкому кругу технических вопросов, начиная безопасностью банковских операций (по международным операциям Фонда – пожертвования и расходы) и кончая оценкой реагирования на чрезвычайные ситуации, коммуникациями и т.д.

## **Ресурсы, связанные с ситуациями**

#### *Один сотрудник по программам на местах С-3*

451. С учетом стратегии осуществления программ, разработанной Советом, было принято решение о том, что сотрудники Целевого фонда должны располагаться как можно ближе к потерпевшим, с тем чтобы обеспечивать более эффективный надзор за проектами Фонда и оказание им технической поддержки. Для выполнения этой приоритетной задачи было

решено создать такую должность С-3 в Кампале, откуда соответствующий специалист на первоначальном этапе будет оказывать содействие осуществлению проектов ЦФП в Уганде и ДРК. Этот сотрудник будет в основном финансироваться за счет возвращения должности помощника сотрудника по правовым вопросам С-2.

*Временная помощь общего назначения*

452. Один сотрудник по мониторингу и оценке С-3 (новая должность на девять месяцев): для обеспечения надлежащего наблюдения за использованием ресурсов Фонда и ходом осуществления его проектов, а также для представления, по мере необходимости, докладов донорам Фонда и Ассамблее ЦФП потребуется сотрудник по наблюдению и оценке.

453. Эксперт по оперативной оценке С-3 (новая должность на два месяца): по мере улучшения положения на местах с точки зрения безопасности и появления доступа к ранее недоступным районам и по мере передачи на рассмотрение Суду/ЦФП новых ситуаций необходимо будет организовывать миссии с целью проведения оперативных оценок и как можно более раннего представления Совету доклада о положении потерпевших. В свою очередь это позволит ЦФП принимать, когда это требуется, более оперативные меры, в большей степени учитывающие местные условия.

454. Один эксперт по коммуникациям С-2 (новая должность на один месяц): для целей осуществления Коммуникационной стратегии ЦФП (для связи с государствами-участниками, партнерами и потерпевшими) необходимо будет проводить периодические оценки и вносить коррективы с целью адаптации коммуникационных мероприятий ЦФП к меняющимся потребностям в контексте конкретных ситуаций или любым изменениям в представлениях его целевой аудитории. Коммуникационная стратегия ЦФП является главным инструментом осуществления программ, мобилизации средств и проведения общих информационно-просветительских мероприятий в интересах потерпевших; именно в этом заключается необходимость такой временной поддержки.

## **Некадровые ресурсы**

### **Базовые ресурсы**

*Путевые расходы*

455. Предусматриваются ассигнования на поездки членов Совета для посещения мест осуществления проектов Секретариата и встречи с партнерами.

*Представительские расходы*

456. Предусматриваются ассигнования для покрытия расходов по мероприятиям и приемам, проводимым с целью пропаганды деятельности Целевого фонда и мобилизации средств.

*Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку*

457. Испрашиваются средства для покрытия услуг по письменному переводу для Совета и переводу другой корреспонденции Целевого фонда. Разработка и печатание материалов для инициатив по развитию проектов, мероприятий по мобилизации ресурсов и информационно-просветительской работы с потерпевшими.

*Общие оперативные расходы*

458. Испрашиваются средства для покрытия различных логистических и материальных расходов, расходов по дальней связи и обеспечению безопасности, которые возникают по той причине, что Целевой фонд проводит свои операции в отдаленных и особо опасных

районах, где значительная часть базовой инфраструктуры часто отсутствует или является явно недостаточной.

*Принадлежности и материалы*

459. Для канцелярии Фонда испрашиваются средства для покрытия расходов по приобретению основных канцелярских принадлежностей и других расходных материалов.

**Ресурсы, связанные с ситуациями**

*Путевые расходы*

460. Испрашиваются средства на наблюдение за осуществлением проектов и их оценку, мобилизацию ресурсов, проведение информационно-просветительской работы и развитие системы проектов.

*Общие оперативные расходы*

461. Испрашиваются средства для письменного и/или устного перевода на местные языки в целевых районах.

462. Общее увеличение в размере 375 200 евро минус заложенные расходы в размере 29 700 евро минус разница в распределенных эксплуатационных расходах в размере -4 300 евро = чистое увеличение в размере 349 800 евро.

**Таблица 104. Основная программа VI: предлагаемый бюджет на 2008 год**

| Секретариат Целевого фонда для потерпевших                | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |          |             | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |              | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                | Рост ресурсов |             |
|---|--------------------------------------|----------|-------------|--|------------------------|--------------|--|------------------------|----------------|---------------|-------------|
|   | Основные                             | Условные | Общие       | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий        | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий          | Сумма         | %           |
| Сотрудники категории специалистов                         | Без разбивки                         |          |             | 349,7  |                        | 349,7        | 287,8  | 104,1                  | 391,9          | 42,2          | 12,1        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |          |             | 108,6  |                        | 108,6        | 112,8  |                        | 112,8          |               |             |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               |                                      |          |             | <i>458,3</i>                                     |                        | <i>458,3</i> | <i>400,6</i>                                     | <i>104,1</i>           | <i>504,7</i>   | <i>46,4</i>   | <i>10,1</i> |
| Временный персонал общего назначения                      | 17,3                                 |          | 17,3        |  |                        |              | 57,6   | 103,5                  | 161,1          | 161,1         |             |
| Сверхурочные  |                                      |          |             |  |                        |              | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0          |             |
| Консультанты  |                                      |          |             |  |                        |              | 10,0   |                        | 10,0           | 10,0          |             |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>17,3</i>                          |          | <i>17,3</i> |  |                        |              | <i>77,6</i>                                      | <i>103,5</i>           | <i>181,1</i>   | <i>181,1</i>  |             |
| Путевые расходы   | 24,6                                 |          | 24,6        | 49,0   |                        | 49,0         | 77,7   | 124,4                  | 202,1          | 153,1         | 312,4       |
| Представительские расходы                                 | 0,2                                  |          | 0,2         | 7,0  |                        | 7,0          | 17,5   |                        | 17,5           | 10,5          | 150,0       |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 32,9                                 |          | 32,9        | 90,0   |                        | 90,0         | 76,4   | 17,0                   | 93,4           | 3,4           | 3,8         |
| Общие оперативные расходы                                 |                                      |          |             | 83,0   |                        | 83,0         | 63,0   |                        | 63,0           | -20,0         | -24,1       |
| Принадлежности и материалы                                |                                      |          |             | 10,0   |                        | 10,0         | 15,0   |                        | 15,0           | 5,0           | 50,0        |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>57,7</i>                          |          | <i>57,7</i> | <i>239,0</i>                                     |                        | <i>239,0</i> | <i>249,6</i>                                     | <i>141,4</i>           | <i>391,0</i>   | <i>152,0</i>  | <i>63,6</i> |
| Распределенные эксплуатационные расходы                   |                                      |          |             | 21,1   |                        | 21,1         | 14,6   | 2,2                    | 16,8           | -4,3          | -20,4       |
| <b>Всего</b>  | <b>75,0</b>                          |          | <b>75,0</b> | <b>718,4</b>                                     |                        | <b>718,4</b> | <b>742,4</b>                                     | <b>351,2</b>           | <b>1 093,6</b> | <b>375,2</b>  | <b>52,2</b> |

**Таблица 105. Основная программа VI: предлагаемое штатное расписание на 2008 год**

| Секретариат Целевого фонда для потерпевших  |                                | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1      | С-5 | С-4      | С-3      | С-2       | С-1 | Итого сотрудников категории специалистов и выше | ОО-ВР | ОО-ПР    | Итого сотрудников категории ОО | Всего сотрудников |
|---|--------------------------------|-----|-----|-----|----------|-----|----------|----------|-----------|-----|---|-------|----------|--------------------------------|-------------------|
| Существующие должности                      | Базовые Связанные с ситуациями |     |     |     | 1        |     | 1        |          | 1         |     | 3   |       | 2        | 2                              | 5                 |
|   | <i>Итого</i>                   |     |     |     | <i>1</i> |     | <i>1</i> |          | <i>1</i>  |     | <i>3</i>  |       | <i>2</i> | <i>2</i>                       | <i>5</i>          |
| Новые должности                             | Базовые Связанные с ситуациями |     |     |     |          |     |          | 1        |           |     | 1   |       |          |                                | 1                 |
|   | <i>Итого</i>                   |     |     |     |          |     |          | <i>1</i> |           |     | <i>1</i>  |       |          |                                | <i>1</i>          |
| Перераспределенные / возвращенные должности | Базовые Связанные с ситуациями |     |     |     |          |     |          |          | -1        |     | -1  |       |          |                                | -1                |
|   | <i>Итого</i>                   |     |     |     |          |     |          |          | <i>-1</i> |     | <i>-1</i>                                       |       |          |                                | <i>-1</i>         |
| <b>Всего</b>                                |                                |     |     |     | 1        |     | 1        | 1        |           |     | 3   |       | 2        | 2                              | 5                 |



## Приложения



## Приложение I

### Проект резолюции Ассамблеи государств-участников о предлагаемом бюджете по программам на 2008 год и Фонде оборотных средств в 2008 году

Ассамблея государств-участников,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2008 год и соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Бюджетно-финансового комитета о работе его девятой сессии,

#### А. Бюджет по программам на 2008 год

1. *утверждает* ассигнования в размере 97 570 100 евро по следующим разделам:

| <i>Раздел ассигнований</i>  | <i>В тыс. евро</i> |
|---|--------------------|
| Основная программа I - Судебные органы                              | 10 945,7           |
| Основная программа II - Канцелярия Прокурора                        | 25 131,0           |
| Основная программа III - Секретариат Суда                           | 53 075,5           |
| Основная программа IV - Секретариат Ассамблеи государств-участников | 4 103,0            |
| Основная программа V - Инвестиции в помещения Суда                  | 3 221,3            |
| Основная программа VI - Секретариат Целевого фонда для потерпевших  | 1 093,6            |
| <b>Итого</b>  | <b>97 570,1</b>    |

2. *утверждает далее* следующие штатные расписания по каждому из приведенных выше разделов ассигнований:

|              | Судебные органы | Канцелярия Прокурора | Секретариат Суда | Секретариат Ассамблеи государств-участников | Инвестиции в помещения Суда | Секретариат Целевого фонда для потерпевших | Итого      |
|--------------|-----------------|----------------------|------------------|---|-----------------------------|--|------------|
| ЗГС          |                 | 1                    |                  |   |                             |  | 1          |
| ПГС          |                 | 2                    | 1                |   |                             |  | 3          |
| Д-2          |                 |                      |                  |   |                             |  |            |
| Д-1          |                 | 2                    | 4                | 1   |                             | 1  | 8          |
| С-5          | 3               | 10                   | 15               |   | 1                           |  | 29         |
| С-4          | 2               | 27                   | 31               | 2   | 1                           | 1  | 64         |
| С-3          | 19              | 42                   | 68               | 1   |                             | 1  | 131        |
| С-2          | 2               | 43                   | 46               |   | 2                           |  | 93         |
| С-1          | 1               | 14                   | 7                |   |                             |  | 22         |
| <b>Итого</b> | <b>27</b>       | <b>141</b>           | <b>172</b>       | <b>4</b>                                    | <b>4</b>                    | <b>3</b>                                   | <b>351</b> |
| ОО-ВР        | 1               | 1                    | 18               | 3   |                             |  | 23         |
| ОО-ПР        | 15              | 64                   | 221              | 2   | 1                           | 2  | 305        |
| <b>Итого</b> | <b>16</b>       | <b>65</b>            | <b>239</b>       | <b>5</b>                                    | <b>1</b>                    | <b>2</b>                                   | <b>328</b> |
| <b>Всего</b> | <b>43</b>       | <b>206</b>           | <b>411</b>       | <b>9</b>                                    | <b>5</b>                    | <b>5</b>                                   | <b>679</b> |

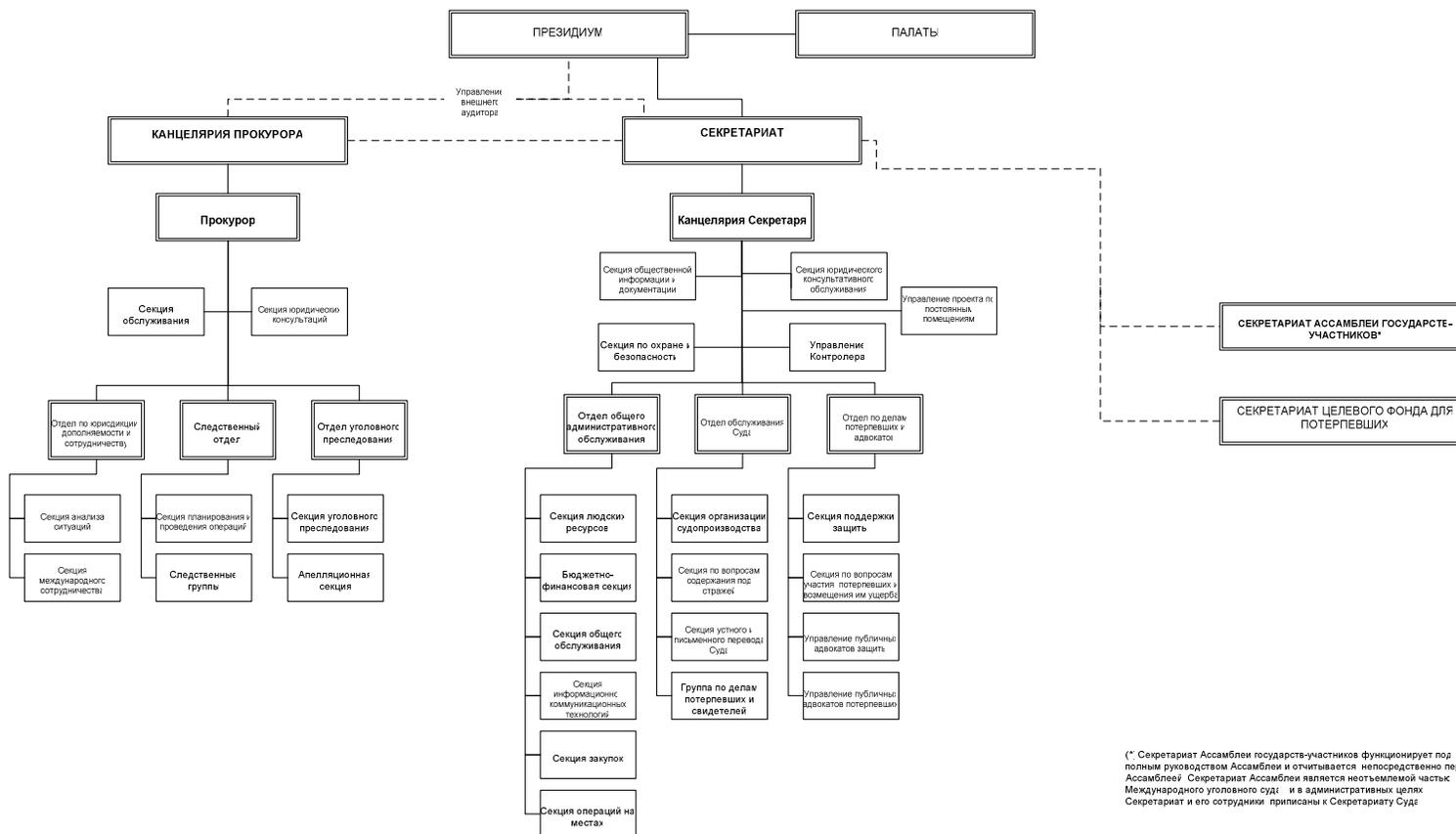
**В. Фонд оборотных средств в 2008 году**

*Ассамблея государств-участников,*

*утверждает* Фонд оборотных средств на 2008 год в размере 8 130 883 евро и *уполномочивает* Секретаря Суда производить авансовые выплаты из средств Фонда согласно соответствующим положениям Финансовых положений и правил Суда.

## Приложение II

### Организационная структура Суда



(\* Секретариат Ассамблеи государств-участников функционирует под полным руководством Ассамблеи и отчетывается непосредственно перед Ассамблеей. Секретариат Ассамблеи является неотъемлемой частью Международного уголовного суда и в административных целях Секретариат и его сотрудники приписаны к Секретариату Суда.

## Приложение III

### Предположения, лежащие в основе предлагаемого бюджета по программам на 2008 год

|  |        |
|--|--------|
| Количество дней судебных заседаний в течение 12 месяцев.....           | 200    |
| Число свидетелей при 40 явках 4/5 человек .....                        | 160    |
| Число свидетелей-экспертов .....                                       | 30     |
| Число лиц, обеспечивающих поддержку .....                              | 30     |
| Максимальная продолжительность пребывания в расчете на свидетеля ..... | 7 дней |
| Число обвиняемых в расчете на одно дело .....                          | 1      |
| Количество групп защиты в расчете на одно дело.....                    | 1      |
| Количество представителей потерпевших в расчете на одно дело .....     | 2      |
| Количество камер, необходимых в 2008 году .....                        | 6      |
| Количество поездок судей на места .....                                | 1      |
| Слушания на местах.....  | 0      |
| Количество отделений на местах <sup>1</sup> .....                      | 6      |

---

<sup>1</sup> Отделения на местах: ДРК – Киншаса и Буниа, Уганда - Кампала, Чад – Нджамена и Абеш и ЦАР – Банги.

## Приложение IV

### Перечень стратегических целей и задач Международного уголовного суда

| <b><u>ЦЕЛЬ 1: КАЧЕСТВО ПРАВОСУДИЯ</u></b>   | <b><u>ЦЕЛЬ 2: ШИРОКО ПРИЗНАННОЕ И ПОЛЬЗУЮЩЕЕСЯ НАДЛЕЖАЩЕЙ ПОДДЕРЖКОЙ УЧРЕЖДЕНИЕ</u></b>   | <b><u>ЦЕЛЬ 3: МОДЕЛЬ ПУБЛИЧНОЙ АДМИНИСТРАЦИИ</u></b>  |
|---|---|---|
| <p>Осуществление справедливого, эффективного и оперативного публичного судопроизводства в соответствии с Римским статутом и высокими правовыми стандартами при обеспечении полного осуществления прав всех участников.</p>  | <p>Дальнейшее повышение осведомленности о работе Суда, формирование правильного понимания этой работы и содействие ее более активной поддержке.</p>   | <p>Стремление к достижению желаемых результатов с использованием минимального количества ресурсов за счет оптимизации структур и процессов при сохранении гибкости, гарантировании подотчетности и использовании достаточно квалифицированного и целеустремленного персонала в благоприятной атмосфере и небюрократической среде.</p> |
| <p>1. Проведение четырех-шести новых расследований дел в контексте существующих или новых ситуаций и двух судебных разбирательств при условии сотрудничества с внешними партнерами (июль 2006 года – июль 2009 года).</p>   | <p>6. Обеспечение уровня осведомленности и понимания работы Суда, соответствующего конкретной стадии деятельности Суда в затронутых сообществах.</p>  | <p>10. Налаживание и доработка эффективно функционирующих процессов принятия решений в рамках органов и между ними на основе полного понимания роли каждого органа.</p>   |
| <p>2. Создание системы регулирования всех рисков, связанных с безопасностью, и стремление обеспечить максимальную безопасность для всех участников в соответствии с Римским статутом.</p>   | <p>7. Разработка предназначенных для конкретных ситуаций механизмов с целью обеспечения полномасштабного сотрудничества, необходимого, в частности, для ареста лиц и предоставления их в распоряжение Суда.</p> | <p>11. Создание небюрократической административной структуры, ориентированной на достижение результатов, а не на сами процессы, с использованием при необходимости соответствующих норм для гарантирования прав или снижения рисков.</p>  |
| <p>3. Разработка политики внедрения стандартов качества, предусмотренных в Статуте и Правилах процедуры и доказывания, в отношении всех участников судопроизводства и лиц, которых затрагивает деятельность Суда, с учетом необходимости уважения разнообразия.</p> | <p>8. Постоянно расширяющаяся поддержка Суда посредством налаживания связей и обеспечения взаимопонимания с заинтересованными сторонами с упором на роль Суда и его независимость.</p>                          | <p>12. Создание системы программ для достижения намеченных оптимальных уровней качества при обеспечении максимальной эффективности.</p>   |
| <p>4. Завершение подготовки Модели численности персонала Суда и начало обсуждения с Ассамблеей государств-участников количества дел, которыми Суд сможет заниматься ежегодно.</p>   | <p>9. Разработка и внедрение системы информирования местной и мировой общественности обо всех аспектах деятельности Суда.</p>   | <p>13. Представление обоснованных, четких и транспарентных предложений по бюджету, которые будут нуждаться лишь в минимальных корректировках Ассамблеей государств-участников, в том что касается предлагаемых сумм и распределения ресурсов.</p>   |
| <p>5. Разработка вариантов различных географических мест размещения ресурсов и осуществления деятельности Суда, включая потребности в постоянных помещениях.</p>  |   | <p>14. Набор персонала, отвечающего наивысшим стандартам эффективности, компетентности и добросовестности, с учетом требований гендерной, географической и правовой представленности.</p>   |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | 15. Обеспечение максимально возможной безопасности и благосостояния всех сотрудников в соответствии с положениями Римского статута. |
|  |  | 16. Создание благоприятных условий работы, учитывающих различие культур всех сотрудников.   |
|  |  | 17. Создание условий для повышения квалификации и продвижения по службе хорошо работающих сотрудников.                              |
|  |  | 18. Начало разработки и внедрение общей культуры МУС.   |
|  |  | 19. Разработка и внедрение полного комплекса четких этических стандартов поведения сотрудников.                                     |
|  |  | 20. Превращение Суда в «электронное учреждение», которое будет обеспечивать максимальную информационную безопасность.               |

## Приложение V(a)

### Предлагаемое штатное расписание Суда по Основным программам

| <i>Суд в целом</i>     | ЗГС | ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2 | С-1 | <i>Итого<br/>сотрудников<br/>категории<br/>специалистов<br/>и выше</i> | ОО-ВР | ОО-ПР | <i>Итого<br/>сотрудников<br/>категории<br/>ОО</i> | <i>Всего<br/>сотруд-<br/>ников</i> |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|-------|-------|---|------------------------------------|
| Основная программа I   |     |     |     |     | 3   | 2   | 19  | 2   | 1   | 27   | 1     | 15    | 16  | 43                                 |
| Основная программа II  | 1   | 2   |     | 2   | 10  | 27  | 42  | 43  | 14  | 141  | 1     | 64    | 65  | 206                                |
| Основная программа III |     | 1   |     | 4   | 15  | 31  | 68  | 46  | 7   | 172  | 18    | 221   | 239   | 411                                |
| Основная программа IV  |     |     |     | 1   |     | 2   | 1   |     |     | 4  | 3     | 2     | 5   | 9                                  |
| Основная программа V   |     |     |     |     | 1   | 1   |     | 2   |     | 4  |       | 1     | 1   | 5                                  |
| Основная программа VI  |     |     |     | 1   |     | 1   | 1   |     |     | 3  |       | 2     | 2   | 5                                  |
| <b><i>Всего</i></b>    | 1   | 3   |     | 8   | 29  | 64  | 131 | 93  | 22  | 351  | 23    | 305   | 328   | 679                                |

## Приложение V(b)

### Изменения в штатном расписании

| <i>Количество должностей</i>                      | <i>Уровень</i>      | <i>Из утвержденного бюджета на 2007 год</i> | <i>В предлагаемый бюджет на 2008 год</i>   |
|---|---------------------|---|--|
| <b>Судебные органы</b>                            |                     |   |  |
| Базовые должности                                 |                     |   |  |
| 1   | С-2 вместо С-3      | Президиум                                   | Президиум                                  |
| 1   |                     |   |  |
| <b>Канцелярия Прокурора</b>                       |                     |   |  |
| Базовые должности                                 |                     |   |  |
| 1   | С-2 вместо С-3      | Секция обслуживания                         | Собственная канцелярия Прокурора           |
| 1   |                     |   |  |
| Должности, связанные с ситуациями                 |                     |   |  |
| 2   | С-4 вместо С-3      | Следственные группы                         | Следственные группы                        |
| 8   | С-3                 | Следственные группы                         | Секция планирования и проведения операций  |
| 6   | С-2                 | Следственные группы                         | Секция планирования и проведения операций  |
| 9   | ОО-ПР               | Следственные группы                         | Секция планирования и проведения операций  |
| 2   | ОО-ПР               | Секция обслуживания                         | Секция планирования и проведения операций  |
| 27  |                     |   |  |
| 28  |                     |   |  |
| <b>Секретариат Суда</b>                           |                     |   |  |
| Базовые должности                                 |                     |   |  |
| 1   | С-4                 | Секция устного и письменного перевода       | СУППС – базовый бюджет                     |
| 1   | С-3 вместо<br>ОО-ВР | Секция охраны и безопасности                | Секция охраны и безопасности               |
| 1   | ОО-ВР               | Канцелярия начальника/СОС                   | Канцелярия начальника/СОС – базовый бюджет |
| 3   |                     |   |  |
| Должности, связанные с ситуациями                 |                     |   |  |
| 1   | С-1 вместо<br>ОО-ПР | Управление публичных адвокатов защиты       | Управление публичных адвокатов защиты      |
| 1   | С-1 вместо<br>ОО-ПР | Управление публичных адвокатов потерпевших  | Управление публичных адвокатов потерпевших |
| 2   |                     |   |  |
| 5   |                     |   |  |
| <b>Секретариат Целевого фонда для потерпевших</b> |                     |   |  |
| Базовые должности                                 |                     |   |  |
| 1   | С-2                 | Секретариат ЦФП                             | Возвращенная должность                     |
| 1   |                     |   |  |
| Всего=  | 35                  |   |  |

## Приложение V(с)

### Оклады и пособия для судей в 2008 году (в тыс. евро)

| <b>Президиум: 3 судьи</b>  | <b>Расходы</b> |
|--|----------------|
| Стандартные расходы по окладам   | 540,0          |
| Специальная надбавка Председателю и заместителям Председателя                | 28,0           |
| Пенсии для судей   | 530,0          |
| Общие расходы (10% от окладов – на основе фактических расходов в 2006 году)  | 54,0           |
| Ассигнования на судью, который может покинуть Суд                            | 107,0          |
| <i>Итого по Президиуму</i>   | <i>1 259,0</i> |
| <b>Палаты: 13 судей</b>  |                |
| Стандартные расходы  | 2 340,0        |
| Специальная надбавка для двух судей, работающих на основе неполной занятости | 80,0           |
| Пенсии для судей   | 2 296,7        |
| Общие расходы (10% от окладов – на основе фактических расходов в 2006 году)  | 234,0          |
| Другие пенсионные пособия  | 60,0           |
| <i>Итого по Палатам</i>  | <i>5 010,7</i> |
| <b>Всего по Судебным органам</b>   | <b>6 269,7</b> |

## Приложение V(d)

### Стандартные расходы по окладам в 2008 году - сотрудники категории специалистов и общего обслуживания (в штаб-квартире) (в тыс. евро)

| Уровень должности | Чистый базовый оклад | Корректив по месту службы | Общая сумма чистого оклада | Общие расходы по персоналу | Надбавка за представительство | Итого           |
|-------------------|----------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------|
|                   | (1)                  | (2)                       | (1)+(2)=(3)                | (4)                        | (5)                           | (3)+(4)+(5)=(6) |
| ЗГС               | 106,9                | 51,6                      | 158,5                      | 75,3                       | 3,2                           | 237,0           |
| ПГС               | 96,9                 | 46,8                      | 143,7                      | 68,3                       | 2,4                           | 214,4           |
| Д-2               | 89,0                 | 43,0                      | 132,0                      | 62,7                       | 0,5                           | 195,2           |
| Д-1               | 85,8                 | 41,4                      | 127,2                      | 60,4                       | 0,0                           | 187,6           |
| С-5               | 65,3                 | 31,5                      | 96,8                       | 46,0                       | 0,0                           | 142,8           |
| С-4               | 60,4                 | 29,2                      | 89,6                       | 42,6                       | 0,0                           | 132,2           |
| С-3               | 47,6                 | 23,0                      | 70,6                       | 33,5                       | 0,0                           | 104,1           |
| С-2               | 44,4                 | 21,4                      | 65,8                       | 31,3                       | 0,0                           | 97,1            |
| С-1               | 44,4                 | 21,4                      | 65,8                       | 31,3                       | 0,0                           | 97,1            |
| ОО-ВР             | 56,5                 | 0,0                       | 56,5                       | 26,8                       | 0,0                           | 83,3            |
| ОО-ПР             | 42,5                 | 0,0                       | 42,5                       | 20,2                       | 0,0                           | 62,7            |

Коэффициент отсроченного найма:

- Существующие должности категории специалистов и общего обслуживания в ОП I: 5%
- Существующие должности категории специалистов и общего обслуживания в ОП II, III, IV, V и VI: 10%
- Новые должности категории специалистов и общего обслуживания во всех ОП: рабочие месяцы

| Уровень должности | Коэффициенты отсроченного найма |       |       |       |       |
|-------------------|---------------------------------|-------|-------|-------|-------|
|                   | (0%)                            | (5%)  | (10%) | (25%) | (50%) |
| ЗГС               | 237,0                           | 225,1 | 213,3 | 177,7 | 118,5 |
| ПГС               | 214,4                           | 203,7 | 192,9 | 160,8 | 107,2 |
| Д-2               | 195,2                           | 185,4 | 175,7 | 146,4 | 97,6  |
| Д-1               | 187,6                           | 178,2 | 168,8 | 140,7 | 93,8  |
| С-5               | 142,8                           | 135,7 | 128,5 | 107,1 | 71,4  |
| С-4               | 132,2                           | 125,6 | 119,0 | 99,2  | 66,1  |
| С-3               | 104,1                           | 98,9  | 93,7  | 78,1  | 52,1  |
| С-2               | 97,1                            | 92,2  | 87,4  | 72,8  | 48,6  |
| С-1               | 97,1                            | 92,2  | 87,4  | 72,8  | 48,6  |
| ОО-ВР             | 83,3                            | 79,1  | 75,0  | 62,5  | 41,7  |
| ОО-ПР             | 62,7                            | 59,6  | 56,4  | 47,0  | 31,4  |

## Приложение VI

### Сводная таблица по статьям расходов

| МУС в целом   | Расходы за 2006 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Утвержденный бюджет на 2007 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Предлагаемый бюджет на 2008 год<br>(в тыс. евро) |                        |                 | Рост ресурсов  |            |
|---|--------------------------------------|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|--|------------------------|-----------------|----------------|------------|
|   | Основные                             | Связанные с ситуациями | Общие           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Базовый  | Связанный с ситуациями | Общий           | Сумма          | %          |
| Судьи   | 2 971,4                              |                        | 2 971,4         | 5 833,1  |                        | 5 833,1         | 6 269,7  |                        | 6 269,7         | 436,6          | 7,5        |
| Сотрудники категории специалистов                         | <b>Без разбивки</b>                  |                        |                 | 15 982,7   | 14 532,9               | 30 515,6        | 17 957,6   | 17 732,9               | 35 690,5        | 53 423,4       | 175,1      |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |                                      |                        |                 | 8 967,3  | 7 538,0                | 16 505,3        | 9 690,1  | 8 406,9                | 18 097,0        | 26 503,9       | 160,6      |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 19 588,0                             | 11 185,4               | 30 773,4        | 24 950,0   | 22 070,9               | 47 020,9        | 27 647,7   | 26 143,7               | 53 791,4        | 6 770,5        | 14,4       |
| Временный персонал общего назначения                      | 3 663,0                              | 3 803,5                | 7 466,5         | 2 350,4  | 4 755,8                | 7 106,2         | 2 593,0  | 5 273,5                | 7 866,5         | 760,3          | 10,7       |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             | 1 388,1                              | 55,3                   | 1 443,4         | 1 626,9  | 45,0                   | 1 671,9         | 1 515,9  | 44,7                   | 1 560,6         | -111,3         | -6,7       |
| Сверхурочные  | 288,1                                | 28,8                   | 316,9           | 239,7  | 84,3                   | 324,0           | 287,6  | 95,4                   | 383,0           | 59,0           | 18,2       |
| Консультанты  | 102,7                                | 291,1                  | 393,8           | 62,0   | 176,9                  | 238,9           | 75,4   | 275,0                  | 350,4           | 111,5          | 46,7       |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | 5 441,9                              | 4 178,7                | 9 620,6         | 4 279,0  | 5 062,0                | 9 341,0         | 4 471,9  | 5 688,6                | 10 160,5        | 819,5          | 8,8        |
| Путевые расходы   | 671,5                                | 2 166,9                | 2 838,4         | 952,2  | 3 106,0                | 4 058,2         | 938,4  | 3 533,1                | 4 471,5         | 413,3          | 10,2       |
| Представительские расходы                                 | 29,1                                 | 0,3                    | 29,4            | 48,0   |                        | 48,0            | 58,5   |                        | 58,5            | 10,5           | 21,9       |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 6 283,2                              | 2 406,2                | 8 689,4         | 3 350,1  | 4 189,0                | 7 539,1         | 3 348,7  | 4 383,9                | 7 732,6         | 193,5          | 2,6        |
| Общие оперативные расходы                                 | 3 694,4                              | 1 392,8                | 5 087,2         | 6 357,8  | 4 950,6                | 11 308,4        | 6 459,3  | 5 384,2                | 11 843,5        | 535,1          | 4,7        |
| Принадлежности и материалы                                | 616,6                                | 447,9                  | 1 064,5         | 1 025,0  | 474,9                  | 1 499,9         | 809,9  | 418,1                  | 1 228,0         | -271,9         | -18,1      |
| Мебель и оборудование                                     | 1 904,1                              | 1 574,6                | 3 478,7         | 1 644,2  | 579,0                  | 2 223,2         | 1 689,4  | 325,0                  | 2 014,4         | -208,8         | -9,4       |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 13 198,9                             | 7 988,7                | 21 187,6        | 13 377,3   | 13 299,5               | 26 676,8        | 13 304,2   | 14 044,3               | 27 348,5        | 671,7          | 2,5        |
| Распределенные эксплуатационные расходы(*)                |                                      |                        |                 |  |                        |                 | 46,4   | -46,4                  |                 |                |            |
| <b>Всего по МУС</b>                                       | <b>41 200,2</b>                      | <b>23 352,8</b>        | <b>64 553,0</b> | <b>48 439,4</b>                                  | <b>40 432,4</b>        | <b>88 871,8</b> | <b>51 739,9</b>                                  | <b>45 830,2</b>        | <b>97 570,1</b> | <b>8 698,3</b> | <b>9,8</b> |

(\*) Распределенные эксплуатационные расходы представляют собой внутренние расходы и приводятся по различным подпрограммам. Однако это не влияет на предлагаемый бюджет на 2008 год в целом.

## Приложение VII

### Разбивка заложенных расходов за период 2007-2008 годов (в тыс. евро)

| <i>(Под)программа</i> | <i>Название программы</i>  | <i>Общесистемные расходы</i> | <i>Вакансии / реклассификация</i> | <i>Пенсия</i> | <i>Временные помещения</i> | <i>Содержание под стражей</i> | <i>Итого</i>   |
|-----------------------|--|------------------------------|-----------------------------------|---------------|----------------------------|-------------------------------|----------------|
|                       | <b>Основная программа I</b>  |                              |                                   |               |                            |                               |                |
| 1100                  | Президиум  | 54,9                         | 14,1                              | 89,7          |                            |                               | 158,7          |
| 1200                  | Палаты   | 216,5                        | 107,2                             | 152,7         |                            |                               | 476,4          |
|                       | <b>Итого по Основной программе I</b>                                 | <b>271,4</b>                 | <b>121,3</b>                      | <b>242,4</b>  |                            |                               | <b>635,1</b>   |
|                       | <b>Основная программа II</b>   |                              |                                   |               |                            |                               |                |
| 2110                  | Собственная канцелярия Прокурора/СЮК                                 | 75,2                         | -6,3                              |               |                            |                               | 68,9           |
| 2120                  | Секция обслуживания  | 126,2                        | 6,3                               |               |                            |                               | 132,5          |
| 2200                  | Отдел по юрисдикции, дополнимости и сотрудничеству                   | 71,5                         | -26,4                             |               |                            |                               | 45,1           |
| 2310                  | Канцелярия заместителя Прокурора (расследования)/следственные группы | 304,2                        | 91,4                              |               |                            |                               | 395,6          |
| 2320                  | Секция планирования и проведения операций                            | 281,9                        | 4,5                               |               |                            |                               | 286,4          |
| 2400                  | Отдел уголовного преследования                                       | 138,5                        | -6,2                              |               |                            |                               | 132,3          |
|                       | <b>Итого по Основной программе II</b>                                | <b>997,5</b>                 | <b>63,3</b>                       |               |                            |                               | <b>1 060,8</b> |
|                       | <b>Основная программа III</b>  |                              |                                   |               |                            |                               |                |
| 3110                  | Собственная канцелярия Секретаря/СЮКО                                | 74,3                         | 6,3                               |               |                            |                               | 80,6           |
| 3120                  | Управление внутренней ревизии  | 17,8                         | 52,9                              |               |                            |                               | 70,7           |
| 3140                  | Секция по охране и безопасности                                      | 136,2                        | 87,3                              |               |                            |                               | 223,5          |
| 3150                  | Управление Контролера  | 8,7                          |                                   |               |                            |                               | 8,7            |
| 3210                  | Канцелярия Директора   | 26,9                         | 40,8                              |               |                            |                               | 67,7           |
| 3220                  | Секция людских ресурсов  | 51,0                         | 25,0                              |               |                            |                               | 76,0           |
| 3240                  | Бюджетно-финансовая секция   | 70,9                         | 31,3                              |               |                            |                               | 102,2          |
| 3250                  | Секция общего обслуживания   | 130,6                        | 100,3                             |               |                            |                               | 230,9          |
| 3260                  | Секция информационных и коммуникационных технологий                  | 111,1                        | 136,8                             |               |                            |                               | 247,9          |
| 3280                  | Секция операций на местах  | 22,1                         | 25,0                              |               |                            |                               | 47,1           |
| 3310                  | Канцелярия начальника/СОС  | 127,9                        | -18,6                             |               |                            |                               | 109,3          |
| 3330                  | Секция по вопросам содержания под стражей                            | 27,0                         |                                   |               |                            | -393,9                        | -366,9         |
| 3340                  | Секция устного и письменного перевода Суда                           | 239,7                        | 449,2                             |               |                            |                               | 688,9          |
| 3350                  | Группа по делам потерпевших и свидетелей                             | 131,7                        | 266,5                             |               |                            |                               | 398,2          |
| 3400                  | Секция общественной информации и документации                        | 89,9                         | 332,8                             |               |                            |                               | 422,7          |
| 3510                  | Канцелярия начальника (ОПА)/СПЗ/СУПВ                                 | 73,3                         | 65,6                              |               |                            |                               | 138,9          |
| 3540                  | Управление публичных адвокатов защиты                                | 14,0                         | 31,0                              |               |                            |                               | 45,0           |
| 3550                  | Управление публичных адвокатов потерпевших                           | 38,2                         | 31,0                              |               |                            |                               | 69,2           |
|                       | <b>Всего по Основной программе III</b>                               | <b>1 391,3</b>               | <b>1 663,2</b>                    |               |                            | <b>-393,9</b>                 | <b>2 660,6</b> |
|                       | <b>Основная программа IV</b>   |                              |                                   |               |                            |                               |                |
| 4100                  | Конференция  |                              |                                   |               |                            |                               |                |
| 4200                  | Секретариат  | 51,1                         | 65,8                              |               |                            |                               | 116,9          |
|                       | <b>Итого по Основной программе IV</b>                                | <b>51,1</b>                  | <b>65,8</b>                       |               |                            |                               | <b>116,9</b>   |
|                       | <b>Основная программа V</b>  |                              |                                   |               |                            |                               |                |
| 5100                  | Временные помещения  | 0,1                          | 25,0                              |               | 700,0                      |                               | 725,1          |
| 5200                  | Постоянные помещения   | -0,2                         | 36,1                              |               |                            |                               | 35,9           |
|                       | <b>Итого по Основной программе V</b>                                 | <b>-0,1</b>                  | <b>61,1</b>                       |               | <b>700,0</b>               |                               | <b>761,0</b>   |
|                       | <b>Основная программа VI</b>   |                              |                                   |               |                            |                               |                |
| 6100                  | Секретариат Целевого фонда для потерпевших                           | 29,7                         |                                   |               |                            |                               | 29,7           |
|                       | <b>Итого по Основной программе VI</b>                                | <b>29,7</b>                  |                                   |               |                            |                               | <b>29,7</b>    |
|                       | <b>Всего</b>   | <b>2 740,9</b>               | <b>1 974,7</b>                    | <b>242,4</b>  | <b>700,0</b>               | <b>-393,9</b>                 | <b>5 264,1</b> |

## Приложение VIII

### Предполагаемое влияние новых должностей на бюджет 2009 года (норма вакансии) (в тыс. евро)

| <i><b>Новые должности</b></i> | <i>Количество новых должностей, 2008 год</i> | <i>Бюджетные расходы в 2008 году</i> | <i>Дополнительные расходы в 2009 году</i> | <i>Предполагаемые дополнительные расходы в 2009 году</i> |
|-------------------------------|--|--------------------------------------|---|--|
| Базовые                       | 11   | 709,8                                | 153,1                                     | 862,9  |
| Связанные с ситуациями        | 22   | 1 432,6                              | 292,6                                     | 1 725,2  |
| <b><i>Итого</i></b>           | <b>33</b>                                    | <b>2 142,4</b>                       | <b>445,7</b>                              | <b>2 588,1</b>   |

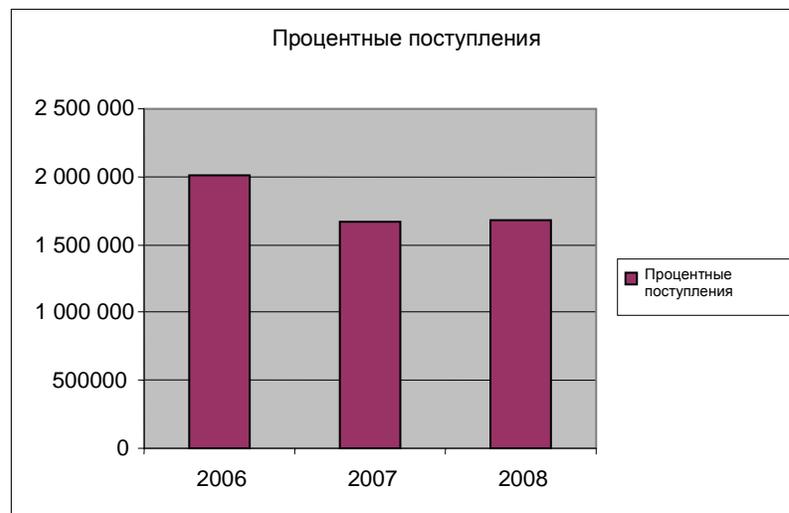
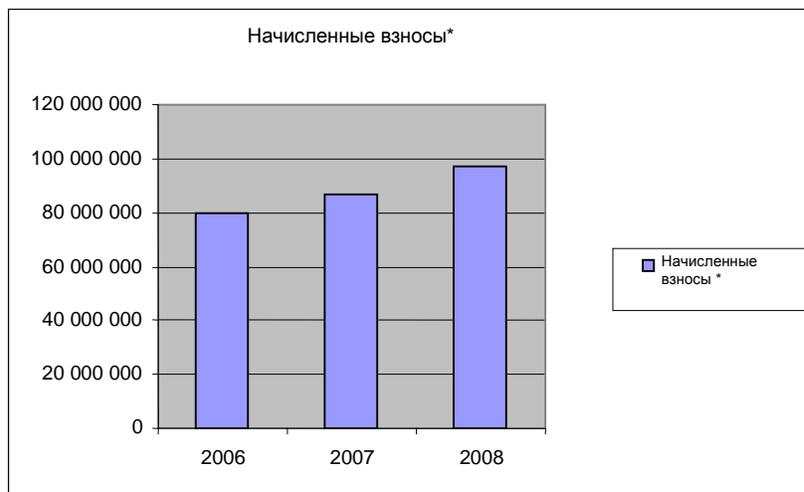
## Приложение IX

### Прогнозы в отношении поступлений в 2006-2008 годах (в евро)

| Описание                    | 2006              | 2007              | 2008              |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Начисленные взносы (*)      | 79 544 717        | 87 916 350        | 96 617 619        |
| Процентные поступления (**) | 2 008 516         | 1 660 000         | 1 677 881         |
| <b>Всего</b>                | <b>81 553 233</b> | <b>89 576 350</b> | <b>98 295 500</b> |

(\*) Начисленные взносы включают премию по пенсиям судей.

(\*\*) В 2008 году ожидается больший объем расходов и, соответственно, сокращение среднего банковского баланса, что приведет к снижению ожидаемых процентных поступлений.



## Приложение X(a)

### Смета предполагаемых поступлений в 2008 году (в евро)

#### Специальный суд по Сьерра-Леоне

| <i>Статья</i>                             | <i>Евро</i>    |
|---|----------------|
| <i>Сметные поступления в 2008 году</i>    |                |
| Амортизация                               | 162 338        |
| Услуги                                    | 815 661        |
| <b>Итого поступления</b>                  | <b>977 999</b> |
| <i>Сметные расходы в 2008 году</i>        |                |
| Расходы по персоналу                      | 567 196        |
| Аренда помещений – содержание под стражей | 209 145        |
| Содержание и обслуживание помещений       | 3 120          |
| Услуги по уборке служебных помещений      | 34 200         |
| Прочие услуги                             | 2 000          |
| <b>Итого расходы</b>                      | <b>815 661</b> |
| <b>Чистые поступления в 2008 году</b>     | <b>162 338</b> |

Предположения:

1. Исходя из 200 дней использования залов судебных заседаний в 2008 году.
2. Обслуживание в течение одного дня в месяц по ставке 260 евро в день.
3. Стоимость камеры для содержания под стражей составляет 573 евро в день.
4. При условии ежедневной уборки залов судебных заседаний по ставке 171 евро в день.
5. В соответствии с соглашением, достигнутым с СССЛ, при расчете сборов за использование применялась ставка амортизации в размере 20%.

## Приложение X(b)

### Сметы предполагаемых поступлений в 2008 году (в евро)

#### Программа стажировок и посещающих специалистов

| <i>Статья</i>                          | <i>Евро</i>      |
|--|------------------|
| <i>Сметные поступления в 2008 году</i> |                  |
| Взносы доноров                         | 1 200 000        |
| <b>Итого поступления</b>               | <b>1 200 000</b> |
| <i>Сметные расходы в 2008 году</i>     |                  |
| Стажеры и посещающие специалисты       | 770 000          |
| Путевые расходы                        | 29 000           |
| Общие оперативные расходы              | 143 530          |
| Принадлежности и материалы             | 42 000           |
| Мебель и оборудование                  | 137 000          |
| Административные расходы               | 78 470           |
| <b>Итого расходы</b>                   | <b>1 200 000</b> |
| <b>Чистое поступление в 2008 году</b>  | <b>0</b>         |

#### Целевой фонд для наименее развитых стран

| <i>Статья</i>                          | <i>Евро</i>   |
|--|---------------|
| <i>Сметные поступления в 2008 году</i> |               |
| Взносы доноров                         | 50 000        |
| <b>Итого поступления</b>               | <b>50 000</b> |
| <i>Сметные расходы в 2008 году</i>     |               |
| Путевые расходы                        | 44 248        |
| Административные расходы               | 5 752         |
| <b>Итого расходы</b>                   | <b>50 000</b> |
| <b>Чистые поступления в 2008 году</b>  | <b>0</b>      |

## Приложение XI

### Судебное разбирательство 2 – резюме бюджета

| <i>Резюме бюджета судебного разбирательства 2</i>         | <i>Предлагаемый бюджет судебного разбирательства 2 на 2008 год<br/>(в тыс. евро)</i> |                              |                               |                |
|---|--|------------------------------|-------------------------------|----------------|
|   | <i>Основная программа I</i>  | <i>Основная программа II</i> | <i>Основная программа III</i> | <i>Итого</i>   |
| <i>Итого по судьям</i>                                    | 481,0  |                              |                               | 481,0          |
| Сотрудники категории специалистов                         | 455,9  |                              | 1 338,4                       | 1 794,3        |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  |  |                              | 1 372,2                       | 1 372,2        |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | 359,8  |                              | 2 166,2                       | 3 166,5        |
| Временный персонал общего назначения                      |  | 1 545,9                      | 300,4                         | 1 846,3        |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             |  |                              | 15,0                          | 15,0           |
| Сверхурочные  |  |                              | 6,3                           | 6,3            |
| Консультанты  |  | 76,7                         | 21,0                          | 97,7           |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        |  | 1 622,6                      | 342,7                         | 1 965,3        |
| Путевые расходы   | 46,5   | 120,7                        | 225,2                         | 392,4          |
| Представительские расходы                                 |  |                              |                               |                |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку |  |                              | 1 958,4                       | 1 958,4        |
| Общие оперативные расходы                                 |  |                              | 1 082,2                       | 1 082,2        |
| Принадлежности и материалы                                |  |                              | 29,6                          | 29,6           |
| Мебель и оборудование                                     |  |                              | 35,0                          | 35,0           |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | 46,5   | 120,7                        | 3 330,4                       | 3 497,6        |
| <b>Всего</b>  | <b>887,3</b>   | <b>1 743,3</b>               | <b>5 839,3</b>                | <b>9 110,4</b> |

Предлагаемые расходы по судебному разбирательству 2 на общую сумму 9 110 400 евро подразделяются на начальные расходы в размере 324 400 евро и годовые текущие расходы в сумме 8 786 000 евро, что составляет 732 167 евро в месяц.

## Приложение XII

### Слушания на местах – резюме бюджета

| <i>Резюме бюджета</i>                                     | <i>Итого<br/>(в тыс. евро)</i> |
|---|--------------------------------|
| Судьи   | 20,7                           |
| Путевые расходы судей                                     | 23,4                           |
| <i>Итого по судьям</i>                                    | <i>44,1</i>                    |
| Сотрудники категории специалистов                         | 104,1                          |
| Сотрудники категории общего обслуживания                  | 53,8                           |
| <i>Итого по сотрудникам</i>                               | <i>157,9</i>                   |
| Временный персонал общего назначения                      | 15,0                           |
| Временный персонал для обслуживания заседаний             | 20,0                           |
| Сверхурочные  | 10,0                           |
| <i>Итого по другим сотрудникам</i>                        | <i>45,0</i>                    |
| Путевые расходы   | 136,2                          |
| Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку | 2,1                            |
| Общие оперативные расходы                                 | 9,8                            |
| Принадлежности и материалы                                | 1,0                            |
| Мебель и оборудование                                     | 26,8                           |
| <i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>      | <i>175,9</i>                   |
| <b>Всего</b>  | <b>422,9</b>                   |

Общие предлагаемые расходы по слушаниям на местах составляют 422 900 евро на основе 14-дневной продолжительности слушаний.

## Приложение XIII

### Расходы, связанные с судебной экспертизой на местах (КАП)

В регулярном бюджете не предусмотрены расходы на судебную экспертизу на местах; это объясняется характером таких расходов и неопределенностью в отношении частоты и масштабов судебных экспертиз, которые будут проводиться Следственным отделом в 2008 году. Расходы на судебные экспертизы могут колебаться от 84 794 евро до 2 130 200 евро в зависимости от масштабов экспертиз, временных ограничений судебной экспертизы, сроков реагирования, которые требуется соблюсти для проведения судебной экспертизы, статуса органов и сложности аутопсии.

Канцелярия будет стремиться обеспечить помощь по линии судебной экспертизы в первую очередь бесплатно или на основе соглашений о сотрудничестве в возмещении расходов, что приведет к снижению до минимума необходимость в долгосрочных инвестициях или капиталовложениях. Однако, поскольку невозможно предусмотреть какие-либо механизмы проведения судебных экспертиз, Канцелярия подготовила смету расходов<sup>1</sup> для мелких, средних и крупномасштабных операций по проведению судебных экспертиз на основе двух сценариев: а) проведение операций собственными силами; и б) передача таких операций на внешний подряд неправительственным организациям, специализирующимся на проведении судебных экспертиз. Расходы показаны в таблице 1 ниже.

**Таблица 1.** Сравнение расходов на проведение судебных экспертиз с использованием внутриорганизационных возможностей и на внешнеподрядной основе

(для справочных целей в каждом случае указывается максимальное количество потерпевших)

| Масштабы операции                        | Минимальные расходы (ресурсы Суда) (в евро) | Максимальные расходы (внешний подряд) (в евро) |
|--|---|--|
| Мелкая операция (10 - 20 потерпевших)    | 84 794                                      | 699 340  |
| Средняя операция (50 - 100 потерпевших)  | 184 027                                     | 1,025 896                                      |
| Крупная операция (150 – 200 потерпевших) | 336 422                                     | 2 130 200                                      |

Могут возникнуть дополнительные расходы на надлежащие помещения для проведения судебных экспертиз, перевозку тел на местах и использование холодильных установок, однако эти расходы невозможно рассчитать до тех пор, пока не будут известны условия проведения судебных экспертиз, и поэтому они не отражены в цифрах, приведенных в таблице 1 выше.

Канцелярия Прокурора в случае необходимости обратится с просьбой о задействовании средств фонда для покрытия непредвиденных расходов.

<sup>1</sup> Эти расходы учитывают потребности в персонале, путевые расходы и расходы на выплату суточных, соответствующую плату за опасные условия, медицинское страхование и страхование на случай чрезвычайных ситуаций, расходы на полевое оборудование, расходы на дополнительное пополнение расходных материалов, расходы на отгрузку/перевозку и другие расходы по обустройству на местах. Расходы не включают крупные капитальные затраты на оборудование для проведения судебных экспертиз (которое было закуплено на средства, предусмотренные в бюджетах на 2004 и 2005 годы), ремонт и обслуживание или ежегодную амортизацию.

## Приложение XIV

### Введение к функциям программ и подпрограмм

#### A. Основная программа I: Судебные органы

##### 1. Программа 1100: Президиум

- Административная функция: административное обеспечение работы Суда и координация деятельности органов.
- Судебная функция: поддержка работы Палат, приведение в исполнение приговоров и выполнение других функций, возложенных на Президиум согласно Статуту и вспомогательным документам.
- Функция, касающаяся внешних связей: углубление понимания работы Суда и координация деятельности Суда в области внешних связей.

##### 2. Программа 1200: Палаты

- Отделение предварительного производства
- Судебное отделение
- Апелляционное отделение

#### B. Основная программа II: Канцелярия Прокурора

##### 1. Программа 2100: Прокурор

- Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора
  - Стратегическая функция: направление стратегий, лежащих в основе стратегии в области преследования; оценка правовых стандартов и политики; стратегия развития людских ресурсов.
  - Консультативная функция: юридическое консультирование оперативных отделов Канцелярии; и координация работы сети правозащитников.
- Подпрограмма 2120: Секция обслуживания
  - Группа по общим административным вопросам: бюджетные и финансовые вопросы, управление людскими ресурсами и оказание оперативной поддержки совместным группам и Отделам.
  - Группа лингвистического обеспечения: услуги по письменному переводу и устному переводу на местах в связи с операциями КАП.
  - Группа по базе знаний: ориентированные на КАП услуги, основанные на применении технологических средств.
  - Группа информации и доказательств: вещественные доказательства, потенциальные вещественные доказательства для представления в процессе судебного разбирательства и организация передачи материалов.

2. Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству
- Анализ ситуаций
- Оперативная функция: анализ ситуаций (новых и существующих), представляющих интерес с точки зрения интересов правосудия и аспектов дополняемости и приемлемости; анализ поступающих сообщений и передаваемых ситуаций в соответствии со статьями 15 и 53 Статута. Проведение целенаправленного анализа ситуаций для совместных групп – по каждой ситуации.
  - Консультативная функция: представление основных докладов и рекомендаций Исполнительному комитету.
- Международное сотрудничество
- Функция, касающаяся внешних связей: создание международных сетей, проведение переговоров с целью заключения соглашений о сотрудничестве и сотрудничестве в контексте конкретных ситуаций. Координация заявок на оказание помощи.
  - Судебное сотрудничество: координация судебной помощи.
  - Международное сотрудничество и аресты: осуществление стратегий международного сотрудничества, содействие национальным усилиям и развитие общего сотрудничества по вопросам ареста.
  - Обеспечение для каждой совместной группы консультационного потенциала по вопросам целенаправленного международного сотрудничества.
3. Программа 2300: Следственный отдел
- Подпрограмма 2310: Канцелярия заместителя Прокурора по расследованиям и следственные группы
    - Оперативная функция: включает потенциал для проведения следственных мероприятий и операций на местах, которым располагают совместные группы, созданные для конкретных ситуаций и отвечающие за сбор доказательств на местах и осуществление следственных стратегий и планов.
    - Специально выделенные сотрудники сотрудничают с судебной группой на этапах судебного разбирательства и подачи апелляций.
  - Подпрограмма 2320: Секция планирования и проведения операций
    - Группа оперативной и следственной поддержки: поддерживает и осуществляет мониторинг операций на местах и процедур обеспечения безопасности. Обеспечивает судебную экспертизу, стенографирование на рабочих и нерабочих языках и ресурсы для ввода метаданных.
    - Группа по гендерным вопросам и детям: консультирует и оказывает поддержку по вопросам, касающимся потерпевших/свидетелей.
    - Группа по следственным стратегиям и анализу: разрабатывает следственные стратегии, проводит анализ преступлений. Разрабатывает следственные и аналитические оперативные стандарты и обеспечивает дальнейшее развитие сетей связи с национальными учреждениями и правоохранительными органами.
4. Программа 2400: Отдел уголовного преследования
- Уголовное преследование
- Судебная функция: выступает по делам, рассматриваемым Отделением предварительного производства и Судебным отделением, составляет обвинительные акты согласно статье 61 (3)(а) Статута и готовит юридические представления.

- Консультативная функция: предоставляет юридические консультации совместным группам в процессе разработки следственных стратегий и подготовки дел.

#### Апелляции

- Судебная функция: выступает в ходе рассмотрения апелляций; готовит юридические представления по промежуточным и окончательным апелляциям и представляет в устном виде доводы в поддержку апелляции.
- Консультативная функция: предоставляет юридические консультации Канцелярии по реальным и потенциальным апелляциям.

## **С. Основная программа III: Секретариат Суда**

### 1. Программа 3100: Канцелярия Секретаря

- Подпрограмма 3110: Собственная канцелярия Секретаря
  - Консультативная функция: предоставление юридических консультаций Секретарю Суда и другим органам Суда. Готовит, обсуждает и рассматривает правовые документы и внутреннюю политику и руководящие принципы.
  - Функция внешних связей: осуществляет связь с принимающим государством по вопросам осуществления соглашения о штаб-квартире. Осуществляет мониторинг сотрудничества государств-участников и принятия соответствующего законодательства.
- Подпрограмма 3120: Управление внутренней ревизии
  - Оперативная функция: определяет, осуществляются ли финансовые операции экономичным, оперативным и эффективным образом в соответствии с применимыми нормативными документами, положениями и правилами.
- Подпрограмма 3140: Секция по охране и безопасности
  - Оперативная функция: отвечает за безопасность в Суде.
  - Консультативная функция: предоставляет консультации по общим вопросам безопасности.
- Подпрограмма 3150: Управление Контролера
  - Оперативная функция: внутренний бюджетный контроль, особенно контроль за правильным исполнением утвержденного бюджета по программам. Контроль за внебюджетными и специальными средствами.
  - Консультативная функция: консультирует Суд.

### 2. Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания

- Подпрограмма 3210: Канцелярия Директора
- Подпрограмма 3220: Секция людских ресурсов
  - Группа найма
  - Группа управления кадрами и мониторинга
  - Группа профессиональной подготовки и повышения квалификации
  - Группа по вопросам здравоохранения и благосостояния
- Подпрограмма 3240: Бюджетно-финансовая секция
  - Группа бухгалтерского учета: бюджетного и финансового руководства
  - Группа выплаты зарплаты
  - Группа по ассигнованиям

- Казначейская группа
  - Группа по взносам
  - Подпрограмма 3250: Секция общего обслуживания
    - Группа по оформлению поездок
    - Группа эксплуатации и технического обслуживания зданий
    - Группа по материально-техническому обеспечению и транспорту
    - Группа ведения записей и архивирования
    - Группа по закупкам
  - Подпрограмма 3260: Секция информационно-коммуникационных технологий
    - Группа оперативного обслуживания: предоставление аппаратного и программного обеспечения, прикладных программ и коммуникационной инфраструктуры. Оказание поддержки пользователям.
    - Группа информационного обслуживания: разрабатывает и оказывает поддержку функционированию информационных систем и прикладных программ.
  - Подпрограмма 3280: Секция операций на местах
    - Оперативная функция: координирует деятельность отделений на местах и наблюдает за управлением этой деятельностью.
    - Консультативная функция: консультирует по различным аспектам оперативной деятельности на местах.
3. Программа 3300: Отдел обслуживания Суда
- Подпрограмма 3310: Канцелярия начальника/ Секция организации судопроизводства
    - Оперативная функция: организует слушания в Суде, обеспечивает полную подготовку к работе залов заседаний. Обеспечивает поддержку видеосвязи. Руководит обработкой записей слушаний в Суде.
  - Подпрограмма 3330: Секция по вопросам содержания под стражей
    - Оперативная функция: отвечает за безопасное и гуманное содержание под стражей лиц, задержанных по распоряжению Суда.
  - Подпрограмма 3340: Секция устного и письменного перевода Суда
    - Оперативная функция: отвечает за письменный и устный перевод слушаний в Суде, в рамках операций Суда и поездок на места членов Секретариата Суда, Палат и Президиума.
  - Подпрограмма 3350: Группа по делам потерпевших и свидетелей
    - Оперативная функция: способствует взаимодействию между потерпевшими и свидетелями, с одной стороны, и Судом, с другой.
    - Консультативная функция: консультирует Суд по надлежащим мерам защиты, механизмам безопасности, адвокатским услугам и помощи.
4. Программа 3400: Секция общественной информации и документации  
Библиотечный и документационный центр
- Оперативная функция: хранение печатных, непечатных и электронных правовых информационных источников и материалов.

Общественная информация

- Оперативная функция: пропаганда деятельности Суда. Содействует лучшему пониманию принципов Суда. Поддерживает диалог с общинами в районах проведения операций Суда.

5. Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов

Поддержка защиты

- Оперативная функция: оказывает помощь лицам, нуждающимся в правовой помощи и содействии со стороны групп защиты, обеспечивает независимость групп защиты и поддерживает связь с другими органами и субъектами за пределами Суда.

Участие потерпевших и возмещение им ущерба

- Оперативная функция: оказывает помощь отдельным потерпевшим и группам потерпевших. Повышает осведомленность потерпевших об их правах согласно Римскому статуту. Поддерживает связь с Секретариатом Целевого фонда для потерпевших по вопросам выполнения постановлений Суда о возмещении ущерба.

- Подпрограмма 3540: Управление публичных адвокатов защиты

- Оперативная функция: оказывает поддержку и содействие защитникам и группам защиты, а также Палатам.
- Управление работает независимо от Секретаря Суда.

- Подпрограмма 3550: Управление публичных адвокатов потерпевших

- Оперативная функция: оказывает содействие и поддержку потерпевшим и юридическим представителям потерпевших.
- Управление работает независимо от Секретаря Суда.

**D. Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников**

- Оперативная функция: оказывает административное и техническое содействие, а также предоставляет юридические и основные секретариатские услуги Ассамблее государств-участников, ее Бюро и вспомогательным органам.
- Консультативная функция: содействует подготовке текстов и заявлений по финансовым и бюджетным вопросам и готовит их.

**E. Основная программа V: инвестиции в помещения Суда**

1. Программа 5100: Временные помещения

- Оперативная функция: обеспечивает наилучшее размещение Суда в краткосрочной перспективе при минимальных расходах.

2. Программа 5200: Постоянные помещения

- Оперативная функция: обеспечивает наилучшее размещение Суда в долгосрочной перспективе при минимальных расходах.

**Г. Основная программа VI: Секретариат Целевого фонда для потерпевших**

- Оперативная функция: оказывает содействие Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших.
- Полностью подчиняется Совету управляющих и по административной линии относится к Секретариату Суда.

## Приложение XV

### Глоссарий бюджетных терминов

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Ассигнования               | Сумма, за выделение которой проголосовала Ассамблея государств-участников, для использования в конкретных целях в течение того или иного финансового периода; на эту сумму могут браться обязательства для упомянутых целей и без превышения объемов, утвержденных голосованием.   |
| Базовые расходы            | Расходы, требуемые для создания и поддержания в рабочем состоянии МУС в качестве организации с базовым потенциалом, готовой реагировать на ситуации до начала расследований. Базовые расходы включают расходы на судей, избираемых должностных лиц, включая поддержку их работы, важнейшие услуги по поддержанию основных административных функций Суда и его помещений, а также потенциал, необходимый для проведения первоначального анализа и выполнения функций по расследованию, уголовному преследованию и судопроизводству до начала расследования. |
| Бюджет                     | Финансовый план выполнения программы деятельности на конкретный период.  |
| Бюджет по программам       | Бюджет, ориентированный в первую очередь на работу, которую предстоит проделать, и цели, которые планируется достичь благодаря этой работе: в нем делается упор на конечные цели, которые предстоит достичь, а выражаются они в расходах, требуемых для их достижения; решения касаются как объемов ресурсов, так и результатов, которые предстоит достичь.  |
| Бюджетный контроль         | Контроль за организацией или управление ею в соответствии с утвержденным бюджетом с целью удержания расходов в пределах имеющихся ассигнований и поступлений.  |
| Внебюджетные ресурсы       | Все ресурсы, кроме ресурсов регулярного бюджета, расходуемые под руководством организации.   |
| Временные должности        | Предусмотренные на ограниченный срок должности, одобренные надлежащим органом в пределах предусмотренных бюджетом ресурсов.  |
| Должность                  | Разрешение на наем лица или ряда лиц для исполнения требуемой для организации работы.  |
| Нулевой рост               | Утвержденная сумма бюджета на текущий год плюс заложенные расходы на следующий год.  |
| Общие расходы по персоналу | Расходы, кроме расходов по окладам, вытекающие из условий занятости персонала.   |
| Основная программа         | Один из основных видов деятельности организации, в рамках которого могут быть установлены одна или более целей.  |
| Подпрограмма               | В программной структуре это – следующее подразделение программы, способствующее достижению цели или целей этой программы.  |

|   |   |
|---|---|
| Программа   | <p>Комплекс мероприятий, направленных на достижение одной или нескольких определенных целей.</p> <p>В программной структуре – стоящий на одну ступень ниже основной программы элемент, способствующий достижению цели или целей этой основной программы.</p>  |
| Программная структура                               | Иерархия программ (например, основные программы, программы, подпрограммы и элементы программ).  |
| Раздел ассигнований                                 | Крупнейший подраздел бюджета организации, в рамках которого средства могут переводиться без предварительного одобрения Ассамблеей государств-участников.  |
| Расходы, связанные с ситуациями                     | Расходы, возникающие в связи с деятельностью, когда принимается решение о начале расследования ситуации (либо Прокурором в соответствии со статьей 53, либо Палатой предварительного производства в соответствии с пунктом 4 статьи 15 Римского статута).   |
| Составление бюджета, ориентированного на результаты | <p>Бюджетный процесс, в рамках которого:</p> <p>а) организационные подразделения разрабатывают бюджеты, исходя из заранее определенных целей и ожидаемых результатов;</p> <p>б) ожидаемые результаты оправдывают потребности в ресурсах, вытекающие из мероприятий и связанные с мероприятиями, которые необходимо осуществить для достижения таких результатов; и</p> <p>с) фактическая деятельность с целью достижения ожидаемых результатов оценивается показателями деятельности.</p> |
| Стандартные расходы                                 | Суммы, используемые для целей составления бюджета и контроля за бюджетом, представляющие собой либо целевые расходы, либо сметные средние удельные расходы.   |
| Финансовый год                                      | Период с 1 января по 31 декабря включительно.   |
| Фонд для покрытия непредвиденных расходов           | Фонд для покрытия непредусмотренных расходов.   |
| Фонд оборотных средств                              | Фонд, созданный соответствующим нормативным органом для финансирования бюджетных ассигнований до получения взносов государств-сторон и для таких других целей, которые могут быть санкционированы.  |
| Целевой фонд  | Счет, созданный в соответствии с конкретным кругом ведения и конкретными договоренностями для регистрации поступления и расходования добровольных взносов с целью полного или частичного финансирования расходов на деятельность, соответствующую целям и политике организации.   |
| Цель  | Желательное состояние, которого следует достичь или которое следует поддерживать благодаря осуществлению одного или более видов деятельности.   |